SACRAMENTO PUBLIC LIBRARY
3 3029 00350 4487
782m B625p
2
Bizet, Geor Les pecheurs de per
Choudens, Editeur
3 3029 00350 4487
CENTRAL LIBRARY
NOV 18 1971

q782m
B625p
AR
Bizet [redacted]
Les pecheurs de
perles
2225
c.2
77

CEN
MAIN
Sacramento City-County Library
Sacramento, California 95814

Digitized by the Internet Archive
in 2023

https://archive.org/details/lespcheursdeperl0000geor

LES

PÊCHEURS DE PERLES

Opera en 3 actes

DE

M. CARRÉ & CORMON

MUSIQUE DE

GEORGES BIZET

Paris-CHOUDENS-Editeur

95, rue du Fg-St-Honoré et 38, rue Jean Mermoz

Propriété pour tous pays.

Droits réservés

q 782m
B625p
AR

LES PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en trois actes et quatre tableaux.

Théâtre Lyrique — 29 Septembre 1863 — Direction LÉON CARVALHO.	— DISTRIBUTION — Personnages :	Voix :	*Opéra-Comique* — 21 Avril 1893 — Direction LÉON CARVALHO.
Mlle *L. de MAËSEN*. . .	LÉÏLA, prêtresse	*Soprano*. .	Mlle *CALVÉ*.
Mr *MORINI*	NADIR, pêcheur	*Ténor* . . .	Mr *DELMAS*.
Mr *ISMAËL*	ZURGA, roi	*Baryton*. .	Mr *SOULACROIX*.
Mr *GUYOT*	NOURABAD, grand-prêtre	*Basse* . . .	Mr *CHALLET*.

Chef d'Orchestre Mr J. DANBÉ — Chef de Chant Mr F.M. BOURGEOIS — Chef des Chœurs Mr H. CARRÉ.

				Pages.
	PRÉLUDE			2

ACTE I

Une plage de l'Île de Ceylan.

1	CHŒUR	*Sur la grève en feu*		4
	SCÈNE ET CHŒUR	*Amis, interrompez vos danses*	Nadir, Zurga	14
	RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ	*Demeure parmi nous, Nadir*	Nadir, Zurga	23
2	RÉCIT	*C'est toi, toi qu'enfin je revois*	Nadir, Zurga	29
	DUO	*Au fond du temple saint*	Nadir, Zurga	32
3	RÉCIT	*Que vois-je?*	Nadir, Zurga	43
	CHŒUR	*Sois la bienvenue*		48
	SCÈNE ET CHŒUR	*Seule au milieu de nous*	Léïla, Nadir, Zurga, Nourabad	52
4	RÉCIT	*A cette voix*	Nadir	62
	ROMANCE	*Je crois encore entendre*	Nadir	64
5	SCÈNE ET CHŒUR	*Le ciel est bleu*	Nadir, Nourabad	69
	AIR ET CHŒUR	*O Dieu Brahma!*	Léïla	74

ACTE II

Les ruines d'un Temple indien.

6	ENTR'ACTE — SCÈNE ET CHŒUR	*L'ombre descend des cieux*	Léïla, Nourabad	85
7	RÉCIT ET CAVATINE	*Me voilà seule dans la nuit*	Léïla	97
8	CHANSON	*De mon amie*	Léïla, Nadir	104
9	DUO	*Léïla! Dieu puissant*	Léïla, Nadir	106
10	FINAL	*Ah! revenez à la raison*	Personnages et Chœurs	119

ACTE III

— 1er TABLEAU —

Une tente indienne.

11	ENTR'ACTE — RÉCIT ET AIR	*L'orage s'est calmé*	Zurga	153
12	RÉCIT	*Qu'ai-je vu?*	Léïla, Zurga	160
	DUO	*Je frémis, je chancelle*	Léïla, Zurga	162
	SCÈNE	*Entends au loin ce bruit de fête*	Léïla, Zurga, Nourabad	174

— 2d TABLEAU —

Un site sauvage.

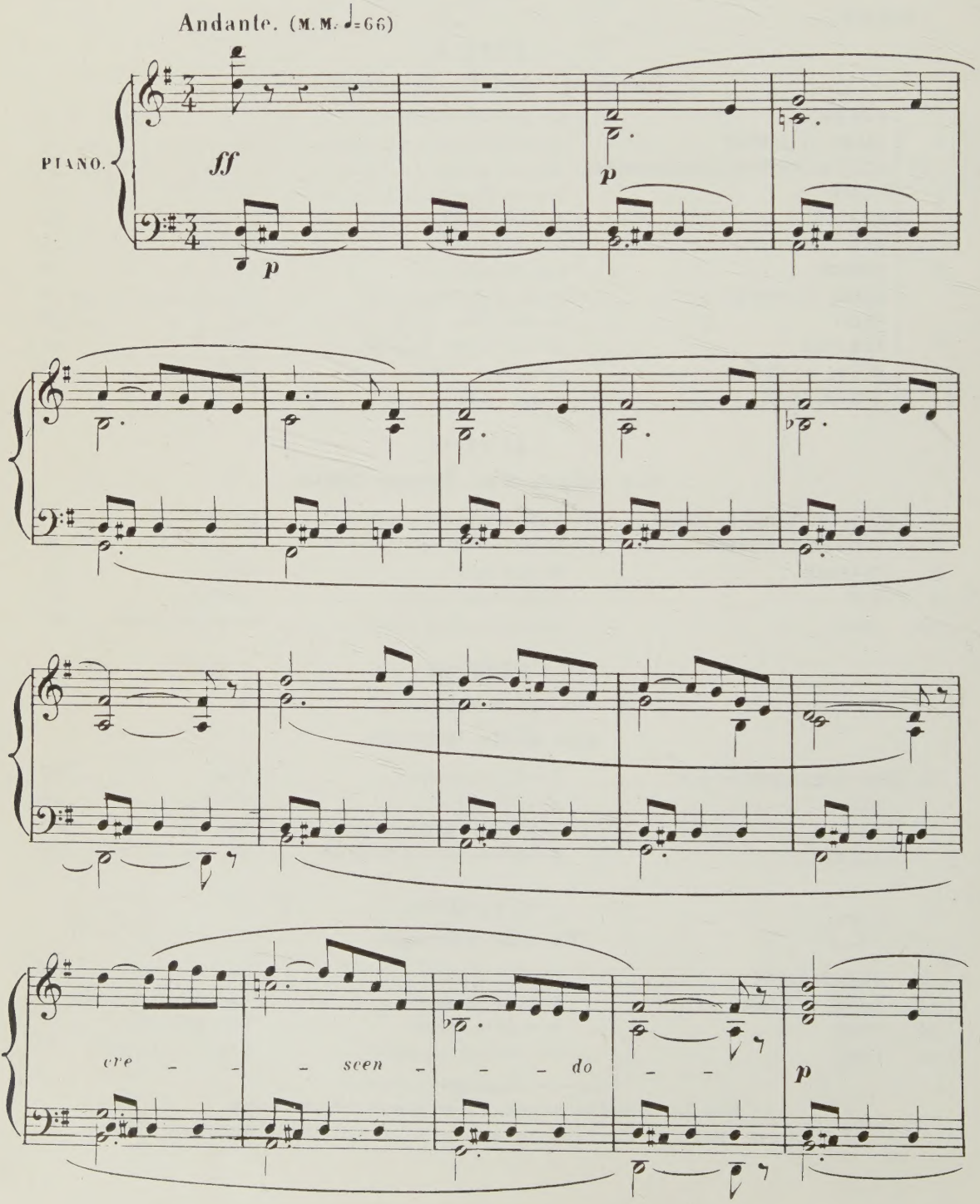
13	CHŒUR DANSÉ	*Dès que le soleil*	Nadir	176
14	SCÈNE ET CHŒUR	*Sombres divinités*	Léïla, Nadir, Zurga, Nourabad	183
15	TRIO	*O lumière sainte*	Léïla, Nadir, Zurga	189
16	FINAL	*Ce sont eux, les voici!*	Personnages et Chœurs	196

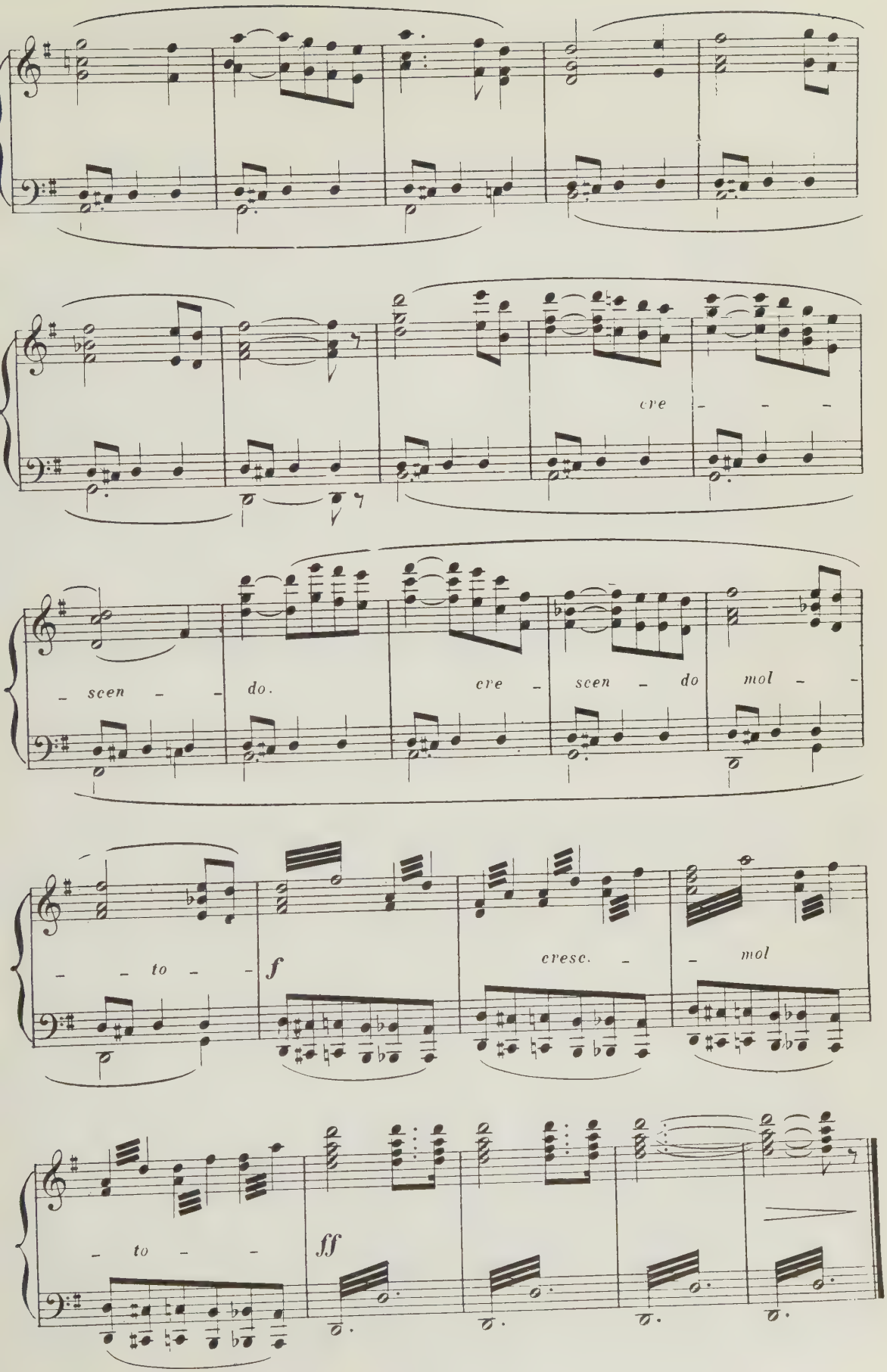
Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation, s'adresser à Mr CHOUDENS FILS Éditeur-propriétaire de "LES PÊCHEURS DE PERLES" pour tous pays

LES

PÊCHEURS DE PERLES.

PRÉLUDE.



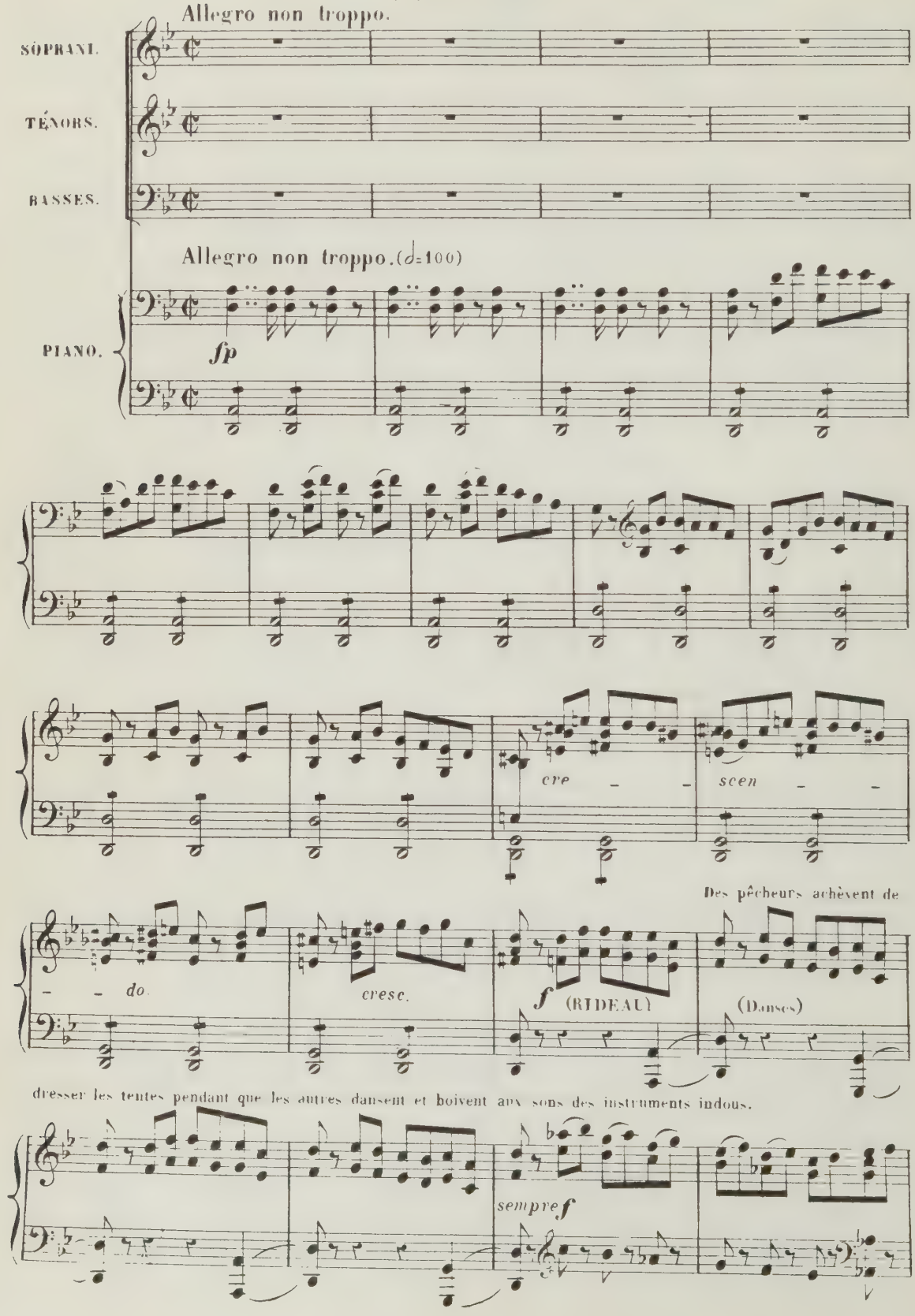

cre - - -
- scen - - do.
cre - scen - do mol - -
- - to - -
f
cresc. - - mol
- to - -
ff

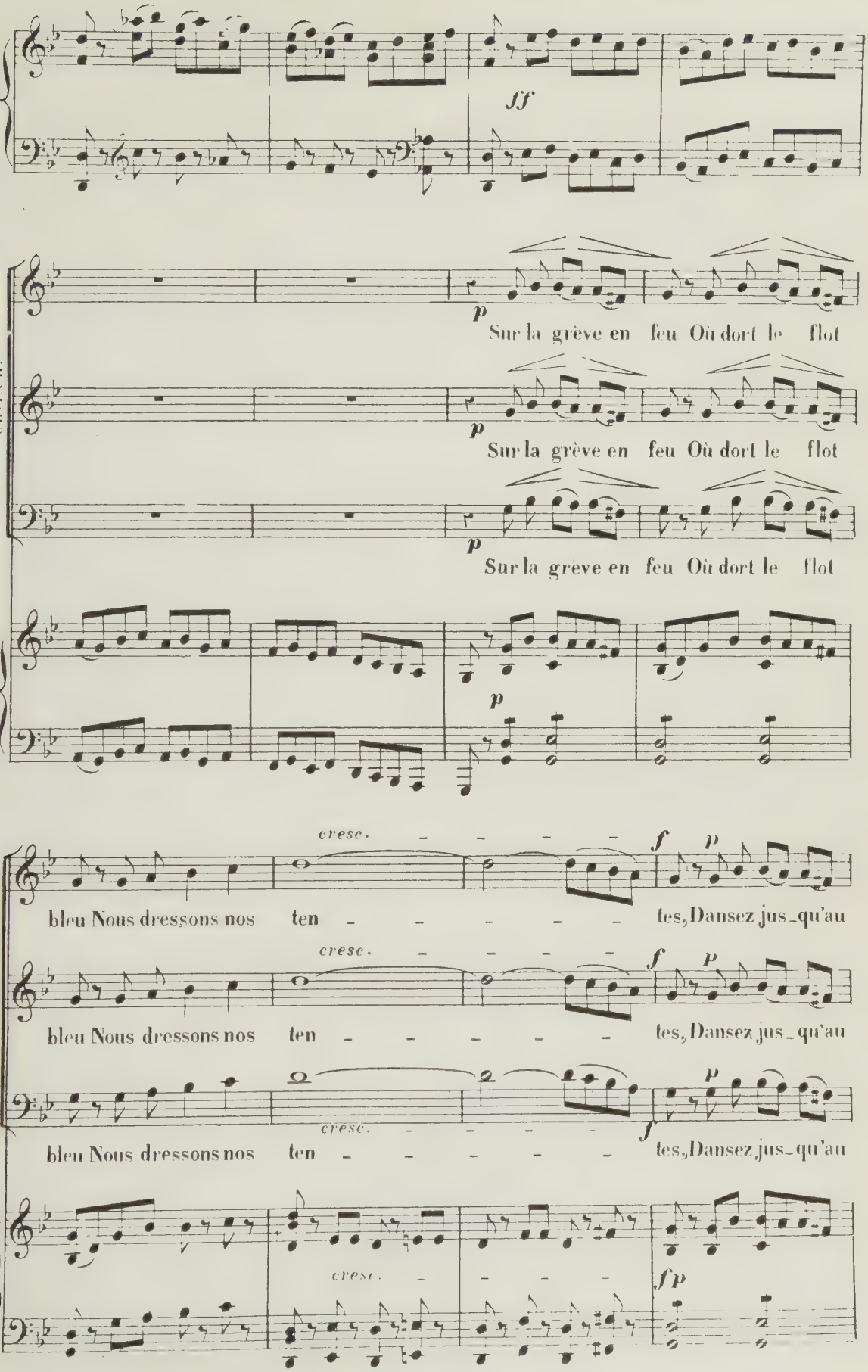
ACTE I.

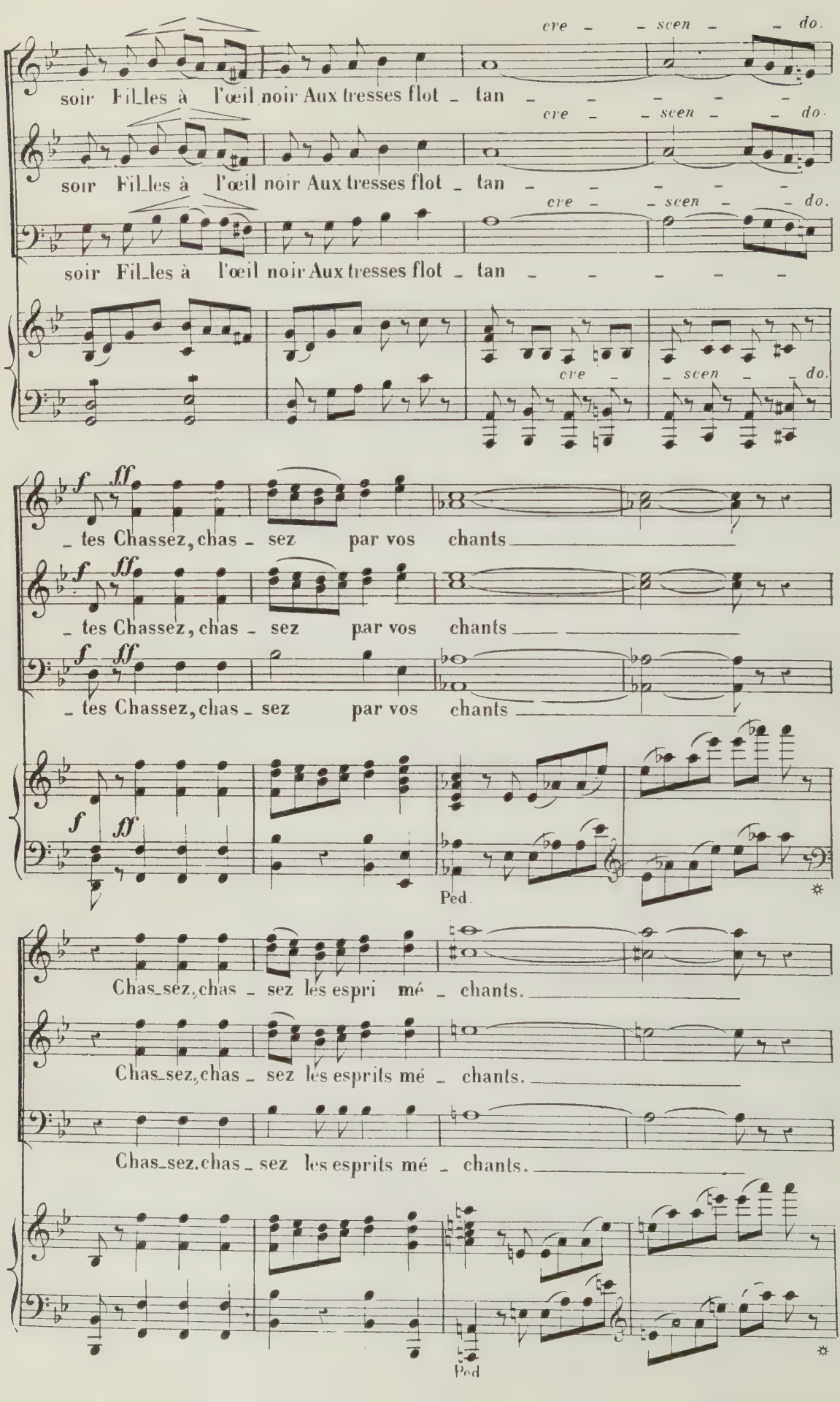
Une plage aride et sauvage de l'île de Ceylan; quelques huttes en bambous; palmiers; au loin, ruines d'une ancienne pagode indoue et la mer éclairée par un soleil ardent.

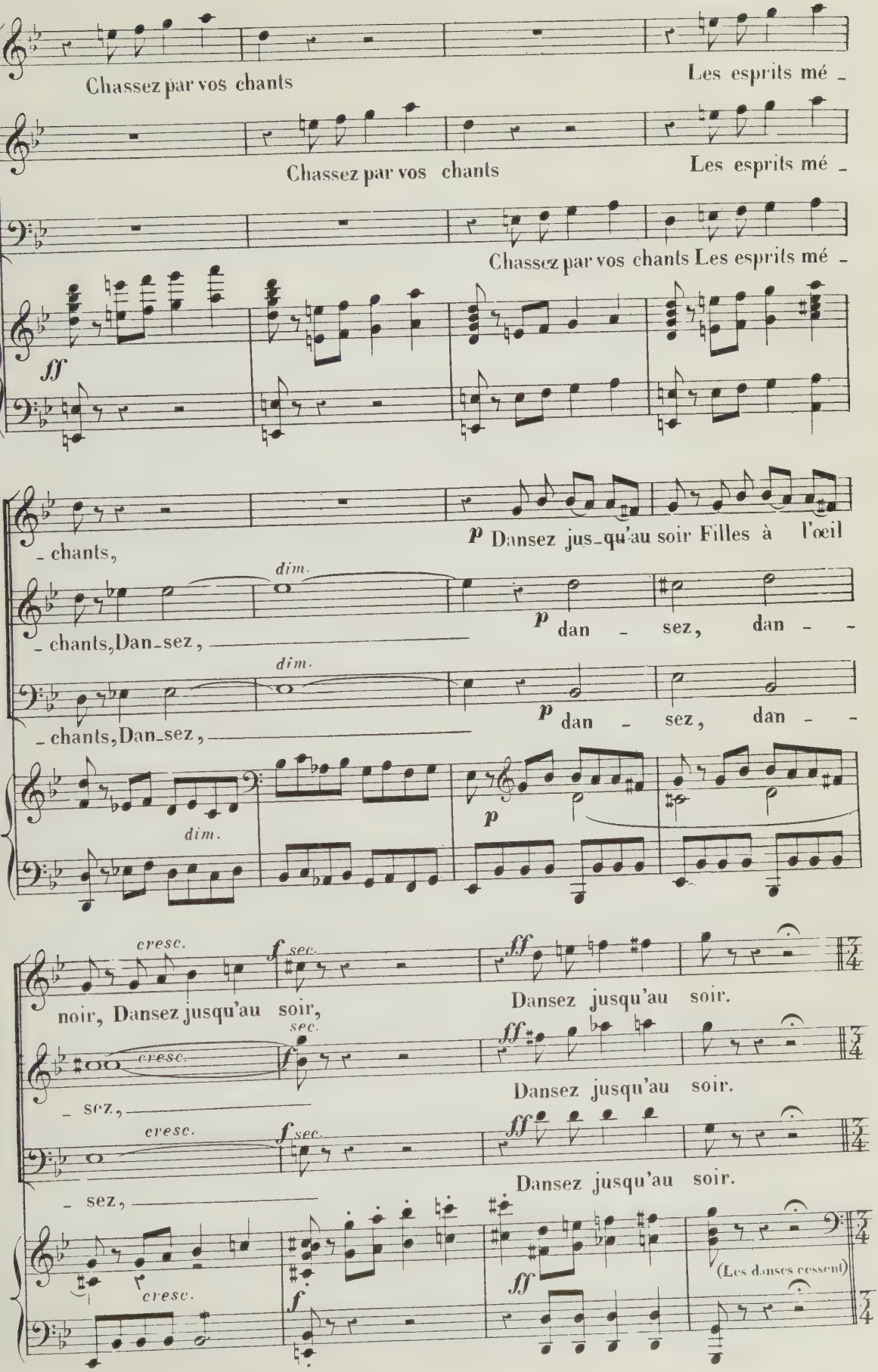
INTRODUCTION.

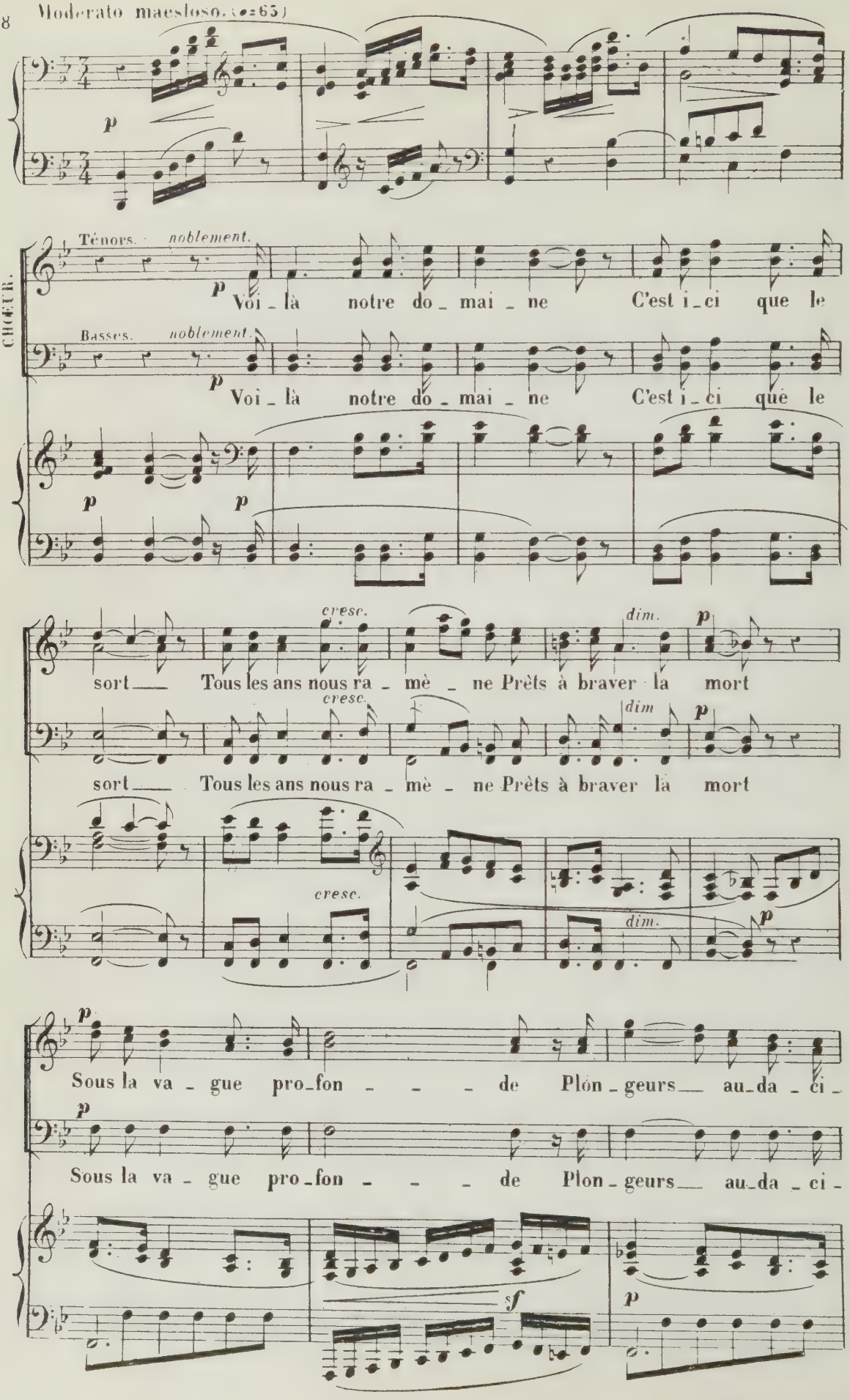
N° 1. (A) CHŒUR.

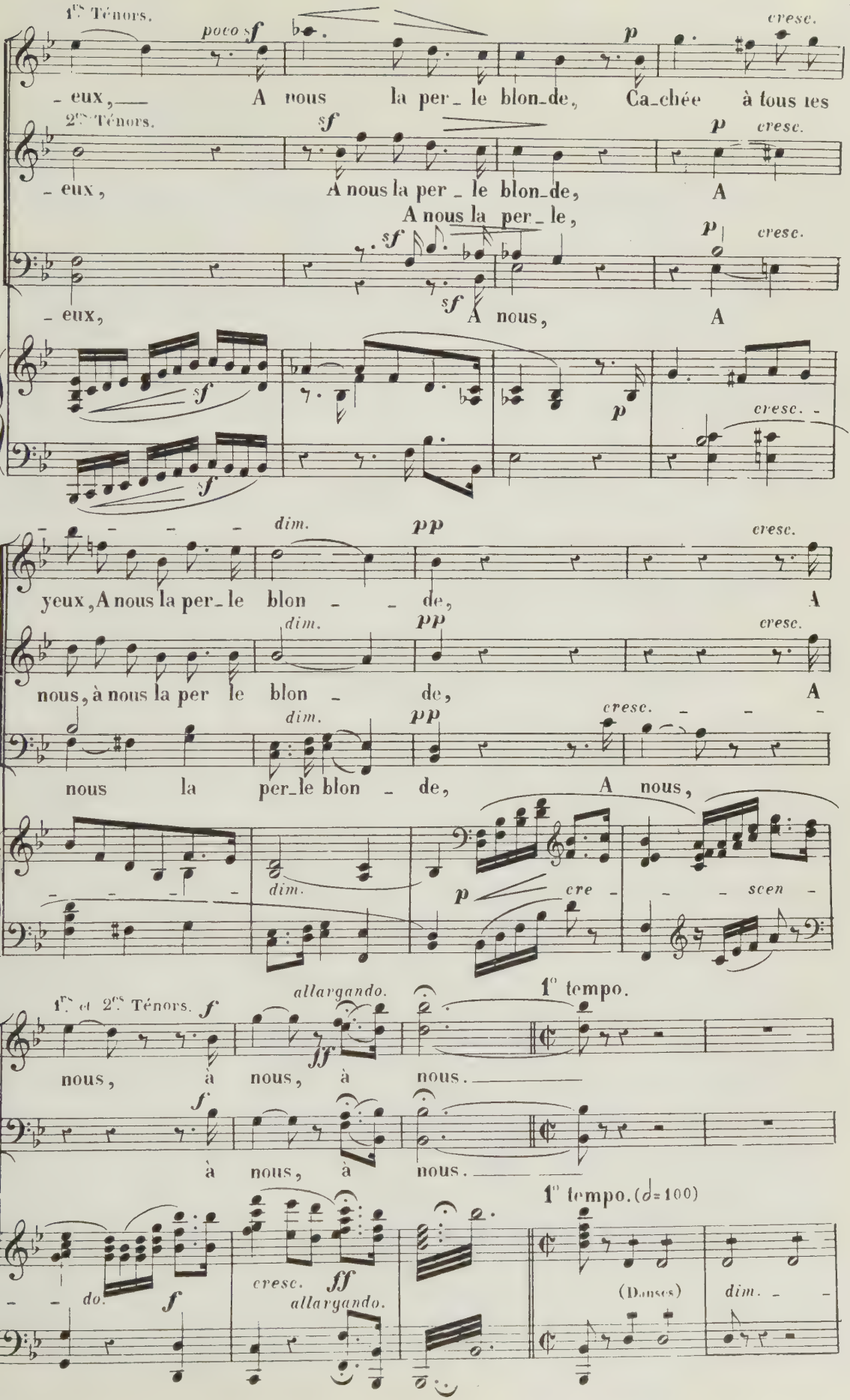


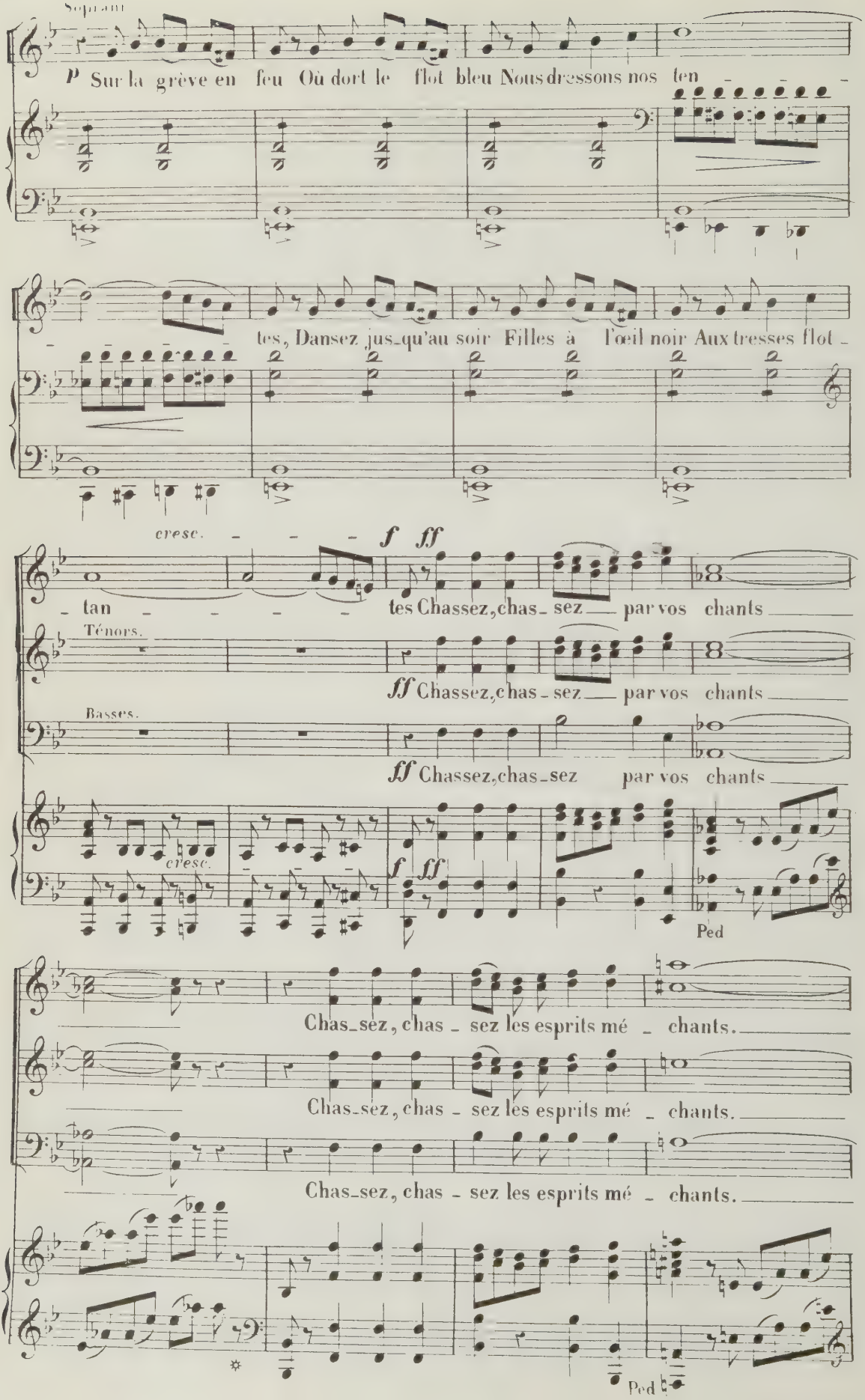

fff
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
p
cresc.
f
p
bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus-qu'au
cresc.
f
p
bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus-qu'au
cresc.
f
p
bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus-qu'au
cresc.
fp

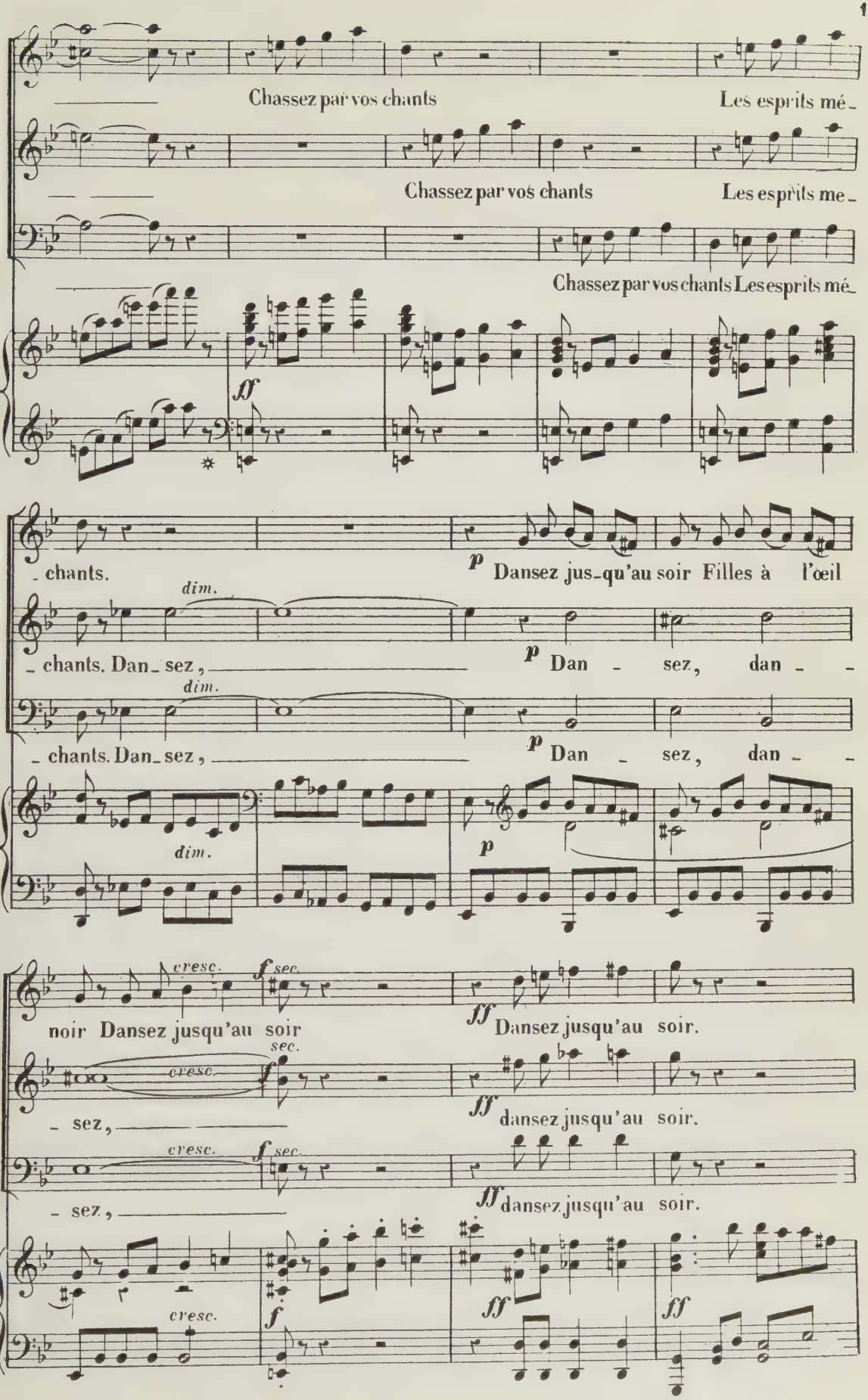

cre - - scen - - do.
soir Fil_les à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - -
cre - - scen - - do.
soir Fil_les à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - -
cre - - scen - - do.
soir Fil_les à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - -
cre - - scen - - do.
f ff
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
f ff
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
f ff
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
f ff
Ped.
Chas_sez, chas - sez les espri mé - chants.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Ped.

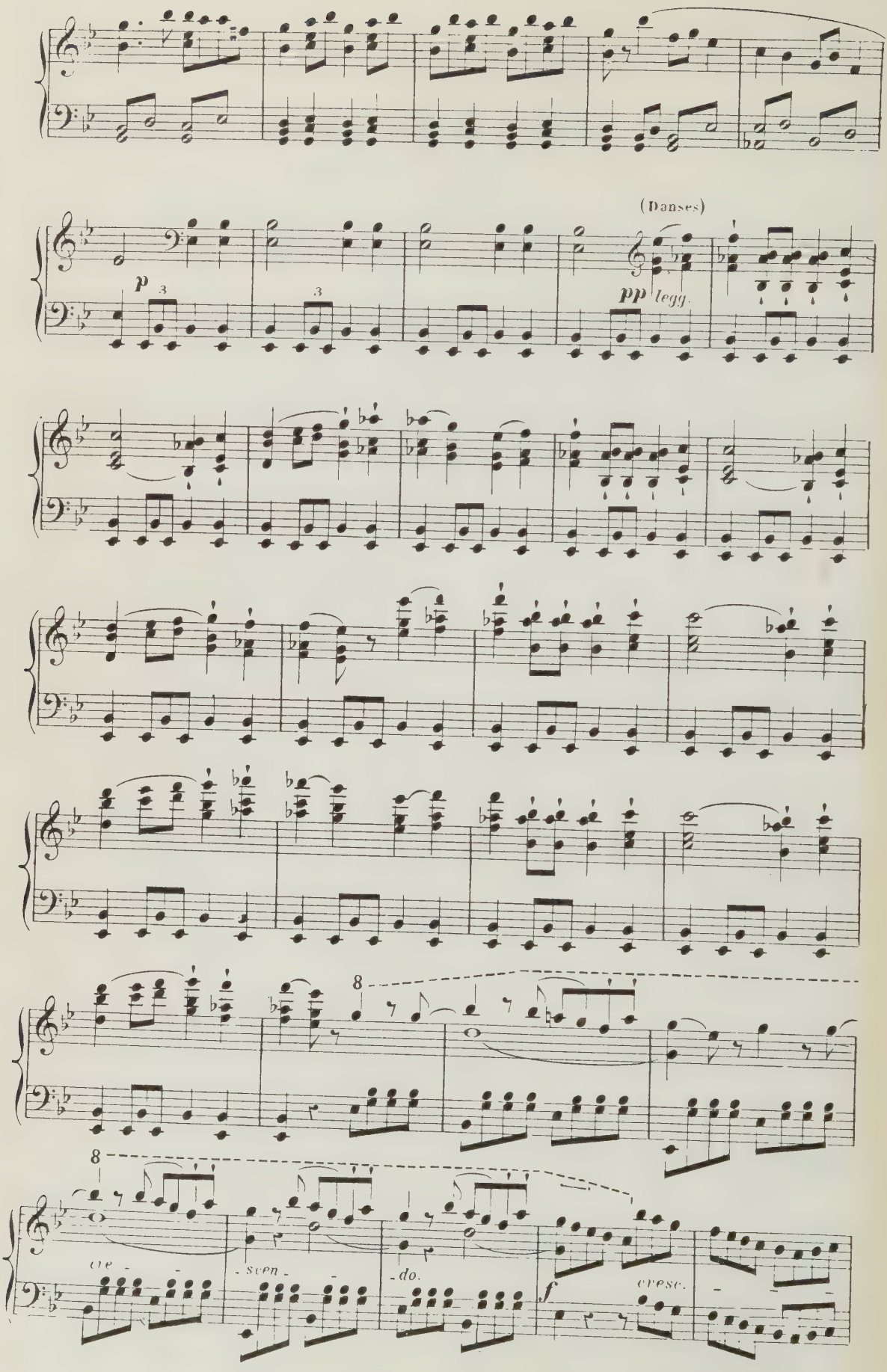

Chassez par vos chants
Les esprits mé -
Chassez par vos chants
Les esprits mé -
Chassez par vos chants Les esprits mé -
ff
- chants,
p Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil
dim.
- chants, Dan-sez,
p dan - sez, dan - -
dim.
- chants, Dan-sez,
p dan - sez, dan - -
dim.
p
cresc.
f sec.
noir, Dansez jusqu'au soir,
ff
Dansez jusqu'au soir.
sec.
cresc.
f
- sez,
ff
Dansez jusqu'au soir.
cresc.
f sec.
- sez,
ff
Dansez jusqu'au soir.
cresc.
f
ff
(Les danses cessent)


Moderato maestoso. (♩=65)
p
CHŒUR.
Ténors. noblement.
p
Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le
Basses. noblement.
p
Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le
p
p
cresc.
dim.
p
sort Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort
cresc.
dim
p
sort Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort
cresc.
dim.
p
p
Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs au - da - ci -
p
Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs au - da - ci -
sf
p


1ers Ténors.
poco sf
p
cresc.
- eux, A nous la per - le blon - de, Ca - chée à tous les
2es Ténors.
sf
p
cresc.
- eux, A nous la per - le blon - de, A
A nous la per - le,
sf
p
cresc.
- eux,
sf
A nous,
A
sf
sf
p
cresc.
dim.
pp
cresc.
yeux, A nous la per - le blon - de, A
dim.
pp
cresc.
nous, à nous la per le blon - de, A
dim.
pp
cresc.
nous la per - le blon - de, A nous,
dim.
p
cre - scen -
1er et 2es Ténors.
f
allargando.
ff
1e tempo.
nous, à nous, à nous.
f
à nous, à nous.
1e tempo. (♩=100)
do.
f
cresc.
ff
allargando.
(Danses)
dim.


Soprani.
p Sur la grève en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos ten - - - - - - -
tes, Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot -
cresc. - - - - f ff
- tan - - - - - tes Chassez, chas - sez par vos chants
Ténors.
ff Chassez, chas - sez par vos chants
Basses.
ff Chassez, chas - sez par vos chants
cresc.
f ff
Ped
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Ped


Chassez par vos chants
Les esprits mé-
Chassez par vos chants
Les esprits me-
Chassez par vos chants Les esprits mé-
ff
- chants.
p Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil
dim.
- chants. Dan- sez,
p Dan - sez, dan - -
dim.
- chants. Dan- sez,
p Dan - sez, dan - -
dim.
p
cresc.
f sec.
noir Dansez jusqu'au soir
ff Dansez jusqu'au soir.
sec.
cresc.
f
- sez,
ff dansez jusqu'au soir.
cresc.
f sec.
- sez,
ff dansez jusqu'au soir.
cresc.
f
ff
ff


(Danses)
p
pp legg.
cre - scen - do.
f
cresc.

CHOEUR.

f Dan_sez, dan_sez, dansez,

f Dan_sez, dan_sez, dansez,

f Dan_sez, dan_sez, dansez,

ff

dansez, dansez, dan_sez, dan_sez, *ff* oui, jus_qu'au

dansez, dansez, dan_sez, dan_sez, *ff* oui, jus_qu'au

dansez, dansez, dan_sez, dan_sez, *ff* oui, jus_qu'au

ff

soir, Dan_sez, dansez.

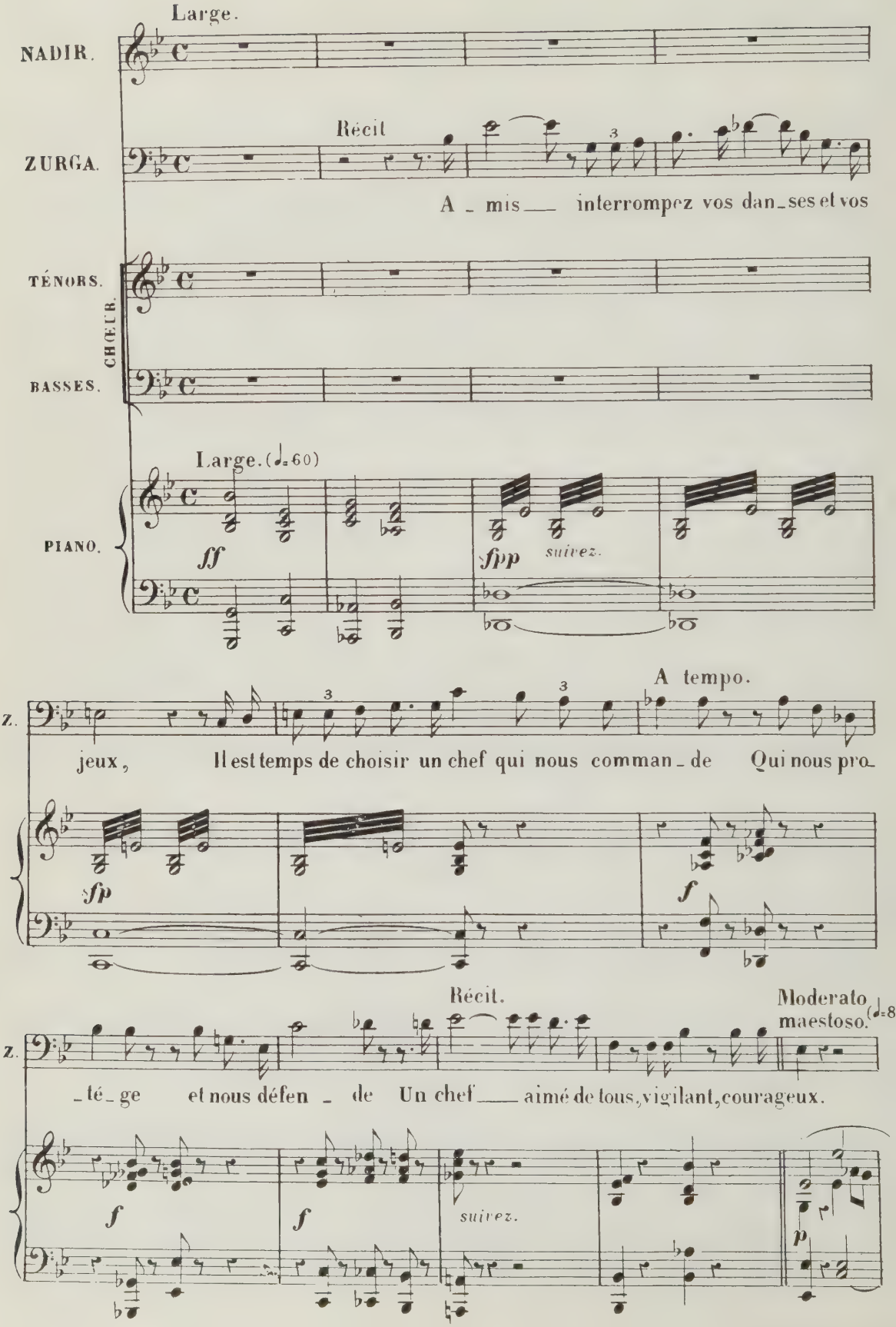
soir, Dan_sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

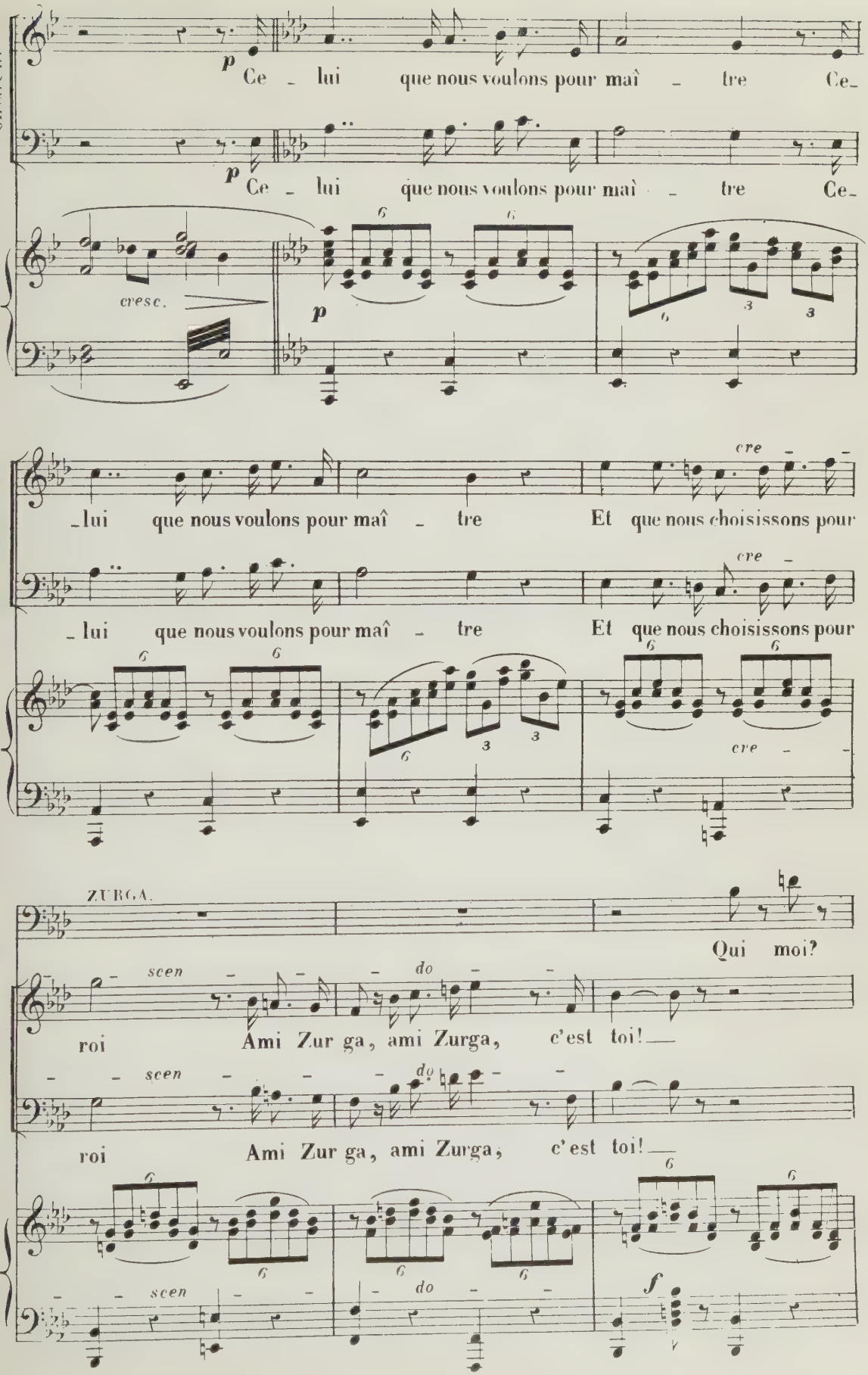
soir, Dan_sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

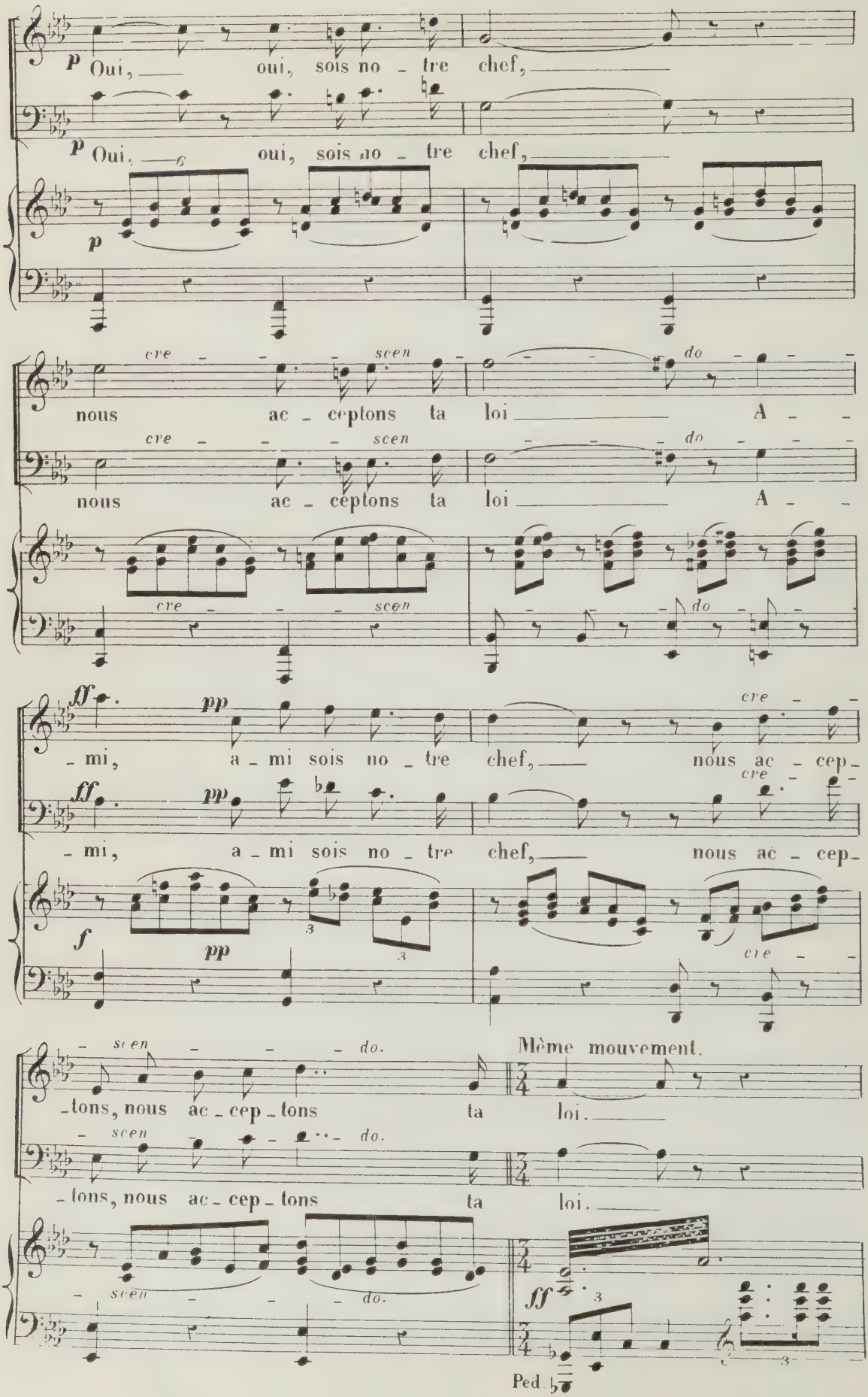
(Les danses cessent.)

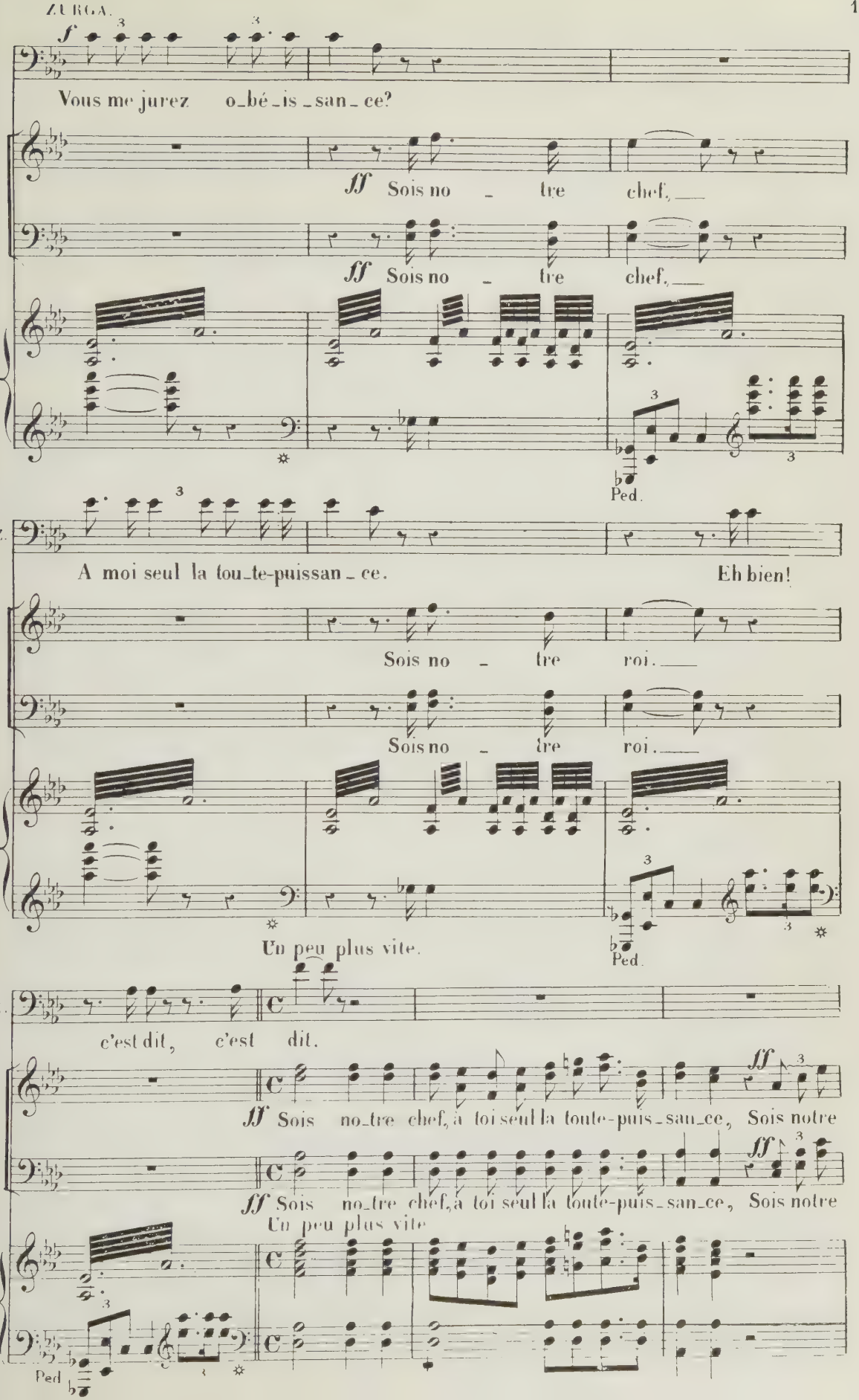
Ped.

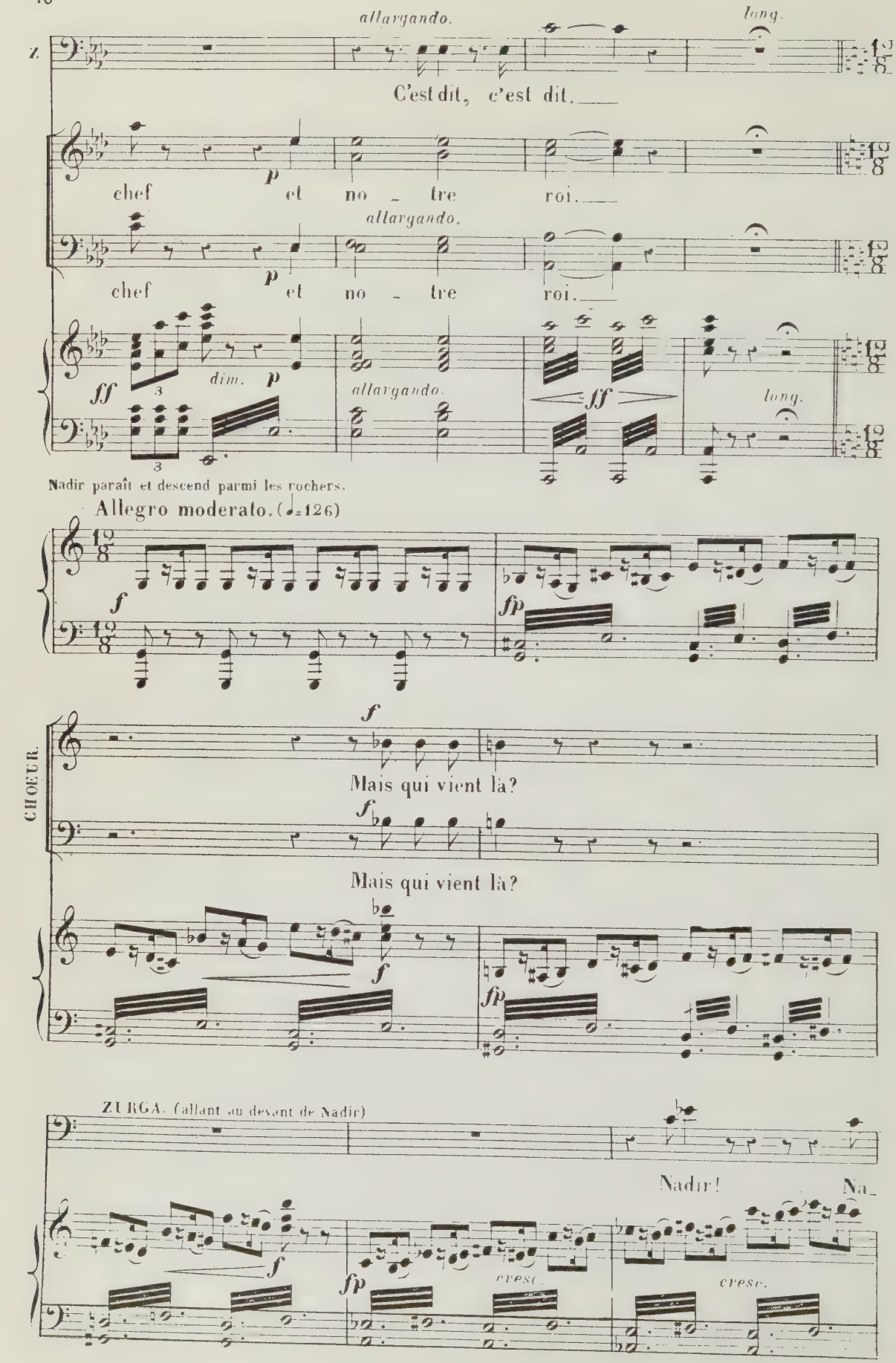
(B) SCÈNE ET CHŒUR.




p
Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce-
p
Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce-
cresc.
p
-lui que nous voulons pour maî - tre
cre -
Et que nous choisissons pour
-lui que nous voulons pour maî - tre
cre -
Et que nous choisissons pour
cre - -
ZURGA.
Qui moi?
scen - - - do - -
roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —
scen - - - do
roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —
scen - - do
f


p Oui, oui, sois no - tre chef,
p Oui, oui, sois no - tre chef,
cre - - - scen - do - - -
nous ac - ceptons ta loi A - -
cre - - - scen - do - - -
nous ac - ceptons ta loi A - -
cre - - - scen - do - -
ff pp cre - -
- mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep -
ff pp cre - -
- mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep -
f pp cre - -
- scen - - - do.
- tons, nous ac - cep - tons ta loi.
Même mouvement.
- scen - - - do.
- tons, nous ac - cep - tons ta loi.
- scen - - - do.
ff
Ped.


Vous me jurez o_bé_is_san_ce?
Sois no _ tre chef,
Sois no _ tre chef,
Ped.
Z.
A moi seul la tou_te-puissan_ce.
Eh bien!
Sois no _ tre roi.
Sois no _ tre roi.
Un peu plus vite.
Ped.
Z.
c'est dit, c'est dit.
Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis_san_ce, Sois notre
Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis_san_ce, Sois notre
Un peu plus vite
Ped


allargando.
long.
C'est dit, c'est dit.
chef et no - tre roi.
allargando.
chef et no - tre roi.
ff
dim.
p
allargando.
ff
long.
Nadir paraît et descend parmi les rochers.
Allegro moderato. (♩=126)
f
fp
CHOEUR.
Mais qui vient là?
Mais qui vient là?
ZURGA. (allant au devant de Nadir)
Nadir!
Na-
cresc.
cresc.

Recit.

Z. - dir! — a - mi de ma jeunes - se Est-ce bien toi que je re -

suivez. *f*

A tempo.

Z. - vois? NADIR. Oui. Na -

CHŒUR. *f* C'est Na-dir, — le coureur des bois.

f C'est Na-dir, — le coureur des bois.

A tempo.

f

Récit

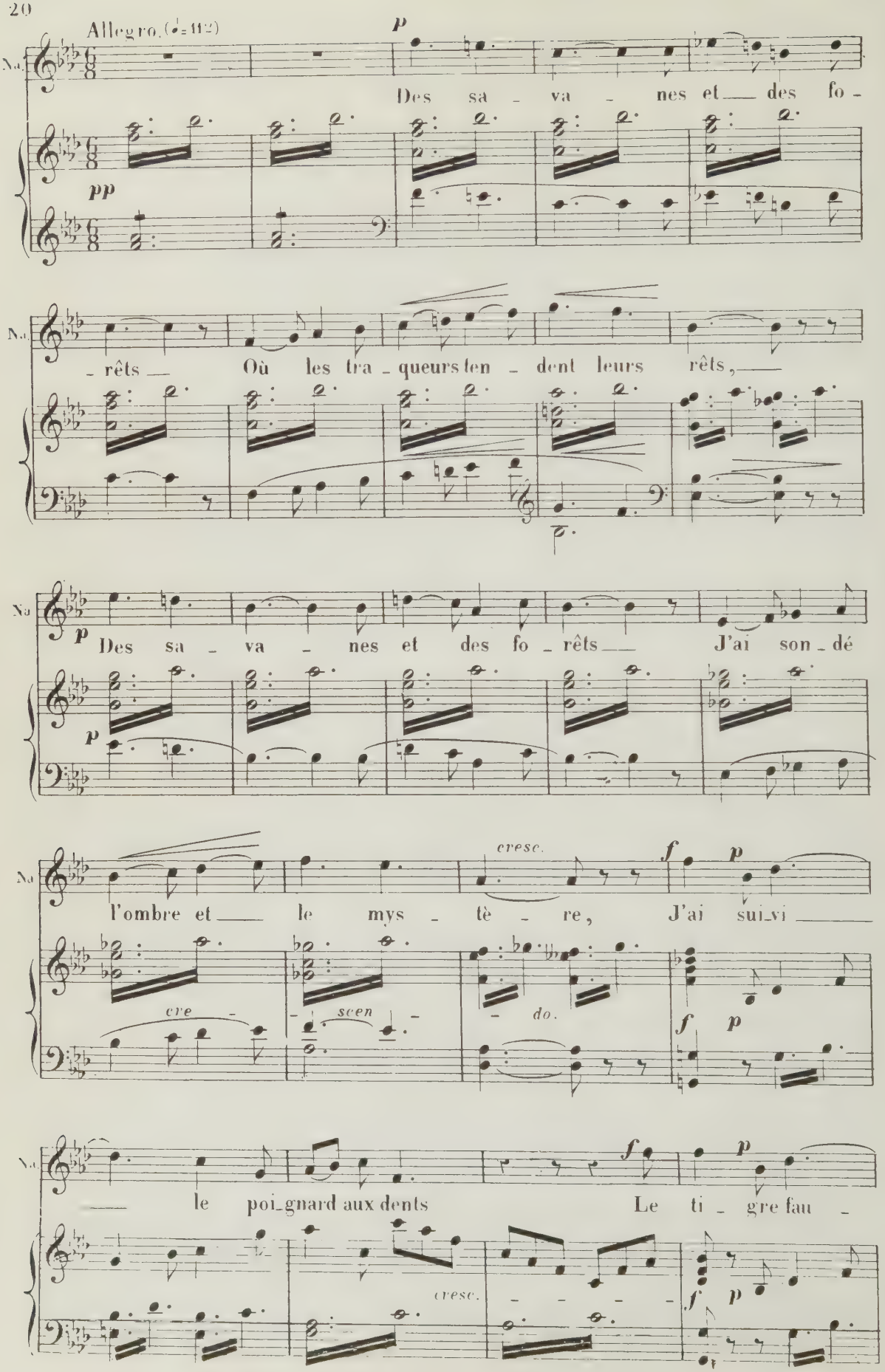
Na. - dir, — votre a-mi d'autre-fois Parmi vous compagnons que mon bon temps re -

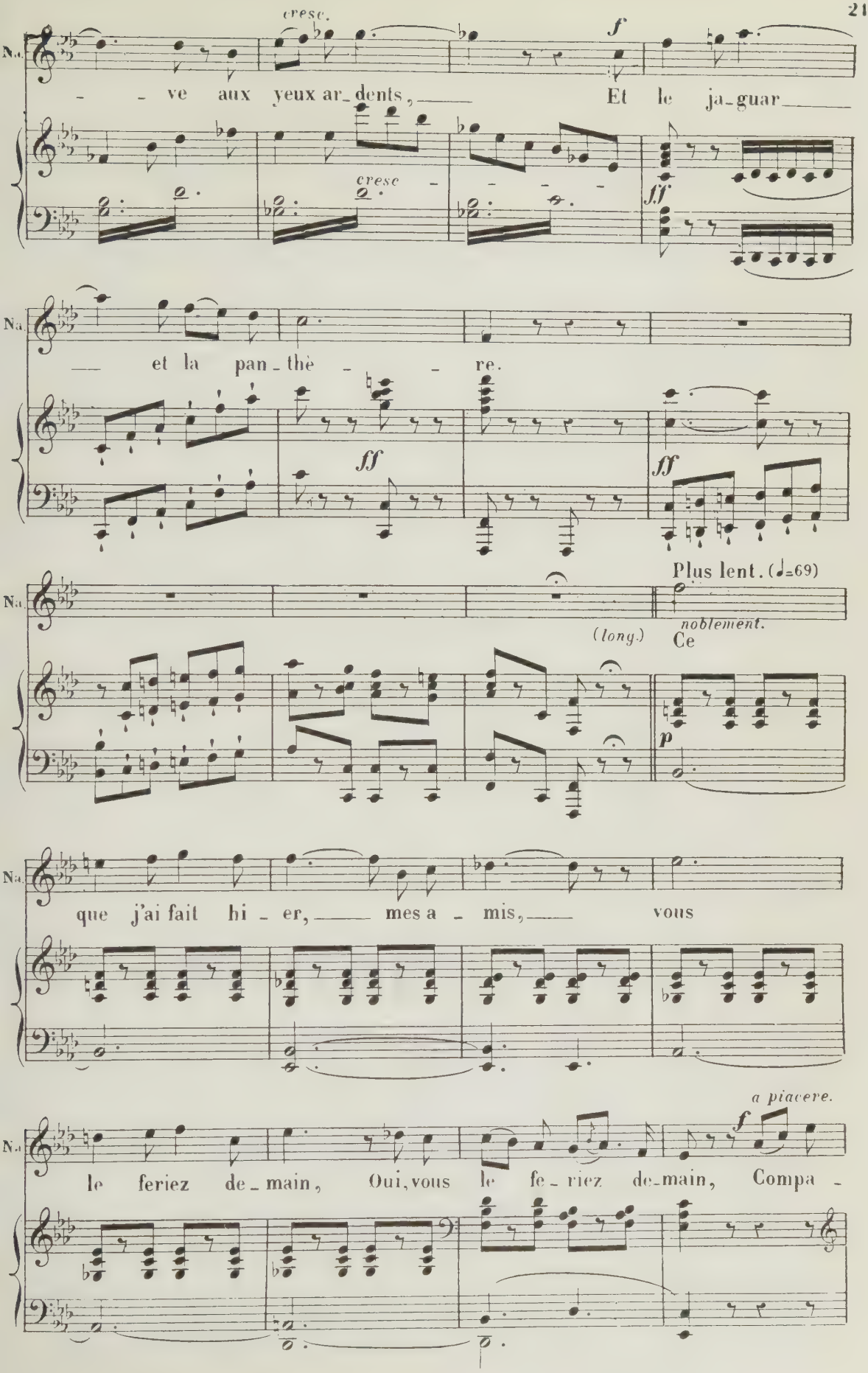
p suivez.

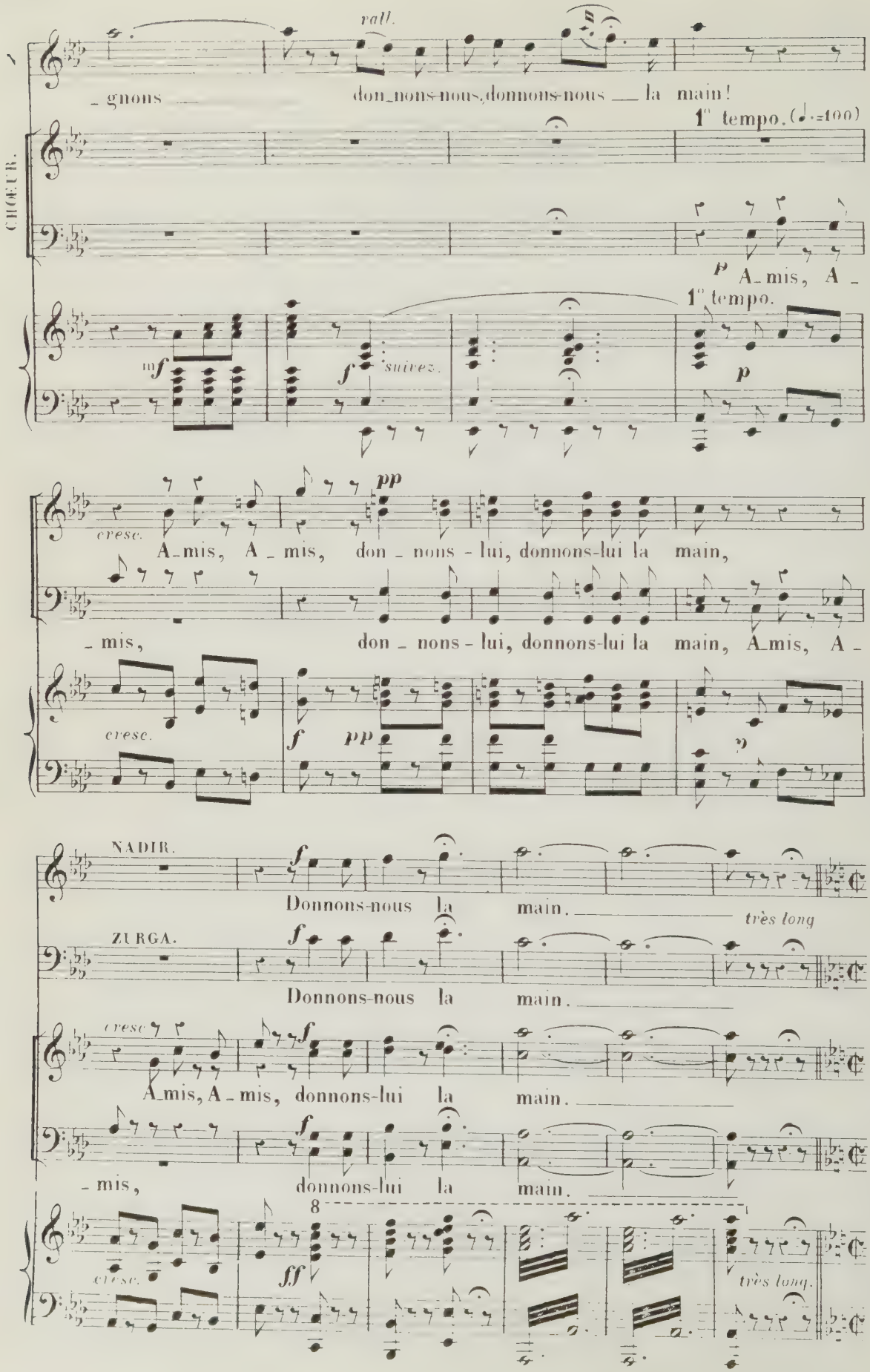
A tempo.

Na. - nais - - se

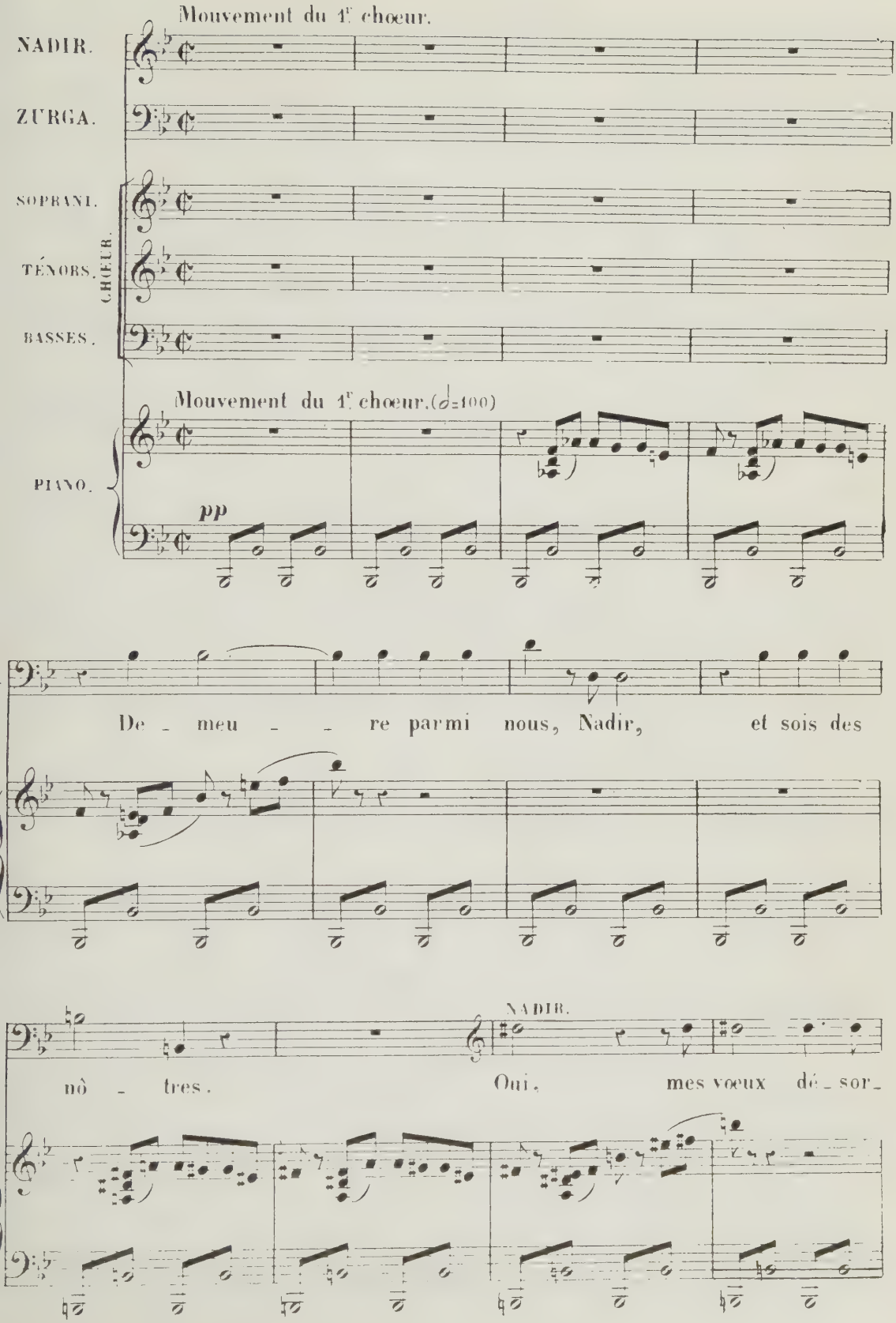
p *ff* *f*

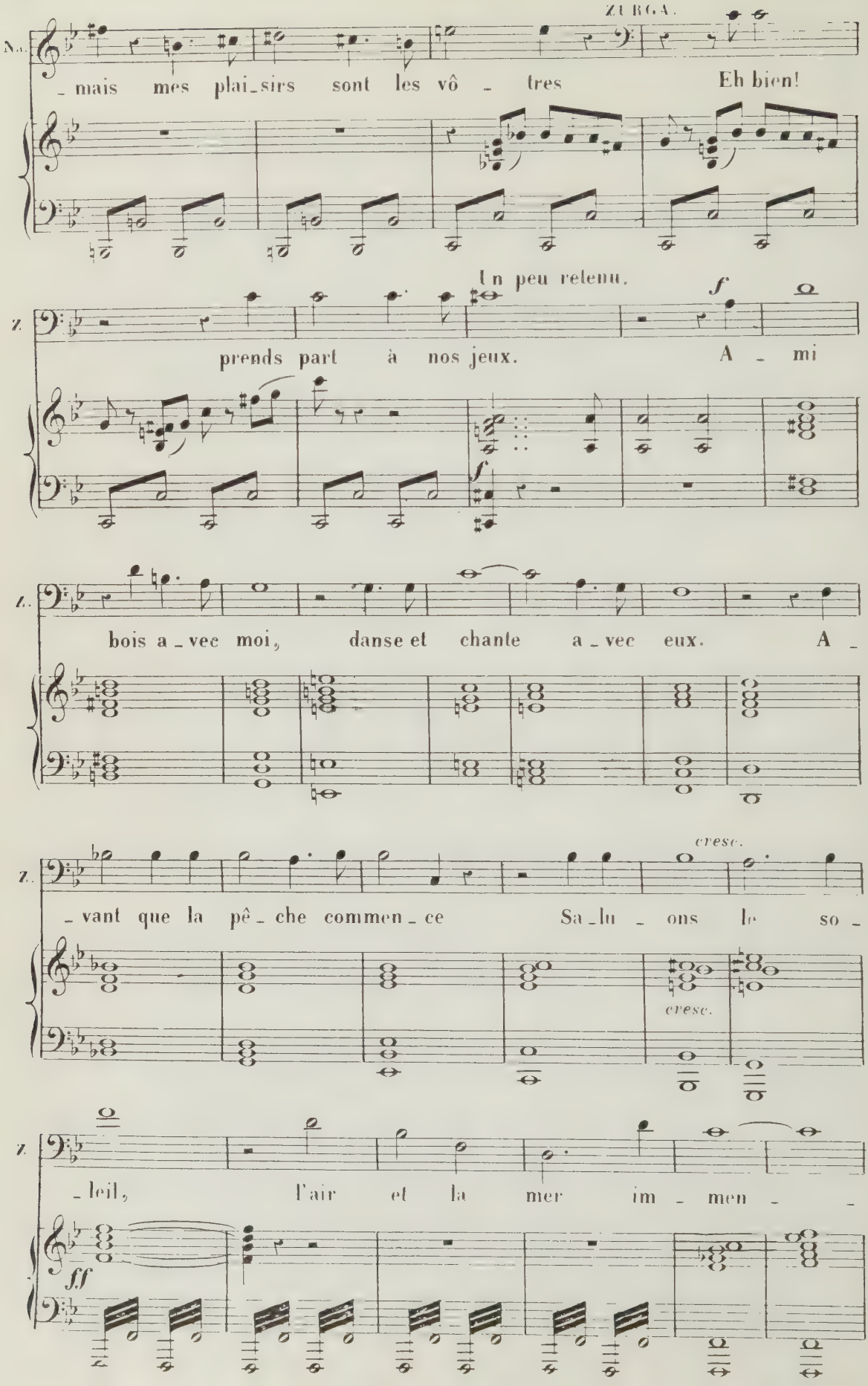

Allegro. (♩=112)
p
Des sa - va - nes et des fo -
pp
- rêts Où les tra - queurs ten - dent leurs rêts,
p
Des sa - va - nes et des fo - rêts J'ai son - dé
cresc.
f
p
l'ombre et le mys - tè - re, J'ai sui - vi
cre - scen - do.
f
p
le poi - gnard aux dents Le ti - gre fau -
cresc.
f
p

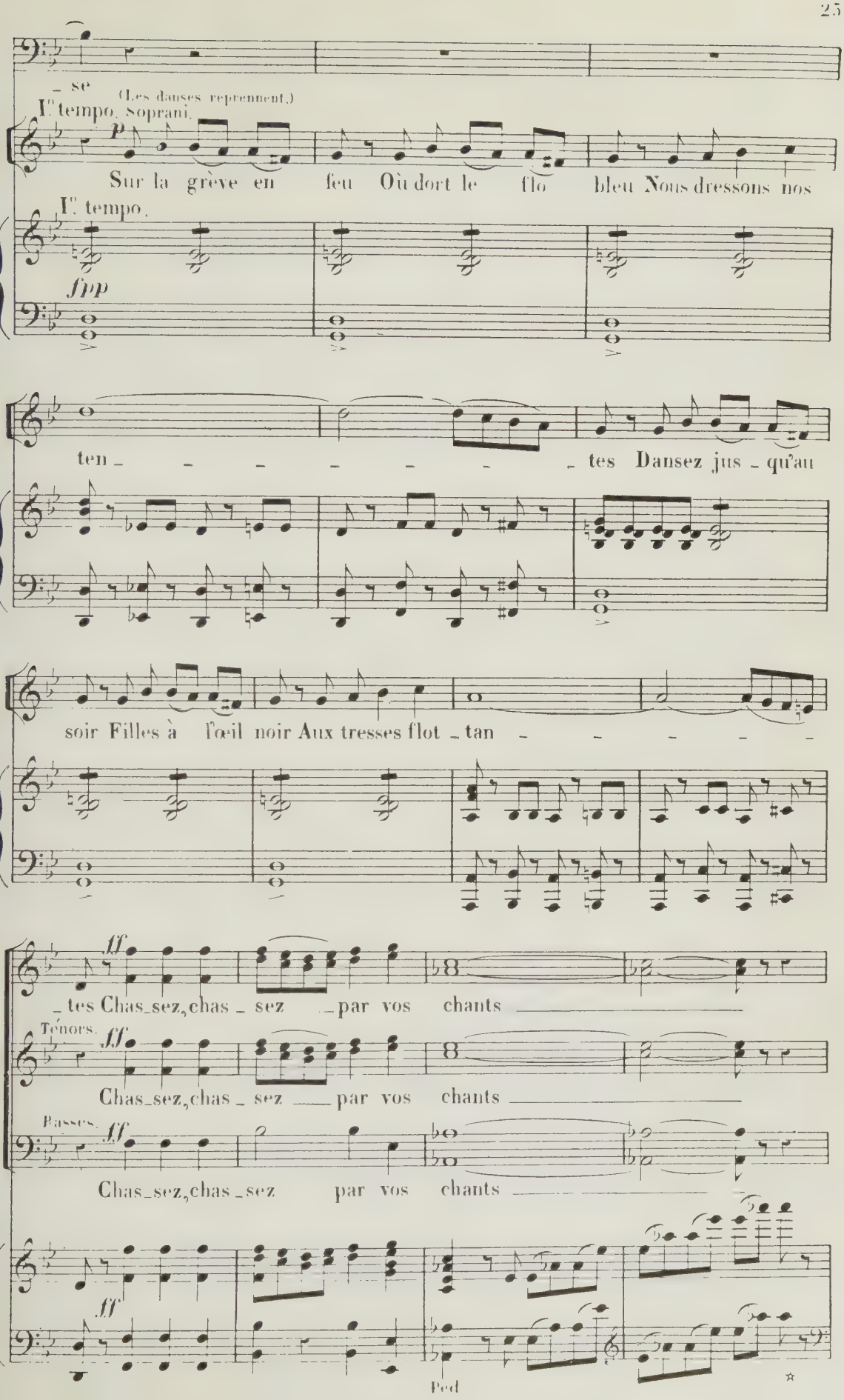

cresc.
f
Na.
- - ve aux yeux ar_dents, Et le ja_guar
cresc
ff
Na.
et la pan_thè - - re.
ff
ff
Plus lent. (♩=69)
Na.
(long.)
noblement.
Ce
p
Na.
que j'ai fait hi_er, mes a_mis, vous
a piacere.
f
Na.
le feriez de_main, Oui, vous le fe_riez de_main, Compa -

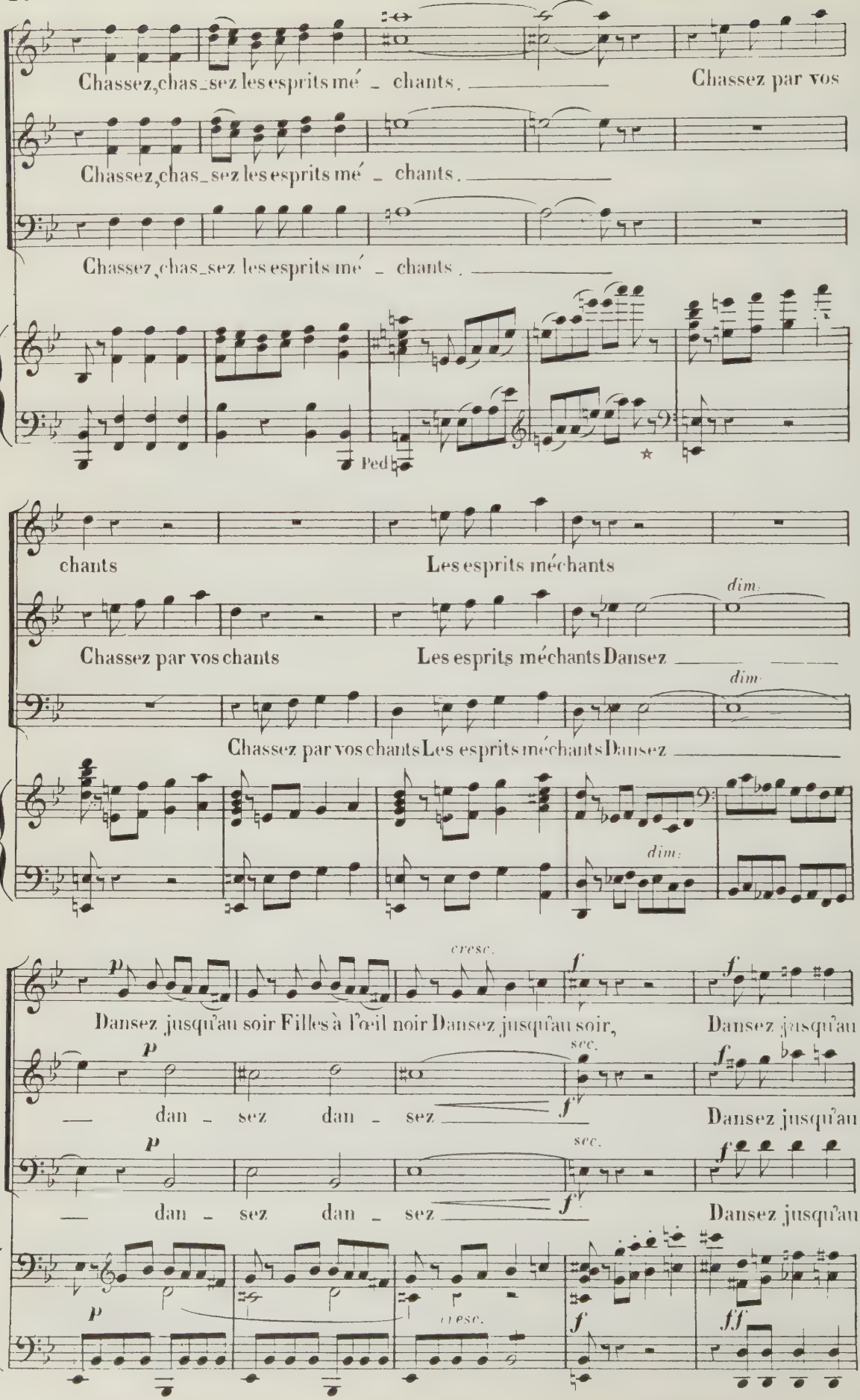

rall.
_ gnons
don_nons-nous, donnons-nous la main!
1° tempo. (♩.=100)
CHŒUR.
p A_mis, A_
1° tempo.
mf
f suivez.
p
cresc.
pp
A_mis, A_mis, don_nons-lui, donnons-lui la main,
_mis, don_nons-lui, donnons-lui la main, A_mis, A_
cresc.
f pp
p
NADIR.
f
Donnons-nous la main.
très long
ZURGA.
f
Donnons-nous la main.
cresc
f
A_mis, A_mis, donnons-lui la main.
f
_mis, donnons-lui la main.
8
cresc.
ff
très long.

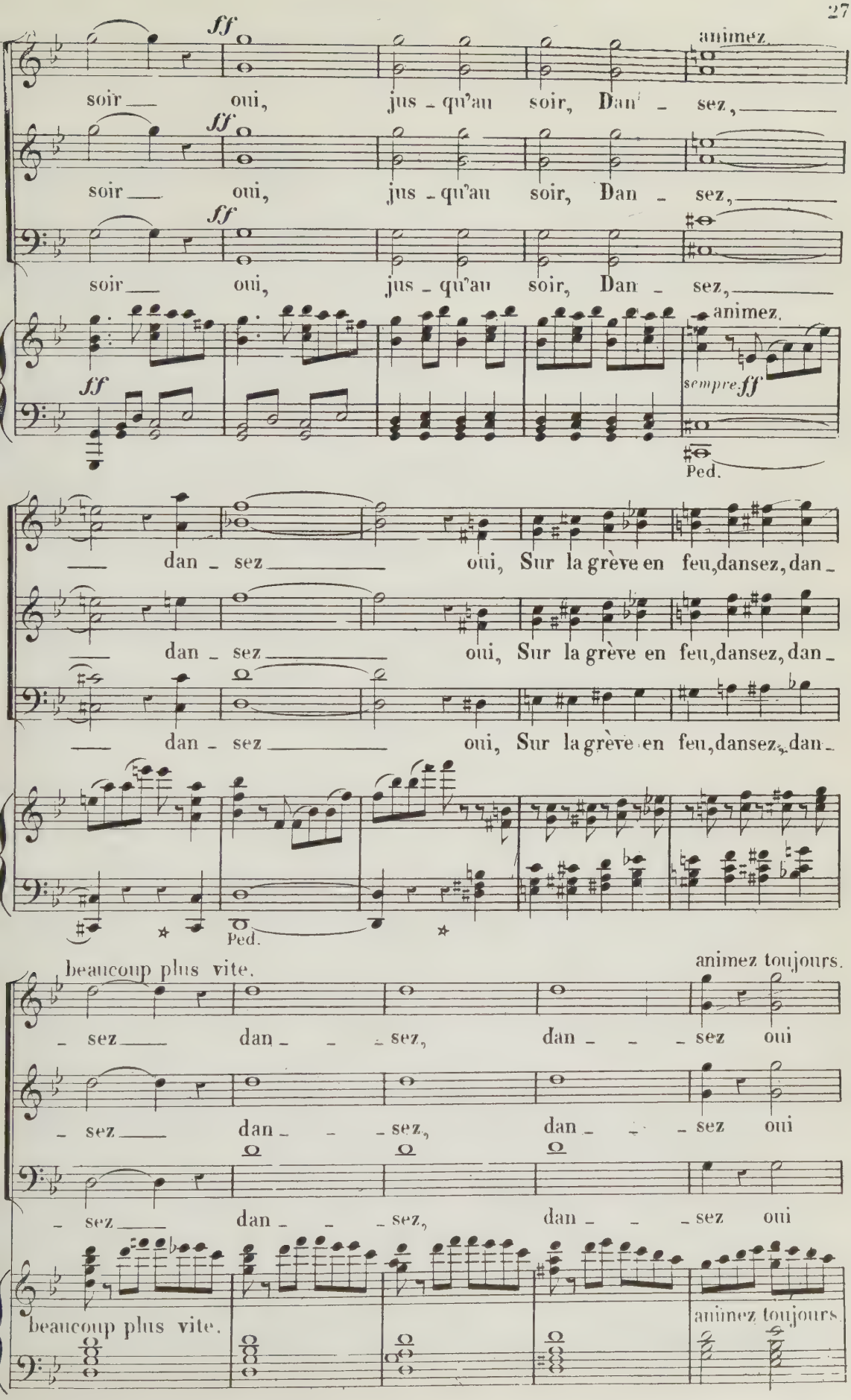
(C) RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ.

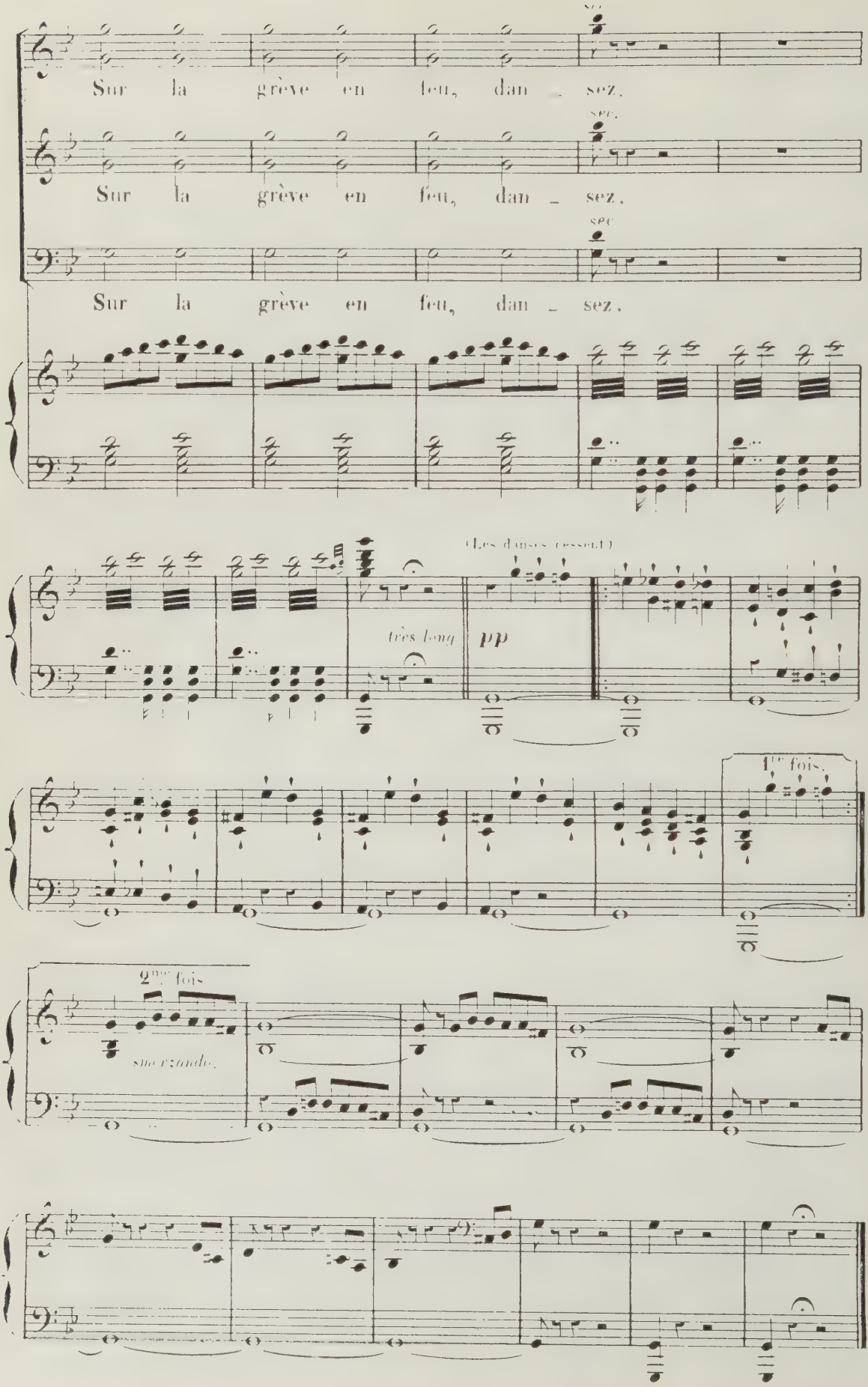



ZURGA.
N.
mais mes plai_sirs sont les vô _ tres
Eh bien!
Un peu retenu.
f
Z.
prends part à nos jeux.
A _ mi
f
Z.
bois a _ vec moi, danse et chante a _ vec eux.
A _
cresc.
Z.
_ vant que la pê _ che commen _ ce
Sa _ lu _ ons le so _
cresc.
Z.
_ leil, l'air et la mer im _ men _ _
ff

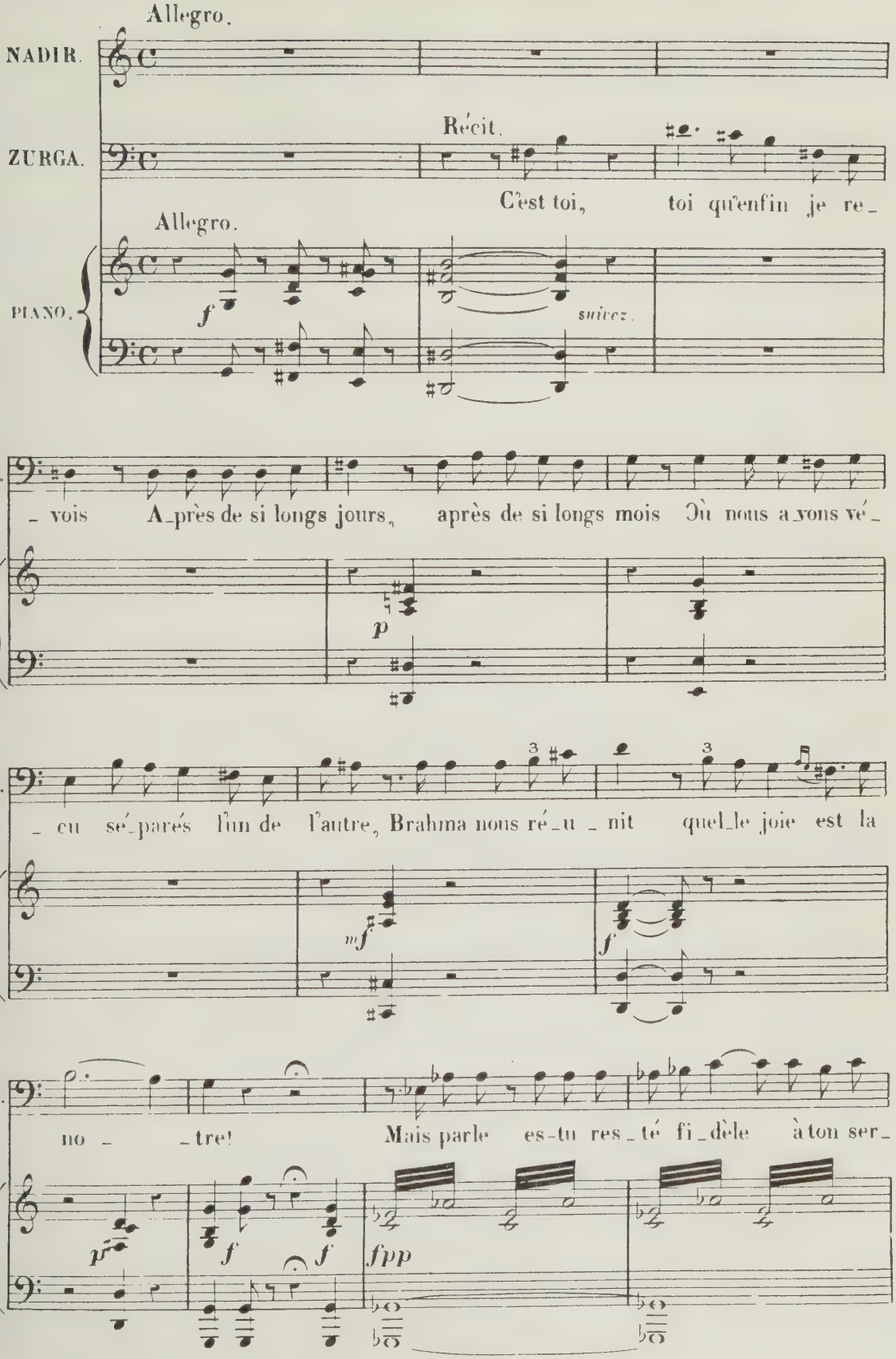

_ se
(Les danses reprennent.)
I^e tempo. Soprani.
p
Sur la grève en feu Où dort le flo bleu Nous dressons nos
I^e tempo.
fpp
ten _ _ _ _ _ _ _ tes Dansez jus _ qu'au
soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot _ tan _ _ _ _ _
ff
_ tes Chas_sez, chas _ sez _ par vos chants
Ténors.
ff
Chas_sez, chas _ sez _ par vos chants
Basses.
ff
Chas_sez, chas _ sez par vos chants
ff
Ped
*

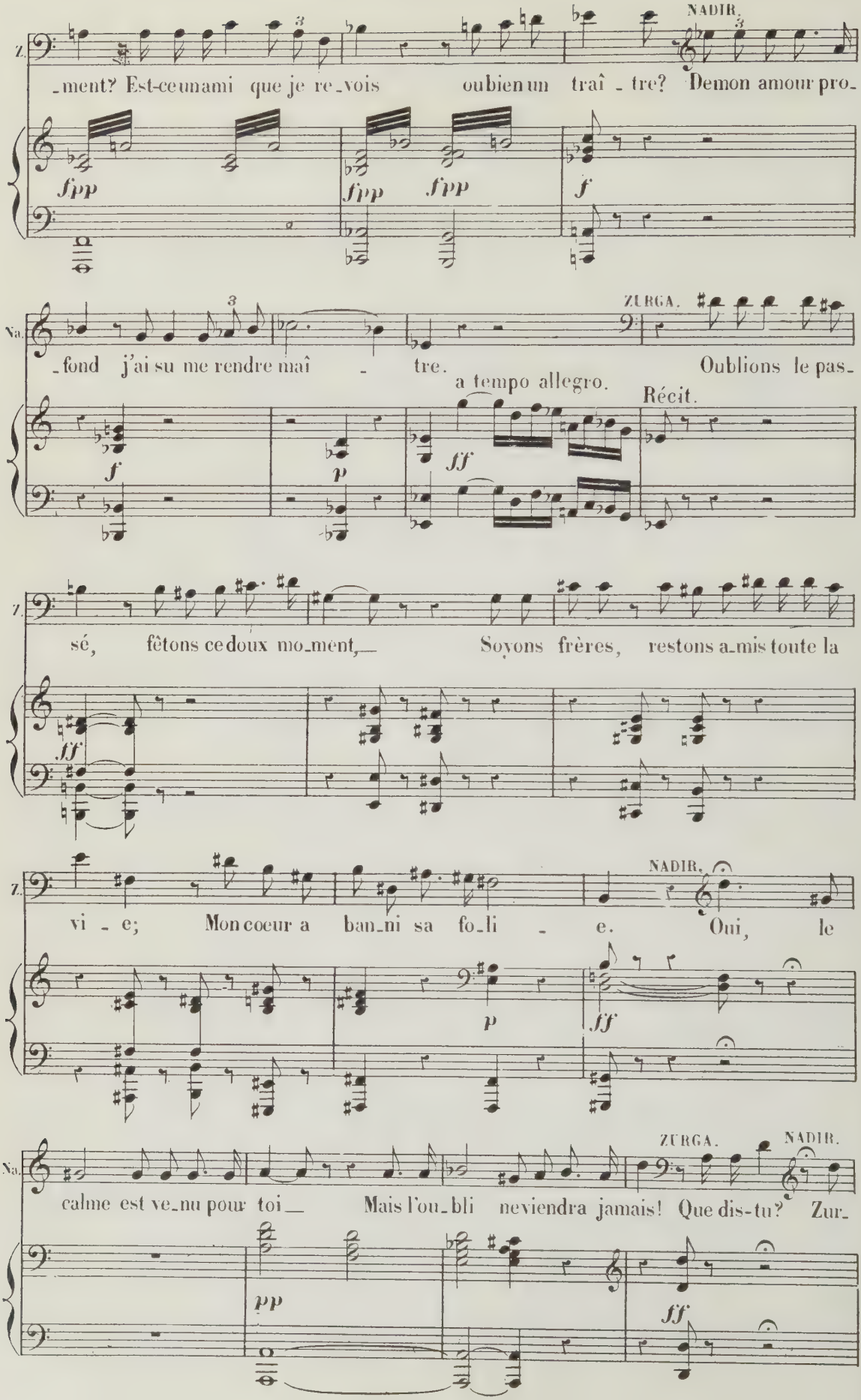

Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants. Chassez par vos
Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants.
Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants.
Ped
chants Les esprits méchants
dim.
Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez
dim.
Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez
dim.
cresc.
p f f
Dansez jusqu'au soir Filles à l'œil noir Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au
sec.
p f
— dan _ sez dan _ sez Dansez jusqu'au
sec.
p f
— dan _ sez dan _ sez Dansez jusqu'au
p cresc. f ff

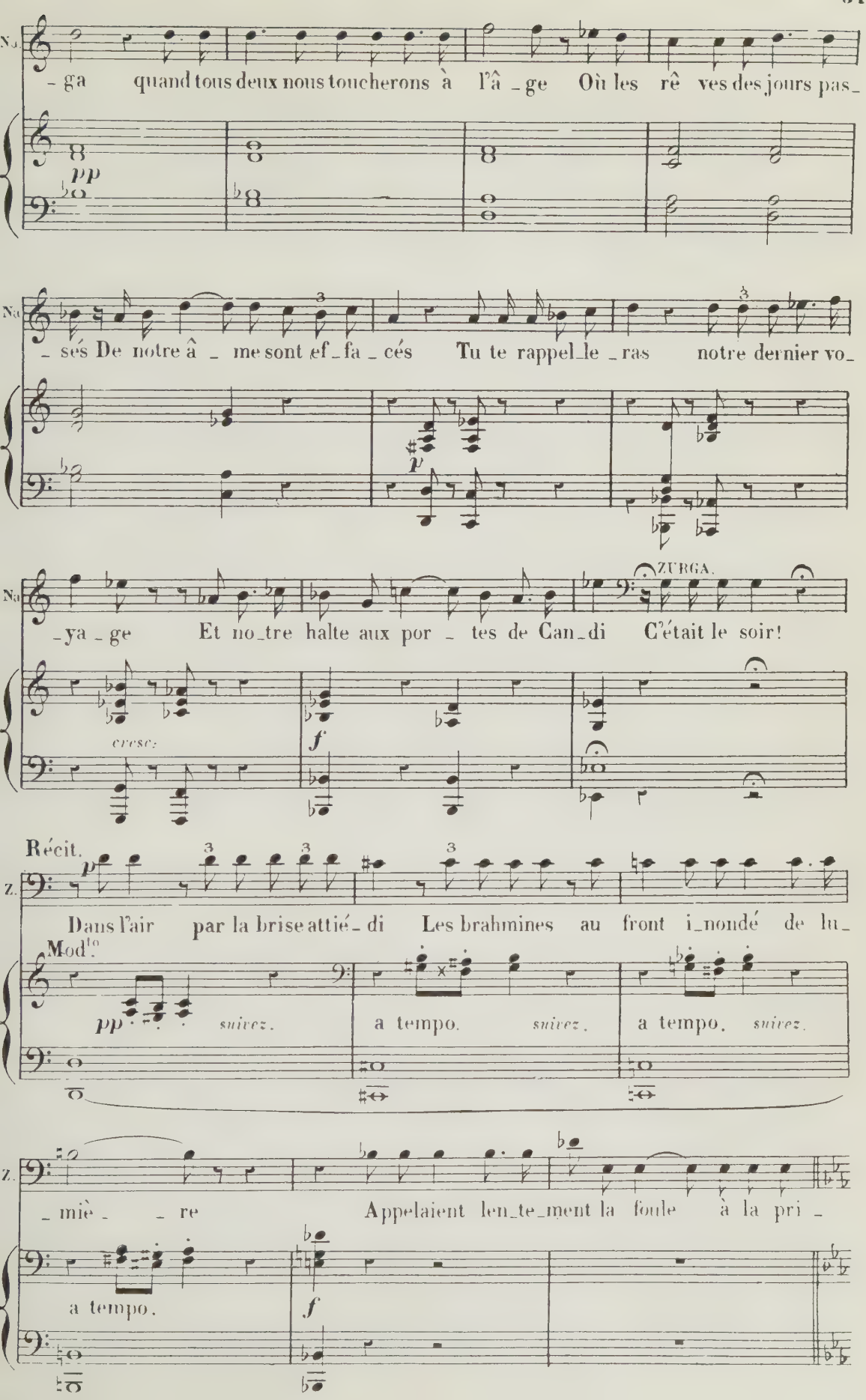

ff
animez
soir — oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
ff
soir — oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
ff
soir — oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
animez.
ff
sempre ff
Ped.
— dan - sez — oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
— dan - sez — oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
— dan - sez — oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
Ped.
beaucoup plus vite.
animez toujours.
- sez — dan - - - sez, dan - - - sez oui
- sez — dan - - - sez, dan - - - sez oui
- sez — dan - - - sez, dan - - - sez oui
beaucoup plus vite.
animez toujours.


Sur la grève en feu, dan - sez.
Sur la grève en feu, dan - sez.
Sur la grève en feu, dan - sez.
très long
pp
1re fois.
2me fois
smorzando.

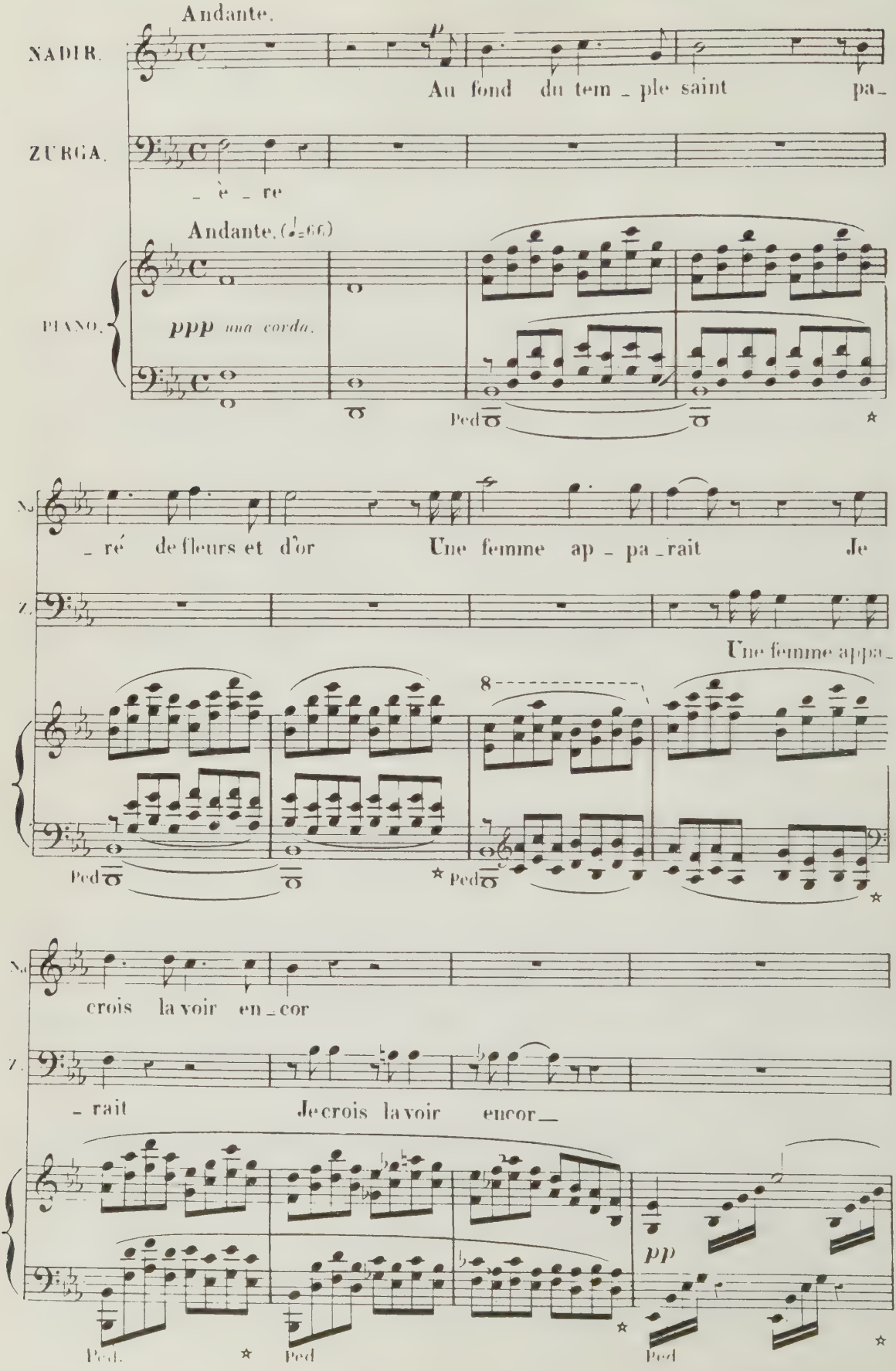
№ 2. (A) RÉCIT.


Allegro.
NADIR.
ZURGA.
Récit.
C'est toi, toi qu'enfin je re_
Allegro.
PIANO.
f
suivez.
_ vois A_près de si longs jours, après de si longs mois Où nous a_vons vé_
p
_ cu sé_parés l'un de l'autre, Brahma nous ré_u _ nit quel_le joie est la
mf
f
no _ _tre! Mais parle es-tu res_té fi_dèle à ton ser_
p
f
f
fpp


NADIR.
ment? Est-ce un ami que je re_vois ou bien un traî_tre? Demon amour pro_
fond j'ai su me rendre maî_tre.
ZURGA.
Oublions le pas_
a tempo allegro.
Récit.
sé, fêtons ce doux mo_ment, Soyons frères, restons a_mis toute la
vi_e; Mon coeur a ban_ni sa fo_li_e. Oui, le
NADIR.
ZURGA.
NADIR.
calme est ve_nu pour toi Mais l'ou_bli ne viendra jamais! Que dis-tu? Zur_


Na.
– ga quand tous deux nous toucherons à l'â – ge Où les rê ves des jours pas–
pp
Na.
– sés De notre â – me sont ef–fa – cés Tu te rappel–le – ras notre dernier vo–
p
Na.
ZURGA.
–ya – ge Et no–tre halte aux por – tes de Can–di C'était le soir!
cresc.
f
Récit.
Z.
Dans l'air par la brise attié – di Les brahmines au front i–nondé de lu–
Mod.to
pp
suivez.
a tempo.
suivez.
a tempo.
suivez.
Z.
– miè – re Appelaient len–te–ment la foule à la pri –
a tempo.
f

(B) DUO.


Andante.
NADIR.
Au fond du tem _ ple saint pa_
ZURGA.
_ è _ re
Andante. (♩=66)
PIANO.
ppp una corda.
Ped
_ ré de fleurs et d'or
Une femme ap _ pa _ rait
Je
Une femme appa_
8
crois la voir en _ cor
_ rait
Je crois la voir encor_
pp
Ped.

NADIR.

La fou _ le proster_né _ e La regarde éton

Ped: Ped: Ped: Ped Ped: Ped:

_ né _ e Et murmu _ re tout bas Voyez

Ped: Ped: Ped: Ped: Ped: Ped:

c'est la dé_es _ _ _ se Qui dans l'om _ _ bre se

Ped: Ped: Ped: Ped: Ped: Ped:

ZURGA.

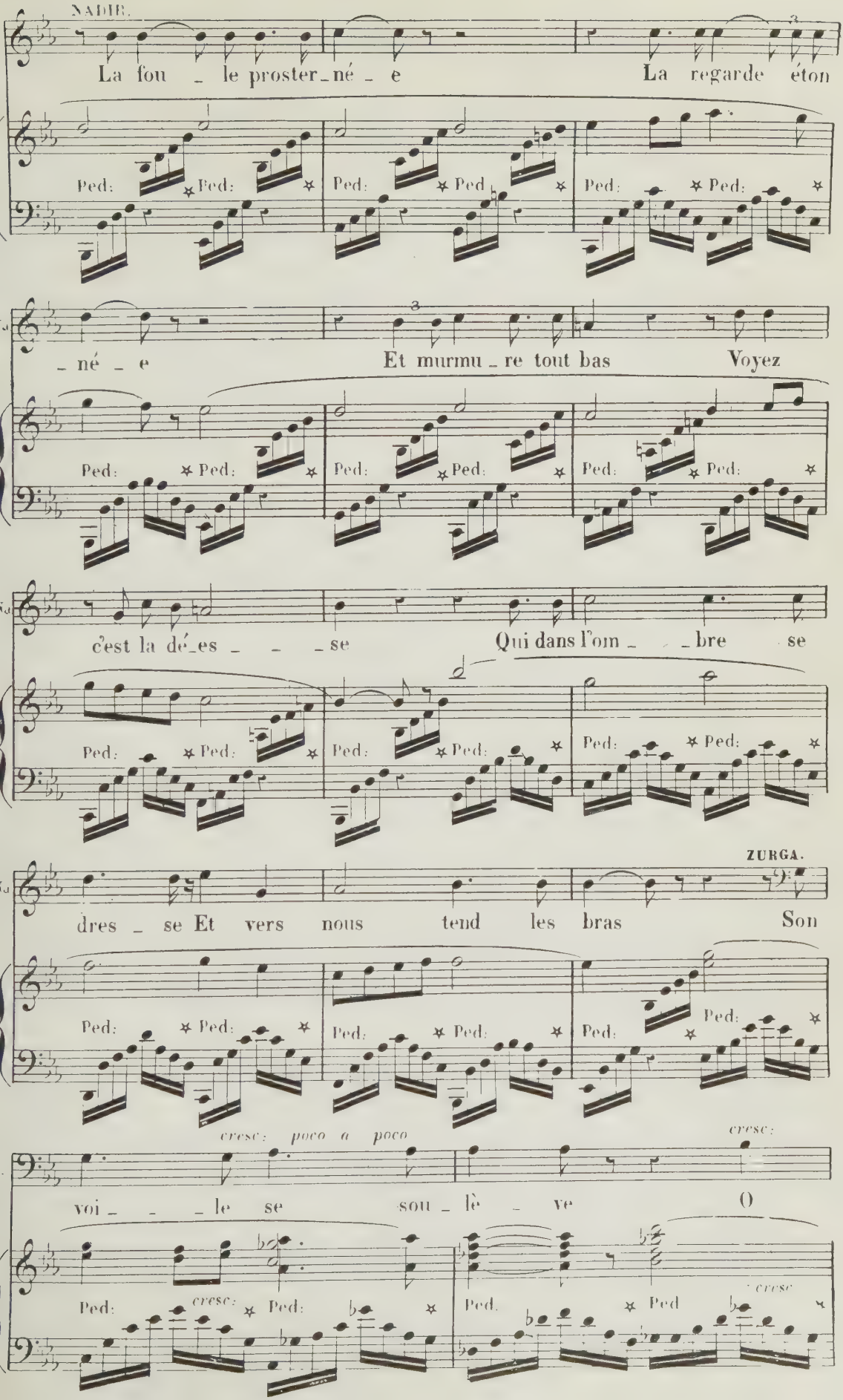
dres _ se Et vers nous tend les bras Son

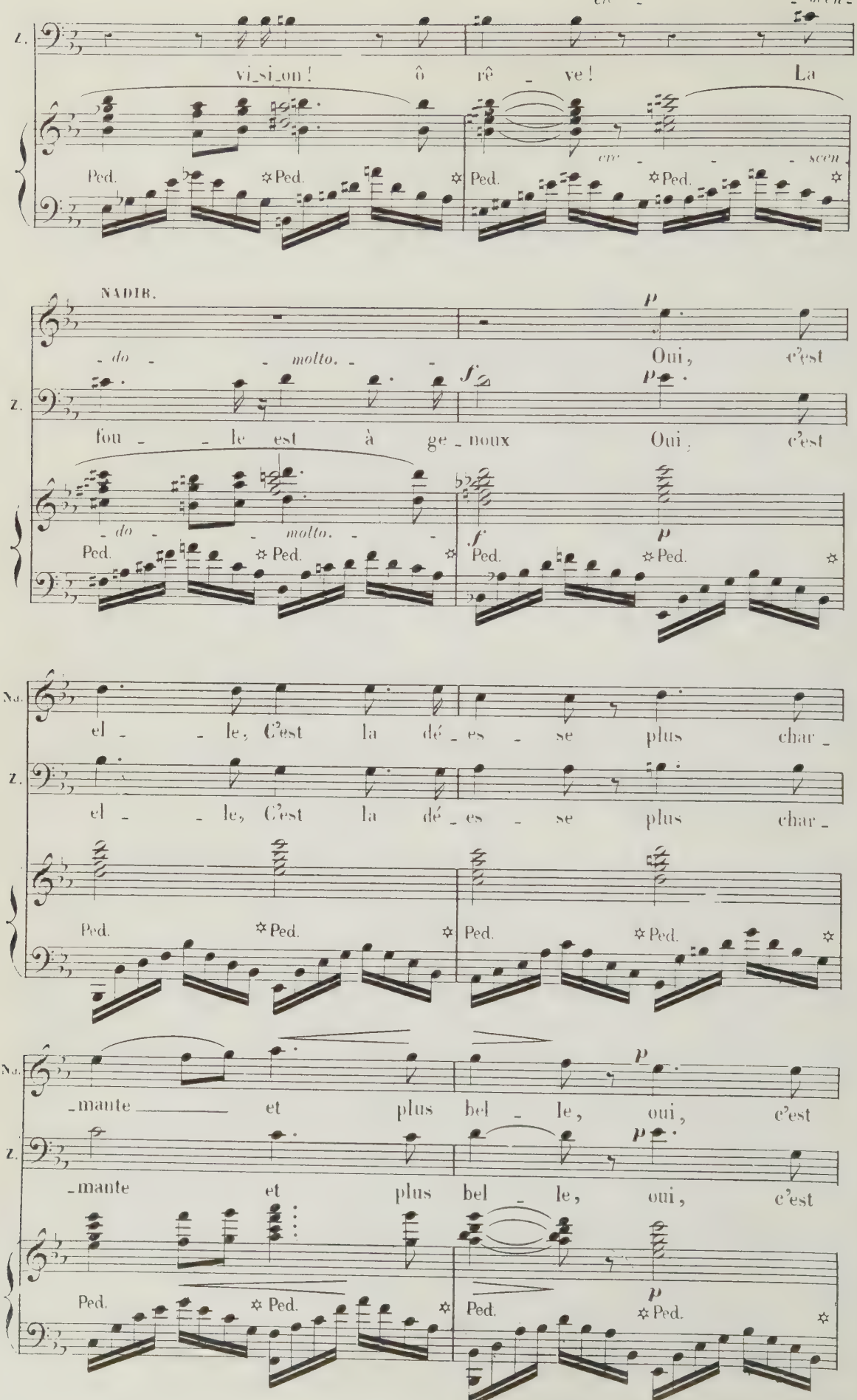
Ped: Ped: Ped: Ped: Ped: Ped:

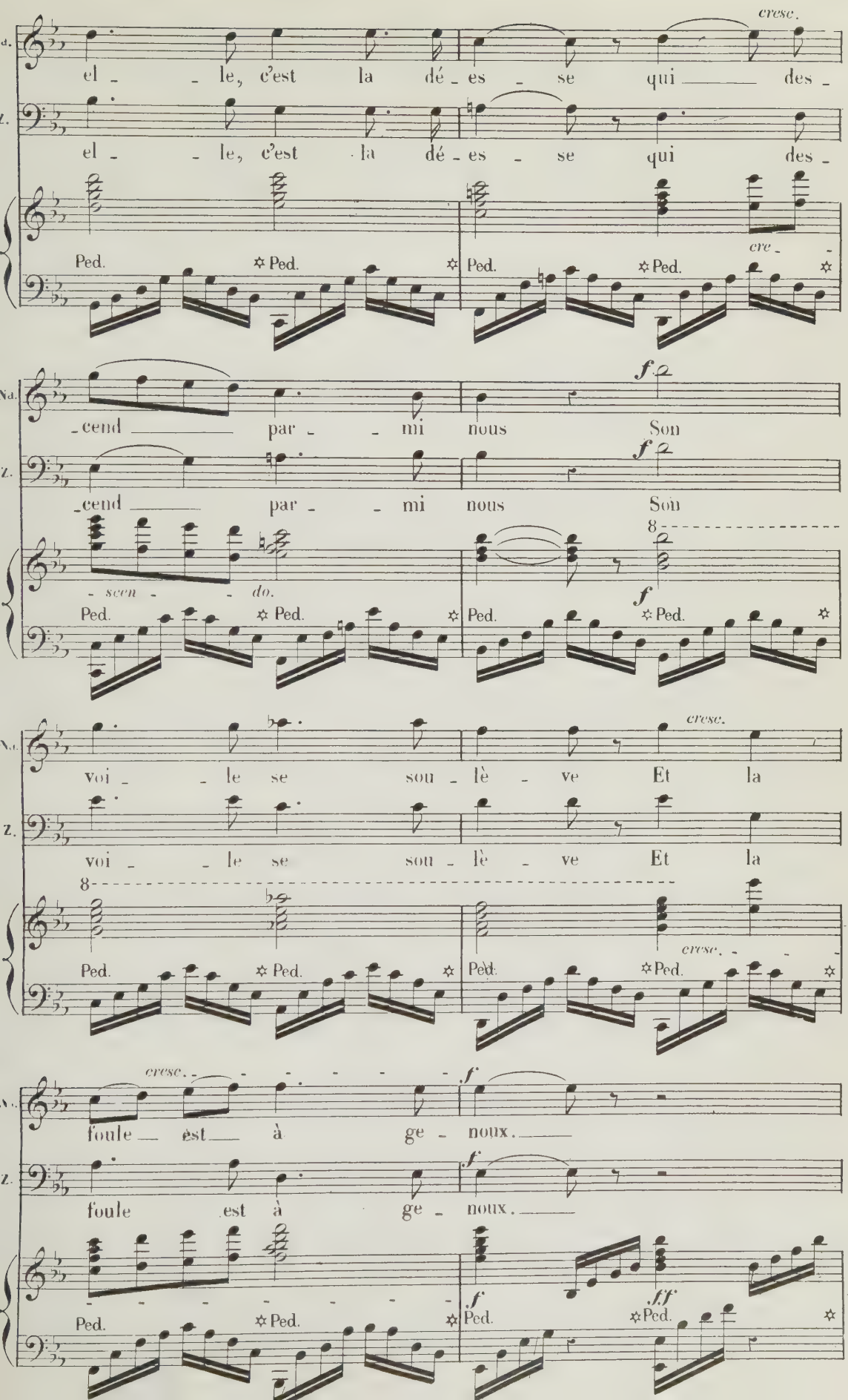
cresc: poco a poco *cresc:*

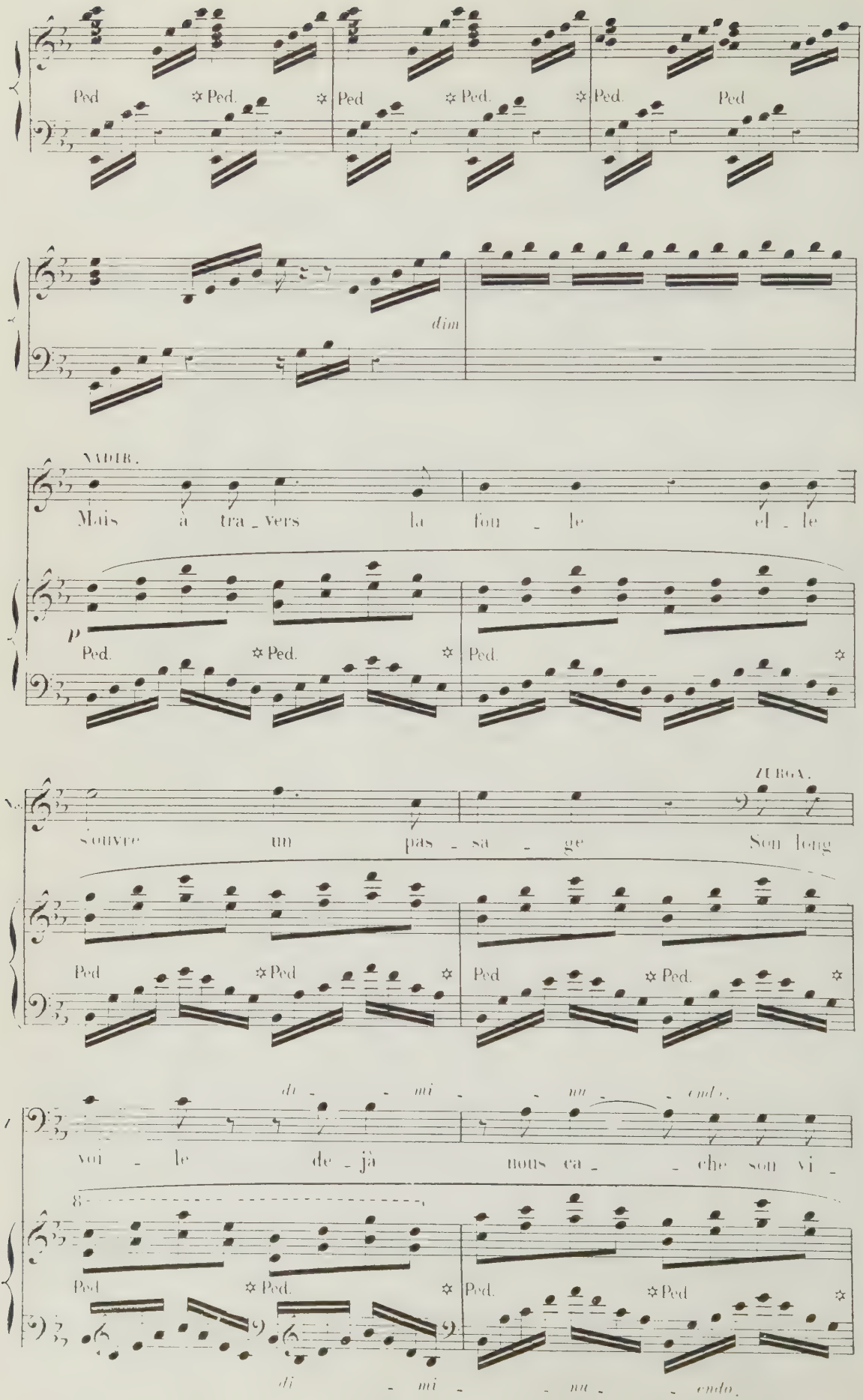
voi _ _ _ le se sou _ lè _ ve O

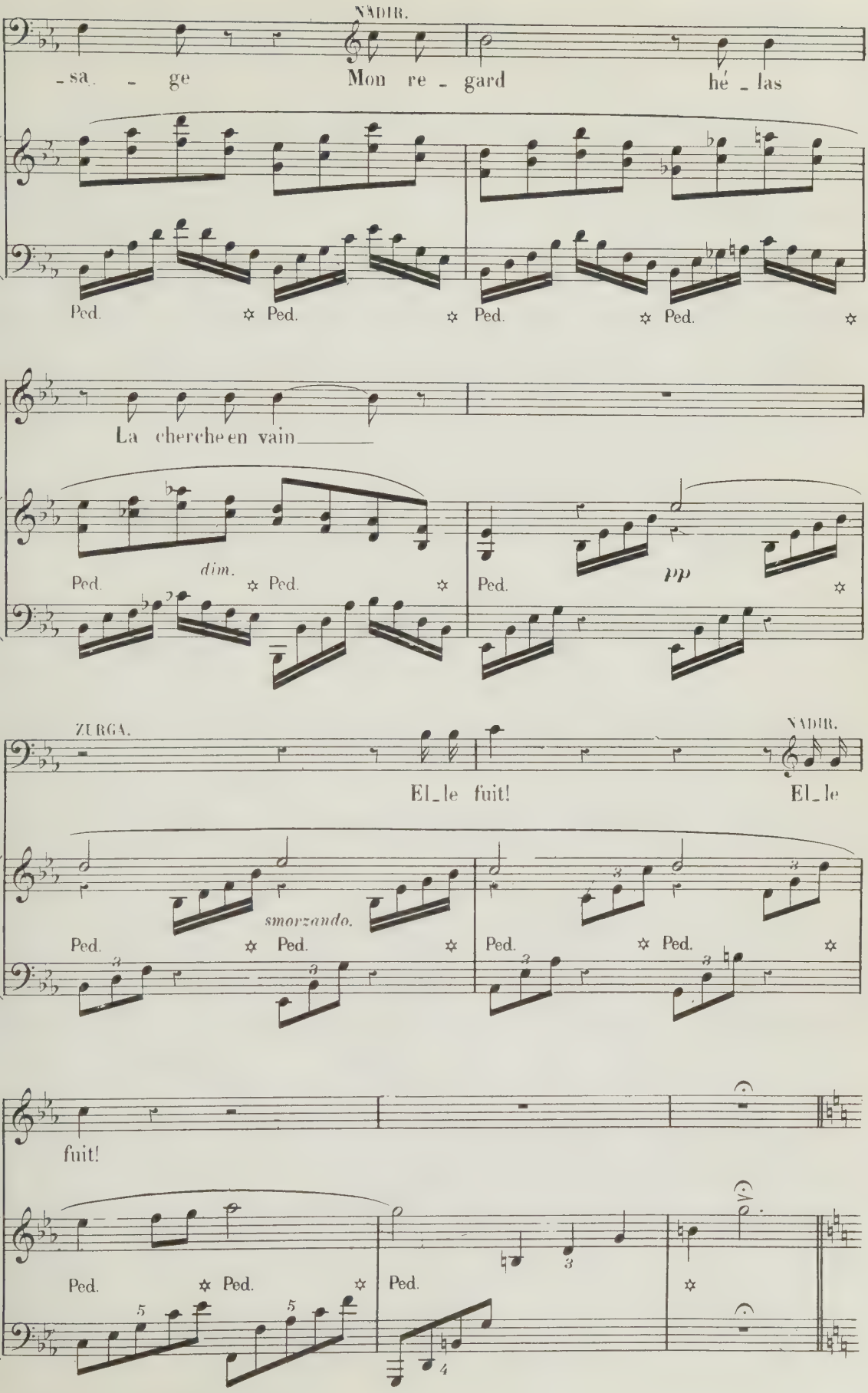
Ped: *cresc:* Ped: Ped. Ped *cresc*

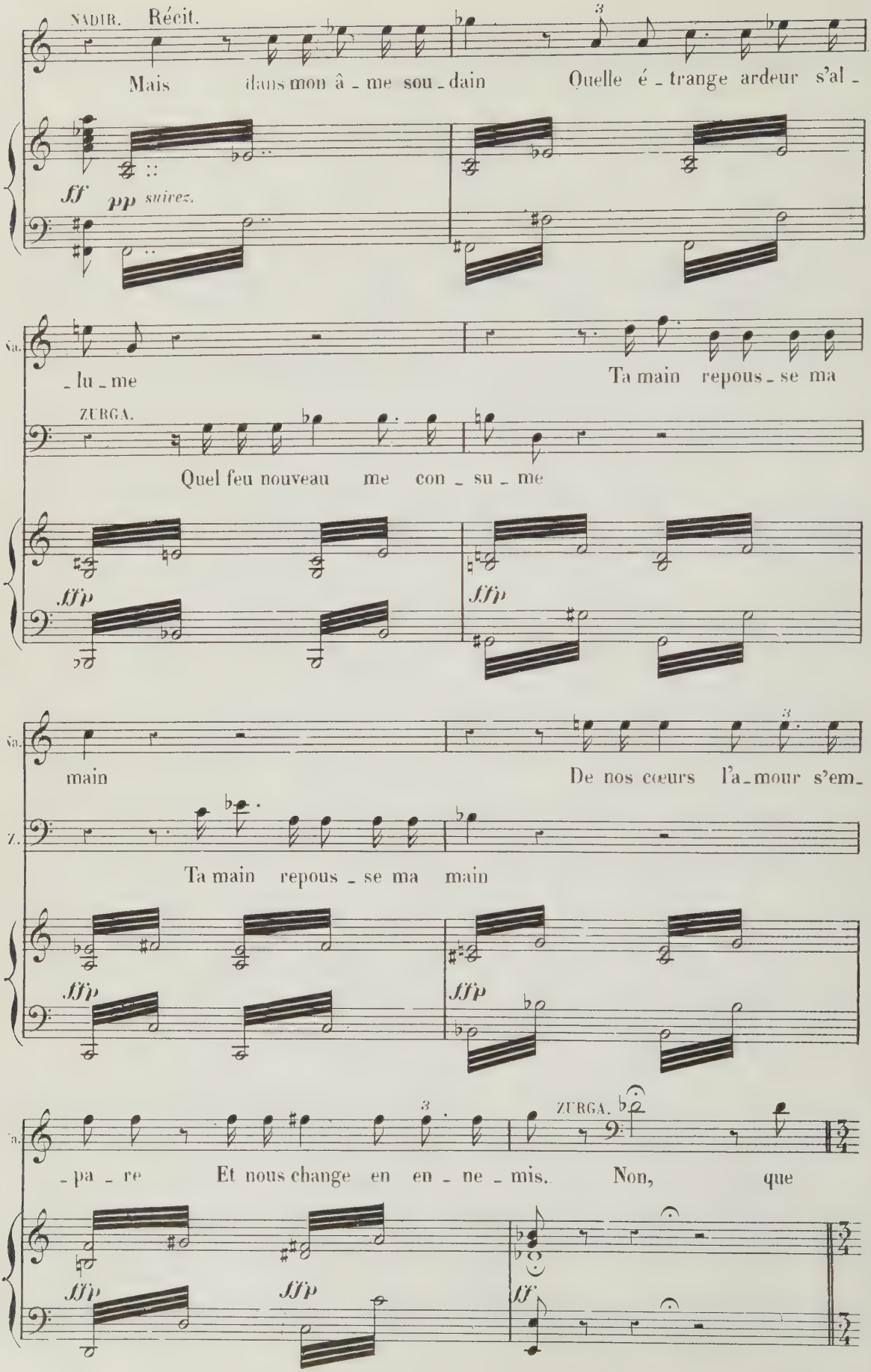


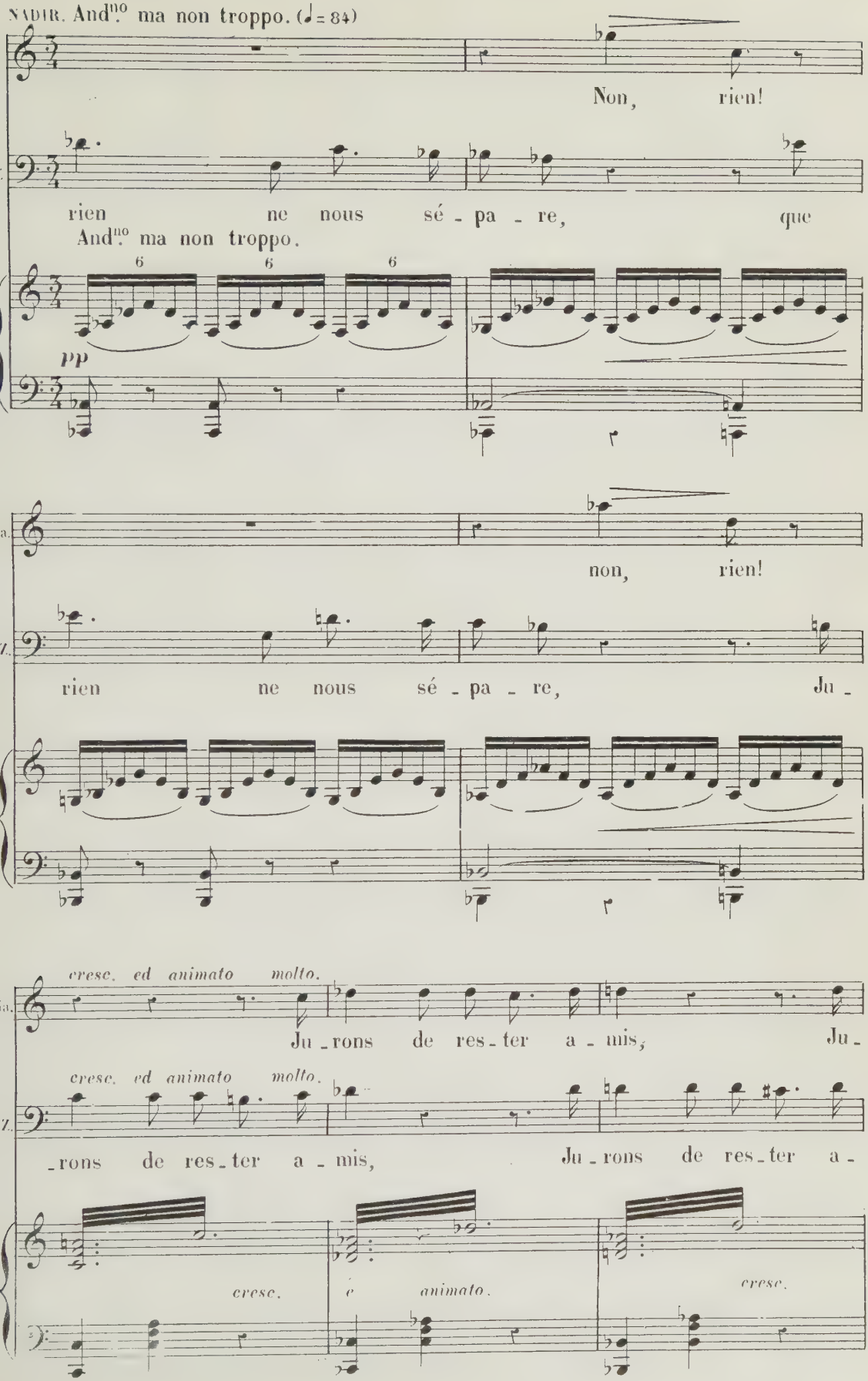

cre - - scen -
Z.
vi_si_on! ô rê - ve! La
Ped.
cre - - scen
NADIR.
- do - - molto. - -
Oui, c'est
fou - - le est à ge - noux Oui, c'est
- do - - molto. - -
Na.
el - - le, C'est la dé - es - se plus char -
el - - le, C'est la dé - es - se plus char -
- mante et plus bel - le, oui, c'est
- mante et plus bel - le, oui, c'est

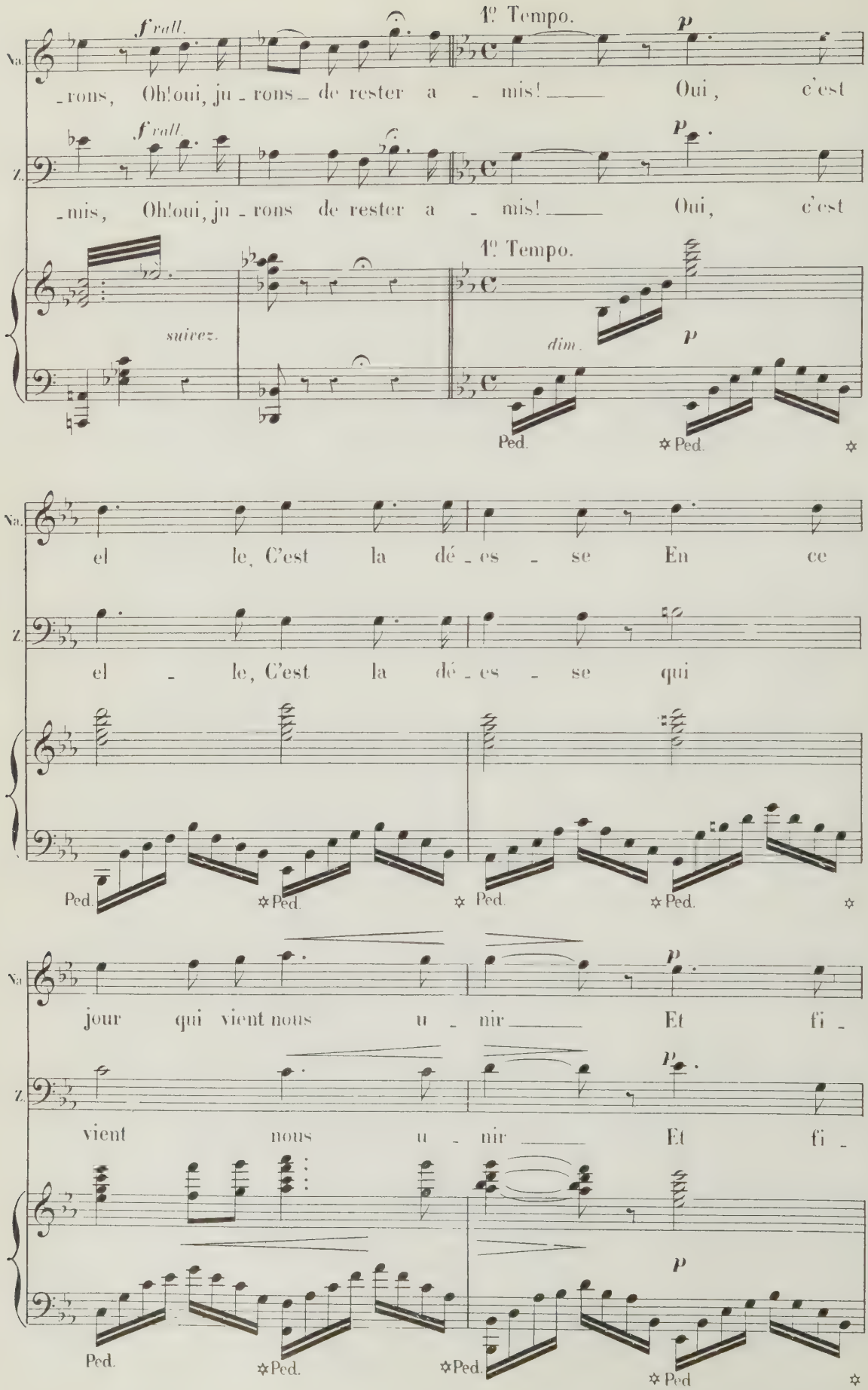

cresc.
el - le, c'est la dé - es - se qui des -
el - le, c'est la dé - es - se qui des -
Ped. Ped. Ped. Ped. cre -
-cend par - mi nous Son
-cend par - mi nous Son
f
- scen - do.
8
Ped. Ped. Ped. Ped.
voi - le se sou - lè - ve Et la
voi - le se sou - lè - ve Et la
cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped. cresc.
cresc.
foule est à ge - noux.
foule est à ge - noux.
f
Ped. Ped. Ped. Ped.

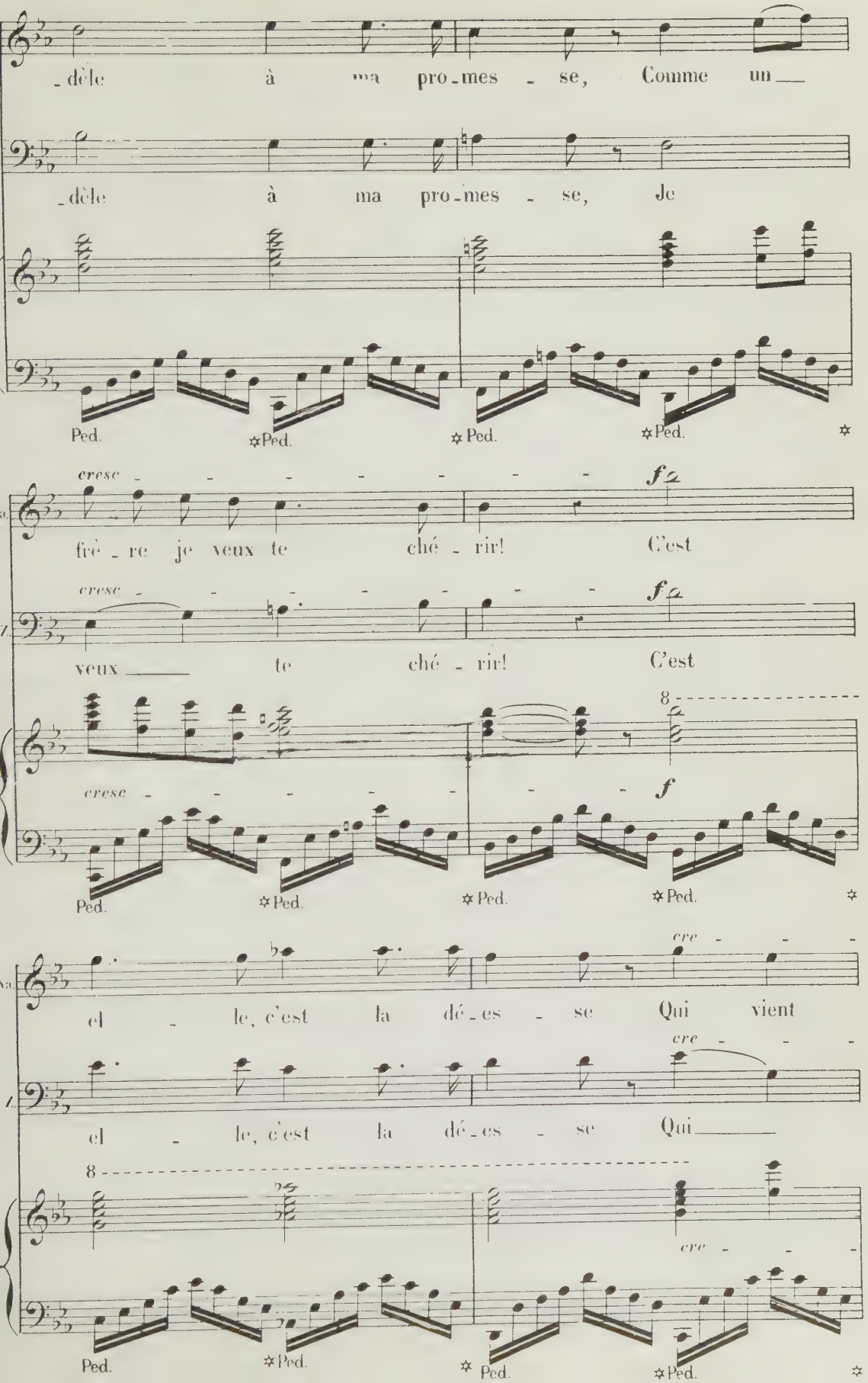

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. Ped
dim
NADIR.
Mais à tra_vers la fou_le el_le
p
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
ZURGA.
Souvre un pas_sa_ge Son long
Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲ Ped. ✲
di_ mi_ nu_ endo.
voi_le de_jà nous ca_ che son vi_
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped ✲
di_ mi_ nu_ endo.

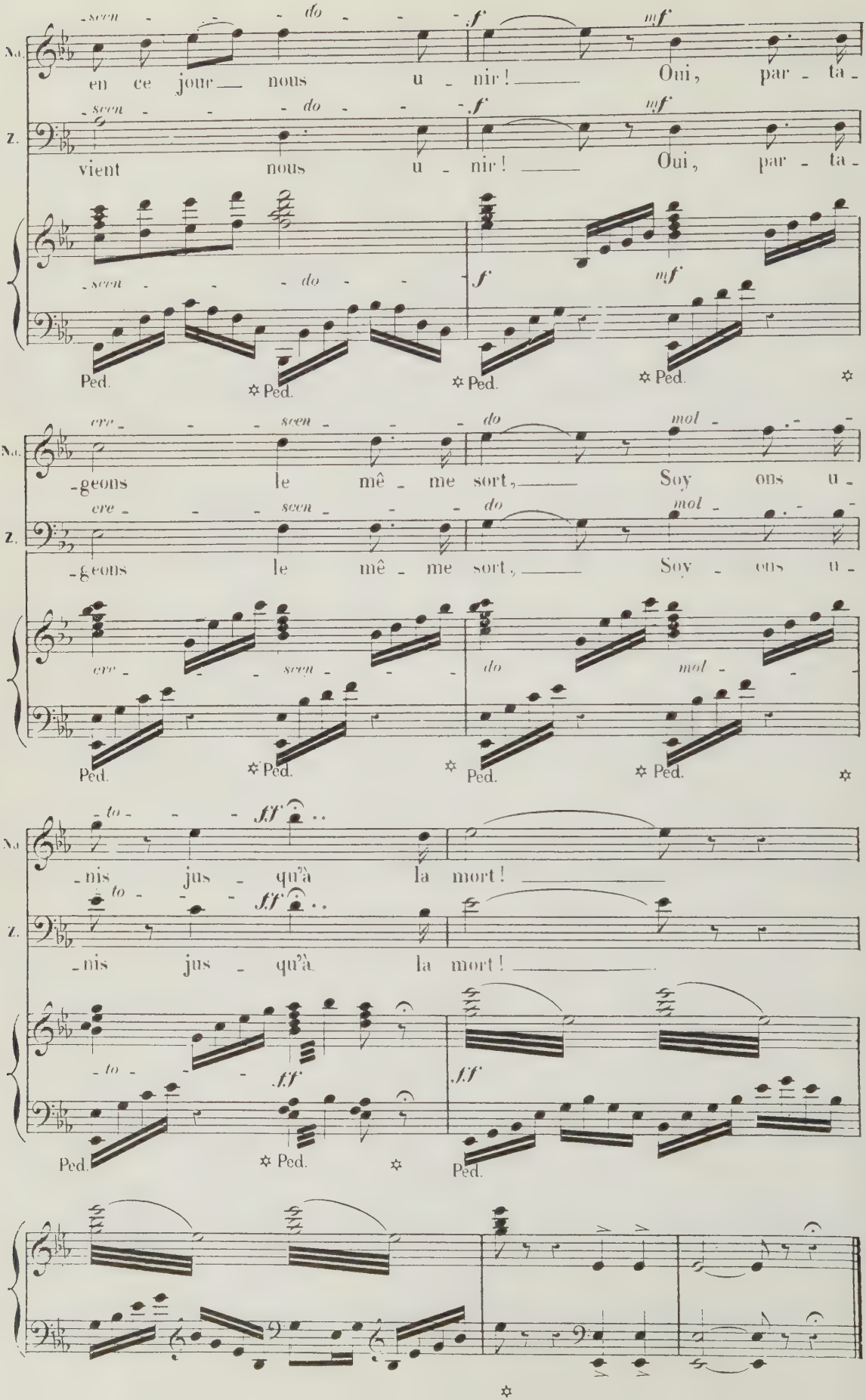

NADIR.
-sa - ge
Mon re - gard
hé - las
Ped.
La cherche en vain
dim.
pp
ZURGA.
NADIR.
El_le fuit!
El_le
smorzando.
fuit!
8va


NADIR. Récit.
Mais dans mon â - me sou - dain Quelle é - trange ardeur s'al -
ff pp suivez.
- lu - me Ta main repous - se ma
ZURGA.
Quel feu nouveau me con - su - me
fffp
main De nos cœurs l'a - mour s'em -
Ta main repous - se ma main
- pa - re Et nous change en en - ne - mis. Non, que
ff


NADIR. And.no ma non troppo. (♩= 84)
Non, rien!
rien ne nous sé - pa - re, que
And.no ma non troppo.
pp
non, rien!
rien ne nous sé - pa - re, Ju -
cresc. ed animato molto.
Ju - rons de res - ter a - mis, Ju -
cresc. ed animato molto.
- rons de res - ter a - mis, Ju - rons de res - ter a -
cresc.
e animato.
cresc.


Na.
Z.
f rall.
1º Tempo.
p
-rons, Oh! oui, ju - rons de rester a - mis! Oui, c'est
-mis, Oh! oui, ju - rons de rester a - mis! Oui, c'est
suivez.
dim.
Ped.
el le, C'est la dé - es - se En ce
el - le, C'est la dé - es - se qui
jour qui vient nous u - nir Et fi -
vient nous u - nir Et fi -

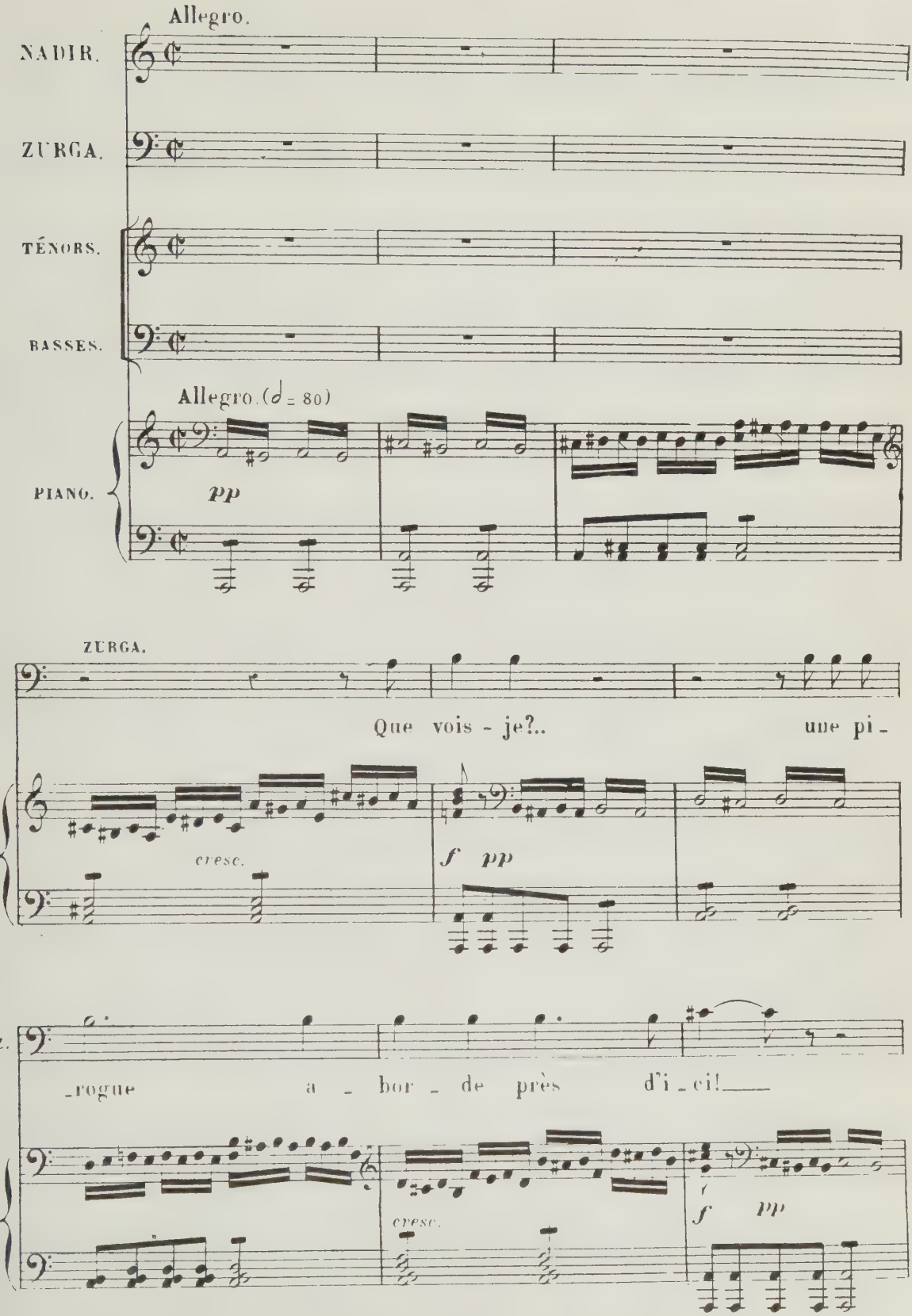

-dèle à ma pro-mes-se, Comme un
-dèle à ma pro-mes-se, Je
Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡
cresc - - - - - - - - f
frè-re je veux te ché-rir! C'est
cresc - - - - - - - - f
veux te ché-rir! C'est
8
cresc - - - - - - - - f
Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡
cre - - -
el-le, c'est la dé-es-se Qui vient
cre - - -
el-le, c'est la dé-es-se Qui
8
cre - - -
Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡

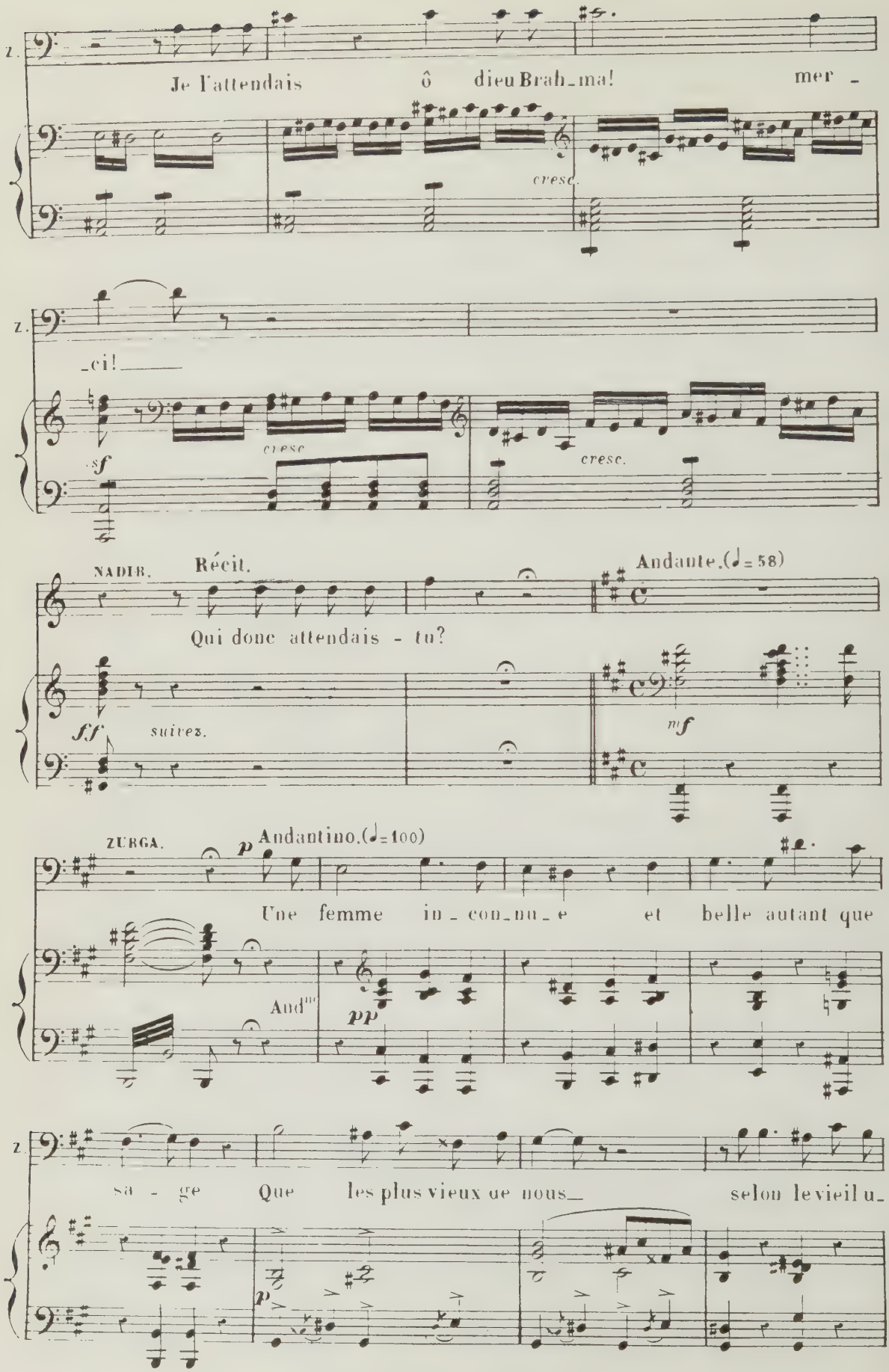

Na.
Z.
scen - - - do - - - f mf
en ce jour nous u - nir! Oui, par - ta -
vient nous u - nir! Oui, par - ta -
Ped.
cre - - - scen - - - do mol - - -
-geons le mê - me sort, Soy ons u -
-geons le mê - me sort, Soy - ons u -
to - - - ff
-nis jus - qu'à la mort!
-nis jus - qu'à la mort!

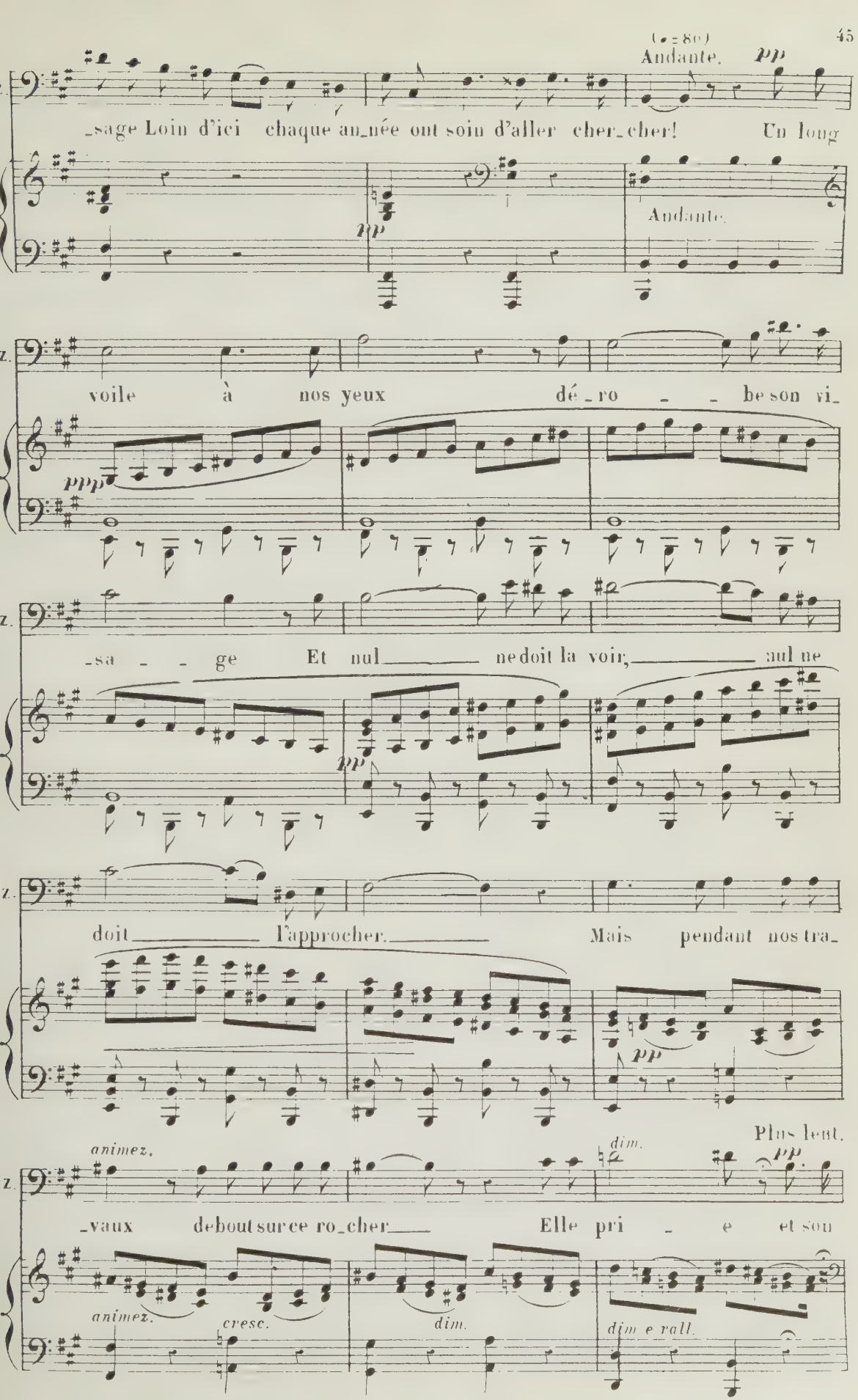
RÉCIT, CHOEUR ET SCÈNE.

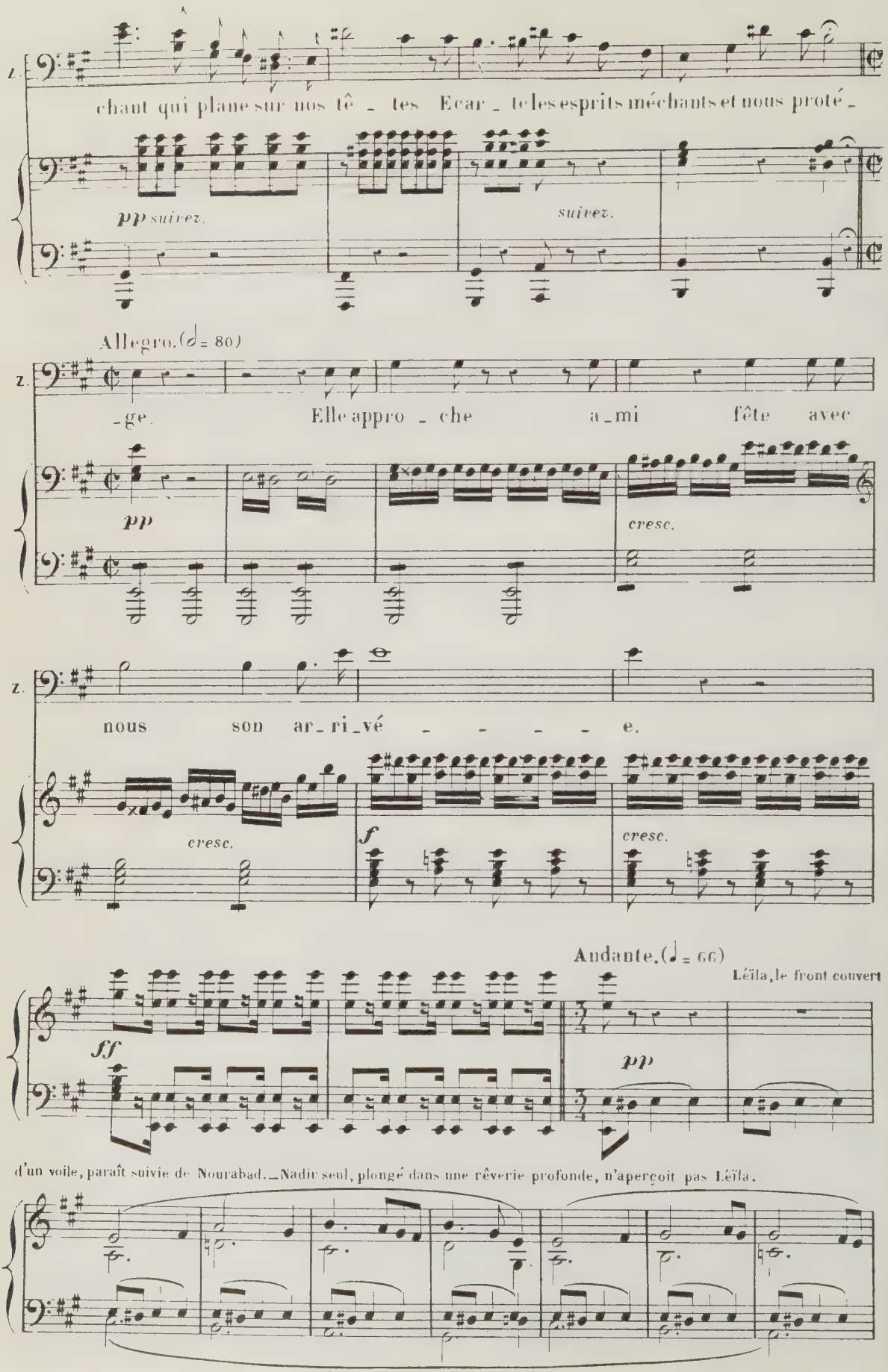
N° 3.

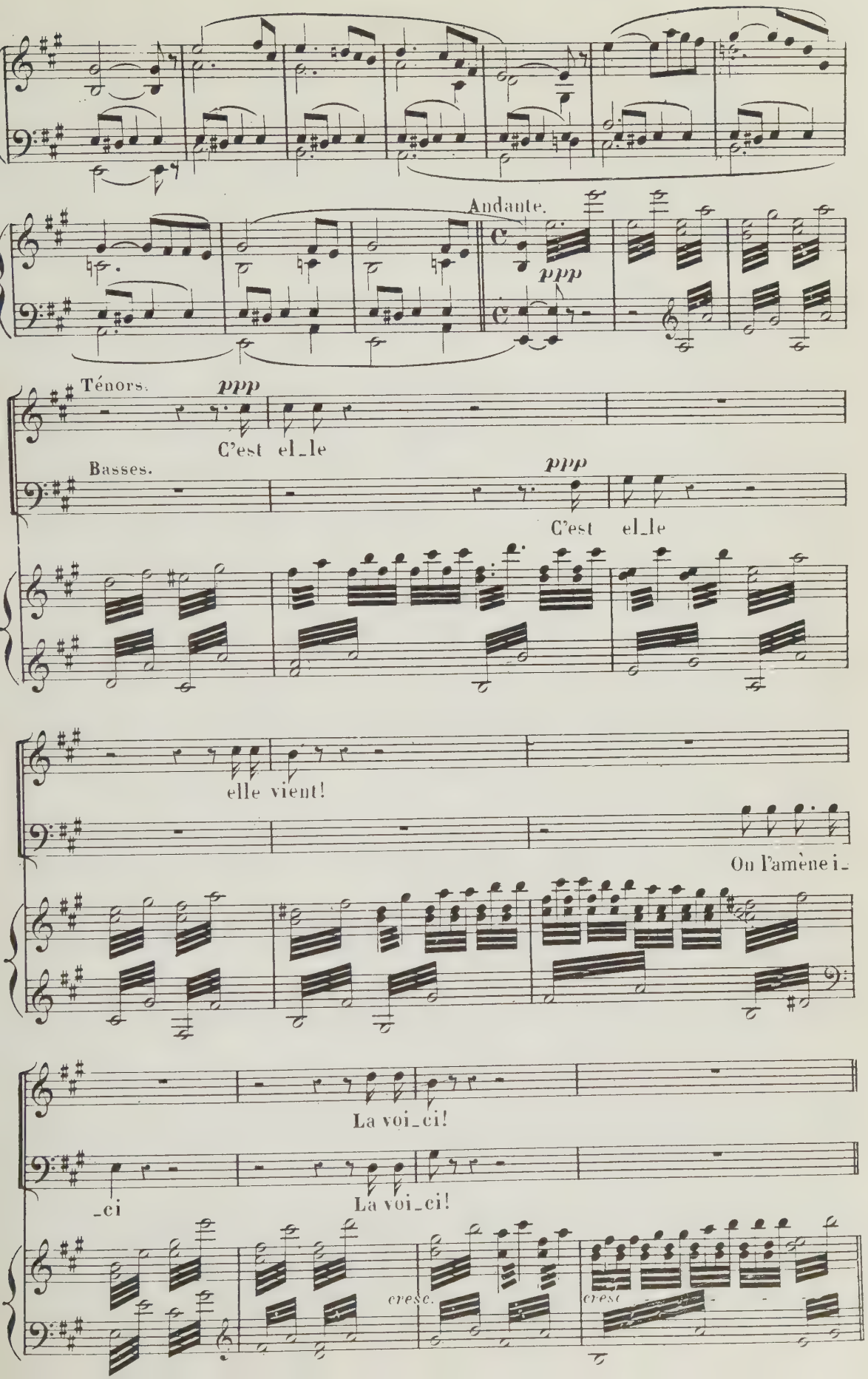
(A) RÉCIT.



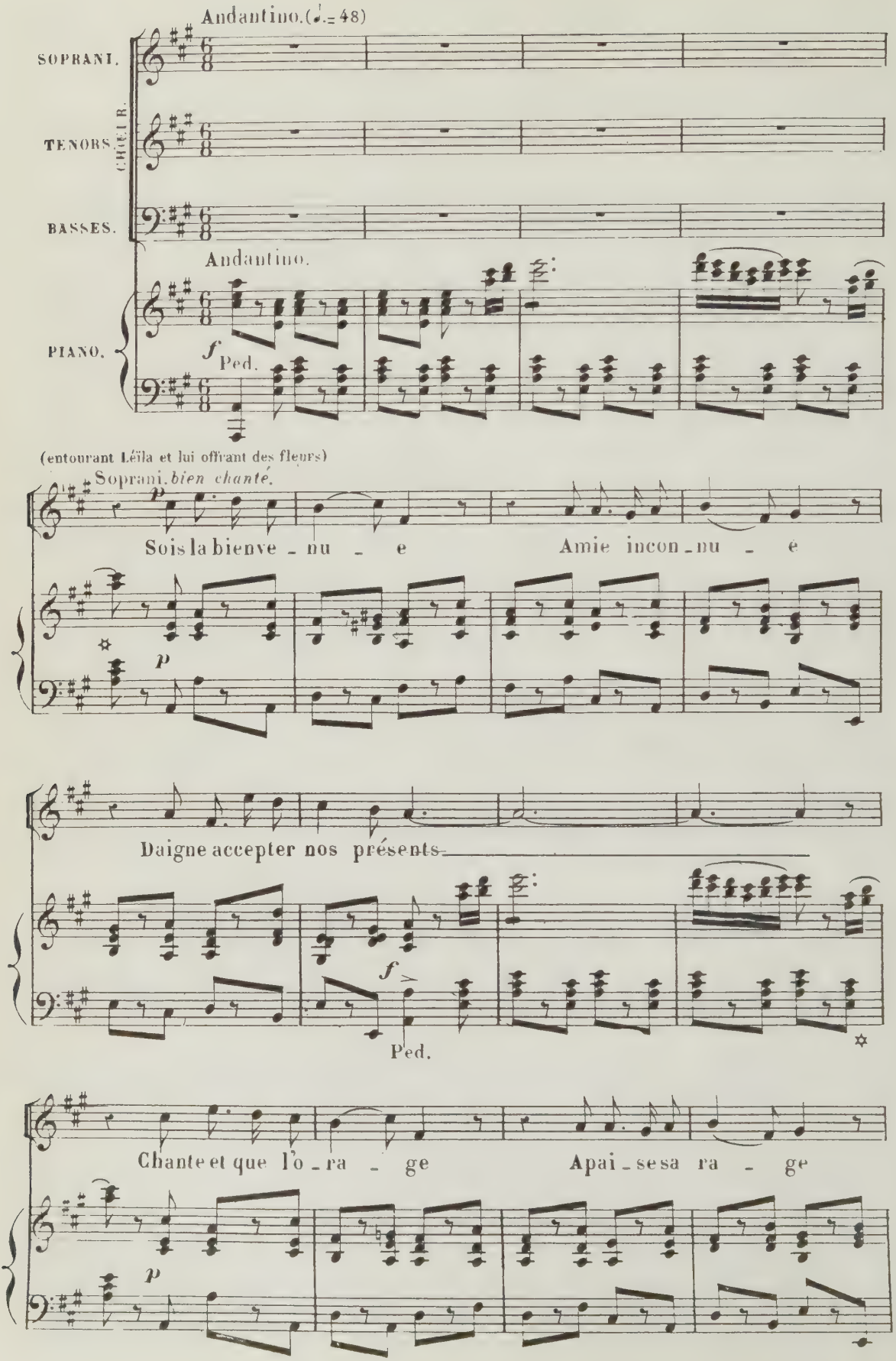

Z.
Je l'attendais ô dieu Brah_ma! mer_
cresc.
Z.
_ci!
sf
cresc.
cresc.
NADIR. Récit.
Andante.(♩=58)
Qui donc attendais - tu?
ff
suivez.
mf
ZURGA.
p
Andantino.(♩=100)
Une femme in_con_nu_e et belle autant que
And^no
pp
Z
sa - ge Que les plus vieux de nous_ selon le vieil u_
p

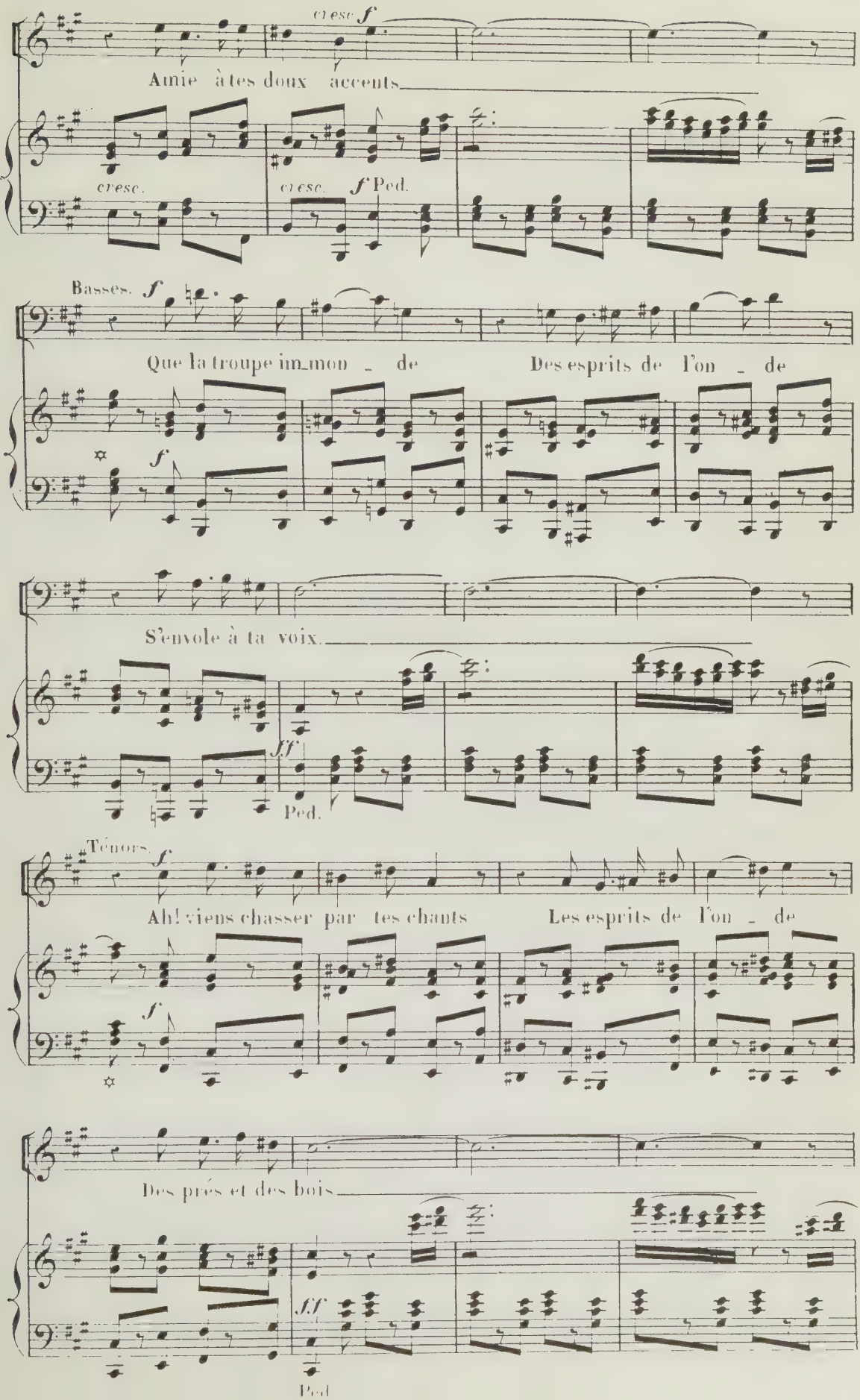

(♩=80)
Andante.
pp
_sage Loin d'ici chaque an_née ont soin d'aller cher_cher! Un long
Andante.
voile à nos yeux dé_ro _ _ be son vi_
ppp
_sa _ _ ge Et nul _____ ne doit la voir, _____ nul ne
pp
doit _____ l'approcher. _____ Mais pendant nos tra_
pp
Plus lent.
animez.
dim.
pp
_vaux debout sur ce ro_cher _____ Elle pri _ e et son
animez.
cresc.
dim.
dim. e rall.

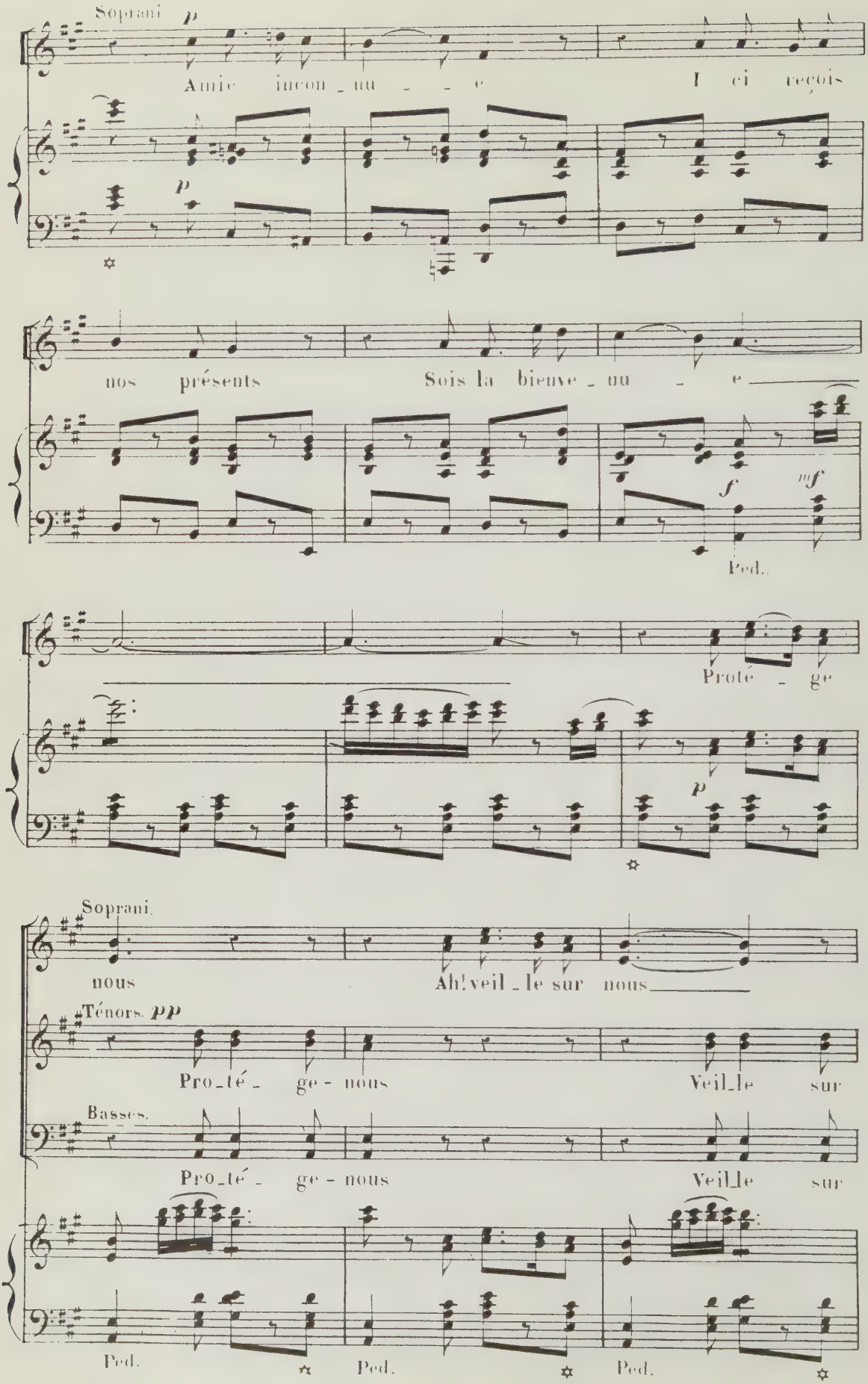

chant qui plane sur nos tê - tes Ecar - te les esprits méchants et nous proté -
pp suivez.
suivez.
Allegro. (♩= 80)
-ge. Elle appro - che a - mi fête avec
pp
cresc.
nous son ar - ri - vé - - - - - e.
cresc.
f
cresc.
Andante. (♩= 66)
Léïla, le front couvert
ff
pp
d'un voile, paraît suivie de Nourabad. — Nadir seul, plongé dans une rêverie profonde, n'aperçoit pas Léïla.

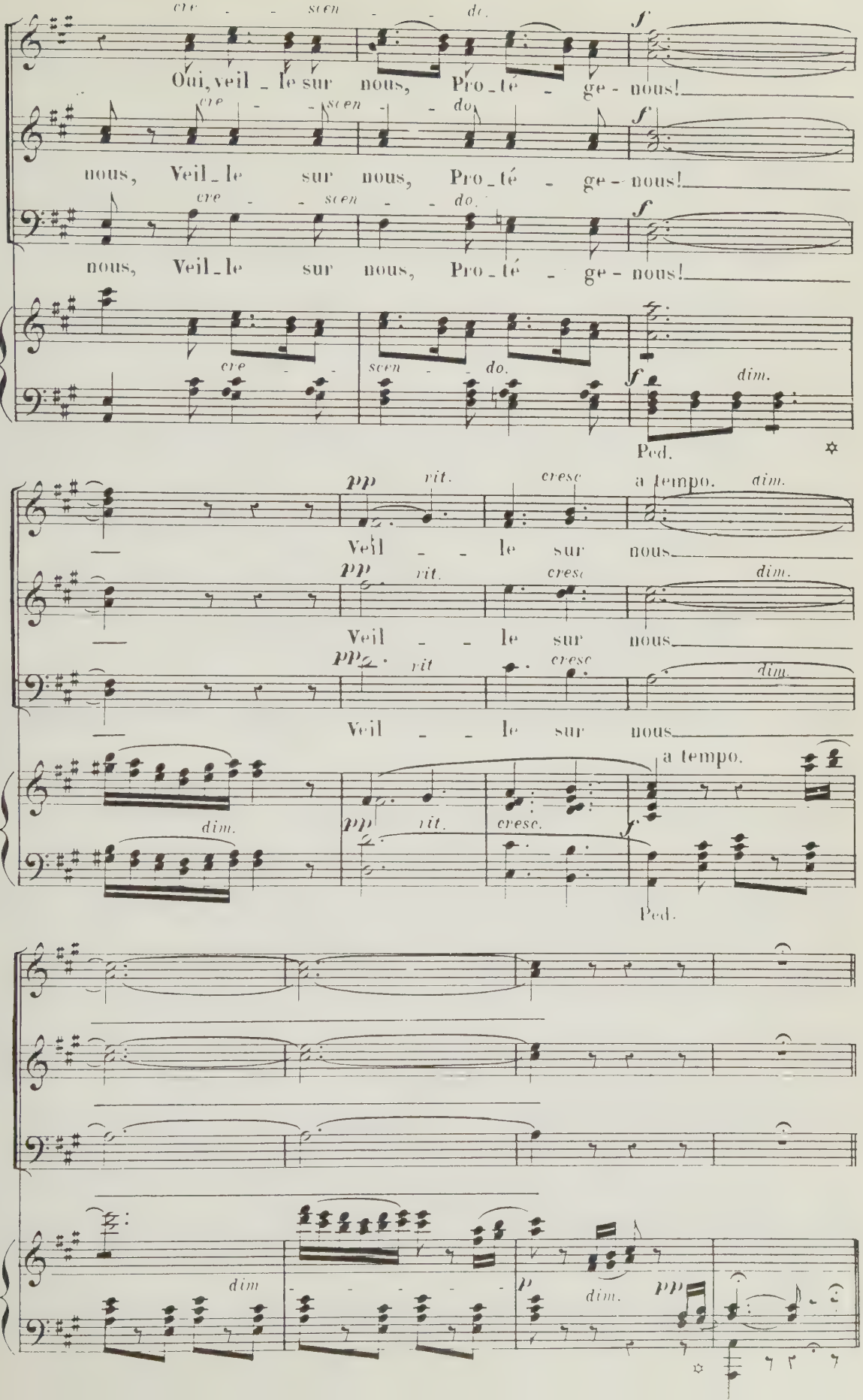

Andante.
ppp
Ténors.
ppp
C'est el_le
Basses.
ppp
C'est el_le
elle vient!
On l'amène i_
La voi_ci!
_ci
La voi_ci!
cresc.
cresc.

(B) CHŒUR.

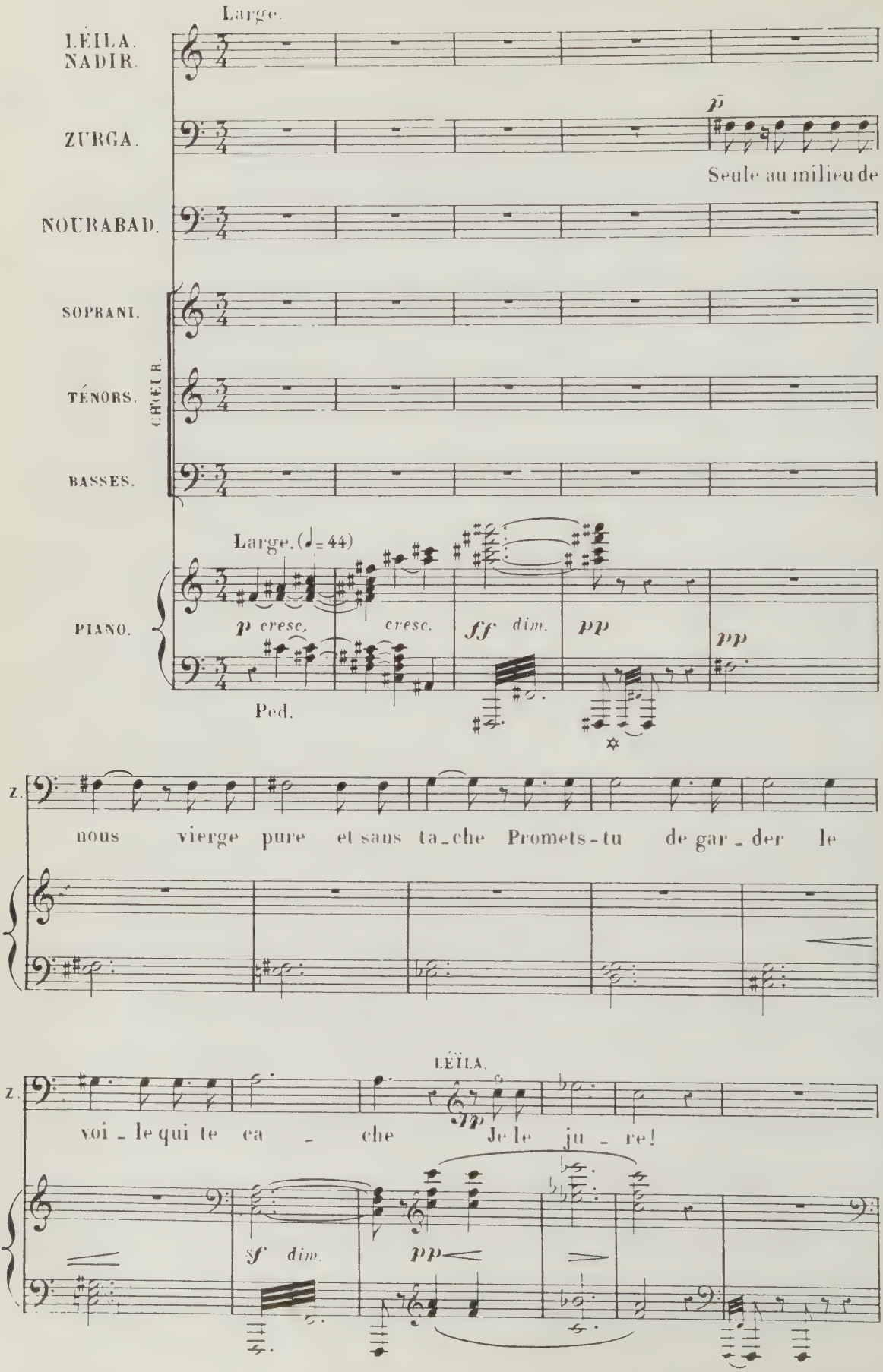

Andantino.(♩.=48)
SOPRANI.
TENORS.
BASSES.
CHŒUR.
Andantino.
PIANO.
f
Ped.
(entourant Léïla et lui offrant des fleurs)
Soprani. bien chanté.
p
Sois la bienve - nu - e
Amie incon - nu - e
p
Daigne accepter nos présents
f
Ped.
Chante et que l'o - ra - ge
Apai - se sa ra - ge
p

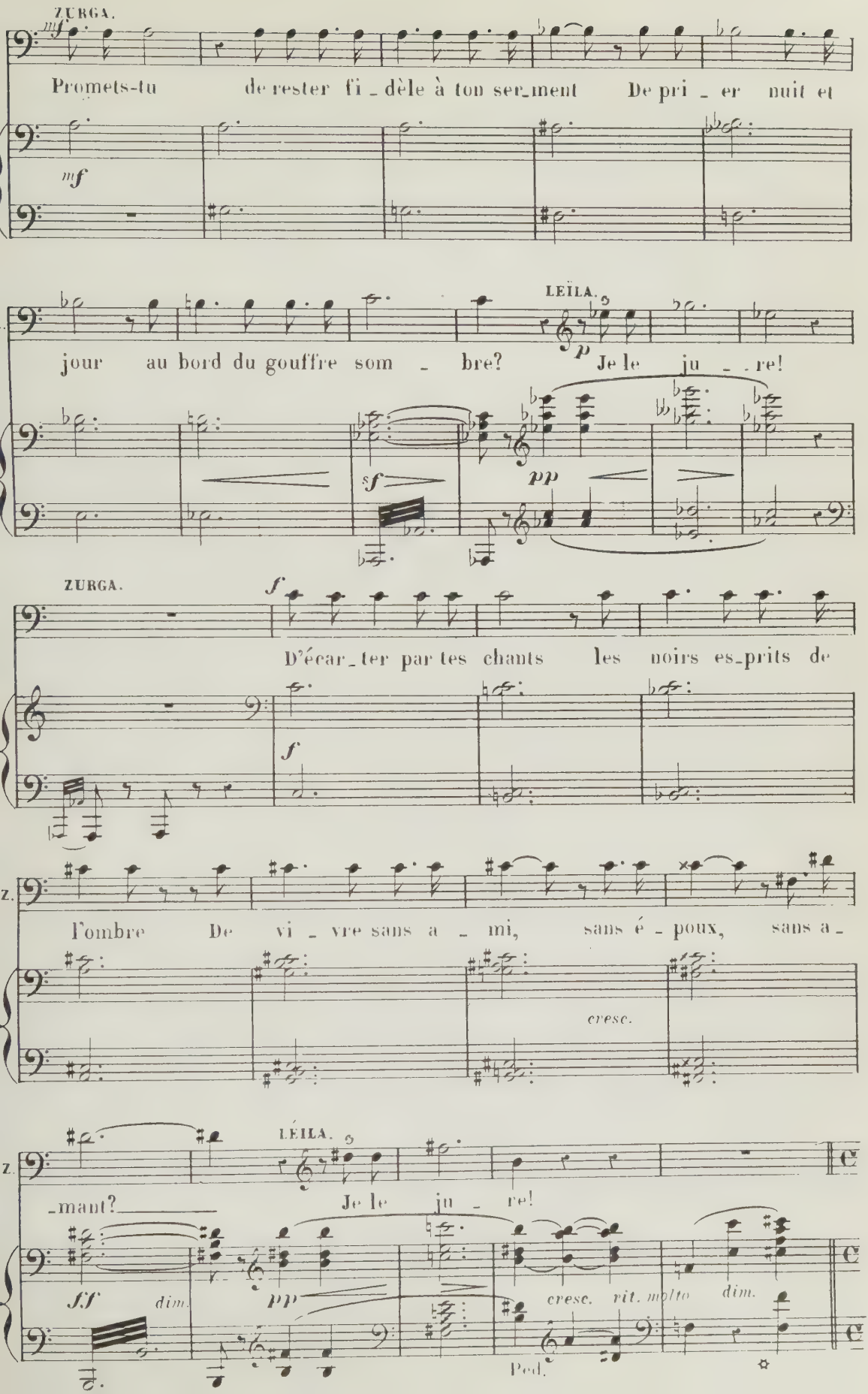

cresc f
Amie à tes doux accents
cresc.
cresc. f Ped.
Basses. f
Que la troupe im_mon _ de
Des esprits de l'on _ de
f
S'envole à ta voix.
ff
Ped.
Ténors. f
Ah! viens chasser par tes chants
Les esprits de l'on _ de
f
Des prés et des bois
ff
Ped.

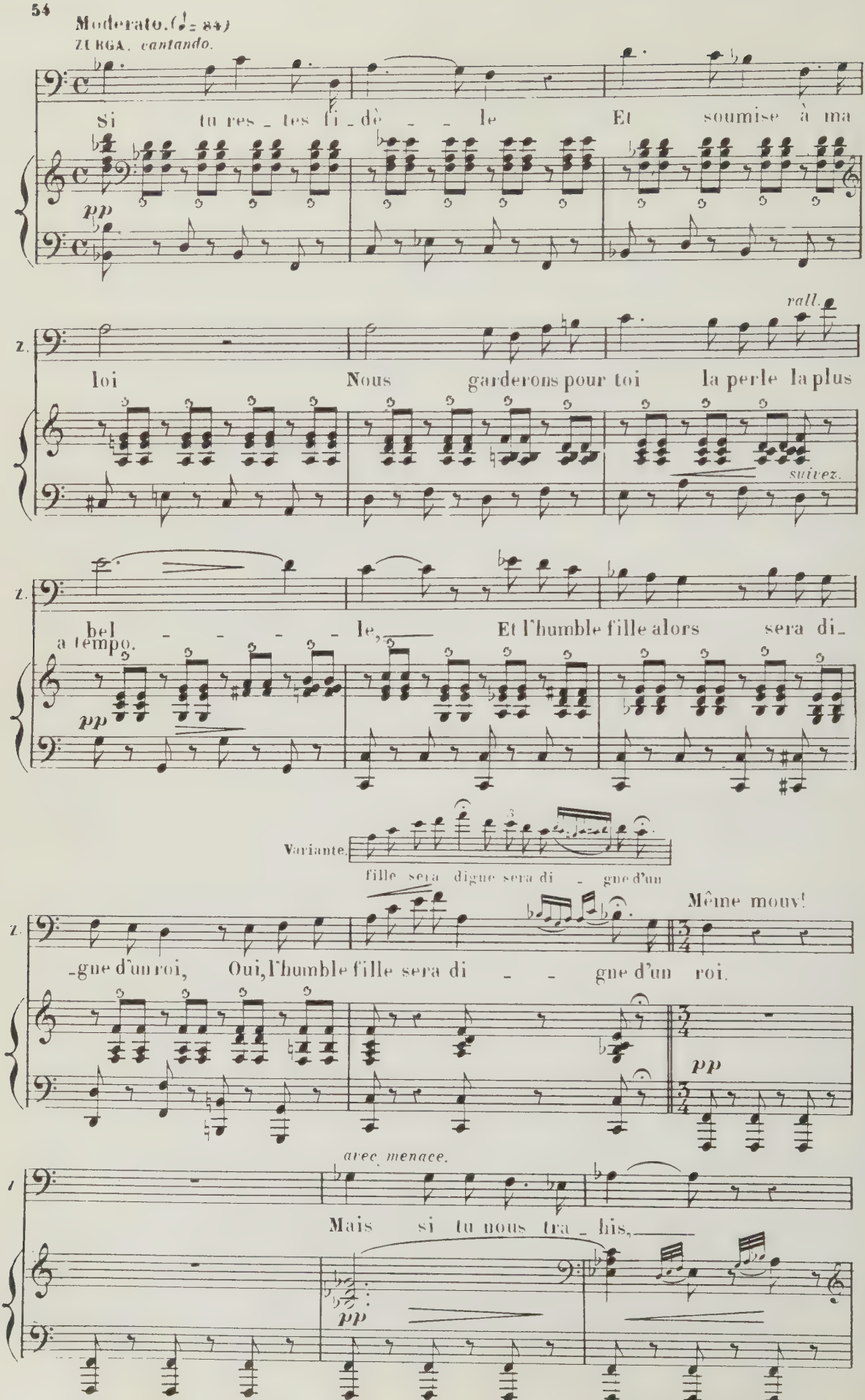

Soprani
p
Amie inconnue
Ici reçois
nos présents
Sois la bienvenue
f
mf
Ped.
Protége
p
Soprani.
nous
Ah! veille sur nous
Ténors.
pp
Protége-nous
Veille sur
Basses.
Protége-nous
Veille sur
Ped.
Ped.
Ped.


cre - - scen - - do.
Oui, veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
cre - scen - do.
dim.
Ped.
pp rit. cresc a tempo. dim.
Veil - - le sur nous
Veil - - le sur nous
Veil - - le sur nous
a tempo.
dim.
pp rit. cresc.
Ped.
dim
dim.
pp

(C) SCÈNE ET CHŒUR.




ZURGA.
Promets-tu de rester fi_dèle à ton ser_ment De pri_er nuit et
LEÏLA.
jour au bord du gouffre som_bre? Je le ju_re!
ZURGA.
D'écar_ter par tes chants les noirs es_prits de
l'ombre De vi_vre sans a_mi, sans é_poux, sans a_
cresc.
LÉILA.
_mant? Je le ju_re!
dim.
cresc. vit. molto
dim.
Ped.


Moderato. (♩ = 84)
ZURGA. cantando.
Si tu res_tes fi_dè_le Et soumise à ma
pp
rall.
Z.
loi Nous garderons pour toi la perle la plus
suivez.
Z.
bel_le, Et l'humble fille alors sera di_
a tempo.
pp
Variante.
fille sera digne sera di_gne d'un
Même mouv!
Z.
_gne d'un roi, Oui, l'humble fille sera di_gne d'un roi.
pp
avec menace.
Z.
Mais si tu nous tra_his,
pp

si, ton a _ me suc _ combe Aux pièges maudits de l'amour Malheur à

mf *cre - - - scen - do.*

toi! C'est ton dernier jour!

Soprani. *f*

Malheur à toi! malheur à

Ténors. *f*

Malheur à toi! malheur à

NOUR: avec les 1res Basses.

Basses. *f*

Malheur à toi! malheur à

f

Ped. *ff sec.* Ped.

NADIR. (se levant et s'avançant vers Léïla)

Récit.

Ah! funeste

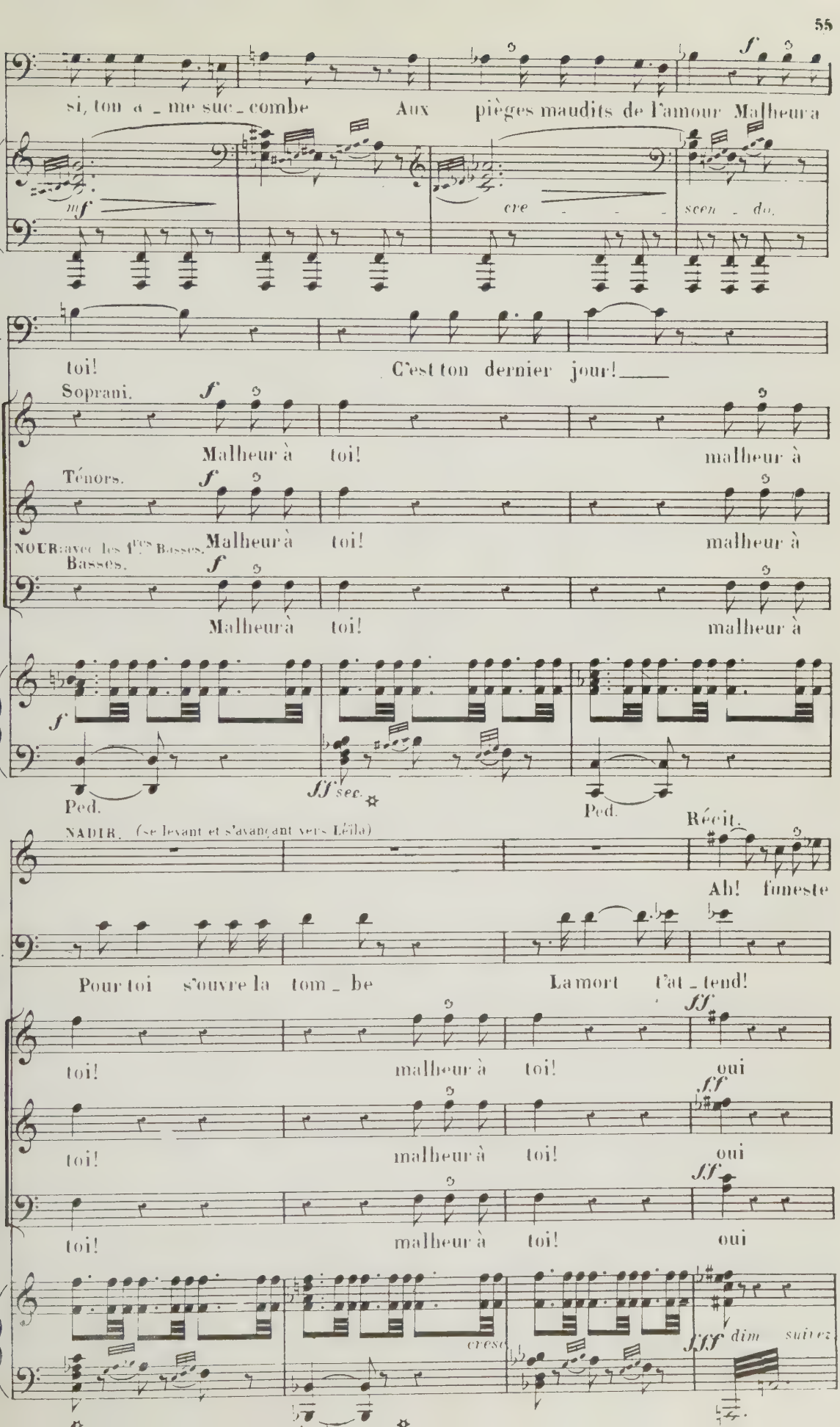
Pour toi s'ouvre la tom _ be La mort t'at _ tend!

toi! malheur à toi! oui *ff*

toi! malheur à toi! oui *ff*

toi! malheur à toi! oui *ff*

cresc. *fff dim suivez*



(à part, reconnaissant Nadir)

LÉÏLA. Andante quasi allegretto. (♩= 88)

pp

sort! Ah! c'est lui!

ZURGA. (saisissant la main de Léïla)

Qu'as-tu donc?

dim. *ppp*

Z. ta main frissonne et trem_ble . D'un noir pressen_ti_

8

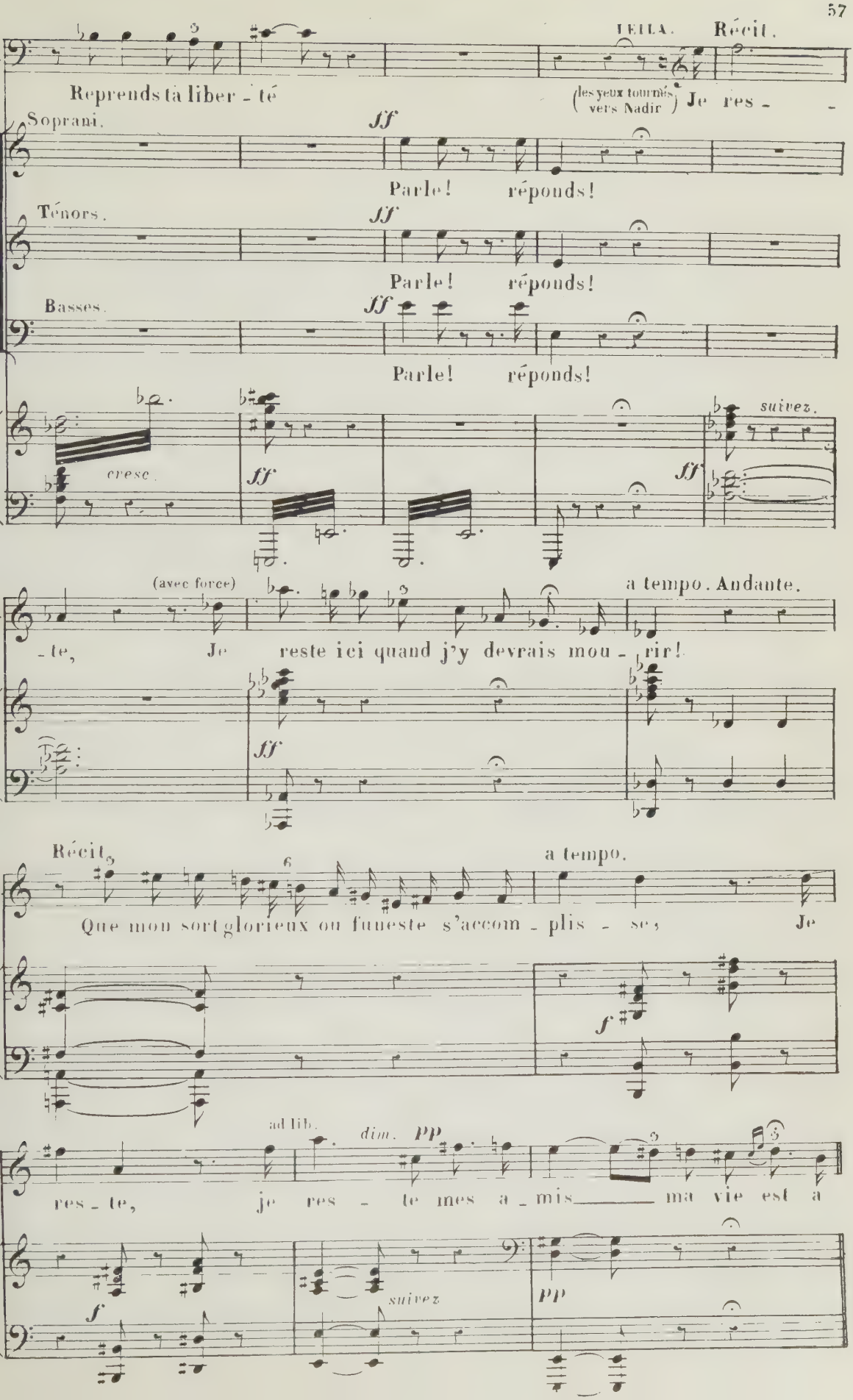
Z. _ment ton cœur est a_gi_té Eh

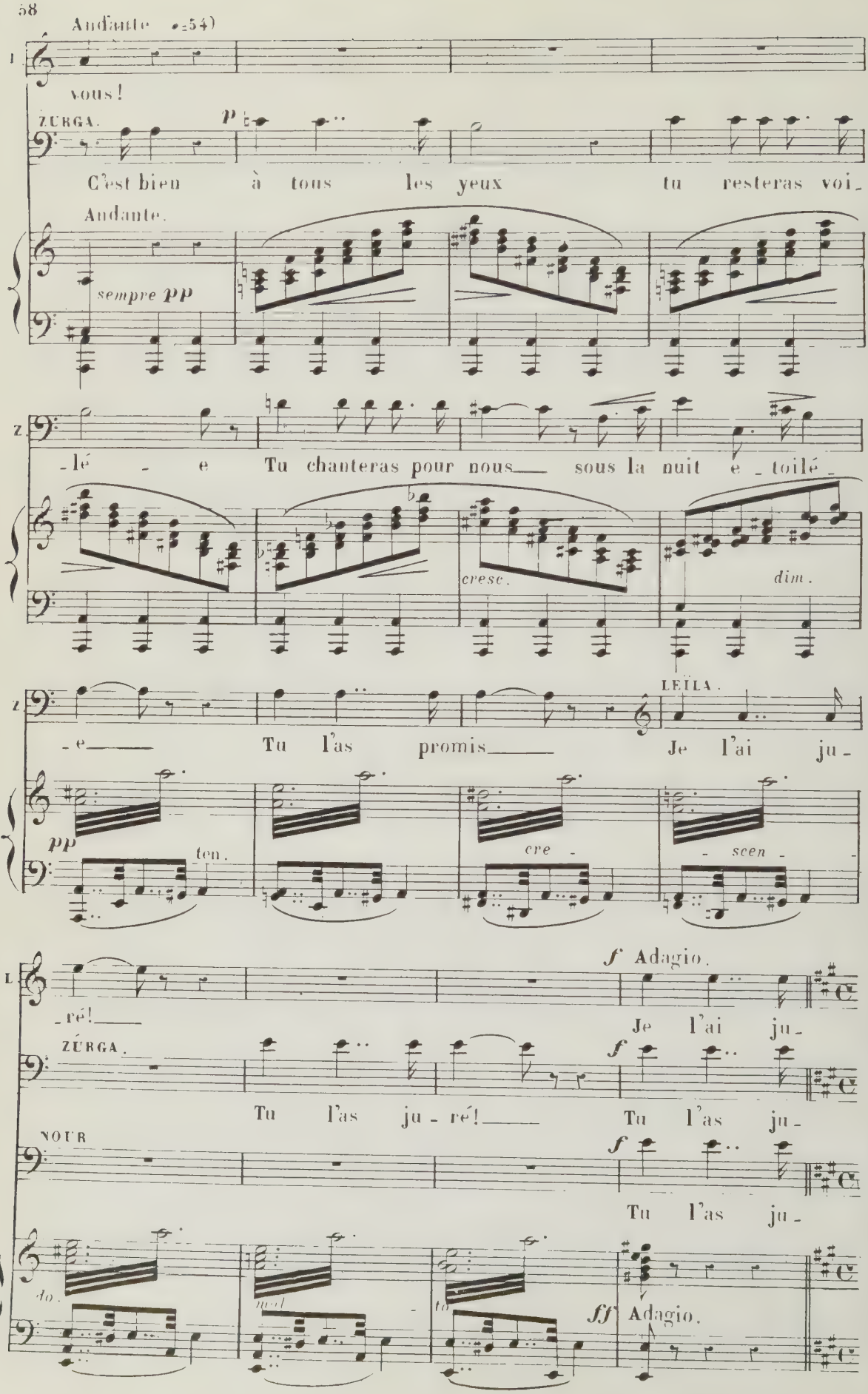
f

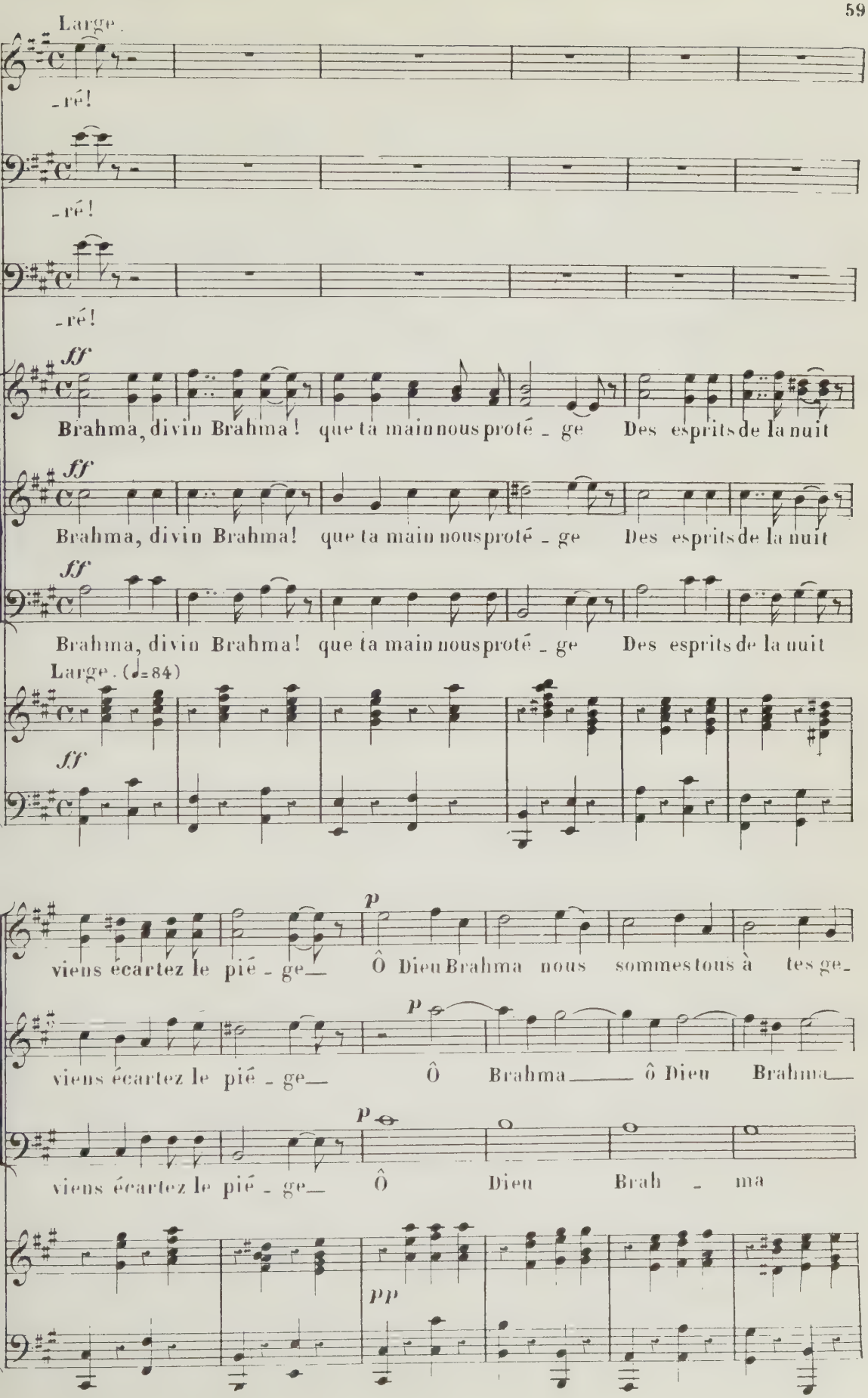
8 *cresc.* *f*

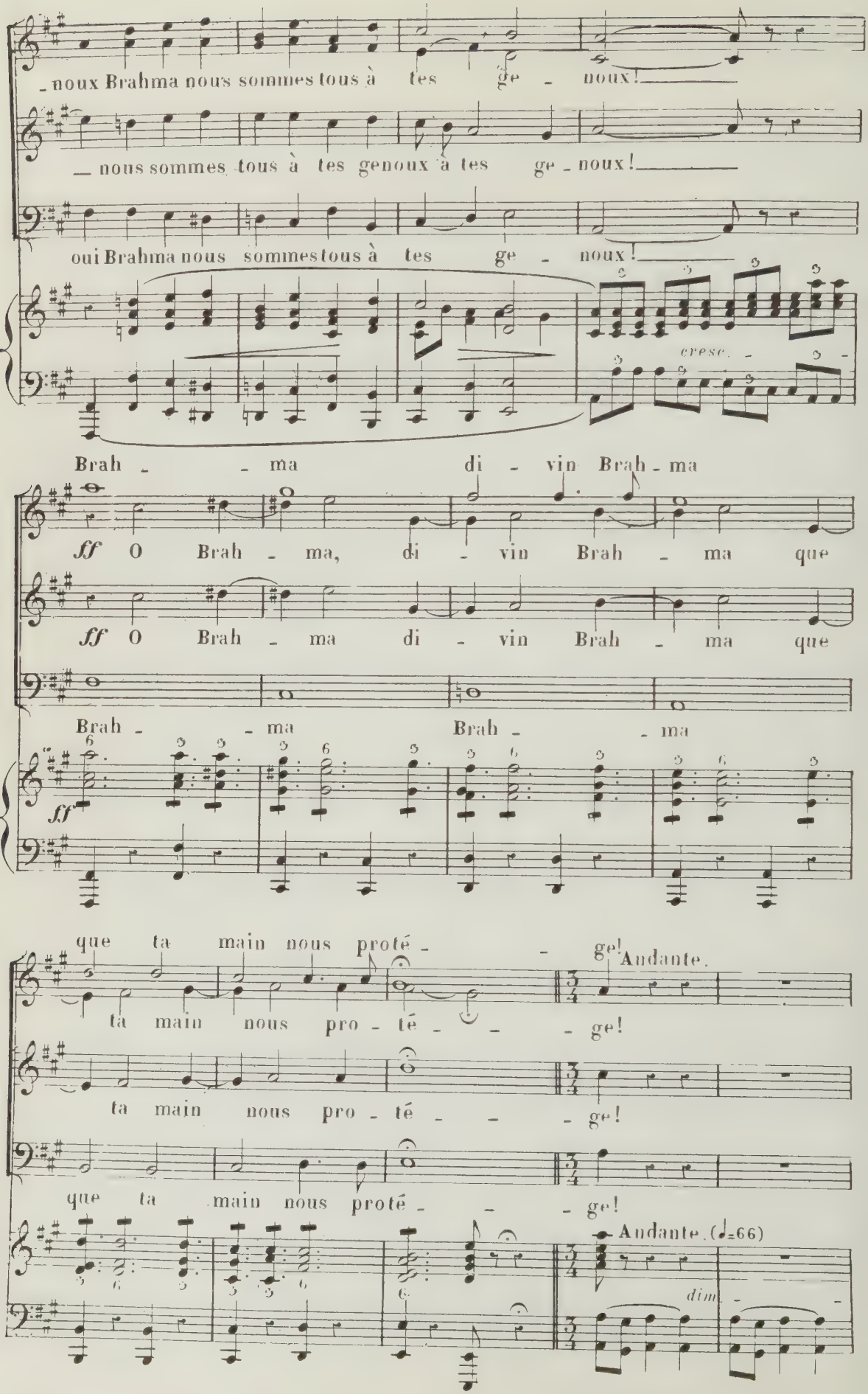
Z. bien fais ce ri_va_ge où le sort nous ras_sem_ble

ff

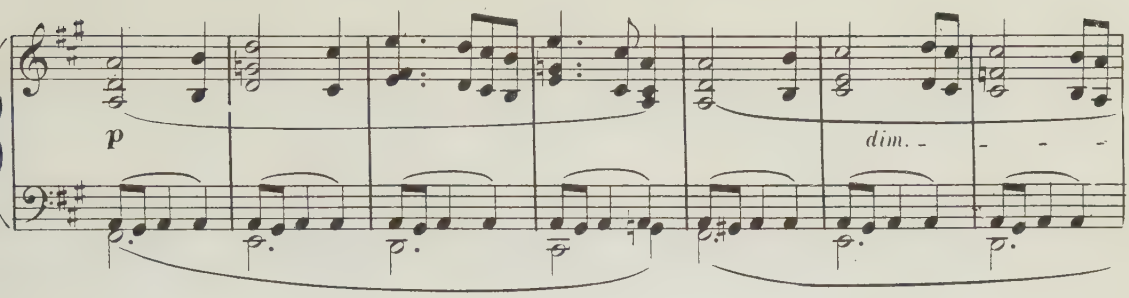

LEILA. Récit.
Reprends ta liber - té
(les yeux tournés vers Nadir) Je res -
Soprani.
ff
Parle! réponds!
Ténors.
ff
Parle! réponds!
Basses.
ff
Parle! réponds!
cresc.
ff
ff
suivez.
(avec force)
- te, Je reste ici quand j'y devrais mou - rir!
a tempo. Andante.
ff
Récit.
a tempo.
Que mon sort glorieux ou funeste s'accom - plis - se; Je
f
ad lib.
dim. PP
res - te, je res - te mes a - mis ma vie est à
f
suivez
PP


Andante (♩=54)
vous!
ZURGA.
p
C'est bien à tous les yeux tu resteras voi-
Andante.
sempre pp
-lé - e Tu chanteras pour nous sous la nuit é-toilé-
cresc.
dim.
LEÏLA.
-e Tu l'as promis Je l'ai ju-
pp
ten.
cre -
- scen -
f Adagio.
-ré!
Je l'ai ju-
ZÚRGA.
f
Tu l'as ju-ré! Tu l'as ju-
NOUR
f
Tu l'as ju-
do.
ff Adagio.

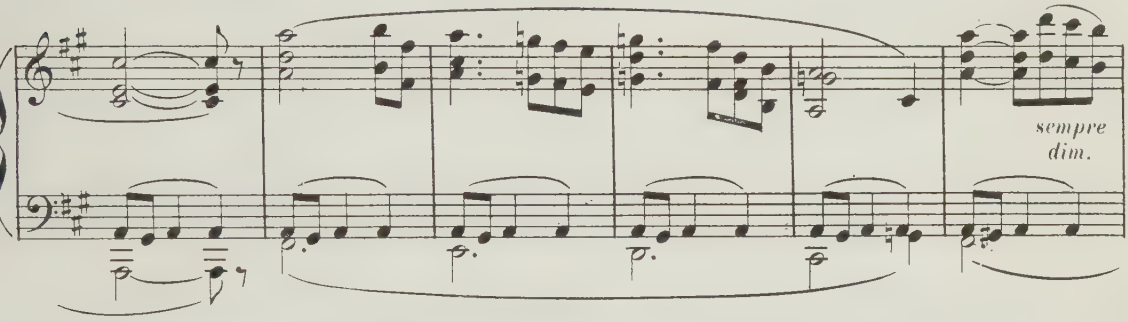

Large.
-ré!
-ré!
-ré!
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
Large. (♩=84)
ff
p
viens écartez le pié - ge— Ô Dieu Brahma nous sommes tous à tes ge-
p
viens écartez le pié - ge— Ô Brahma —— ô Dieu Brahma—
p
viens écartez le pié - ge— Ô Dieu Brah - ma
pp


_noux Brahma nous sommes tous à tes ge _ noux!
_ nous sommes tous à tes genoux à tes ge _ noux!
oui Brahma nous sommes tous à tes ge _ noux!
cresc.
Brah _ _ ma di _ vin Brah _ ma
ff O Brah _ ma, di _ vin Brah _ ma que
ff O Brah _ ma di _ vin Brah _ ma que
Brah _ _ ma Brah _ _ ma
ff
que ta main nous proté _ _ ge!
Andante.
ta main nous pro _ té _ _ _ ge!
ta main nous pro _ té _ _ _ ge!
que ta main nous proté _ _ _ ge!
Andante. (♩=66)
dim.

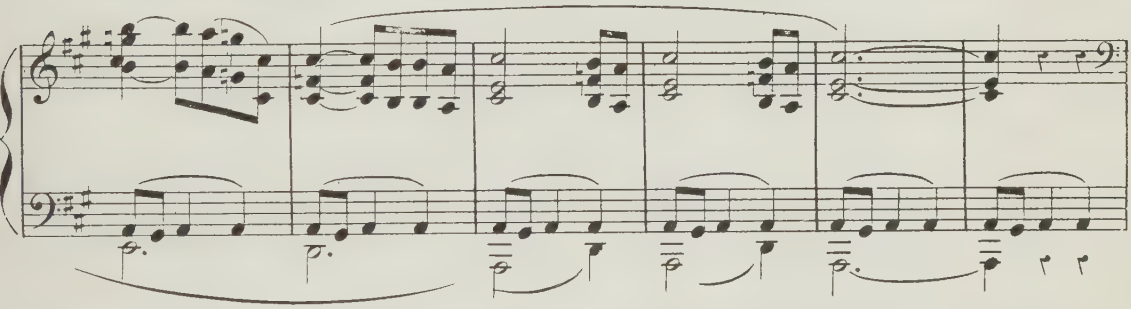
Sur un ordre de Zurga, Léïla gravit le sentier qui conduit au temple, suivie de Nourabad; ils dispa-



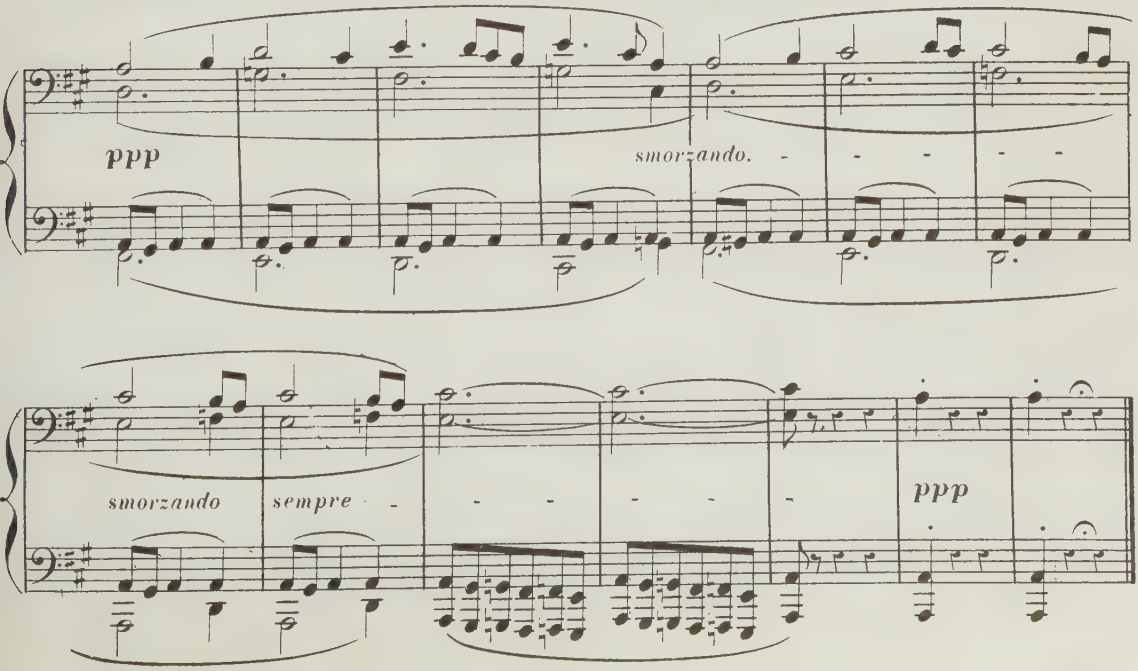
raissent bientôt dans les profondeurs du temple; les hommes descendent sur le rivage; Zurga se rap-



proche de Nadir—qui n'a cessé de suivre du regard Léïla qui, une seule fois, s'est retournée vers lui

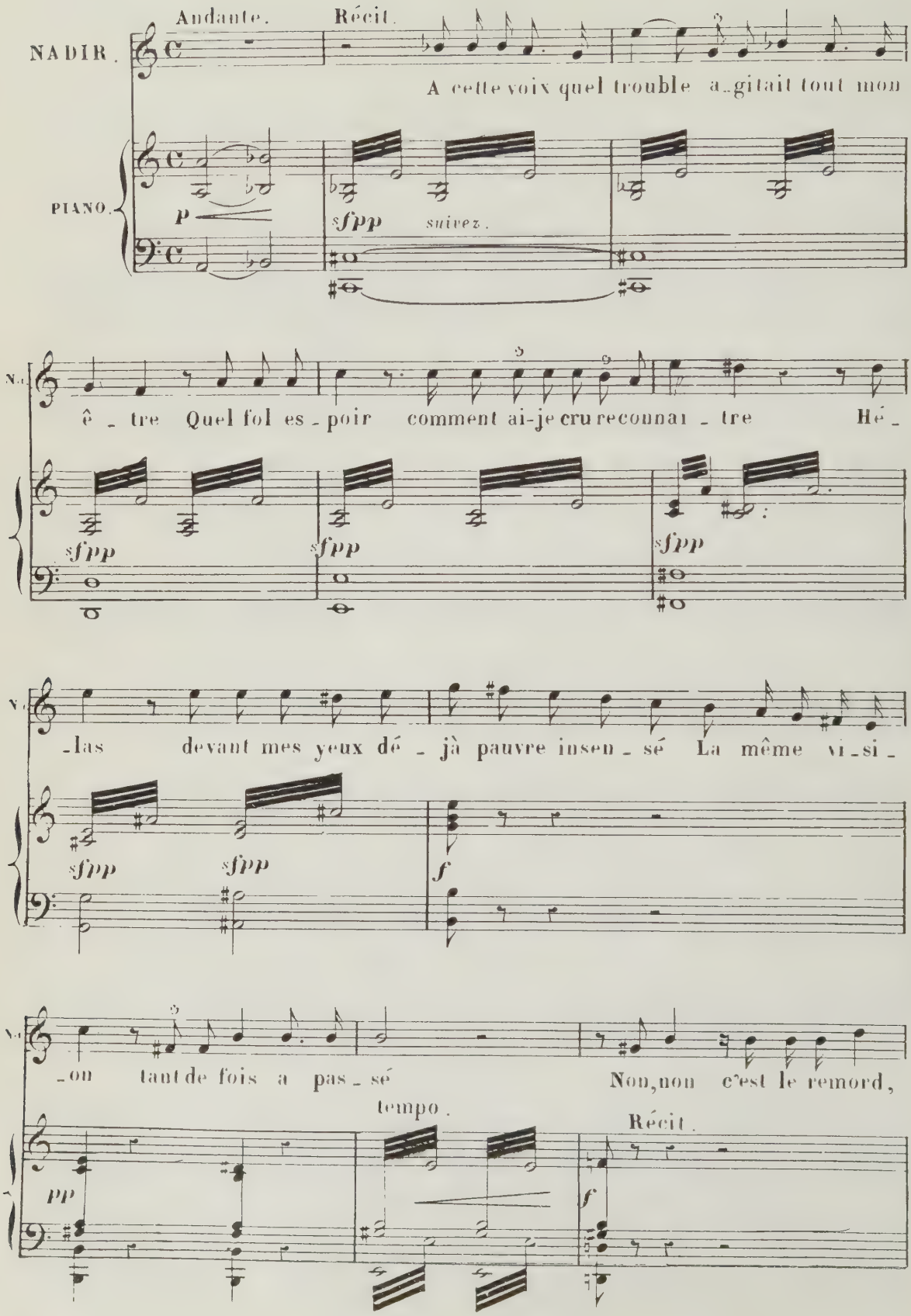


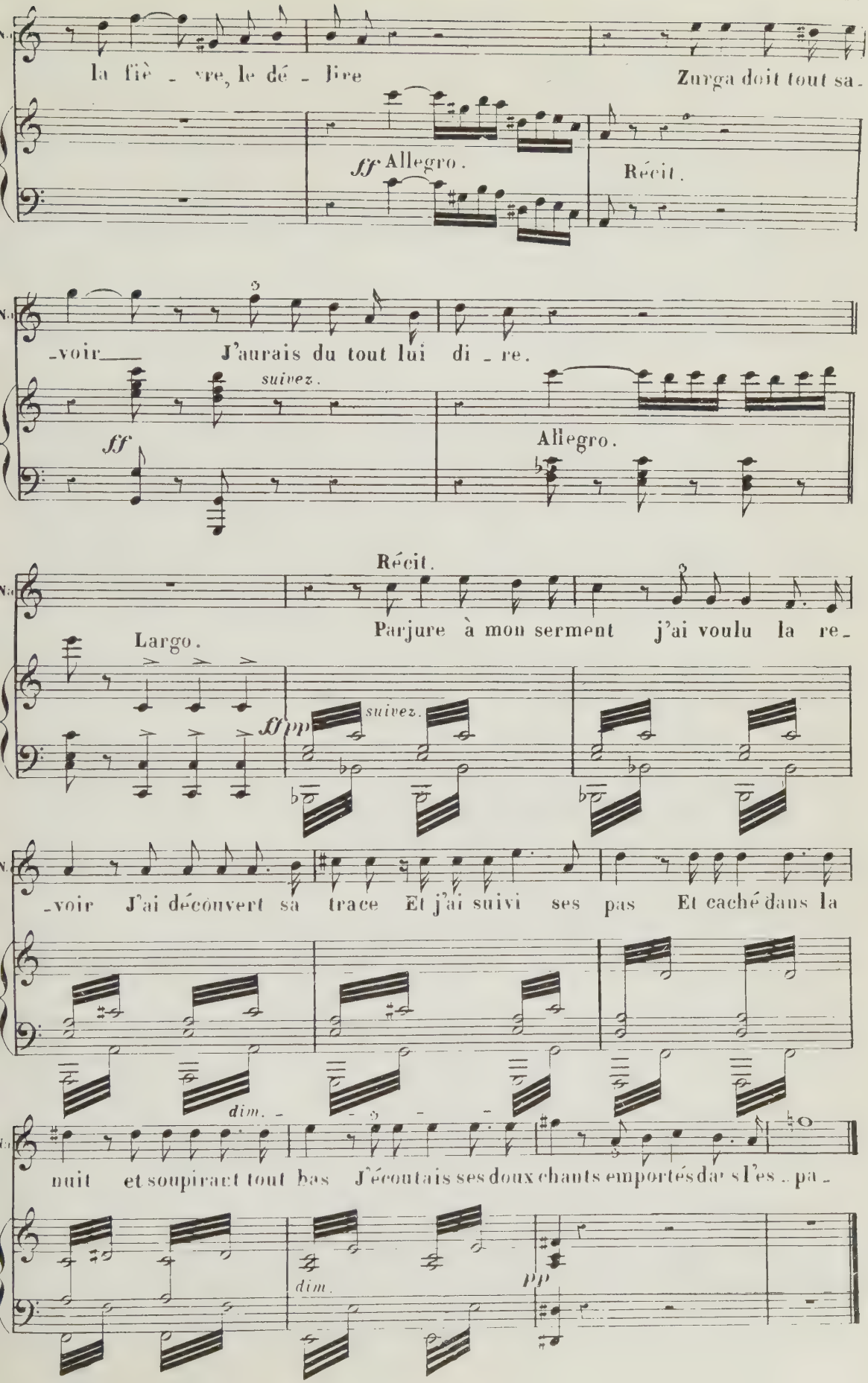
—lui tend la main et s'éloigne avec un dernier groupe de pêcheurs— Le jour baisse peu à peu.



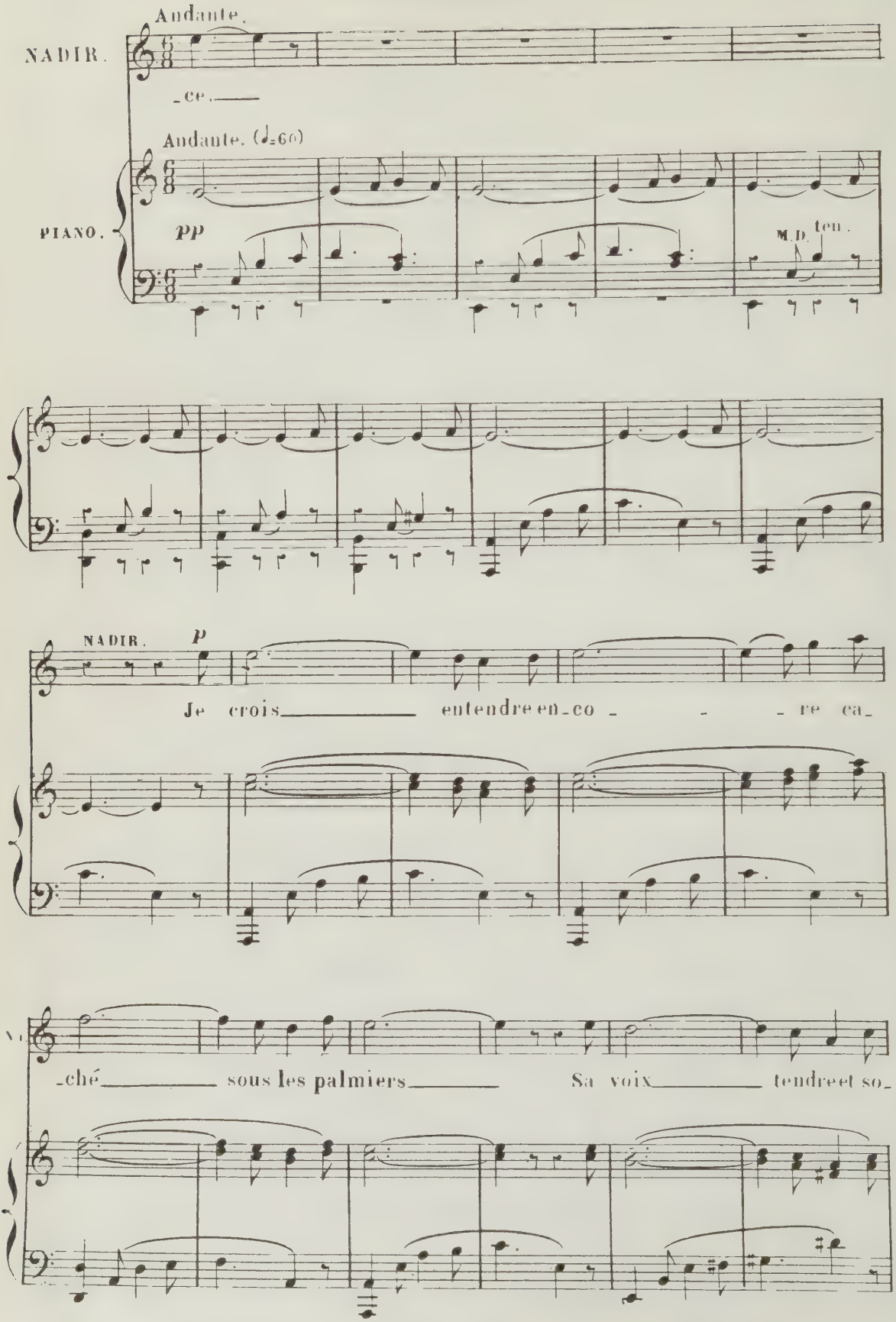
RÉCIT ET ROMANCE.

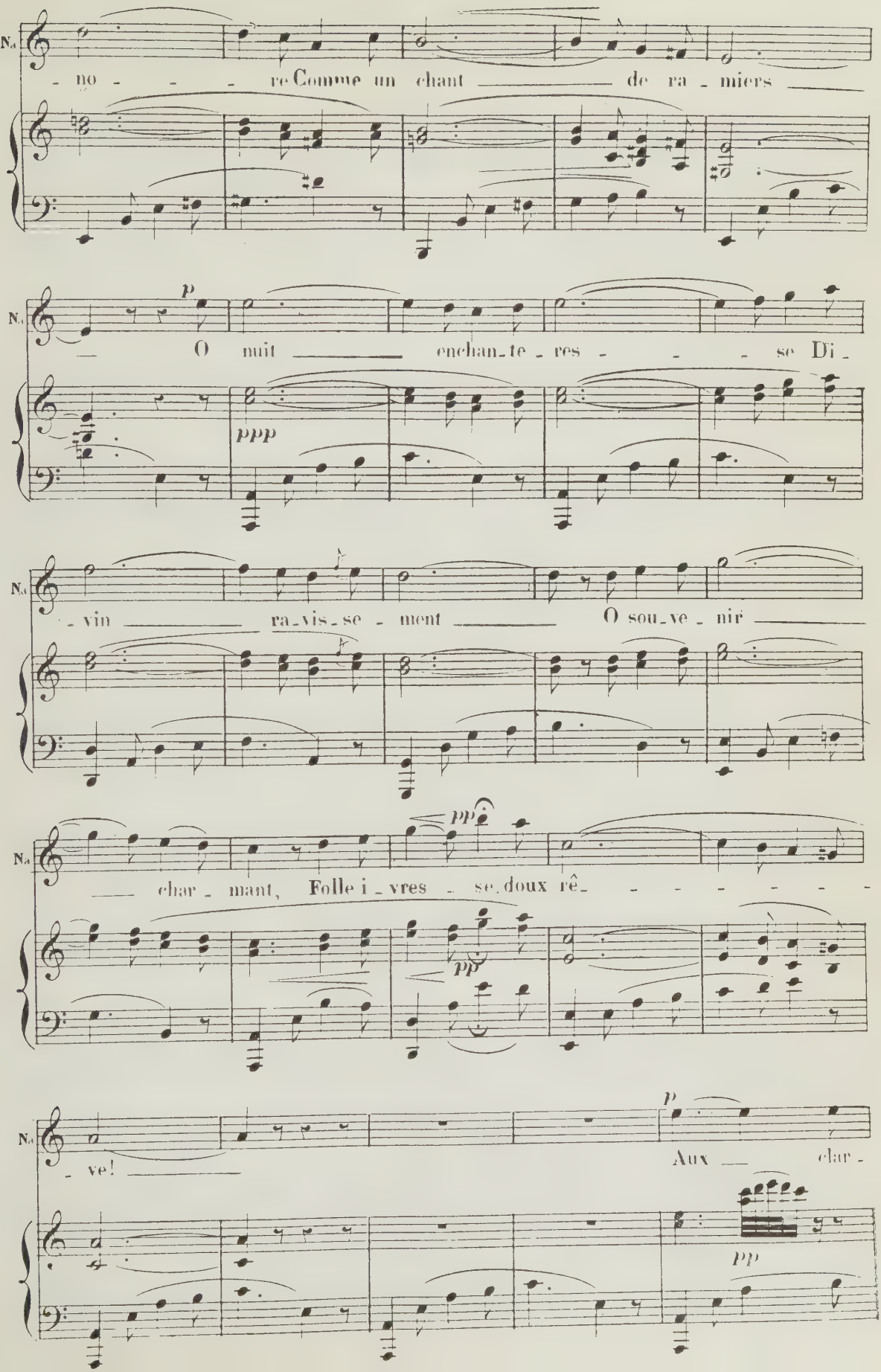
N° 4. (A) RÉCIT.

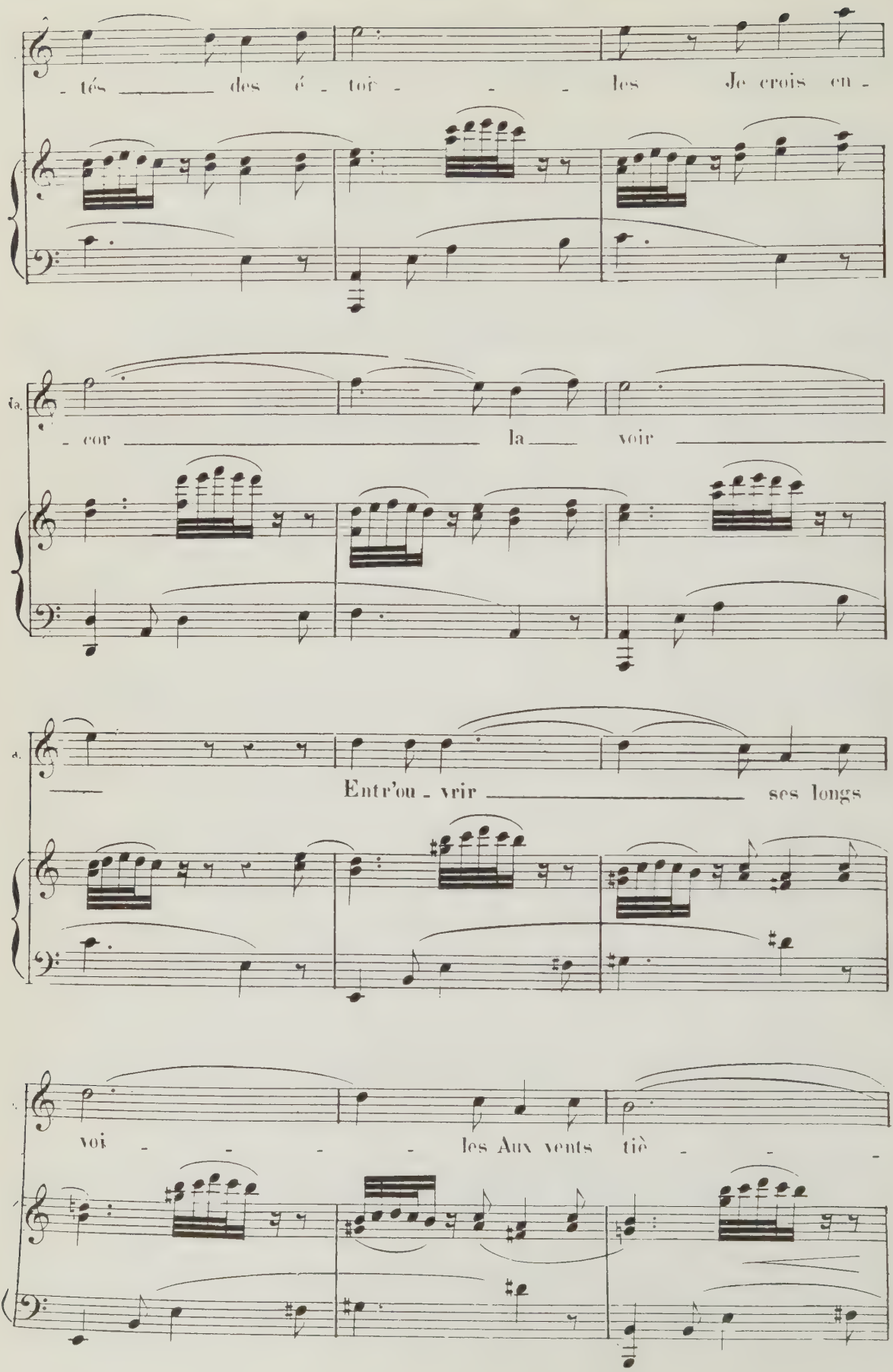


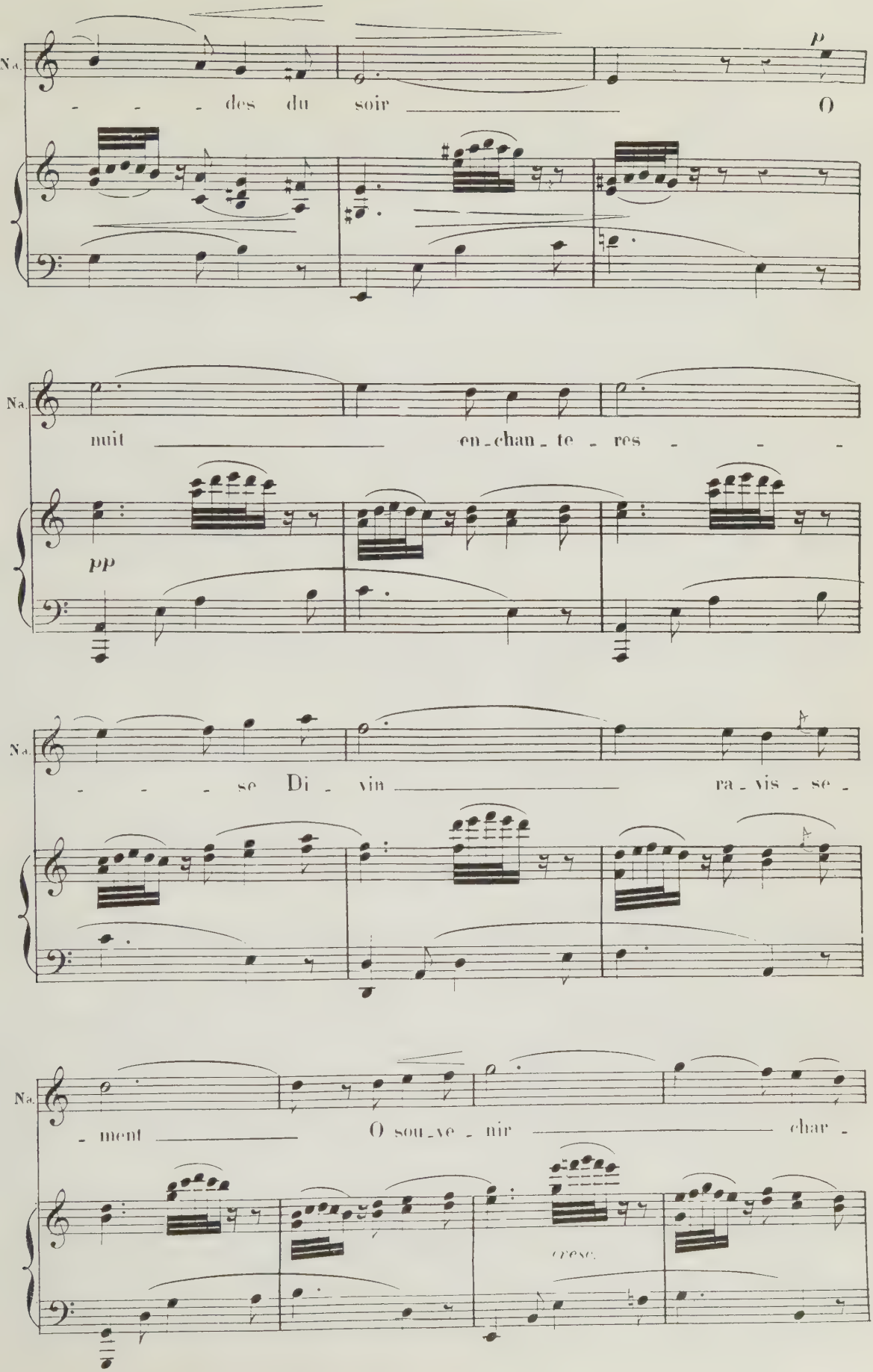

la fiè - vre, le dé - lire
Zurga doit tout sa -
ff Allegro.
Récit.
-voir
J'aurais du tout lui di - re.
suivez.
ff
Allegro.
Récit.
Parjure à mon serment j'ai voulu la re -
Largo.
ff pp
suivez.
-voir J'ai découvert sa trace Et j'ai suivi ses pas Et caché dans la
dim.
nuit et soupirant tout bas J'écoutais ses doux chants emportés dans l'es - pa -
dim.
pp

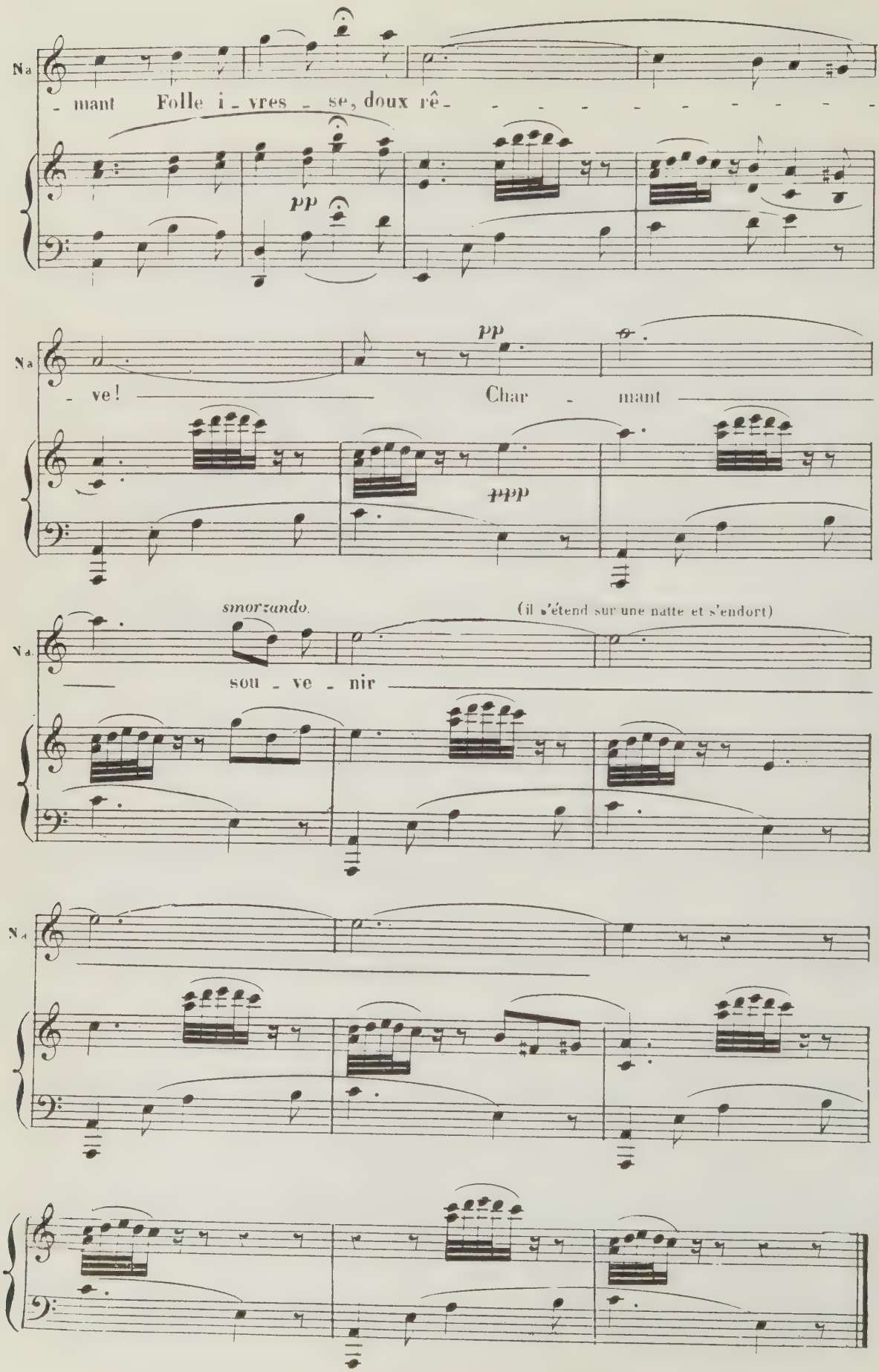
(B) ROMANCE.


Andante.
NADIR.
-ce.
Andante. (♩=60)
PIANO.
pp
M.D. ten.
NADIR.
p
Je crois entendre en-co - - - re ca-
-ché sous les palmiers Sa voix tendre et so-


Na
- no - - - re Comme un chant de ra - miers
p
— O nuit enchan_te - res - - - se Di -
ppp
Na
- vin ra_vis_se - ment O sou_ve - nir
Na
— char - mant, Folle i _vres - se doux rê - - - - - - -
pp
pp
Na
- ve!
p
Aux — clar -
pp

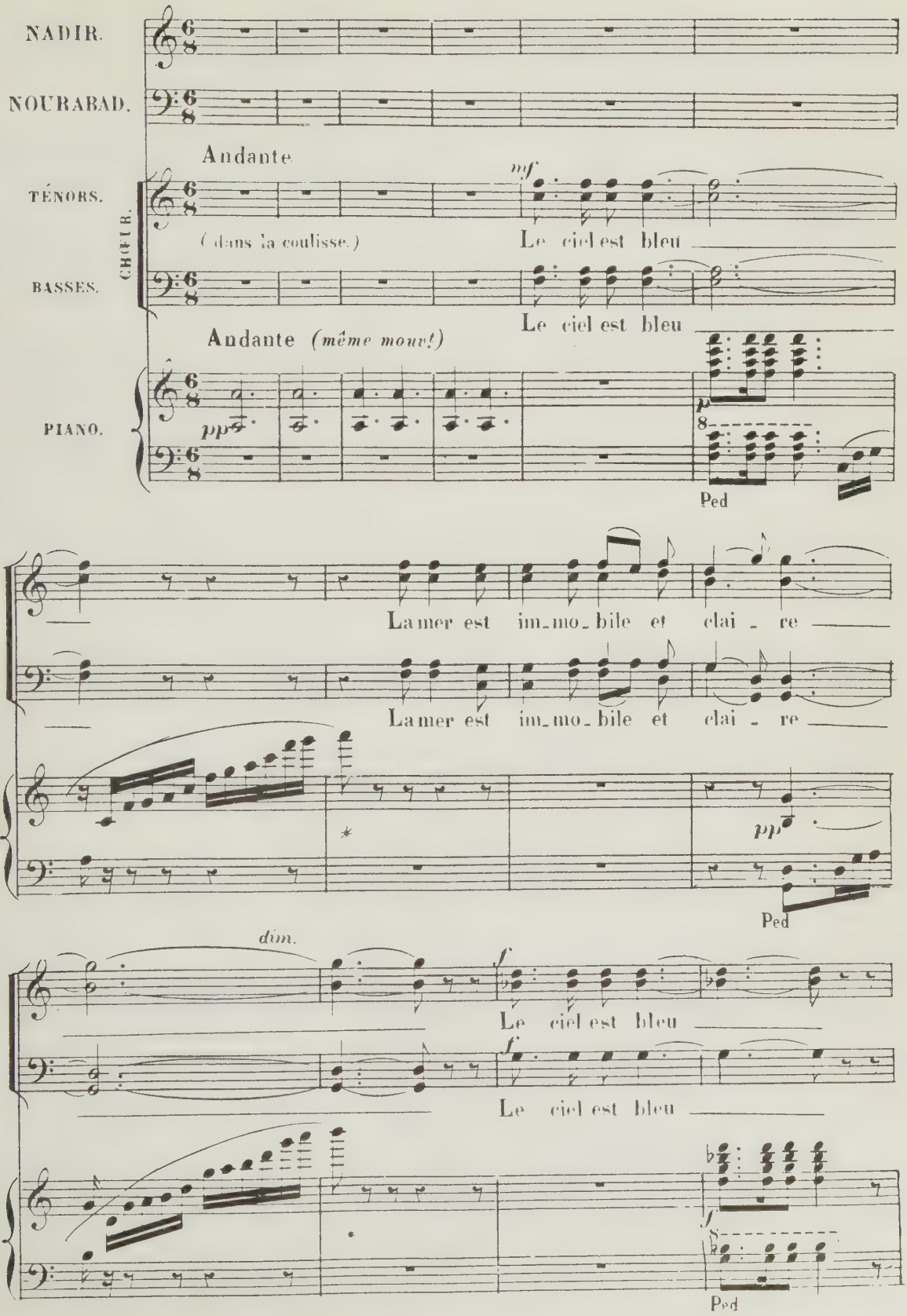

tés des é - toi - les Je crois en -
cor la voir
Entr'ou - vrir ses longs
voi - les Aux vents tiè -

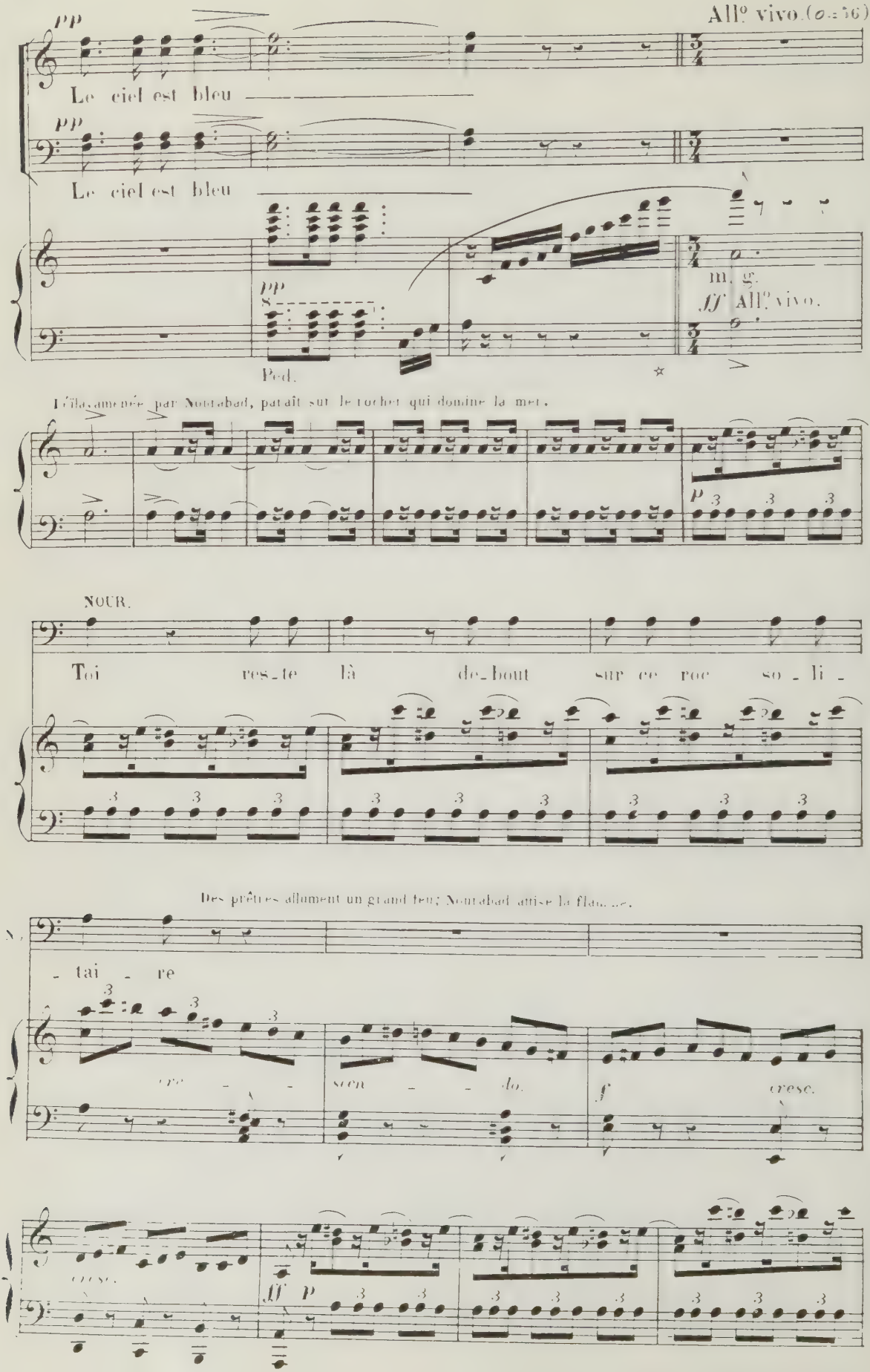

Na.
p
des du soir O
Na.
nuit en-chan-te-res
pp
Na.
se Di-vin ra-vis-se-
Na.
ment O sou-ve-nir char-
cresc.

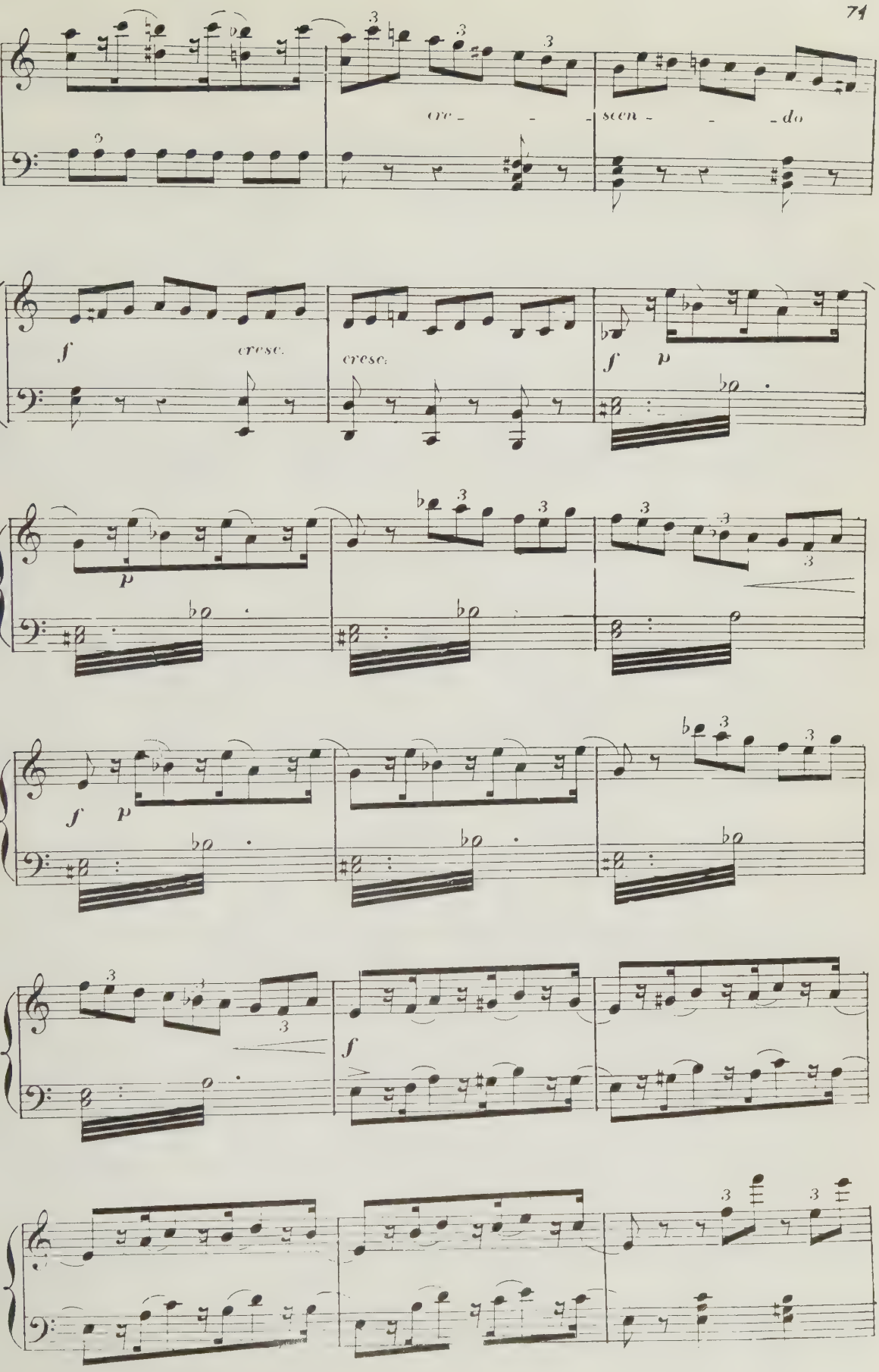

Na
- mant Folle i - vres - se, doux rê - - - - - - - - - -
pp
Na
- ve! Char - mant
pp
ppp
Na
smorzando.
(il s'étend sur une natte et s'endort)
sou - ve - nir
Na

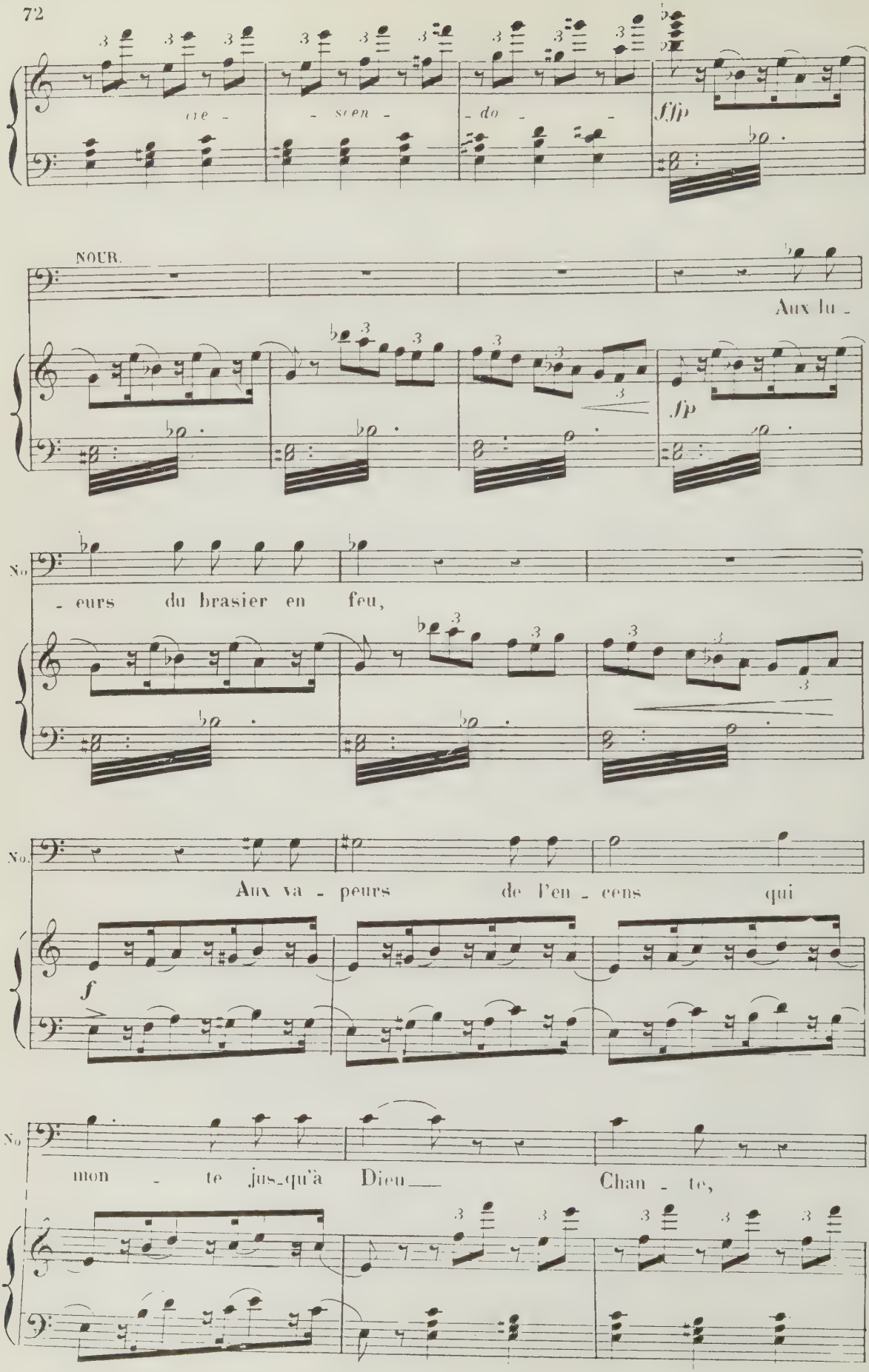
FINAL.

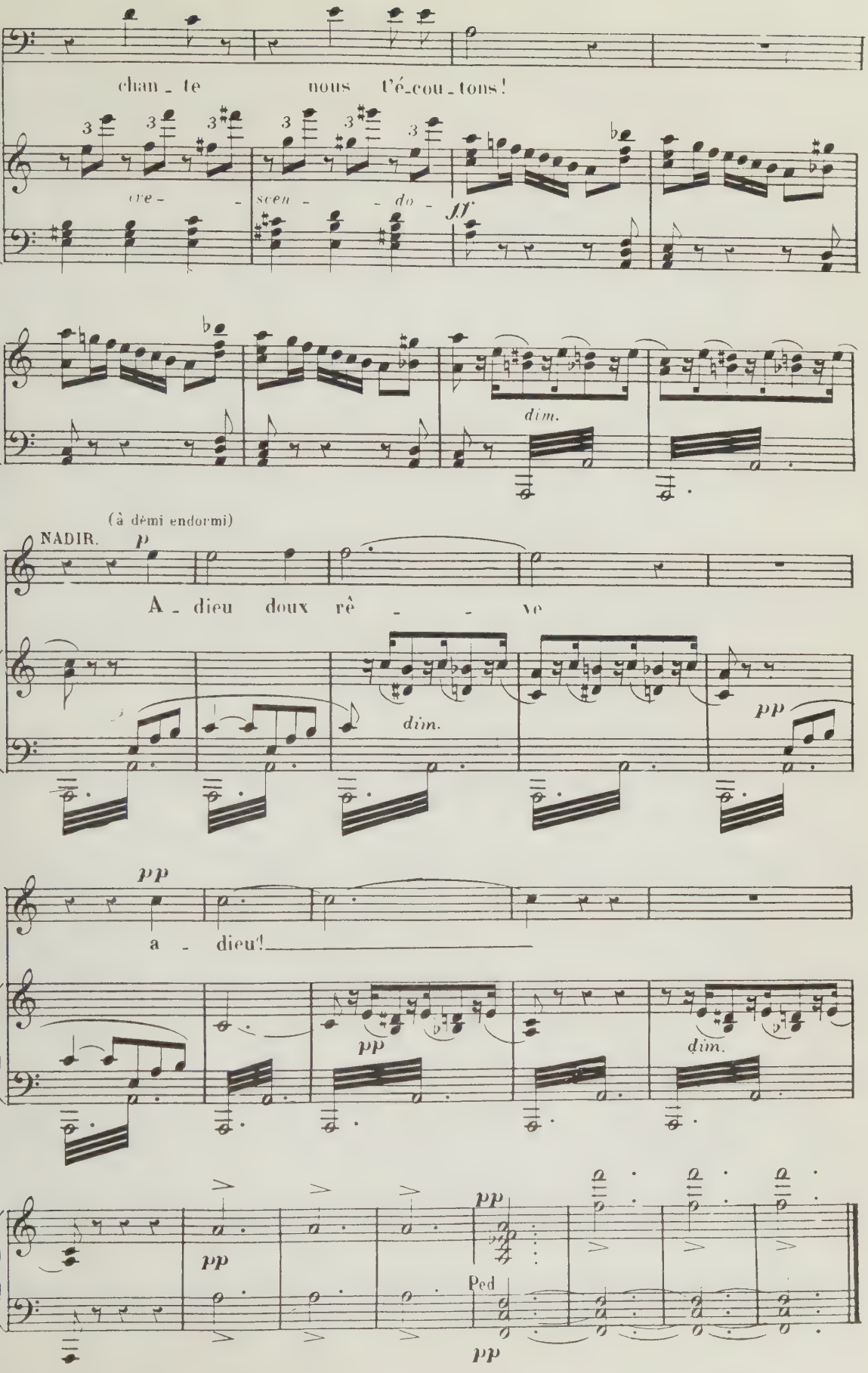
N° 3. (A) SCÈNE ET CHŒUR.



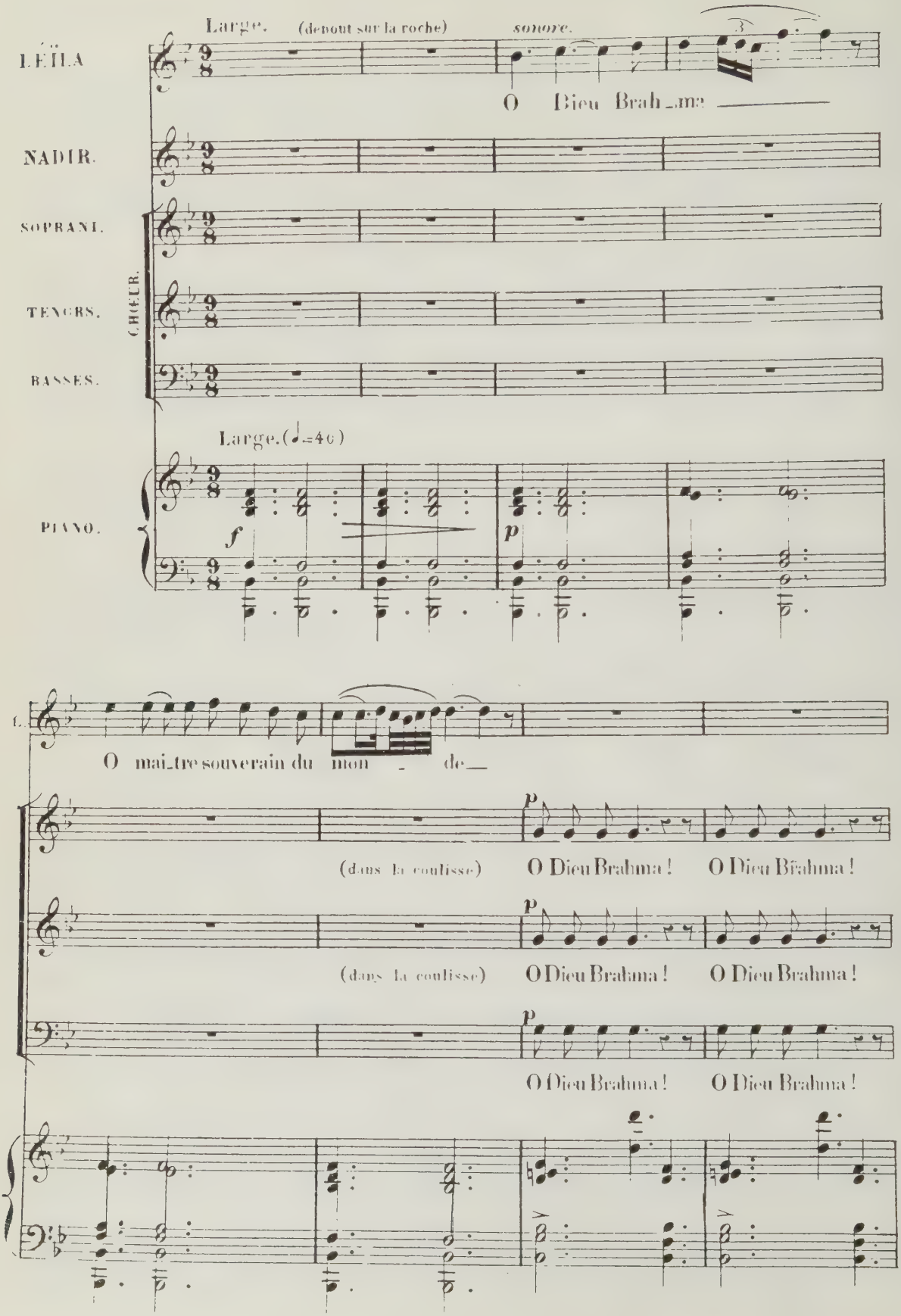

All° vivo. (𝅗𝅥 = 56)
pp
Le ciel est bleu
pp
Le ciel est bleu
pp
Ped.
m. g.
ff All° vivo.
L'éclair amenée par Nourabad, paraît sur le rocher qui domine la mer.
p
NOUR.
Toi res_te là de_bout sur ce roc so_li_
Des prêtres allument un grand feu; Nourabad attise la flamme.
_tai _ re
cre _ _ scen _ _ do.
f
cresc.
cresc.
ff p

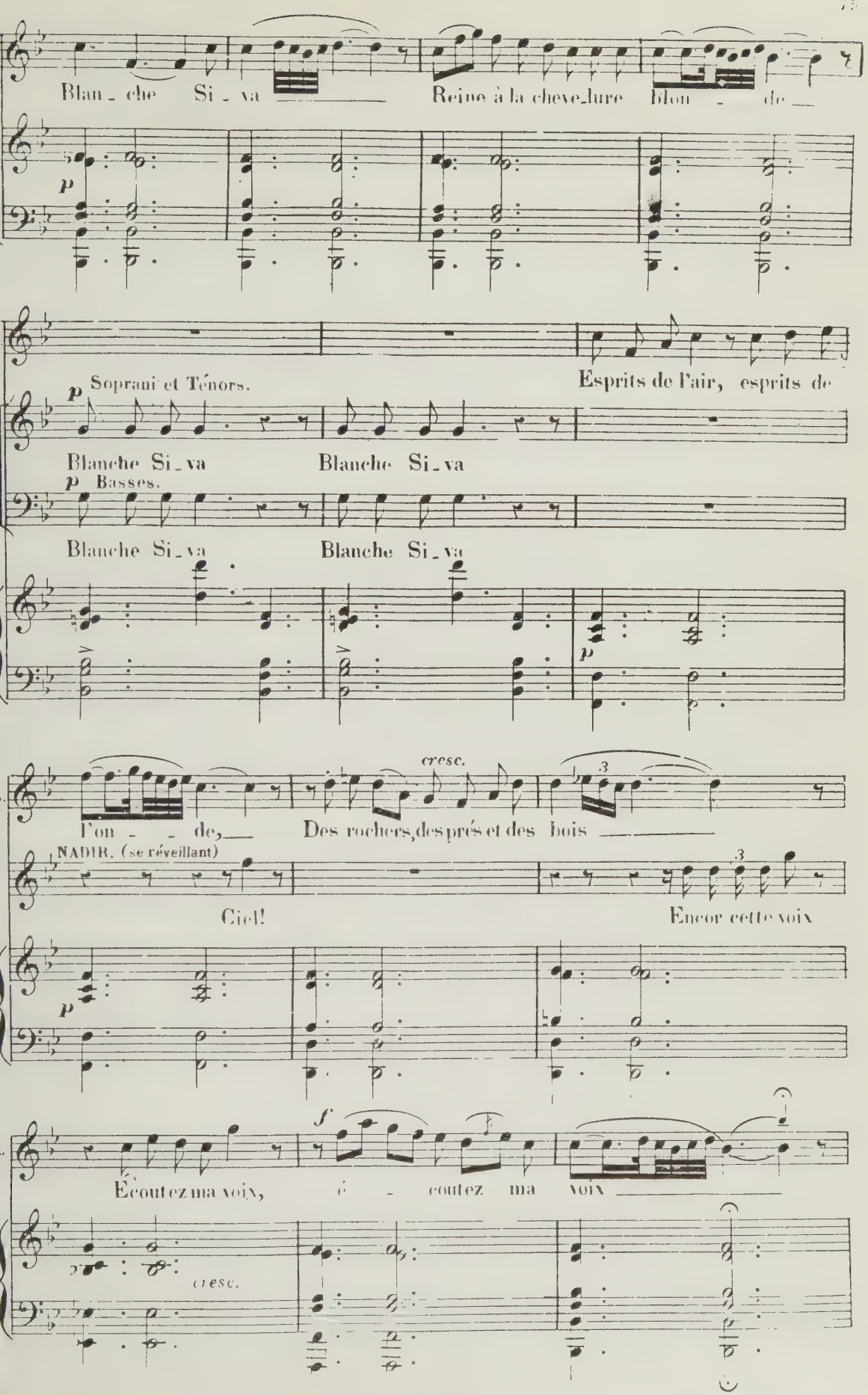

cre - - - scen - - - do
f
cresc.
cresc.
f p
p
f p
f

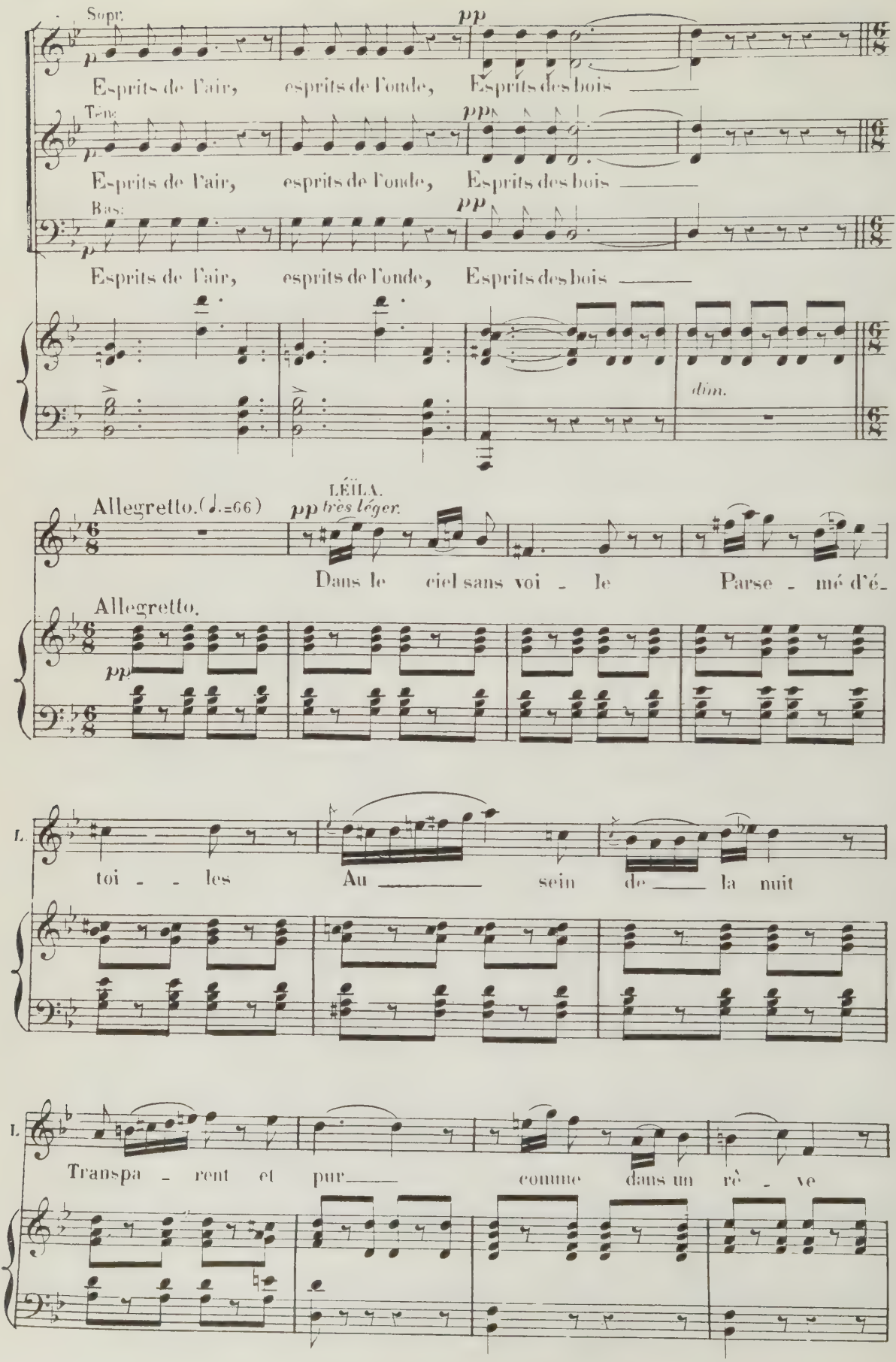

cre - - scen - - do - - -
fffp
NOUR.
Aux lu -
fp
No
- eurs du brasier en feu,
No.
Aux va - peurs de l'en - cens qui
f
No
mon - te jus-qu'à Dieu Chan - te,

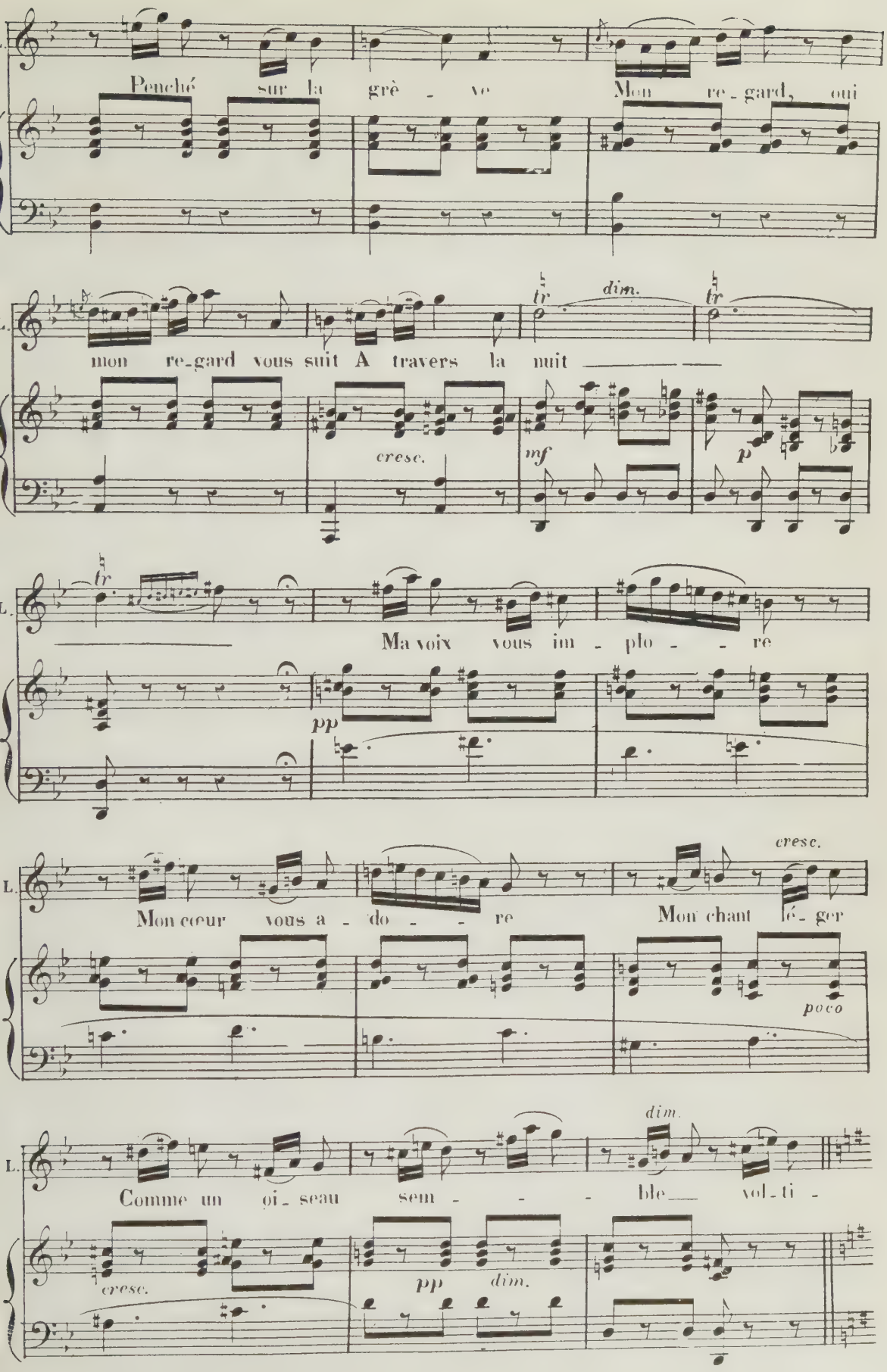

chan - te nous t'é-cou-tons!
ve - scen - do -
ff
dim.
(à demi endormi)
NADIR. p
A - dieu doux rê - ve
dim.
pp
pp
a - dieu!
pp
dim.
pp
pp
Ped
pp

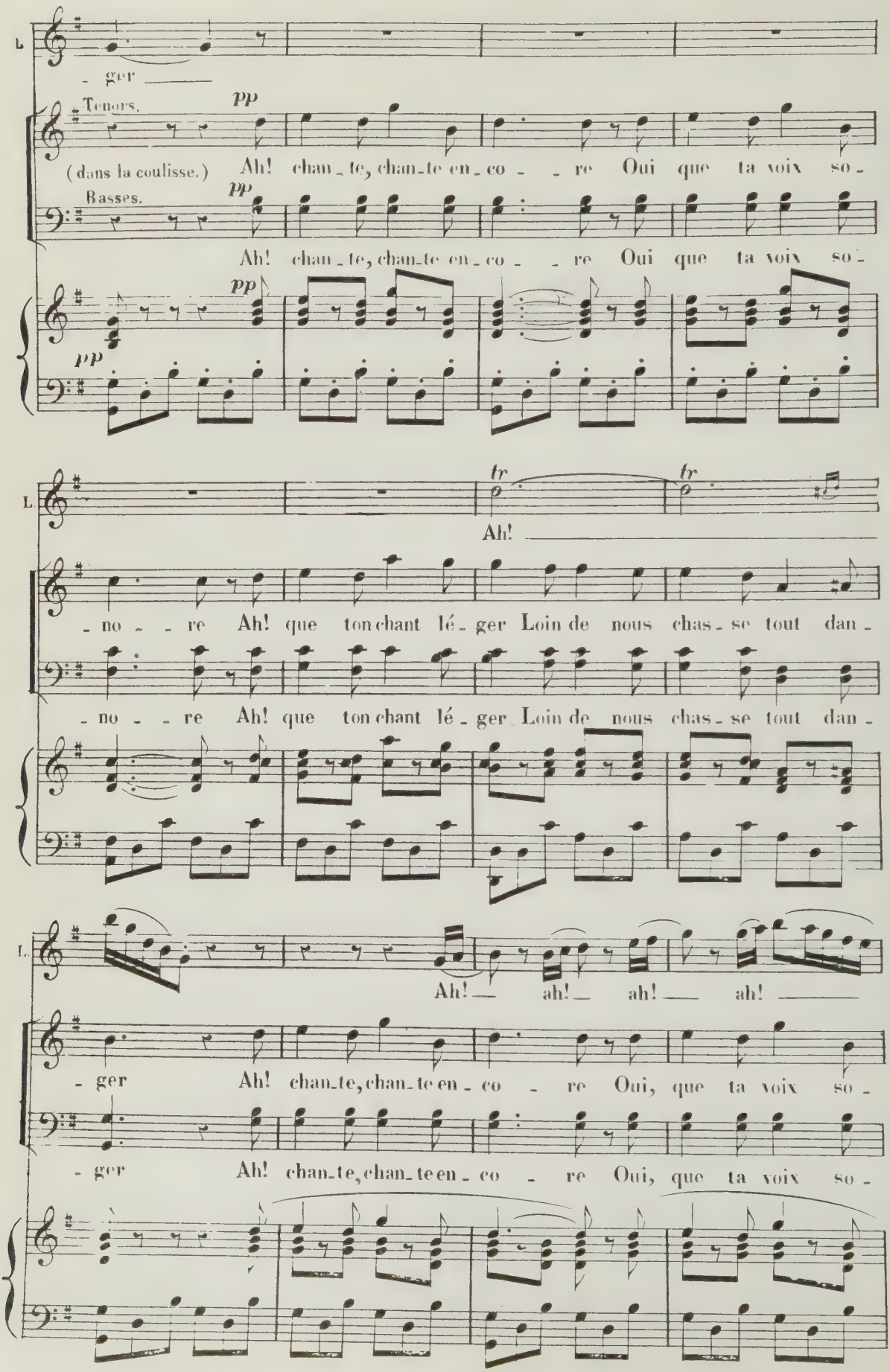
(B) AIR ET CHŒUR.

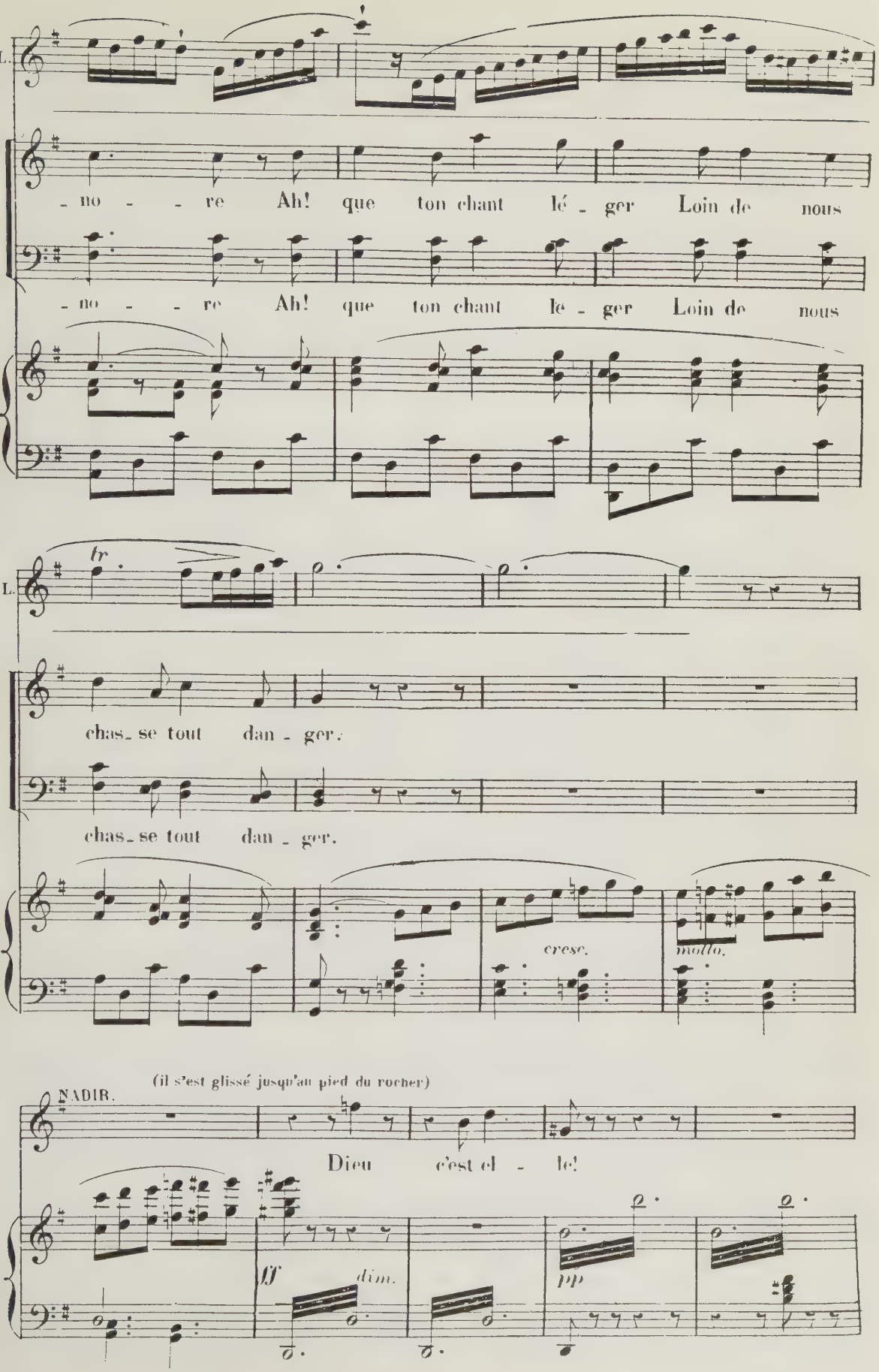


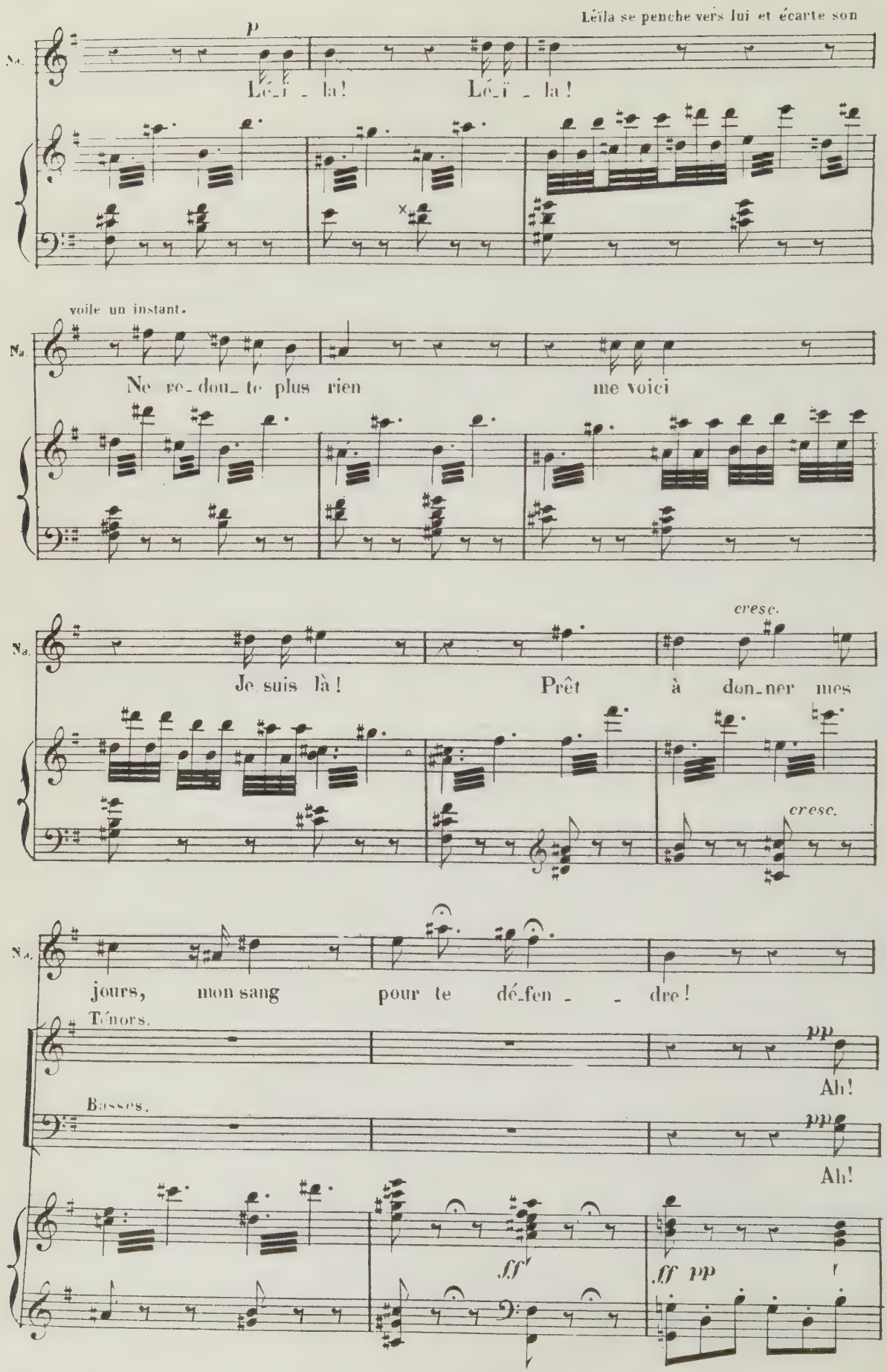

Blan_che Si_va
Reine à la cheve_lure blon_de
p
Soprani et Ténors.
Esprits de l'air, esprits de
Blanche Si_va
Blanche Si_va
p Basses.
Blanche Si_va
Blanche Si_va
p
cresc.
l'on_de,
Des rochers, des prés et des bois
NADIR. (se réveillant)
Ciel!
Encor cette voix
p
f
Écoutez ma voix,
é_coutez ma voix
cresc.

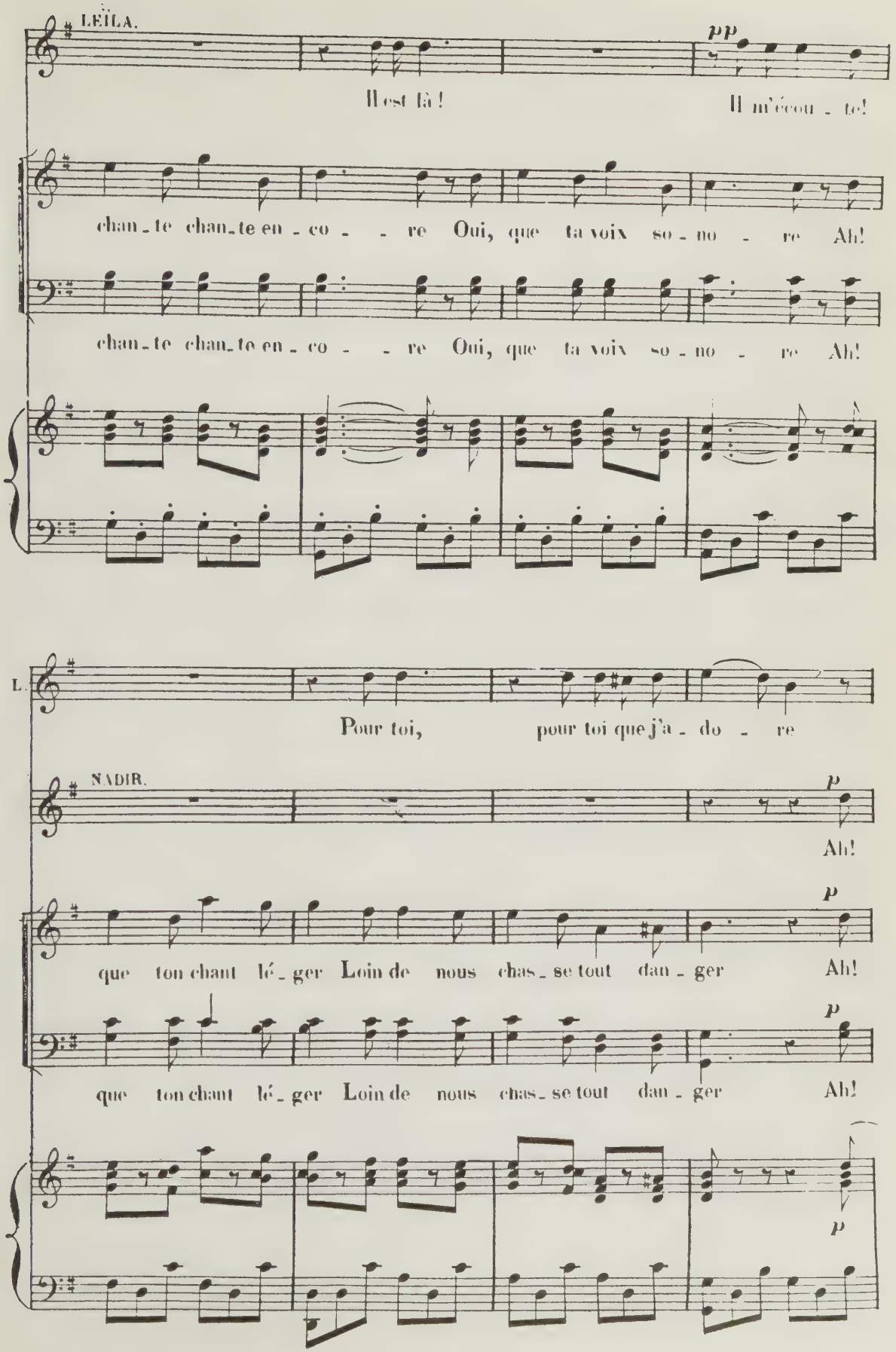

Sopr.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
Ténc
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
Bas:
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
dim.
Allegretto. (♩.=66)
LÉÏLA.
très léger.
Dans le ciel sans voi - le Parse - mé d'é-
Allegretto.
L.
toi - les Au sein de la nuit
L.
Transpa - rent et pur comme dans un rè - ve

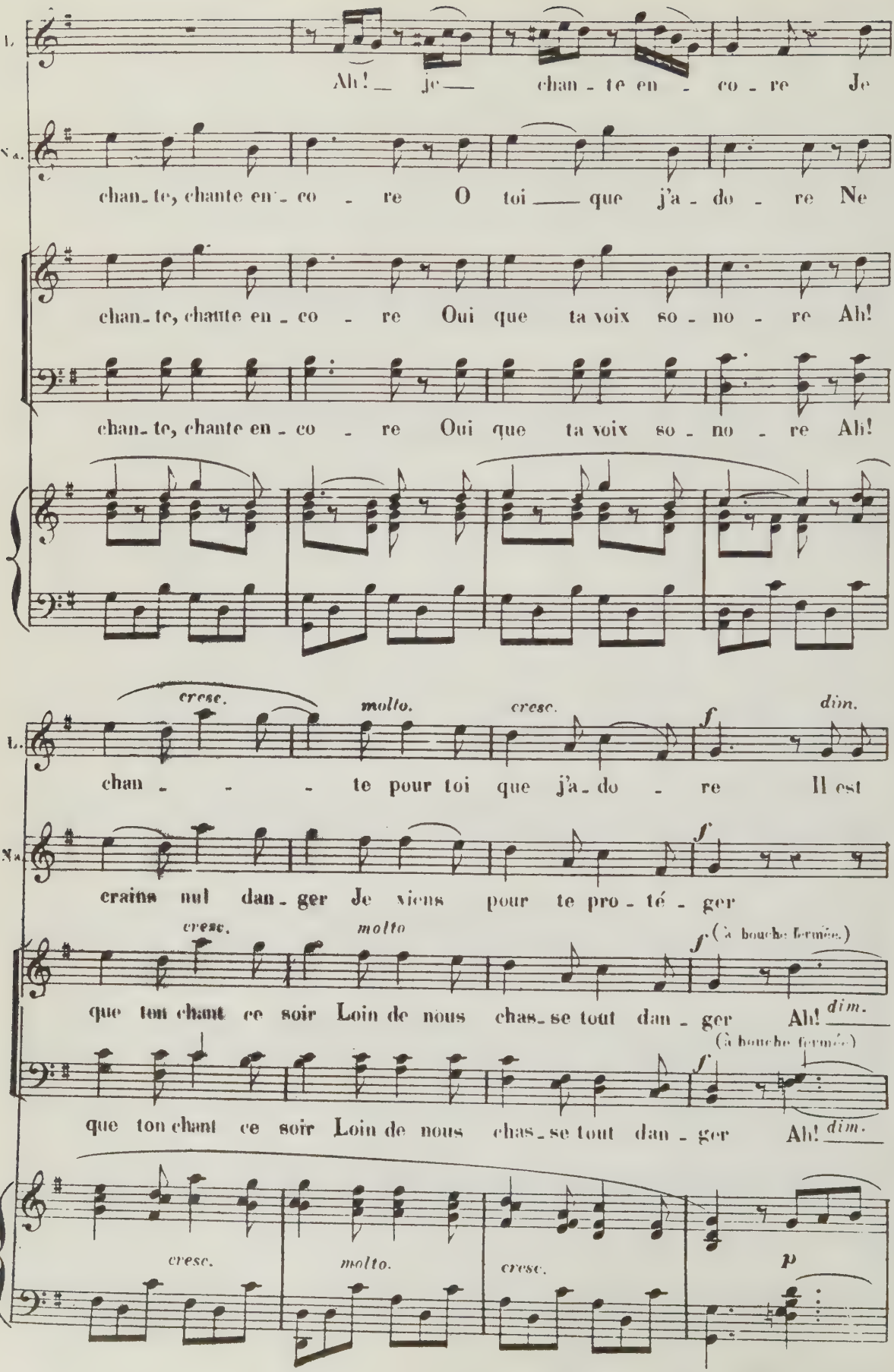

Penché sur la grè - ve Mon re - gard, oui
mon re-gard vous suit A travers la nuit
tr
dim.
tr
cresc.
mf
p
Ma voix vous im - plo - - re
pp
cresc.
Mon cœur vous a - do - - re Mon chant lé - ger
poco
dim.
Comme un oi - seau sem - - - ble vol - ti -
cresc.
pp
dim.

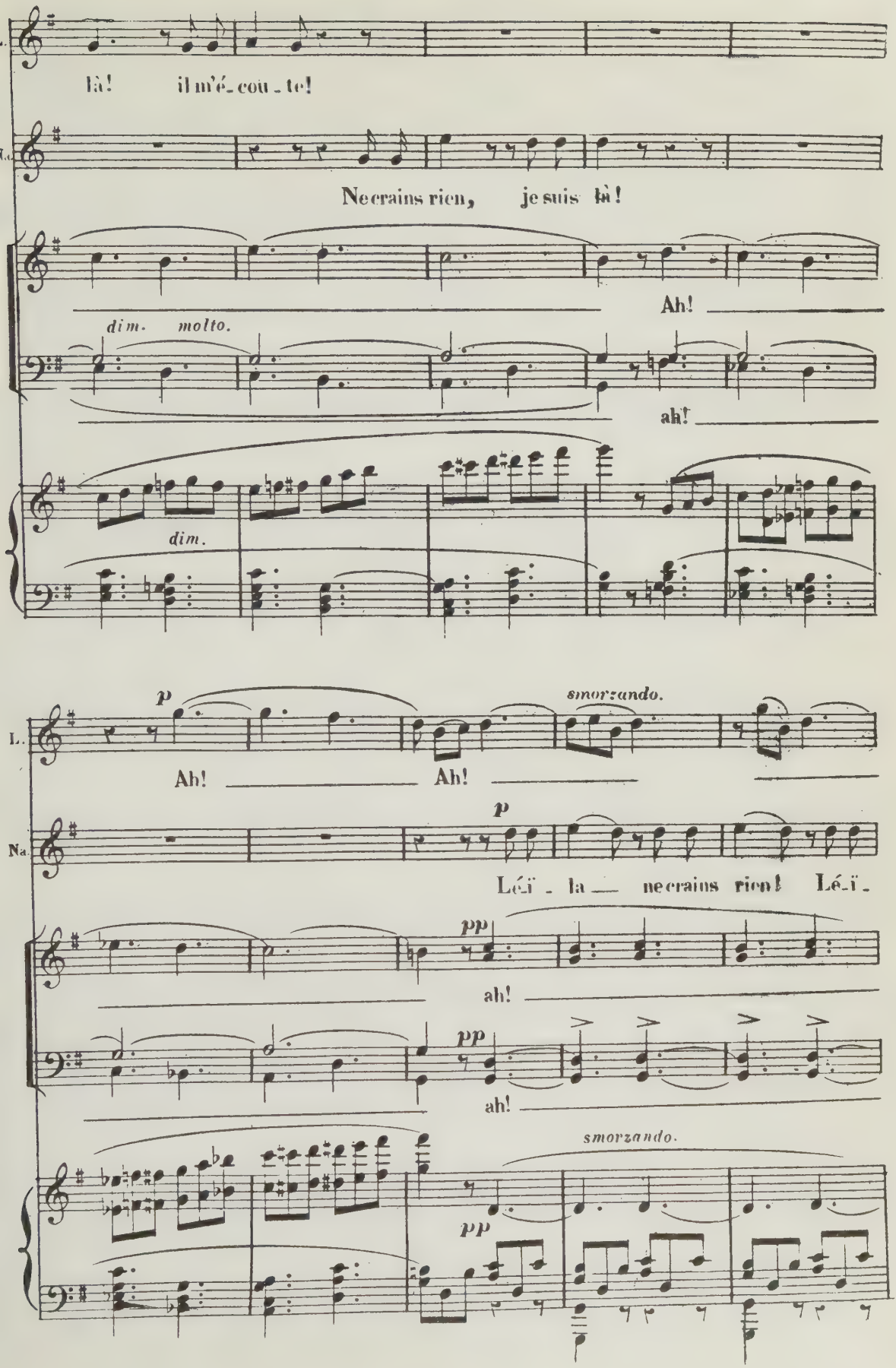

L.
ger
Tenors.
pp
(dans la coulisse.) Ah! chan_te, chan_te en_co_re Oui que ta voix so_
Basses.
pp
Ah! chan_te, chan_te en_co_re Oui que ta voix so_
pp
pp
L.
tr
tr
Ah!
_no_re Ah! que ton chant lé_ger Loin de nous chas_se tout dan_
_no_re Ah! que ton chant lé_ger Loin de nous chas_se tout dan_
L.
Ah! ah! ah! ah!
ger Ah! chan_te, chan_te en_co_re Oui, que ta voix so_
ger Ah! chan_te, chan_te en_co_re Oui, que ta voix so_

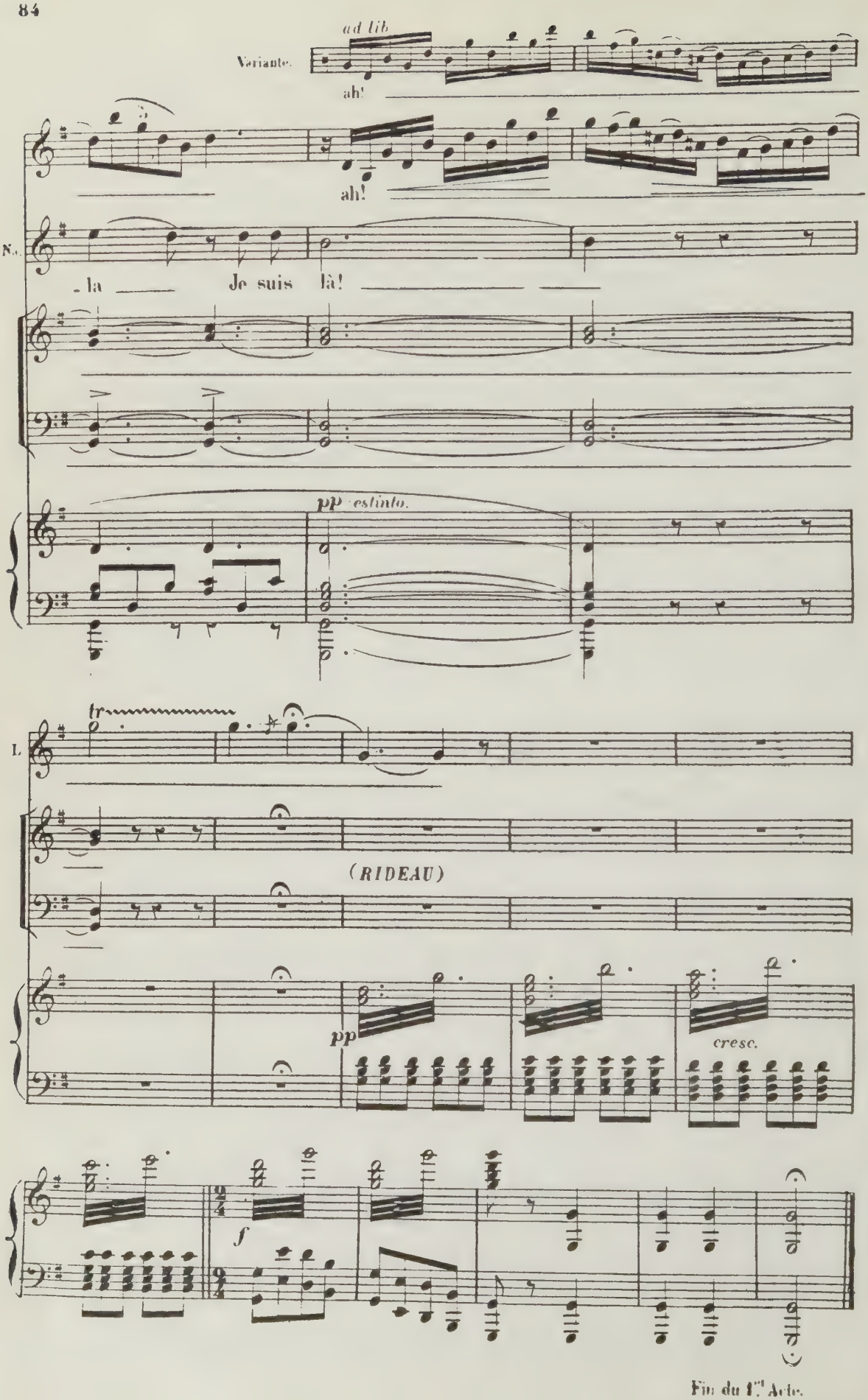

L.
- no - - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous
- no - - re Ah! que ton chant le - ger Loin de nous
tr
L.
chas_se tout dan - ger.
chas_se tout dan - ger.
cresc.
molto.
(il s'est glissé jusqu'au pied du rocher)
NADIR.
Dieu c'est el - le!
ff
dim.
pp


Léïla se penche vers lui et écarte son
p
Na.
Lé_ï _ la! Lé_ï _ la!
voile un instant.
Na.
Ne re_dou_te plus rien me voici
Na.
cresc.
Je suis là! Prêt à don_ner mes
cresc.
Na.
jours, mon sang pour te dé_fen _ _ dre!
Ténors.
pp
Ah!
Basses.
pp
Ah!
ff
ff pp


LEÏLA.
pp
Il est là ! Il m'écou - te!
chan - te chan - te en - co - - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!
chan - te chan - te en - co - - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!
L.
Pour toi, pour toi que j'a - do - re
NADIR.
p
Ah!
p
que ton chant lé - ger Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah!
p
que ton chant lé - ger Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah!
p


L.
Ah! _ je — chan - te en - co - re Je
Na.
chan_te, chante en - co - re O toi — que j'a - do - re Ne
chan_te, chante en - co - re Oui que ta voix so - no - re Ah!
chan_te, chante en - co - re Oui que ta voix so - no - re Ah!
cresc.
molto.
cresc.
f
dim.
L.
chan - - - te pour toi que j'a_do - re Il est
f
Na.
crains nul dan_ger Je viens pour te pro_té - ger
cresc.
molto
f (à bouche fermée.)
que ton chant ce soir Loin de nous chas_se tout dan - ger Ah!
dim.
(à bouche fermée)
f
que ton chant ce soir Loin de nous chas_se tout dan - ger Ah!
dim.
cresc.
molto.
cresc.
p

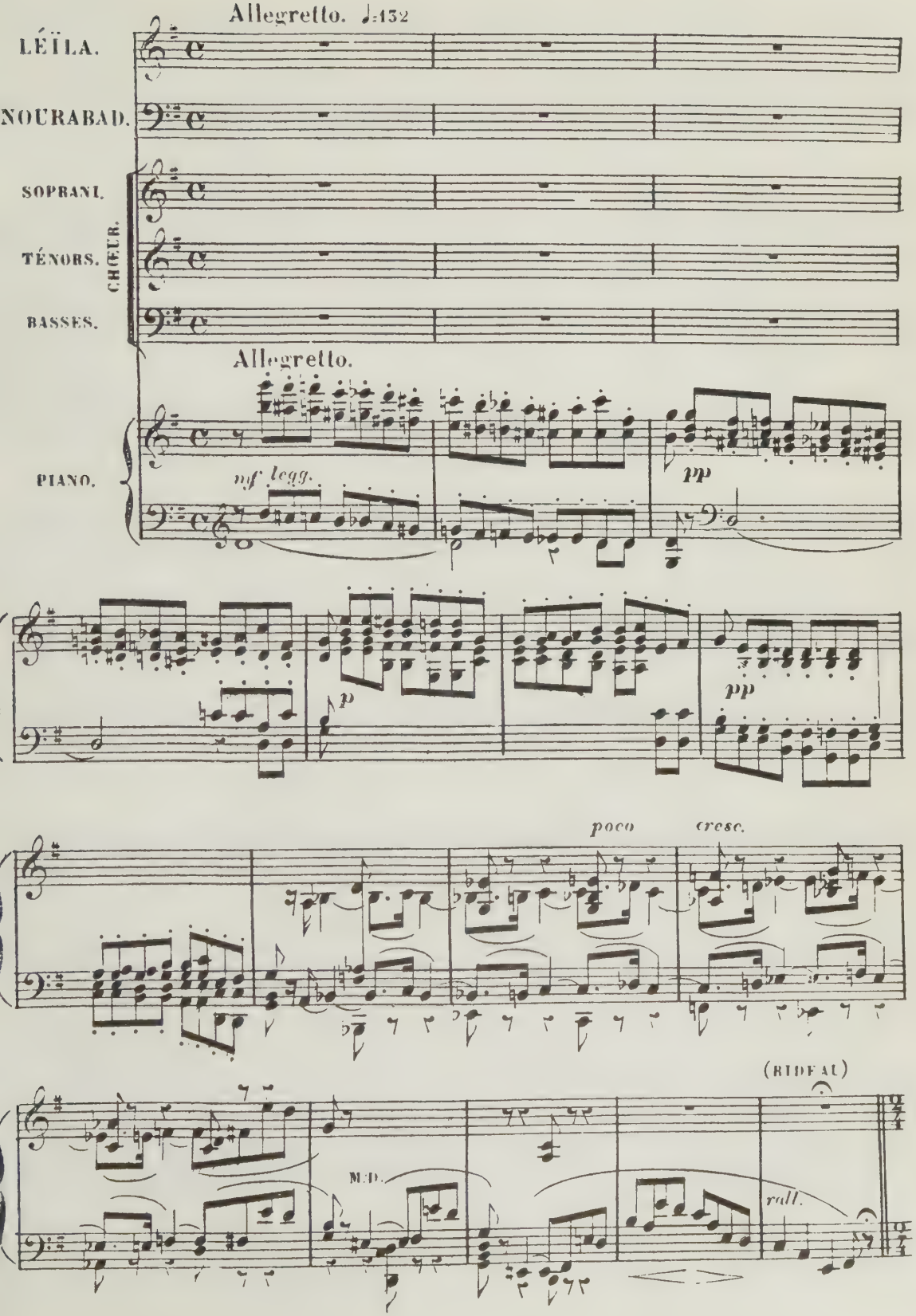

là! il m'é-cou-te!
Ne crains rien, je suis là!
Ah!
dim. molto.
ah!
dim.
p
smorzando.
Ah! Ah!
p
Léï - la ne crains rien! Léï -
pp
ah!
pp
ah!
smorzando.
pp

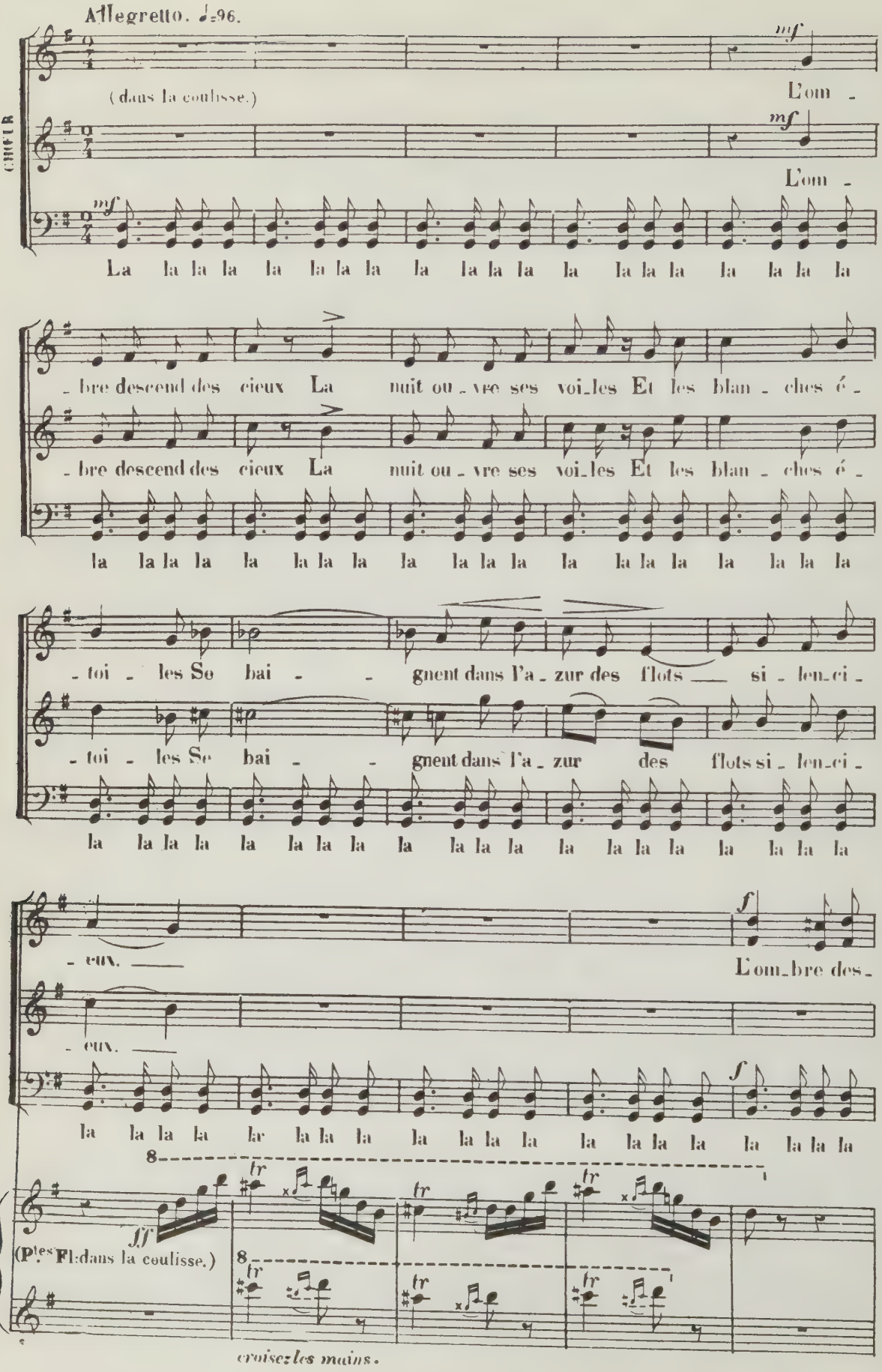


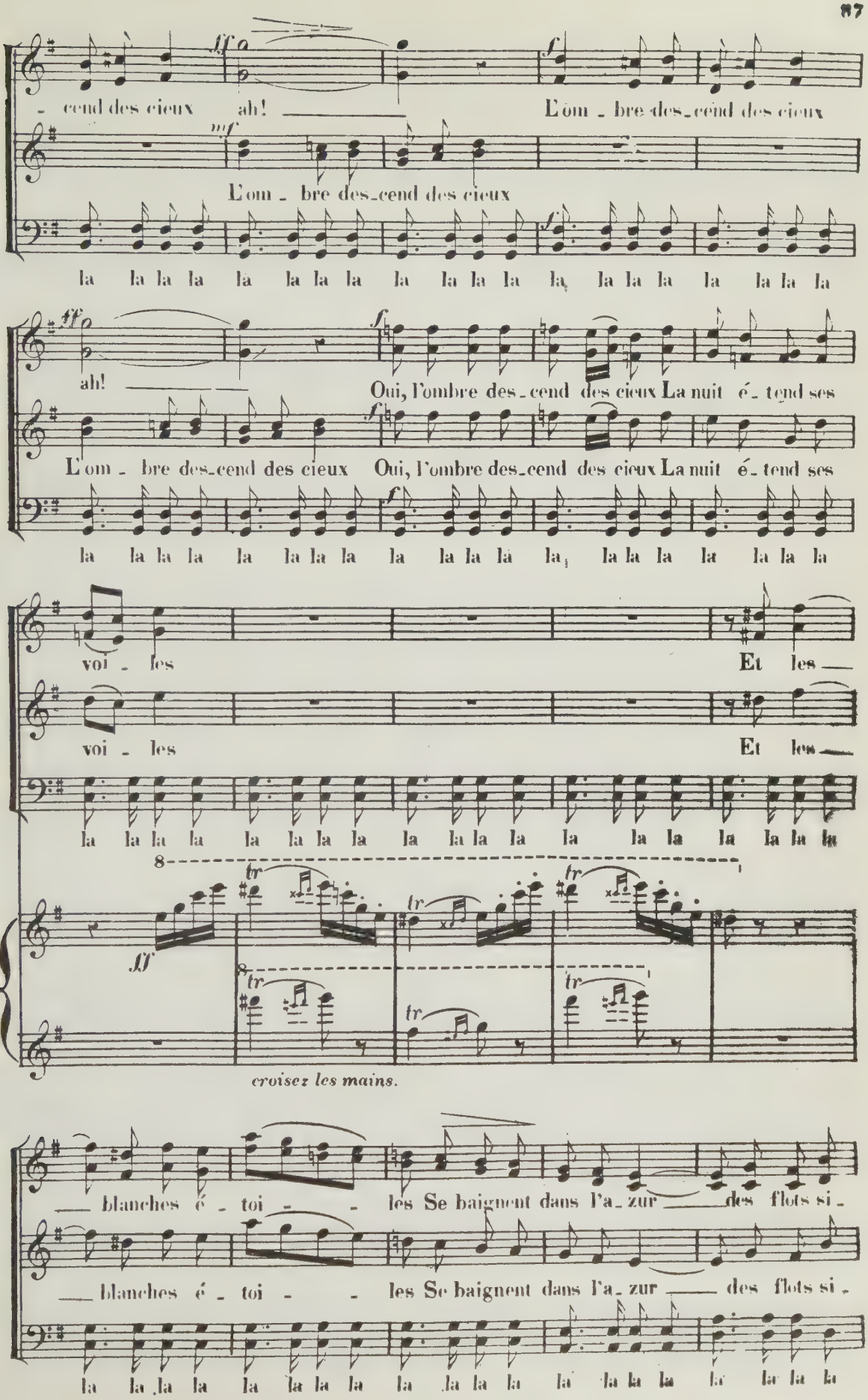
Fin du 1.er Acte.

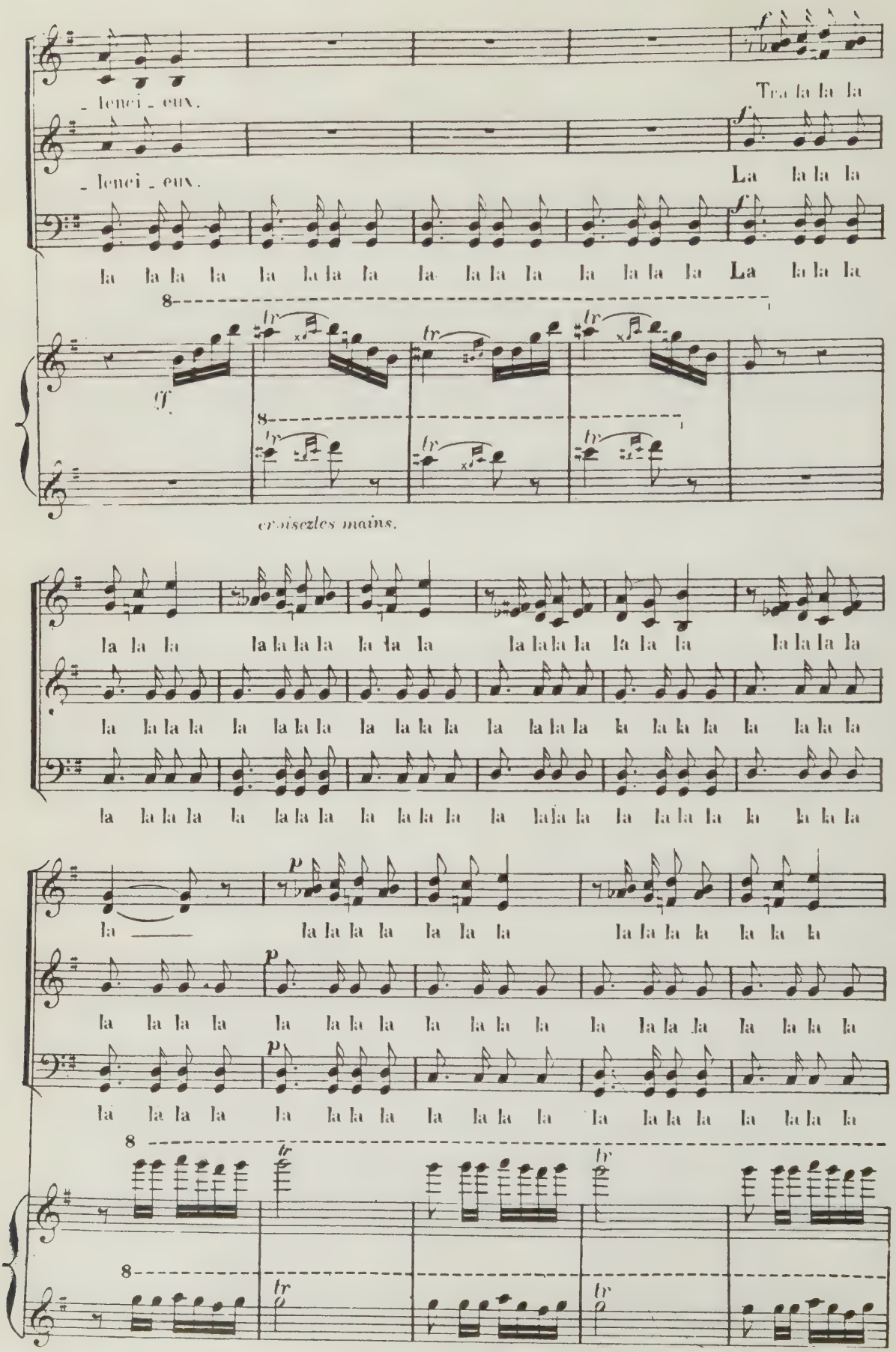
Les ruines d'un temple indien ; au fond, une terrasse élevée dominant la mer. Le ciel est étoilé.

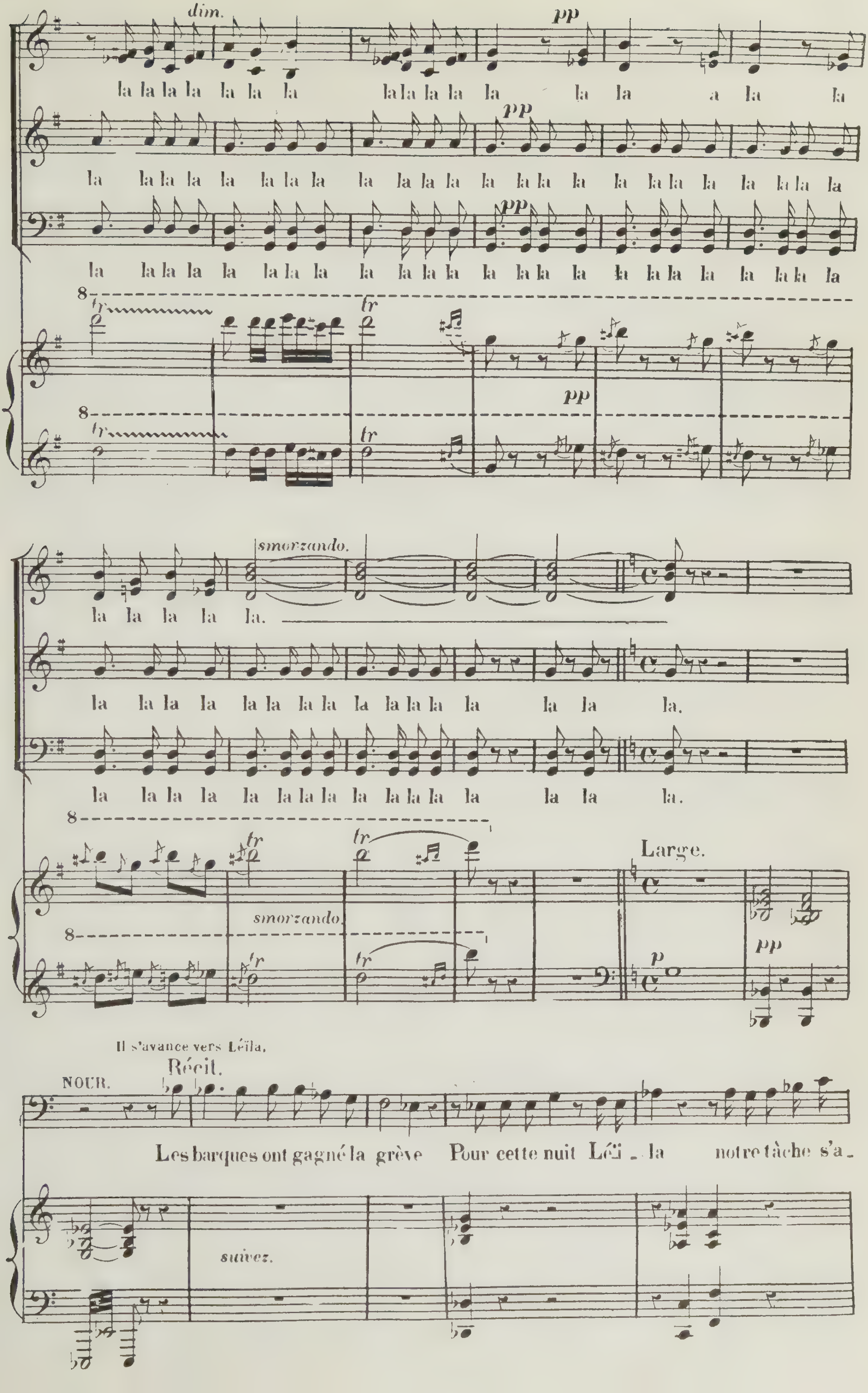
N° 6. ENTR'ACTE, CHŒUR ET SCÈNE.

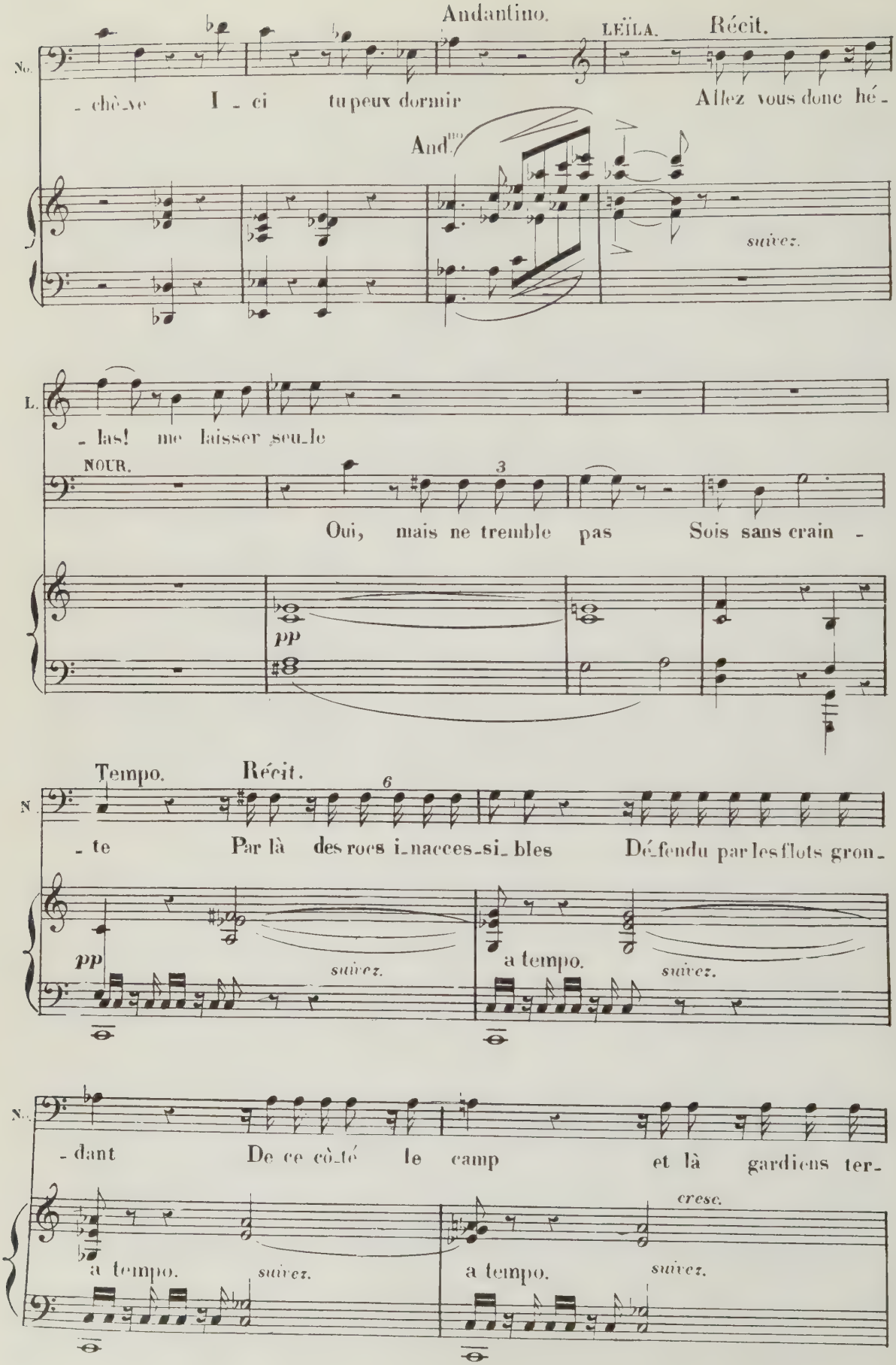


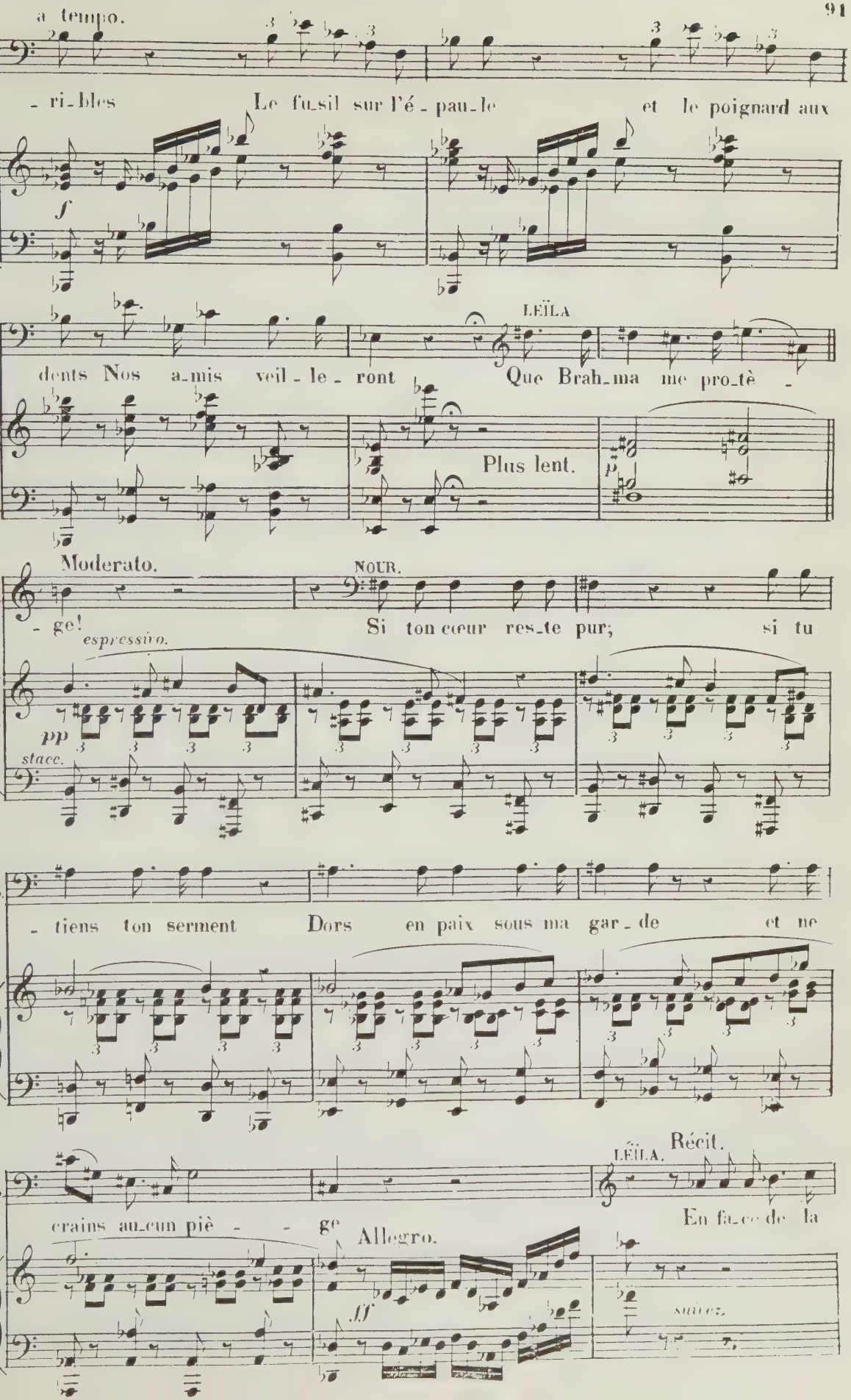

Allegretto. ♩=96.
CHŒUR
(dans la coulisse.)
mf
L'om -
L'om -
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi_les Et les blan - ches é -
- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi_les Et les blan - ches é -
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
- toi - les Se bai - - gnent dans l'a - zur des flots si - len_ci -
- toi - les Se bai - - gnent dans l'a - zur des flots si - len_ci -
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
- eux.
f
L'om_bre des_
- eux.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
8
fff
(Ptes Fl: dans la coulisse.)
8
croisez les mains.

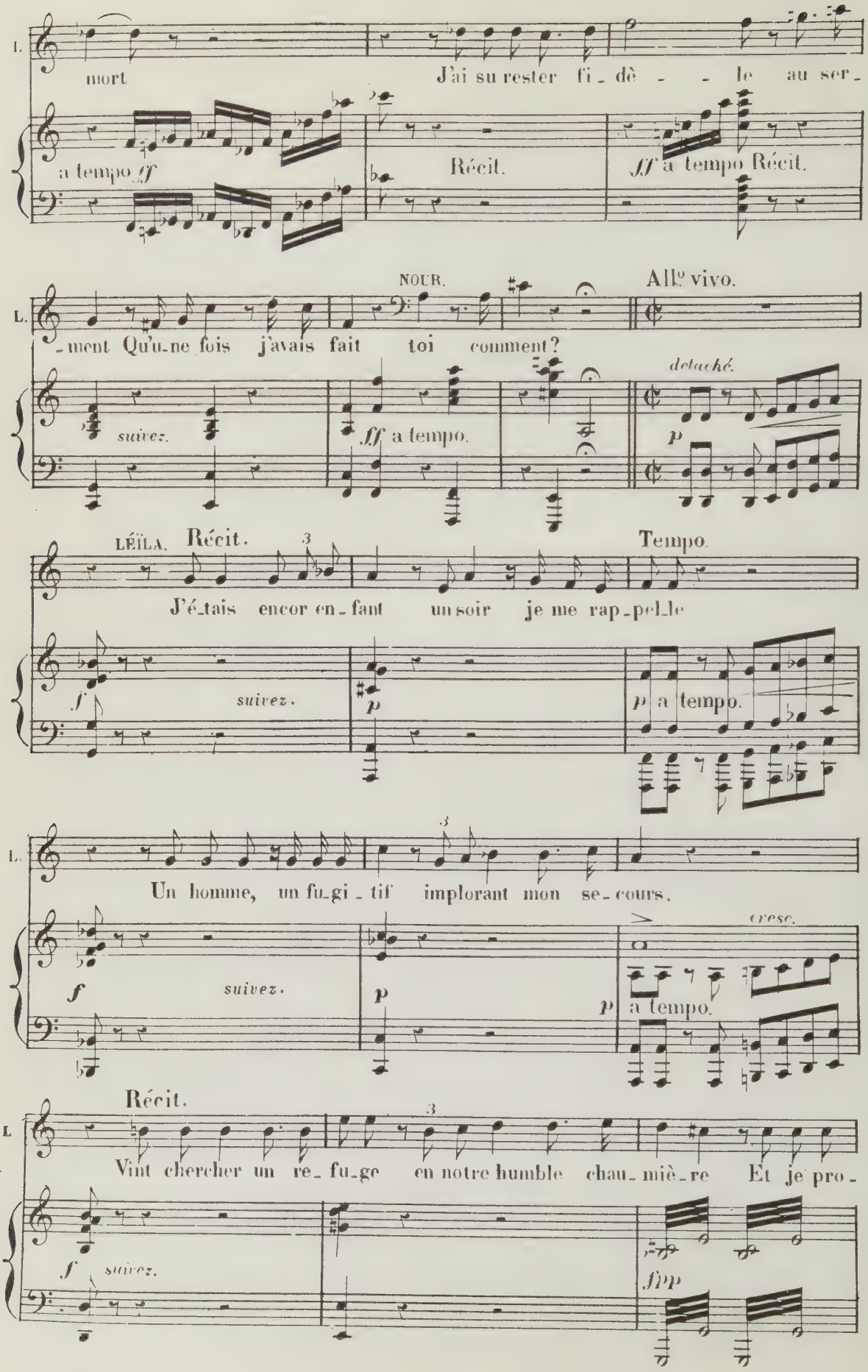

- cend des cieux ah! L'om - bre des_cend des cieux
L'om - bre des_cend des cieux
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
ah!
Oui, l'ombre des_cend des cieux La nuit é_tend ses
L'om - bre des_cend des cieux Oui, l'ombre des_cend des cieux La nuit é_tend ses
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
voi - les Et les
voi - les Et les
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
croisez les mains.
blanches é - toi - les Se baignent dans l'a_zur des flots si_
blanches é - toi - les Se baignent dans l'a_zur des flots si_
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

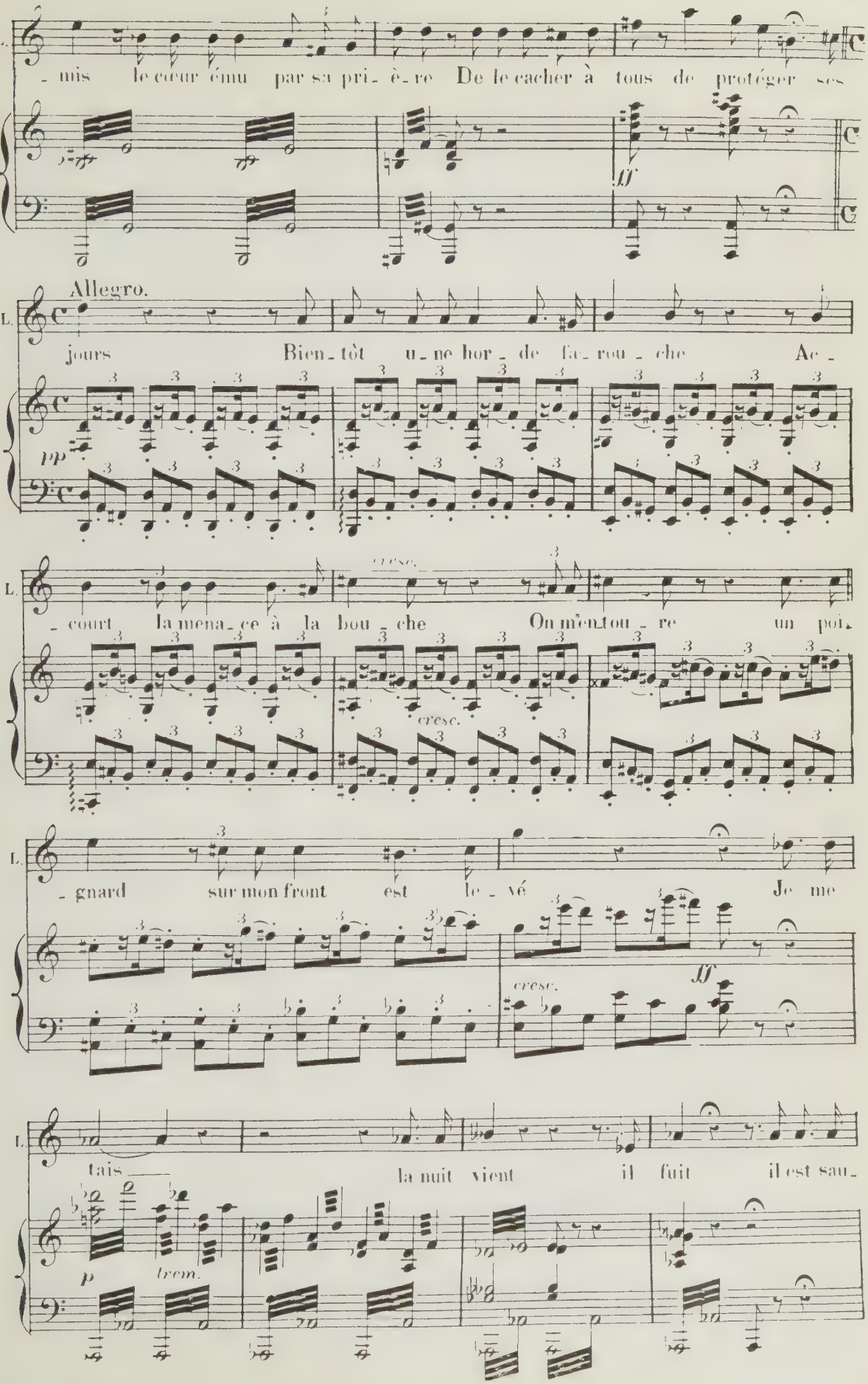

_ lenci _ eux.
Tra la la la la
_ lenci _ eux.
La la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la La la la la
croisez les mains.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

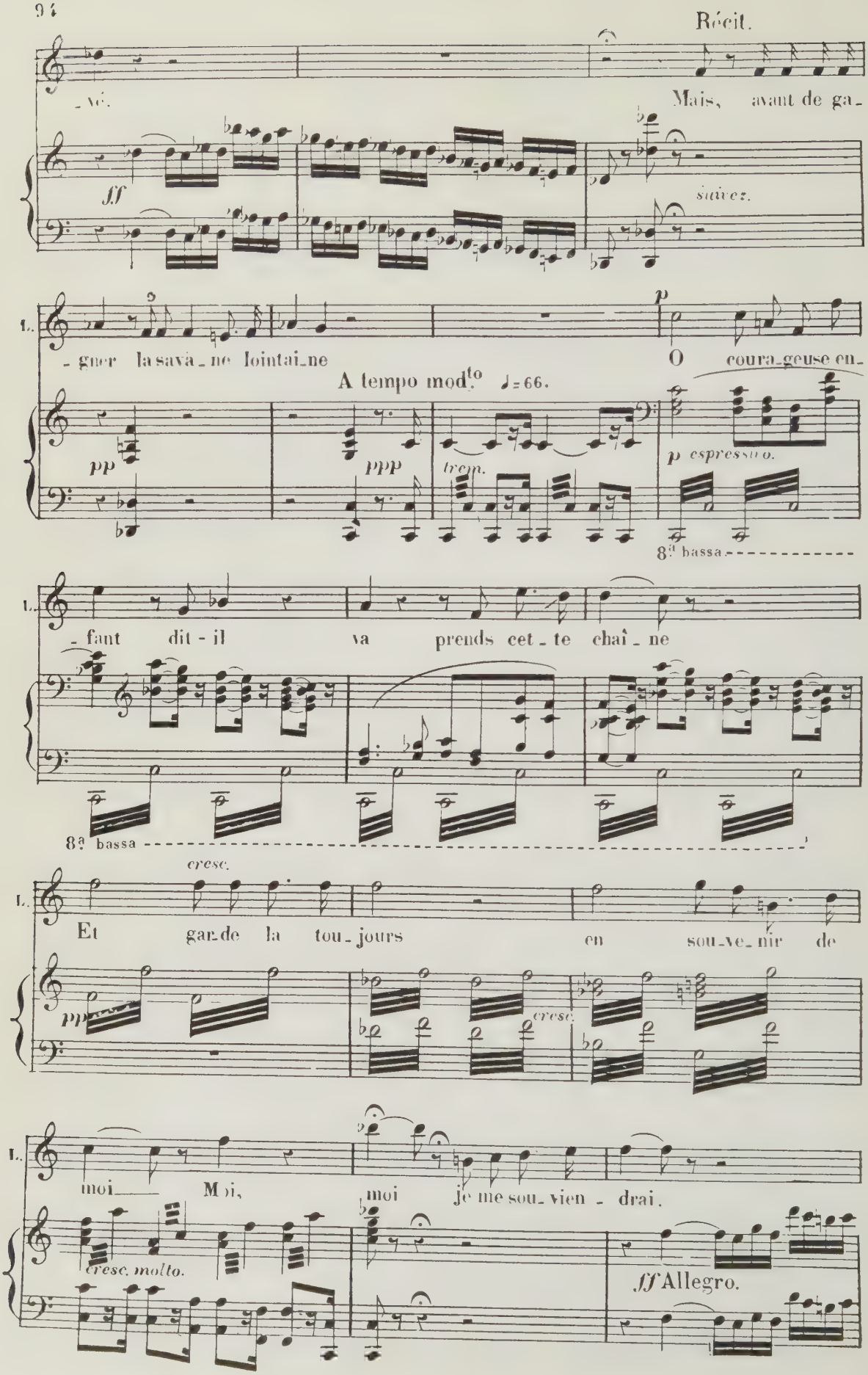

dim.
pp
la la la la la la la la la la la la la la a la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
tr
smorzando.
la la la la la.
la la la la la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la la la la la la.
smorzando
Large.
p
pp
Il s'avance vers Léïla.
Récit.
NOUR.
Les barques ont gagné la grève Pour cette nuit Léï _ la notre tâche s'a_
suivez.

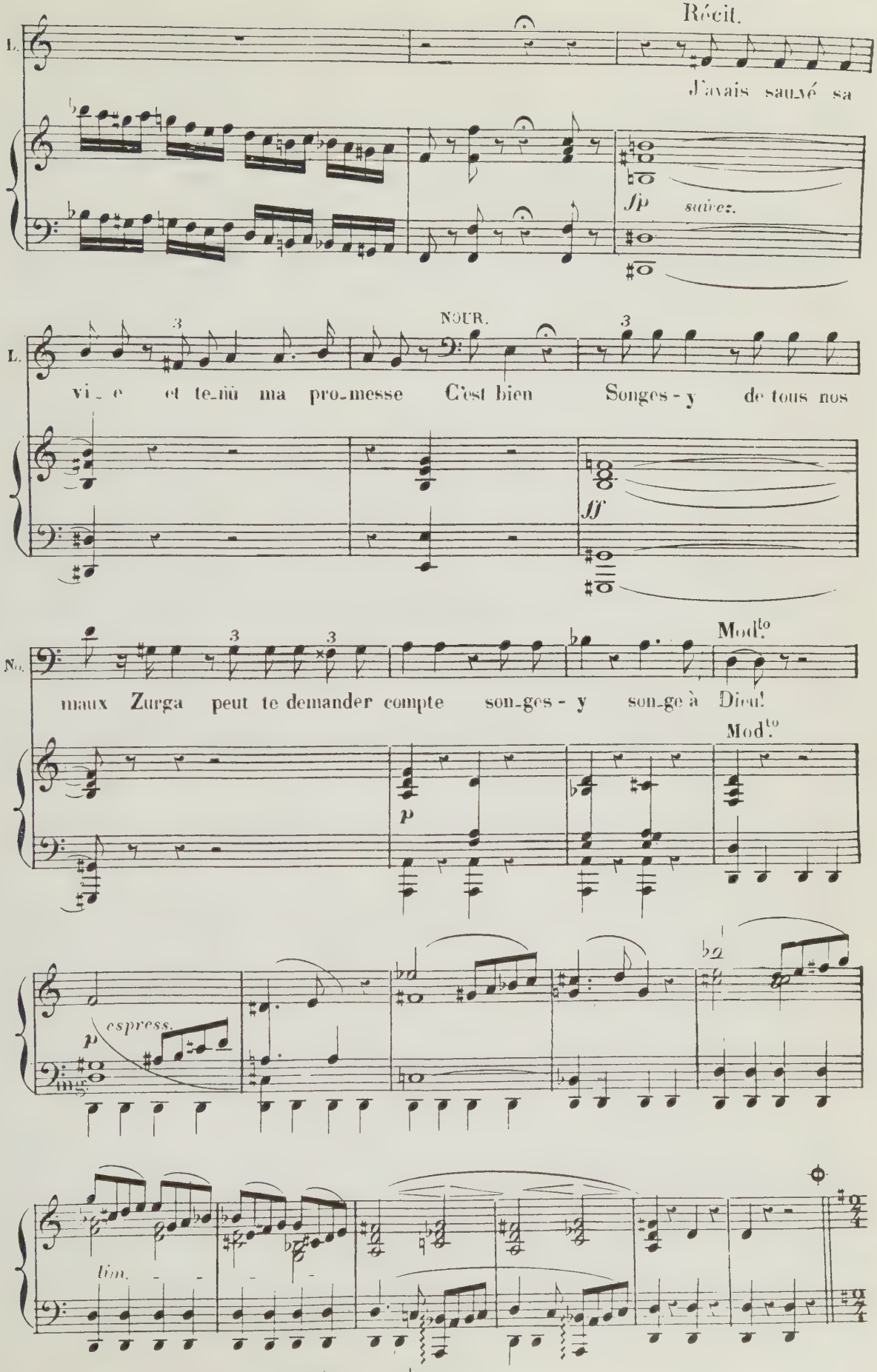

Andantino.
LEÏLA. Récit.
No.
- chè-ve I - ci tu peux dormir
Allez vous donc hé-
And.no
suivez.
L.
- las! me laisser seu-le
NOUR.
3
Oui, mais ne tremble pas
Sois sans crain -
pp
Tempo.
Récit.
N.
6
- te Par là des rocs i-nacces-si-bles
Dé-fendu par les flots gron-
pp
suivez.
a tempo.
suivez.
N.
- dant De ce côté le camp et là gardiens ter-
cresc.
a tempo.
suivez.
a tempo.
suivez.


a tempo.
- ri-bles Le fu-sil sur l'é-pau-le et le poignard aux
f
LEÏLA
dents Nos a-mis veil-le-ront Que Brah-ma me pro-tè-
Plus lent.
p
Moderato.
NOUR.
- ge! Si ton cœur res-te pur; si tu
espressivo.
pp
stacc.
- tiens ton serment Dors en paix sous ma gar-de et ne
LEÏLA. Récit.
crains au-cun piè - - ge
Allegro.
En fa-ce de la
ff
suivez.

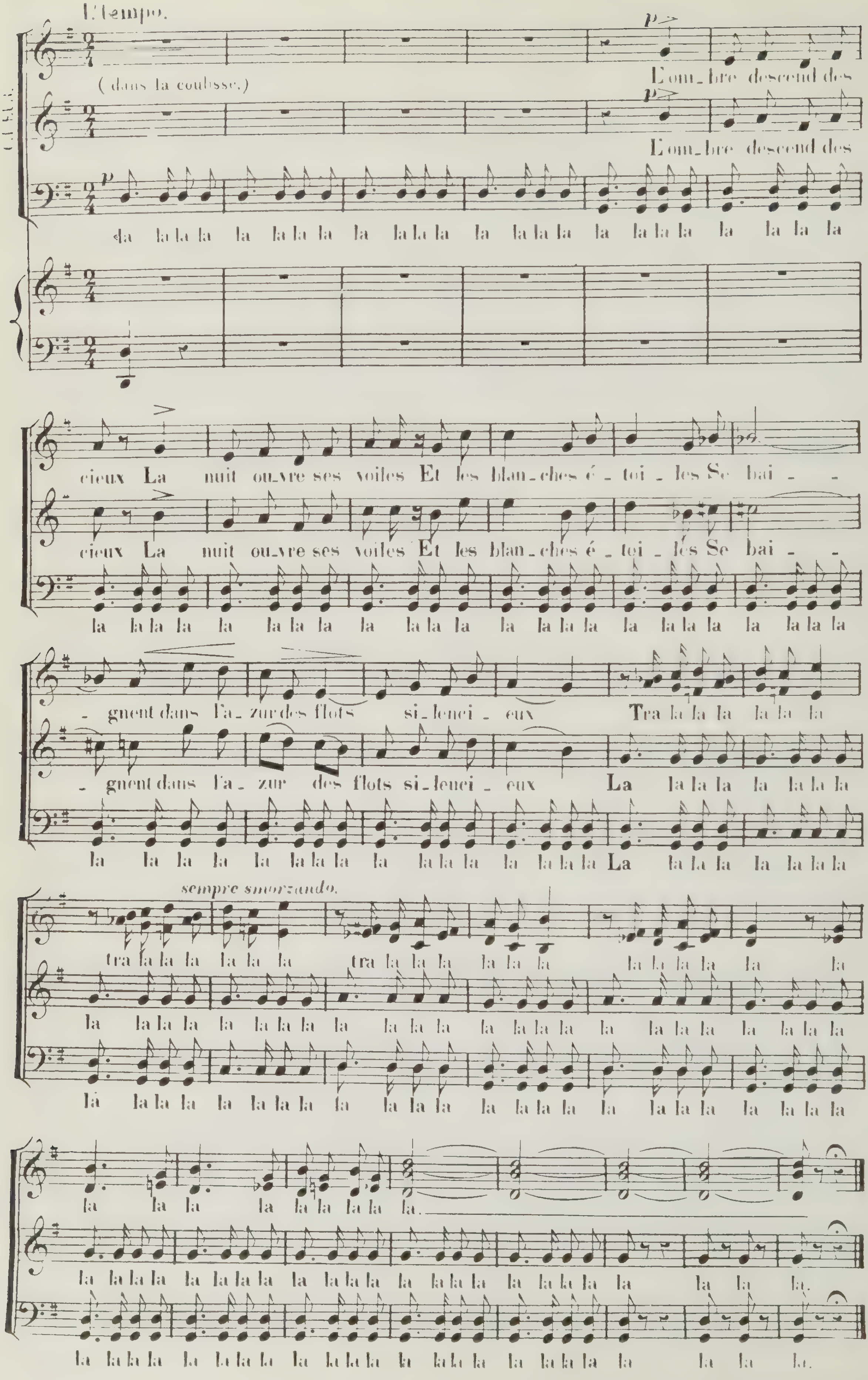

L.
mort
J'ai su rester fi_dè_ _ le au ser_
a tempo ff
Récit.
ff a tempo Récit.
NOUR.
All° vivo.
_ment Qu'une fois j'avais fait toi comment?
suivez.
ff a tempo.
detaché.
p
LÉÏLA.
Récit.
3
Tempo.
J'é_tais encor en_fant un soir je me rap_pel_le
f
suivez.
p
p a tempo.
3
Un homme, un fu_gi_tif implorant mon se_cours.
cresc.
f
suivez.
p
p a tempo.
Récit.
3
Vint chercher un re_fu_ge en notre humble chau_miè_re Et je pro_
f
suivez.
fpp


mis le cœur ému par sa pri_è_re De le cacher à tous de protéger ses
ff
Allegro.
jours Bien_tôt u_ne hor_de fa_rou_che Ac_
pp
cresc.
_court la mena_ce à la bou_che On m'en tou_re un poi_
cresc.
_gnard sur mon front est le_vé Je me
cresc.
ff
tais la nuit vient il fuit il est sau_
p trem.


Récit.
Mais, avant de ga-
ff
suivez.
L.
-gner la savà-ne lointai-ne
A tempo mod.to ♩=66.
pp
ppp
trem.
p
O coura-geuse en-
p espressivo.
8va bassa
-fant dit-il va prends cet-te chaî-ne
8va bassa
cresc.
Et gar-de la tou-jours en sou-ve-nir de
pp
cresc.
moi Moi, moi je me sou-vien-drai.
cresc. molto.
ff Allegro.



A la représentation on passe du signe 𝄋 au signe 𝄋 page 97.



1° tempo.
(dans la coulisse.)
L'om_bre descend des cieux La nuit ou_vre ses voiles Et les blan_ches é_toi_les Se bai_gnent dans l'a_zur des flots si_lenci_eux
Tra la la la la la la tra la la la la la la tra la la la la la la
sempre smorzando.
la la la la la la la la.

RÉCIT ET CAVATINE.

N° 7.

All.° agitato.

LÉÏLA.

All.° agitato. ♩ = 63

PIANO.

pp

cresc.

cre - scen - do.

f

ff

Récit. LÉÏLA

Me voi-là seu - le dans la nuit.

mf

fp

suivez.

p

a tempo.

Elle regarde autour d'elle

Récit.

L.

Seule en ce lieu dé-sert où règne le si - lence

suivez.

f

a tempo.

avec crainte.

Andantino. ♩= 66

L

f

Je frissonne, j'ai peur, et le sommeil me fuit

f *ff* *fp*

(regardant du côté de la terrasse)

rall.

L

Mais il est là mon cœur de - vi - ne sa présen -

pp

suivez.

Andante. ♩=52

L

- ce

p

p *pp*

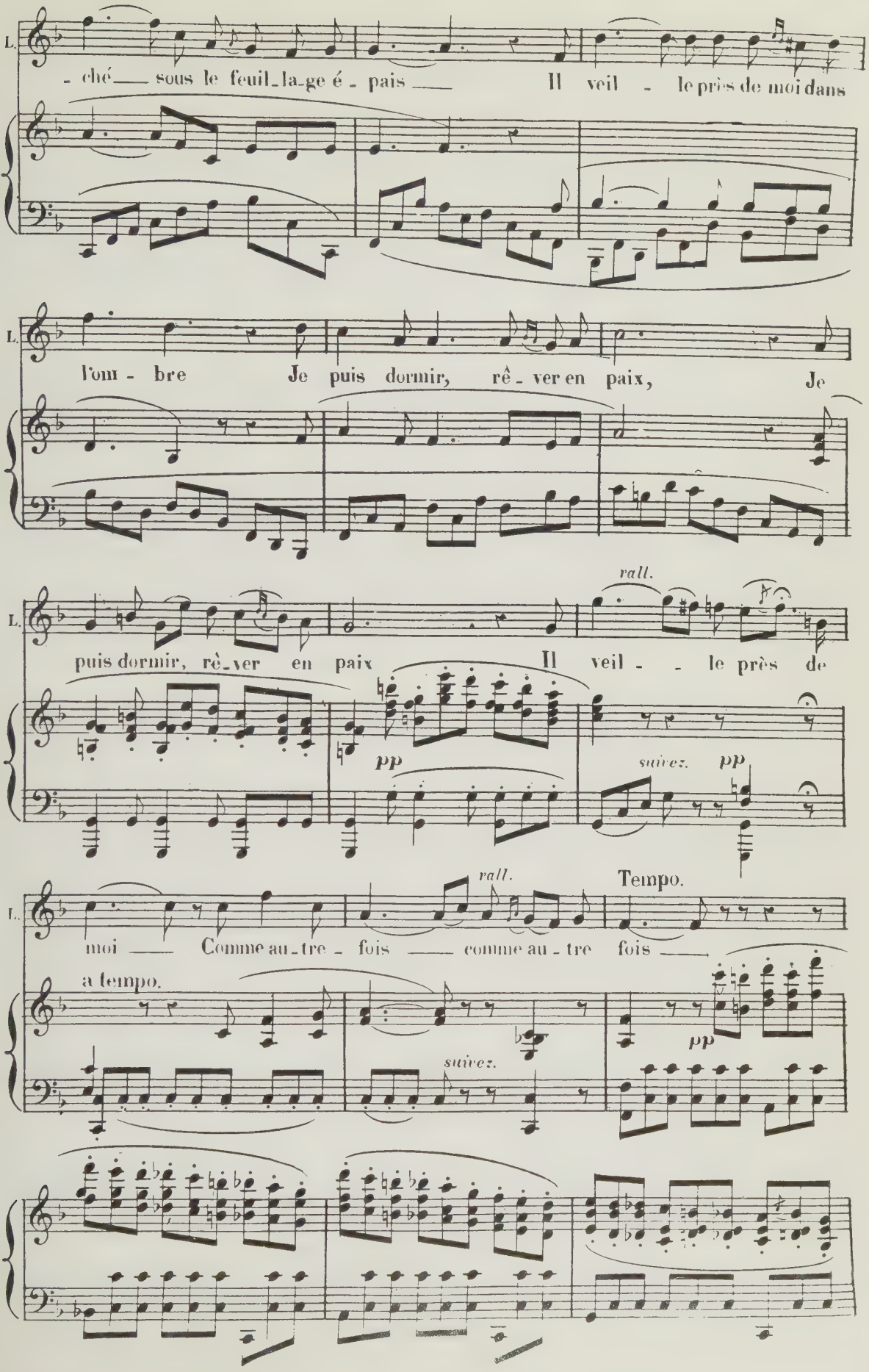
p

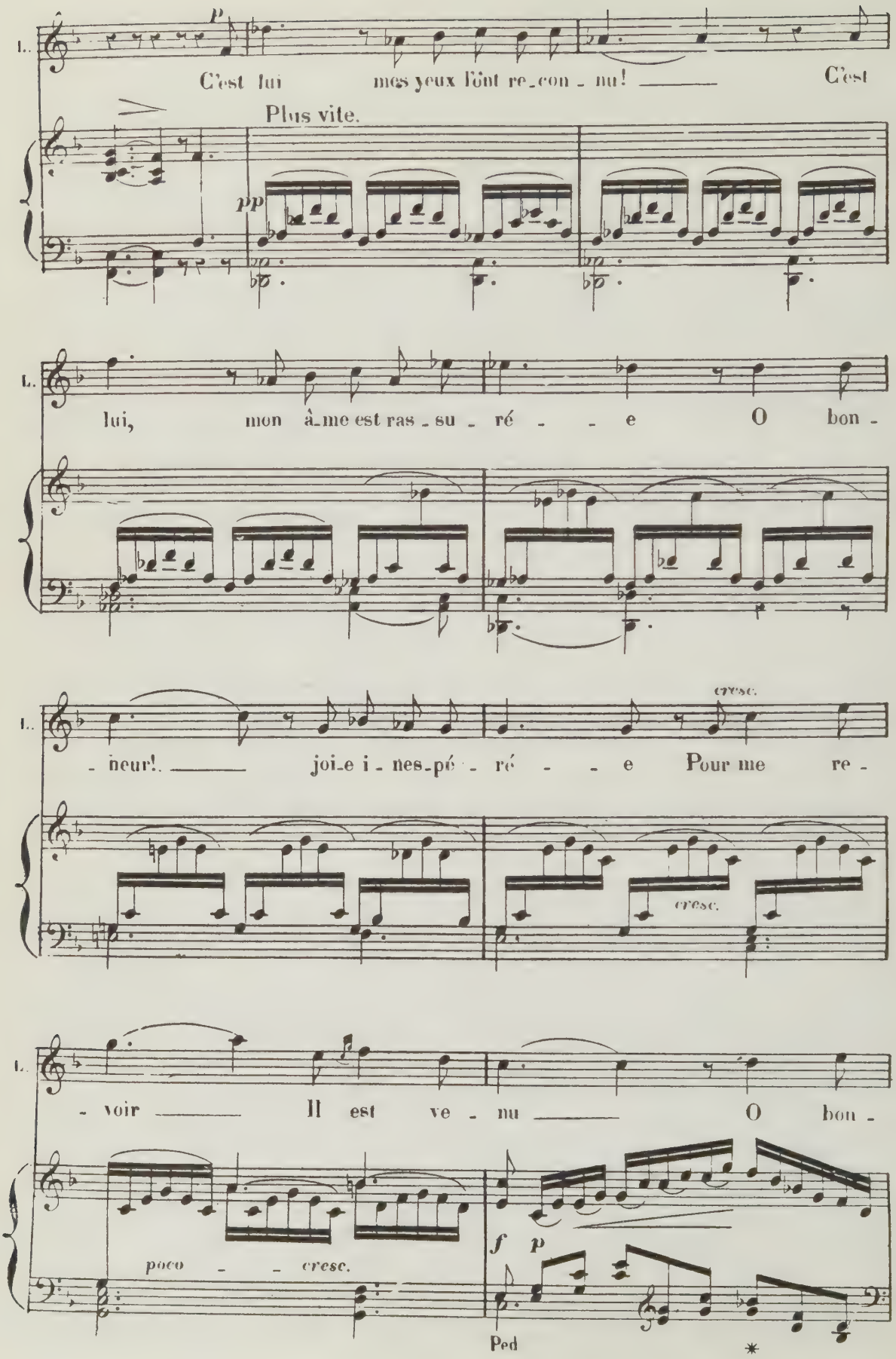
L

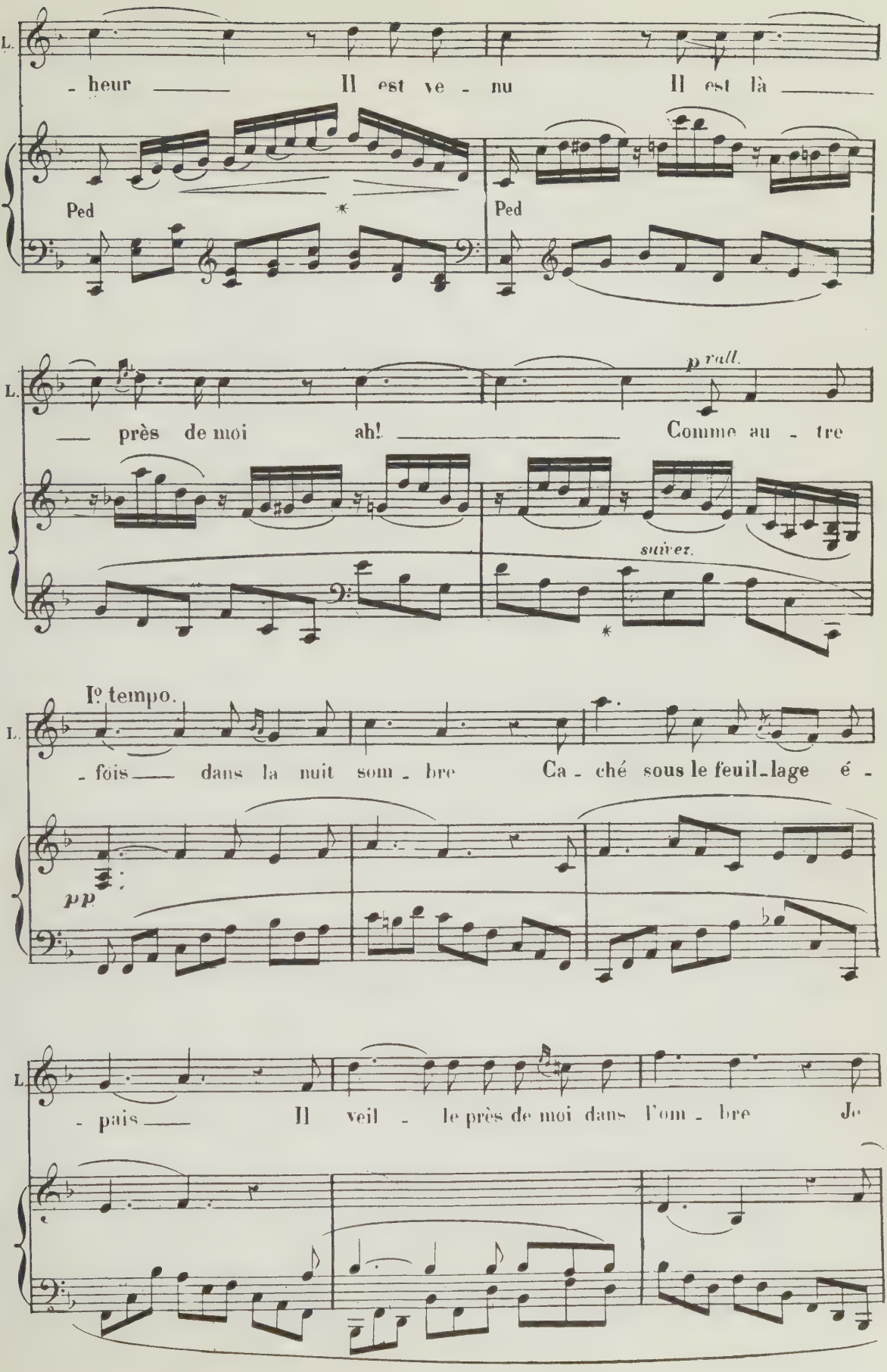
p

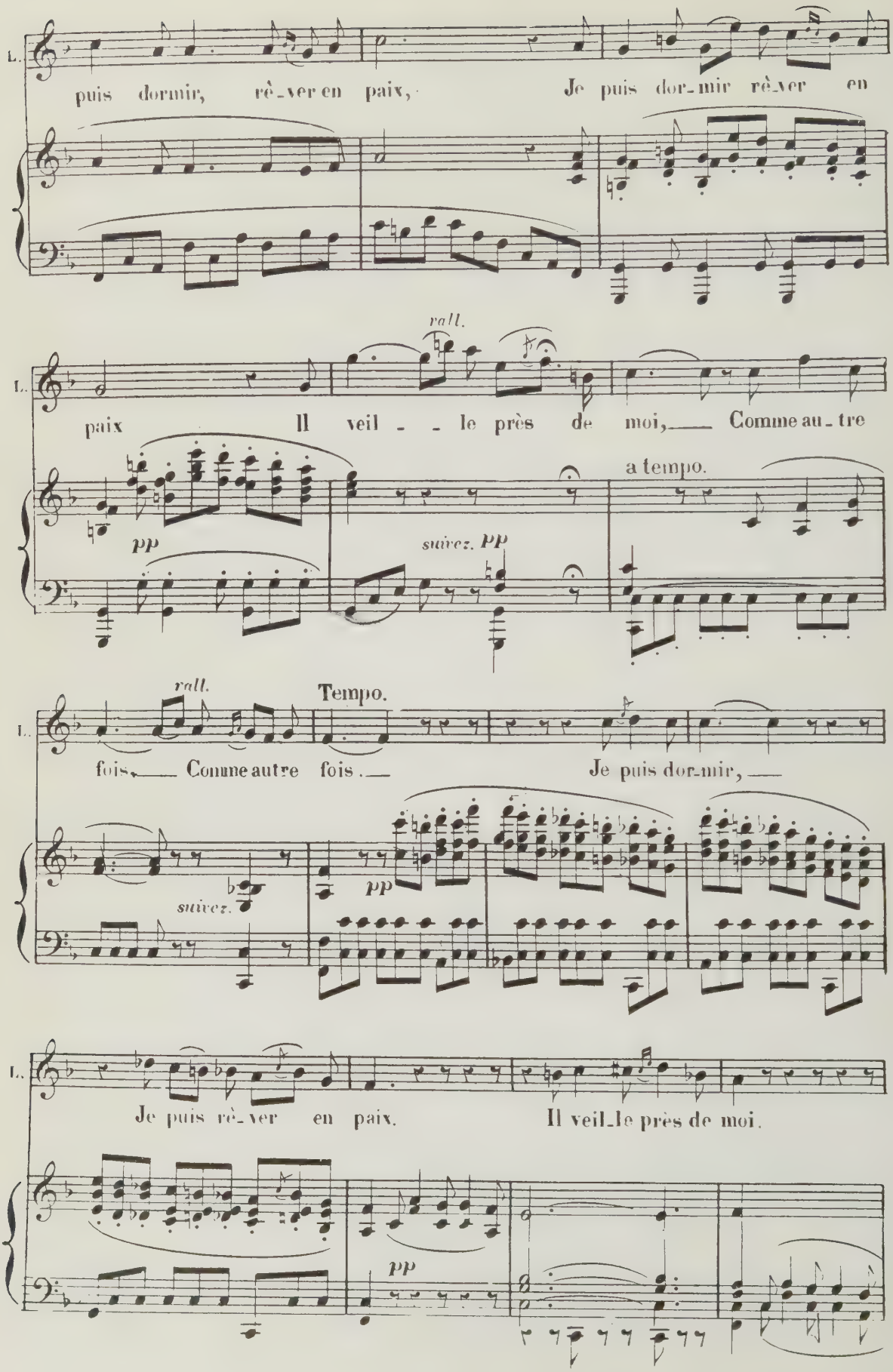
Comme autre - fois dans la nuit som - bre Ca -

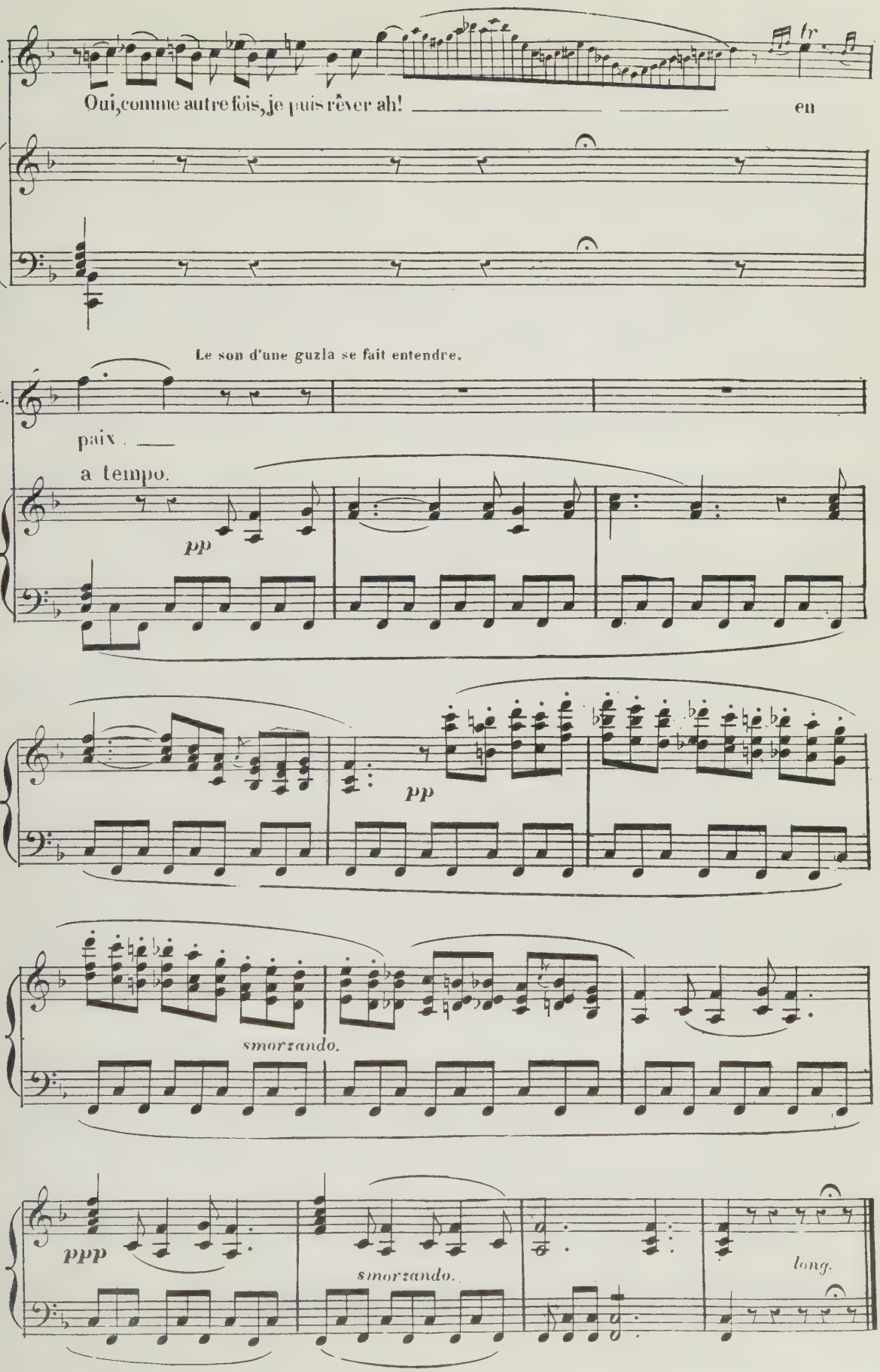
legato.


L.
- ché sous le feuil-la-ge é - pais Il veil - le près de moi dans
L.
l'om - bre Je puis dormir, rê - ver en paix, Je
L.
puis dormir, rê-ver en paix Il veil - le près de
rall.
pp
suivez. pp
L.
moi Comme au-tre - fois comme au - tre fois
rall.
Tempo.
a tempo.
suivez.
pp


L.
p
C'est lui mes yeux l'ont re_con - nu! C'est
Plus vite.
pp
L.
lui, mon â_me est ras_su - ré - - e O bon -
L.
cresc.
- heur! joi_e i - nes_pé - ré - - e Pour me re -
cresc.
L.
- voir Il est ve - nu O bon -
poco - - cresc.
f p
Ped
*

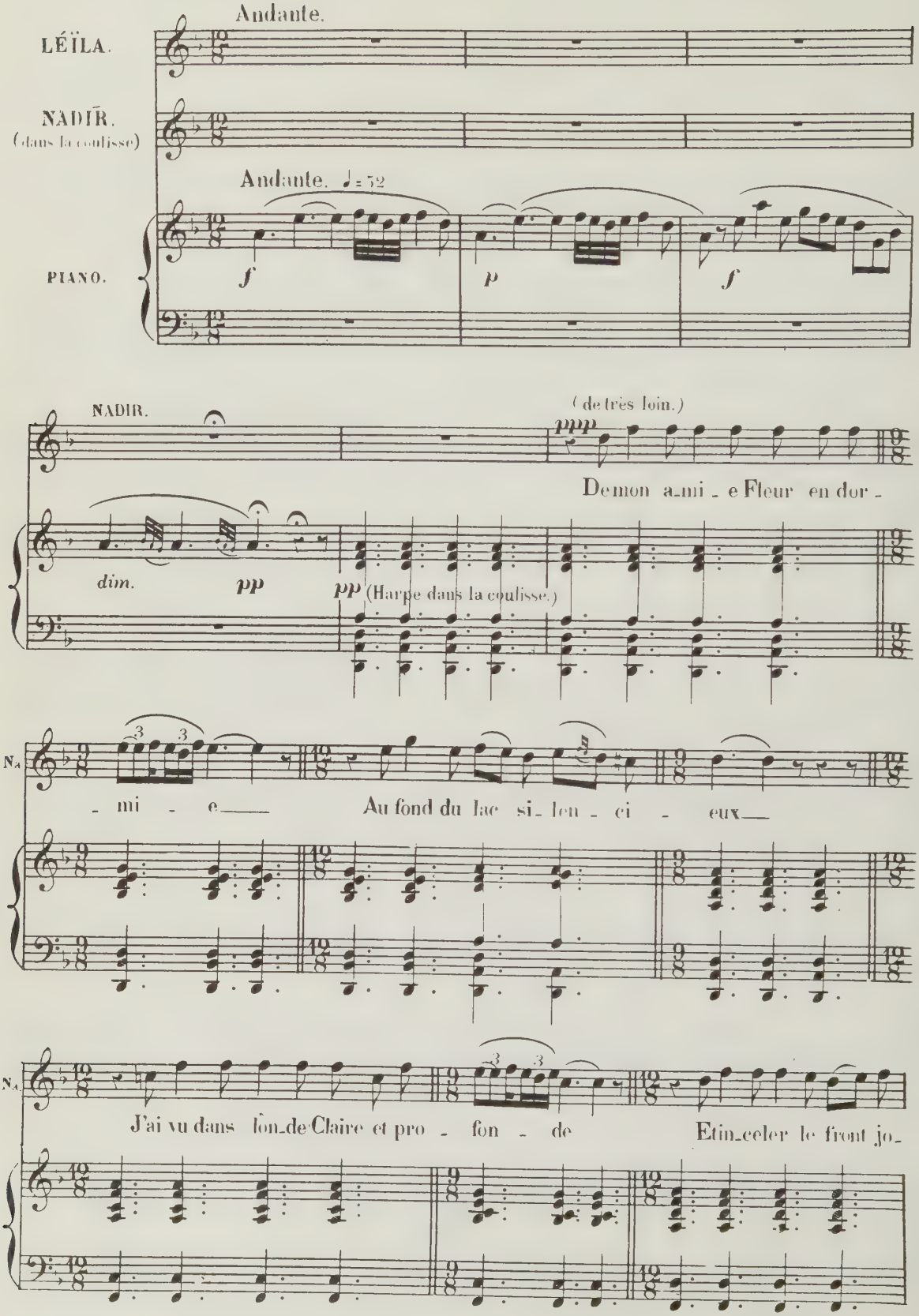

L.
- heur — Il est ve - nu Il est là —
Ped
Ped
L.
— près de moi ah! — Comme au - tre
p rall.
suivez.
Iº tempo.
L.
- fois — dans la nuit som - bre Ca - ché sous le feuil-lage é -
pp
L.
- pais — Il veil - le près de moi dans l'om - bre Je

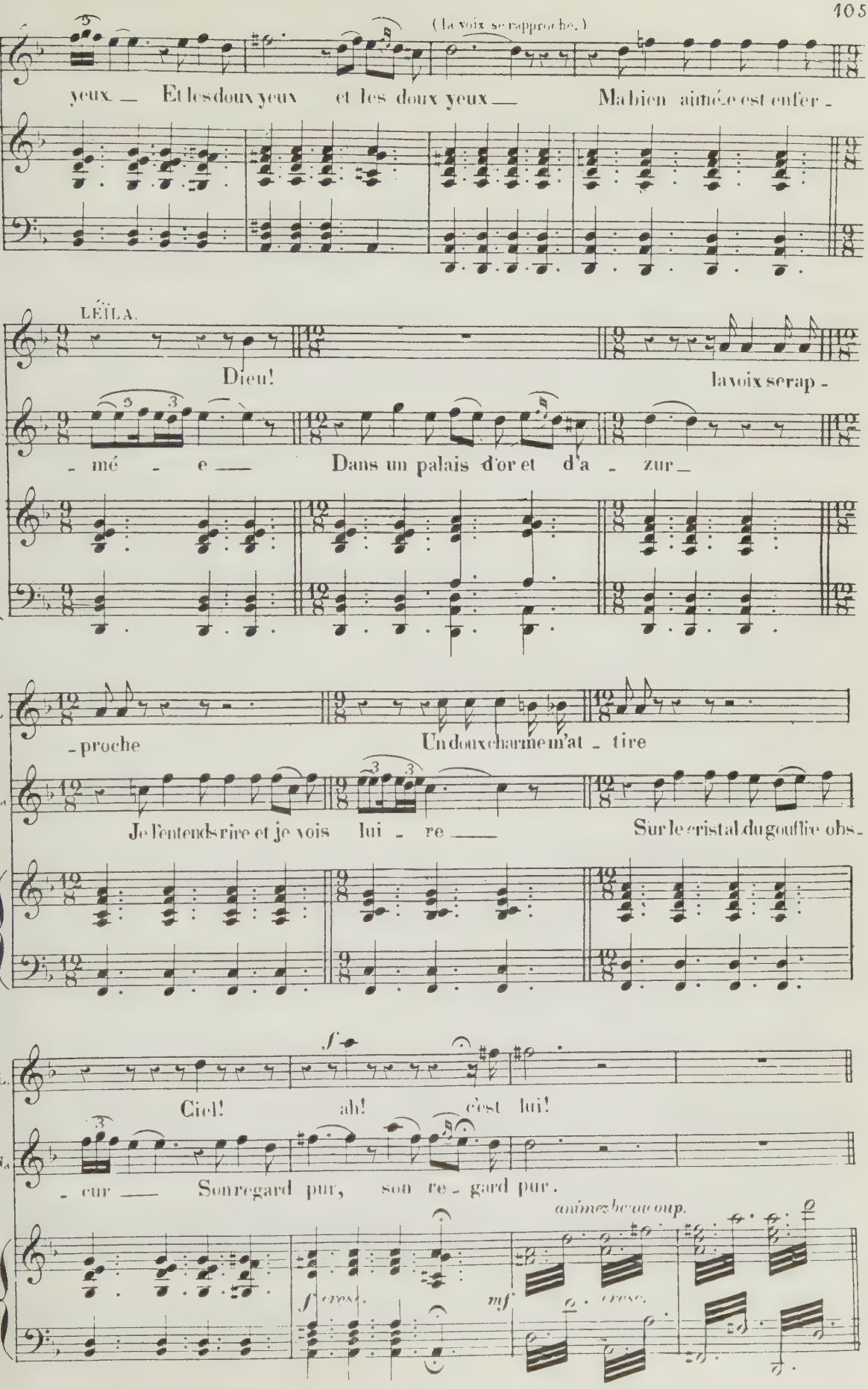

L.
puis dormir, rê_ver en paix, Je puis dor_mir rê_ver en
rall.
L.
paix Il veil_le près de moi, Comme au_tre
a tempo.
pp
suivez. pp
rall.
Tempo.
L.
fois. Comme autre fois. Je puis dor_mir,
suivez.
pp
L.
Je puis rê_ver en paix. Il veil_le près de moi.
pp


Oui, comme autre fois, je puis rêver ah! en
Le son d'une guzla se fait entendre.
paix.
a tempo.
pp
pp
smorzando.
ppp
smorzando.
long.

CHANSON.

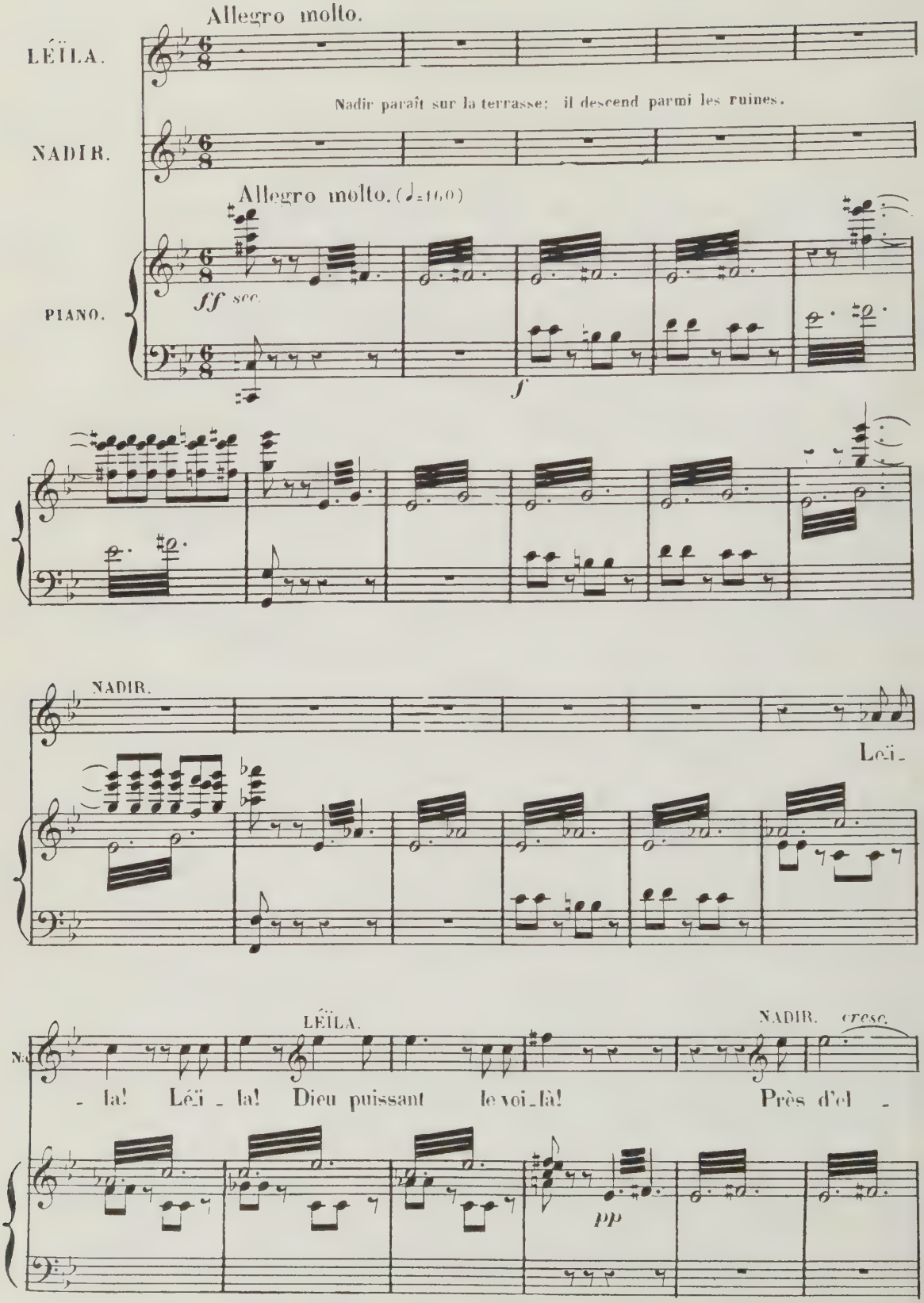
N° 8.

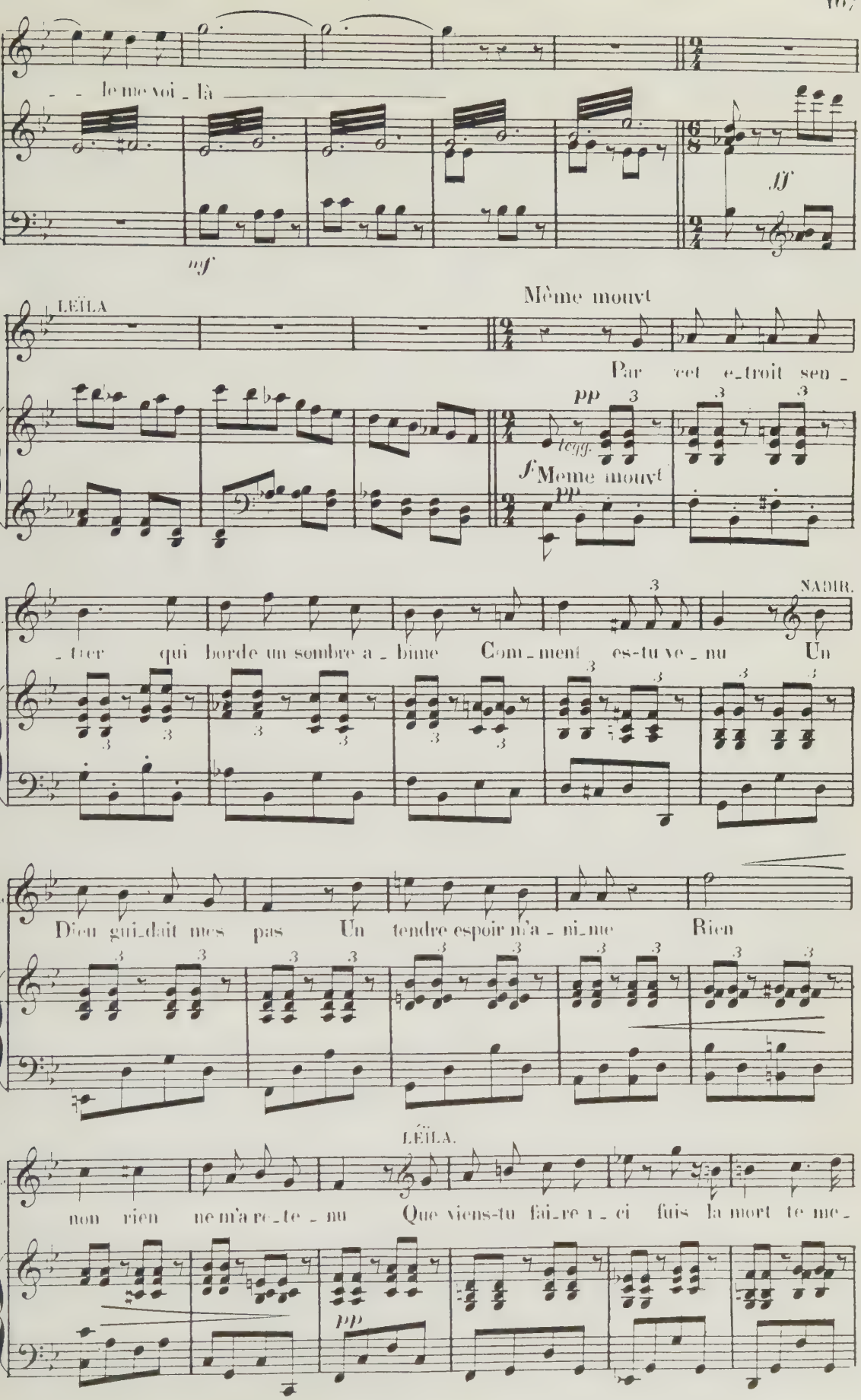

Andante.
LÉÏLA.
NADIR.
(dans la coulisse)
Andante. ♩= 52
PIANO.
f
p
f
NADIR.
(de très loin.)
ppp
De mon a_mi_e Fleur en dor_
dim.
pp
pp (Harpe dans la coulisse.)
Na
_ mi _ e___
Au fond du lac si_len_ci _ eux___
Na
J'ai vu dans l'on_de Claire et pro _ fon _ de
Etin_celer le front jo_

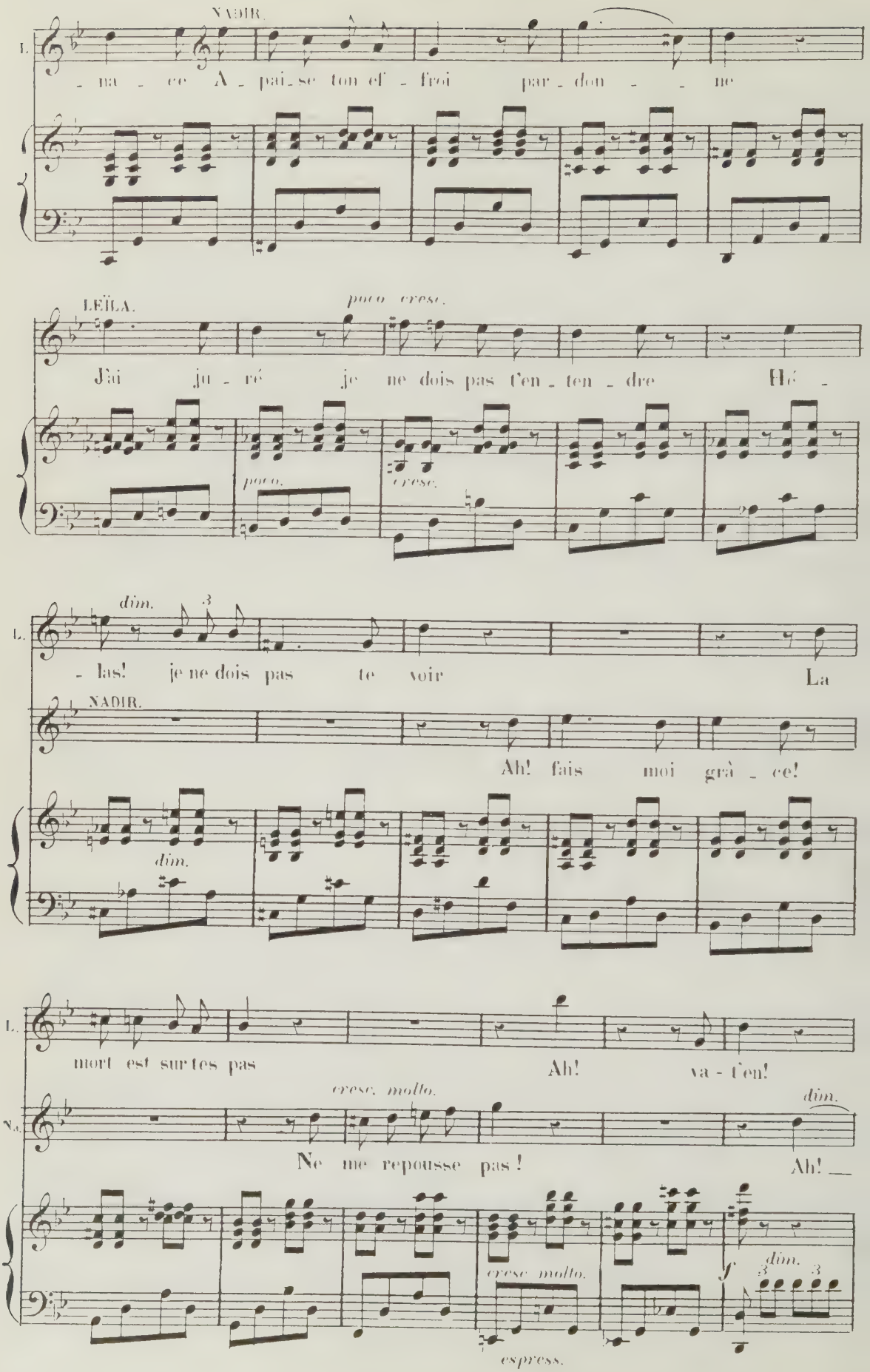

(la voix se rapproche.)
yeux — Et les doux yeux et les doux yeux — Ma bien aimée est enfer -
LÉÏLA.
Dieu!
la voix se rap -
- mé - e — Dans un palais d'or et d'a - zur —
- proche
Un doux charme m'at - tire
Je l'entends rire et je vois lui - re — Sur le cristal du gouffre obs -
Ciel! ah! c'est lui!
- cur — Son regard pur, son re - gard pur.
animez beaucoup.
cresc.
cresc.

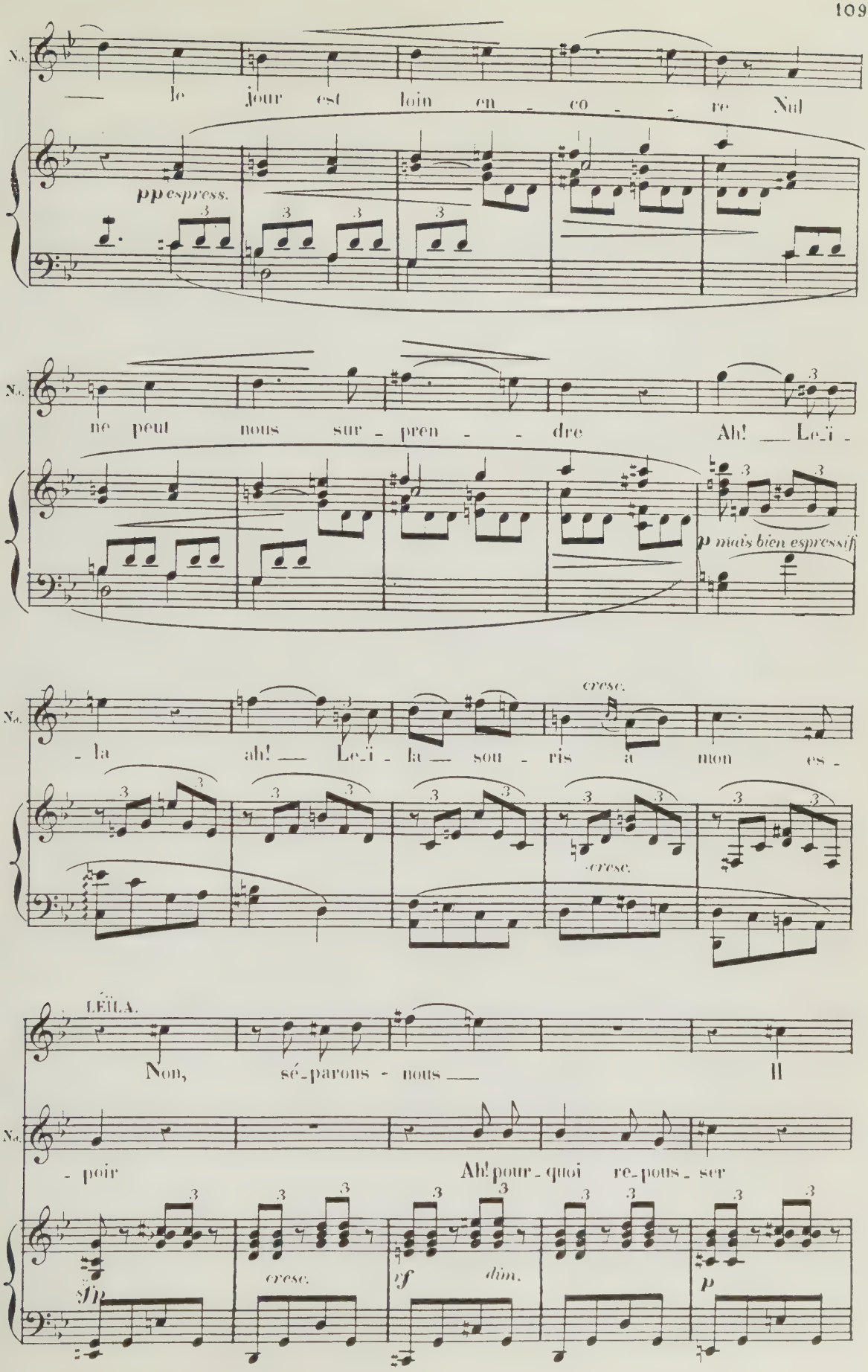
DUO.

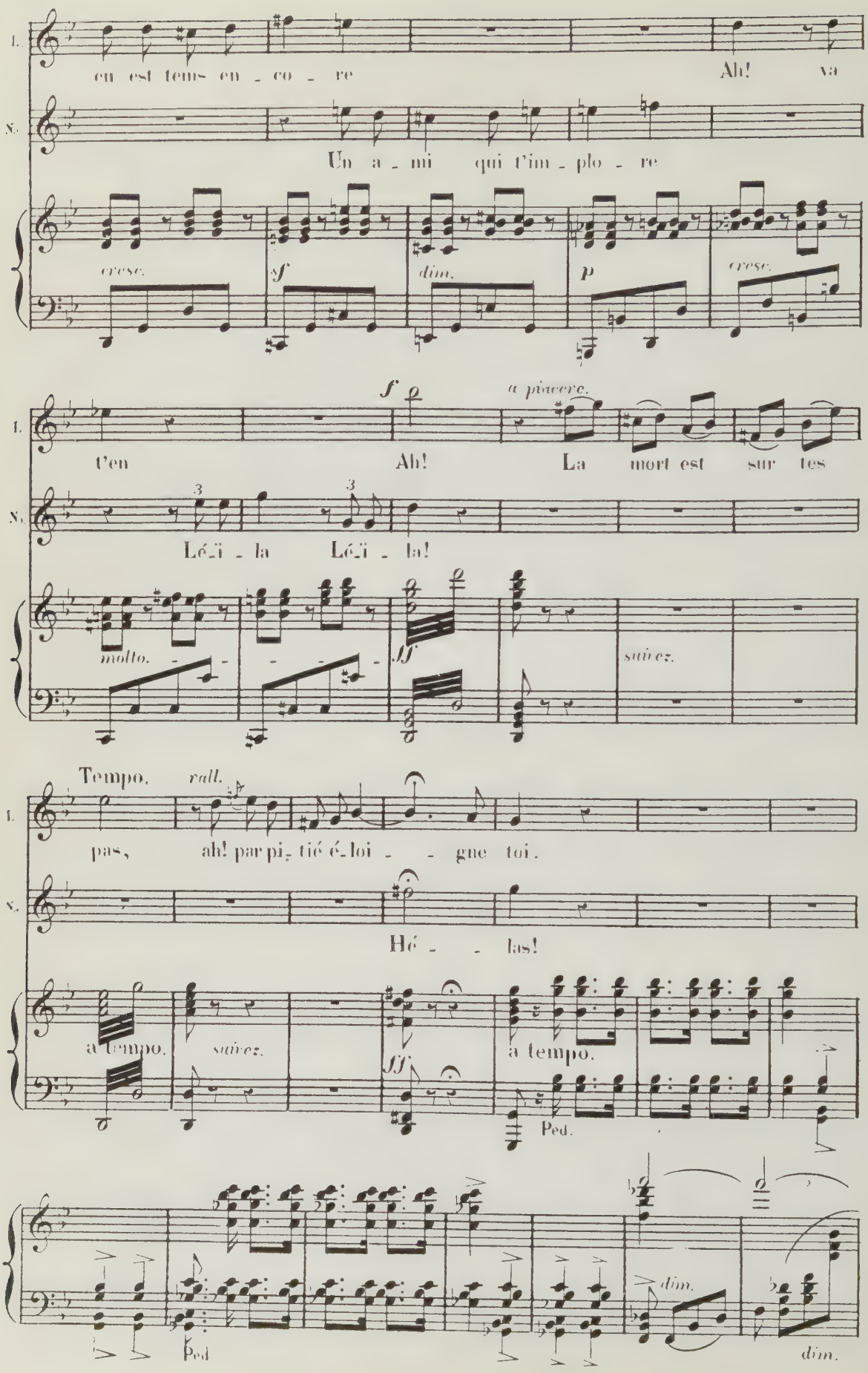
N° 9.

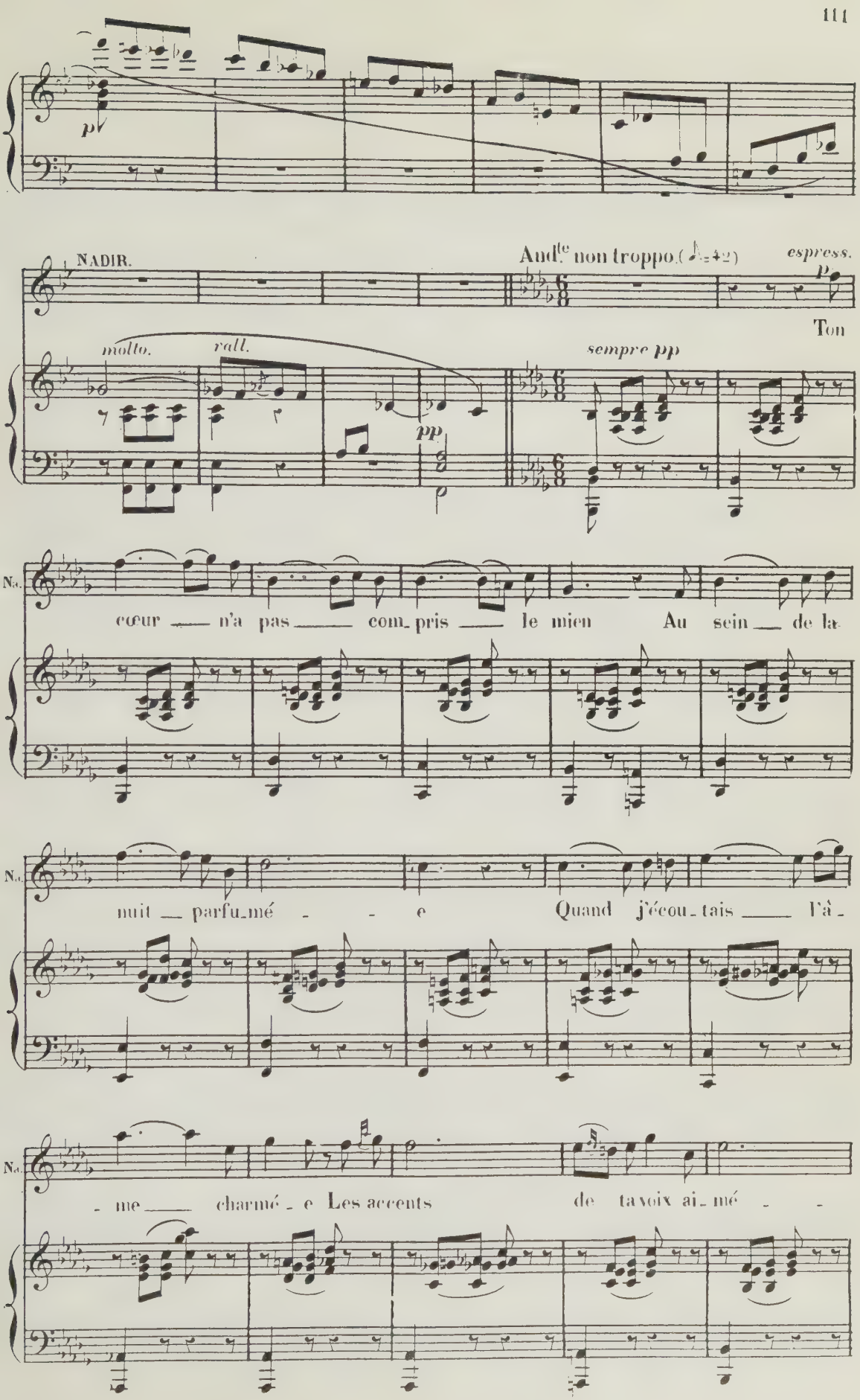

Allegro molto.
LÉÏLA.
Nadir paraît sur la terrasse; il descend parmi les ruines.
NADIR.
Allegro molto. (♩=160)
PIANO.
ff sec.
f
NADIR.
Léï-
LÉÏLA.
NADIR. cresc.
- la! Léï - la! Dieu puissant le voi-là! Près d'el -
pp

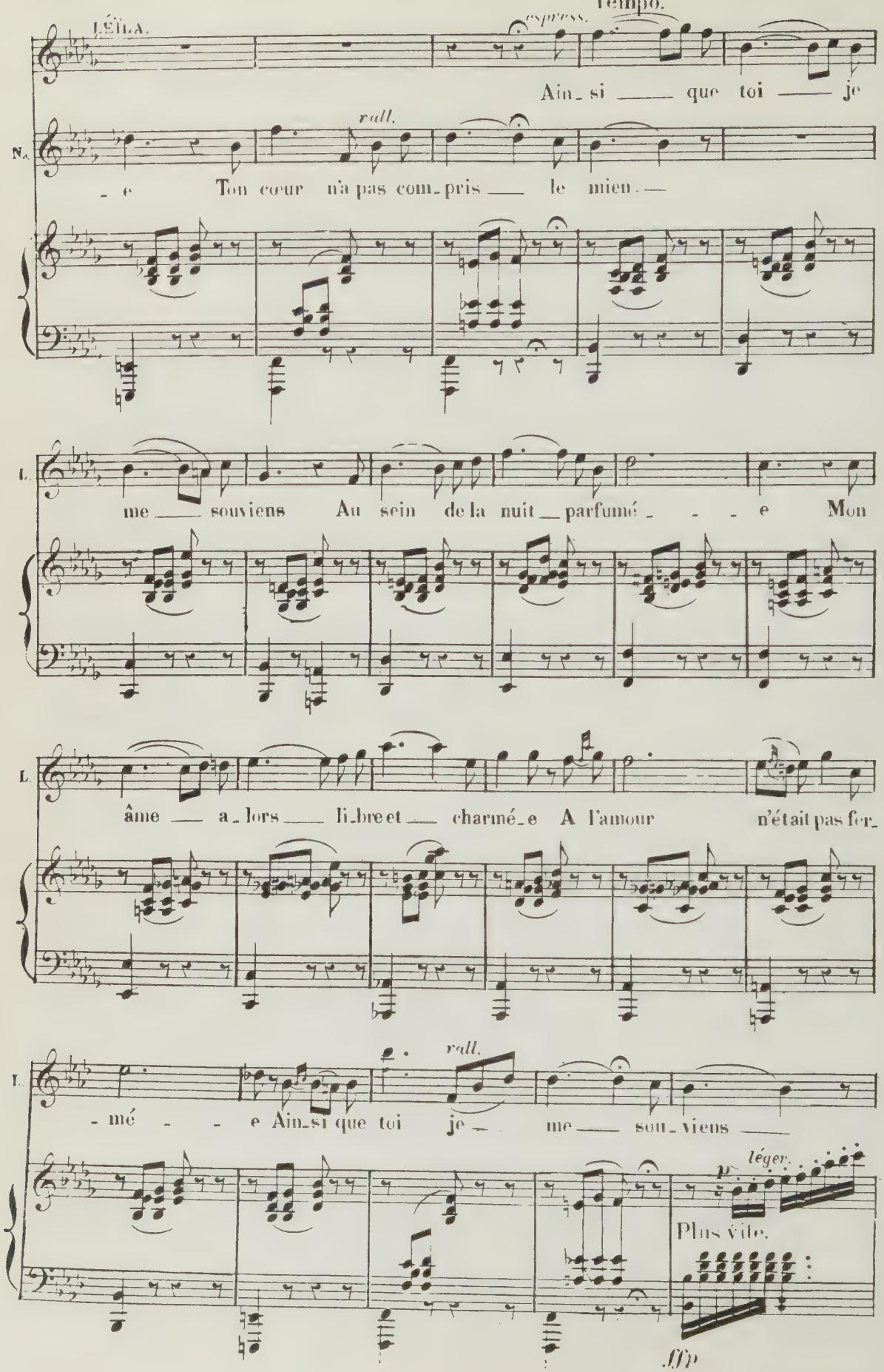

- - le me voi - là
mf
ff
LEÏLA
Même mouvt
Par cet e-troit sen -
pp
tegg.
f Meme mouvt
pp
NADIR.
-trer qui borde un sombre a - bime Com-ment es-tu ve - nu Un
Dieu gui-dait mes pas Un tendre espoir m'a - ni-me Rien
LÉÏLA.
non rien ne m'a re-te - nu Que viens-tu fai-re i - ci fuis la mort te me -
pp


NADIR.
L.
- na - ce A - pai - se ton ef - froi par - don - - ne
LEÏLA.
poco cresc.
J'ai ju - ré je ne dois pas t'en - ten - dre Hé -
poco.
cresc.
dim.
L.
- las! je ne dois pas te voir La
NADIR.
Ah! fais moi grâ - ce!
dim.
L.
mort est sur tes pas Ah! va - t'en!
N.
cresc. molto.
dim.
Ne me repousse pas! Ah! _
cresc. molto.
f
dim.
espress.

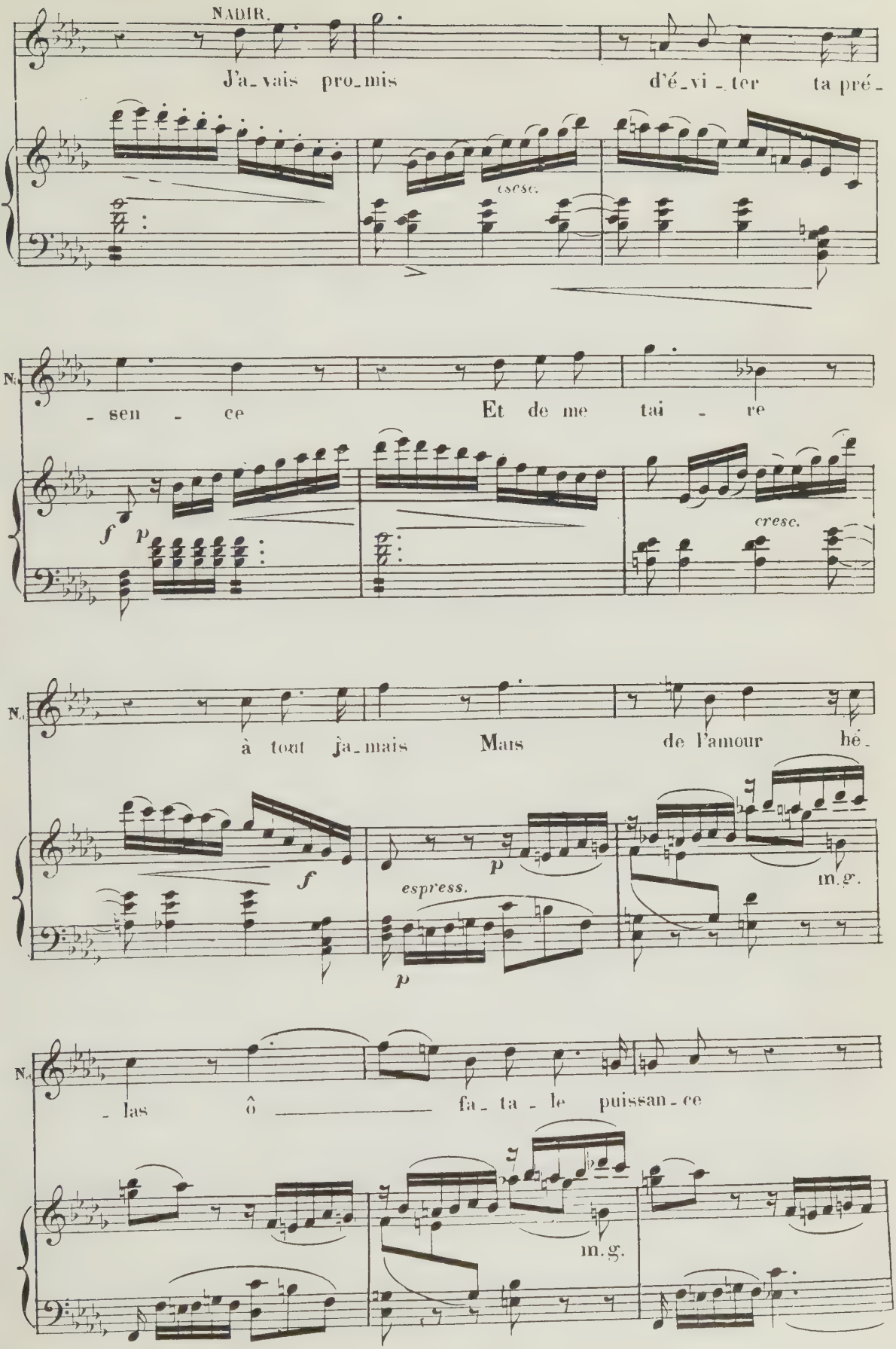

N.
le jour est loin en - co - - re Nul
pp espress.
ne peut nous sur - pren - - dre Ah! Le_ï -
p mais bien espressif
- la ah! Le_ï - la sou - ris à mon es -
cresc.
LÉÏLA.
Non, sé_parons - nous Il
- poir Ah! pour - quoi re_pous - ser
sfp
cresc.
rf
dim.
p

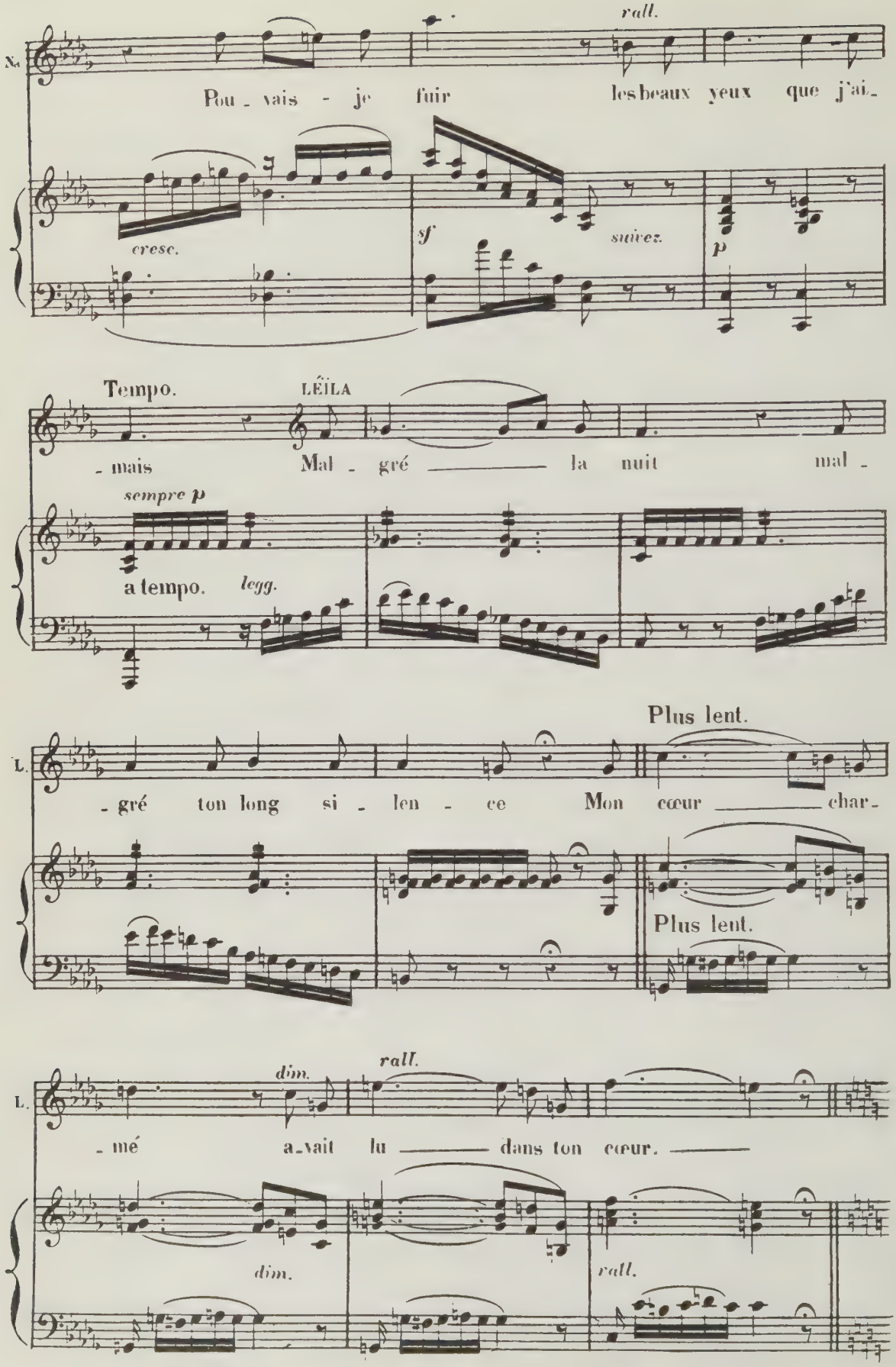

L.
en est tems en - co - re
Ah! va
S.
Un a - mi qui t'im - plo - re
cresc.
sf
dim.
p
cresc.
f
a piacere.
t'en
Ah!
La mort est sur tes
Léï - la Léï - la!
molto.
ff
suivez.
Tempo.
rall.
pas, ah! par pi - tié é - loi - - gne toi.
Hé - - las!
a tempo.
suivez.
ff
a tempo.
Ped.
Ped
dim.
dim.

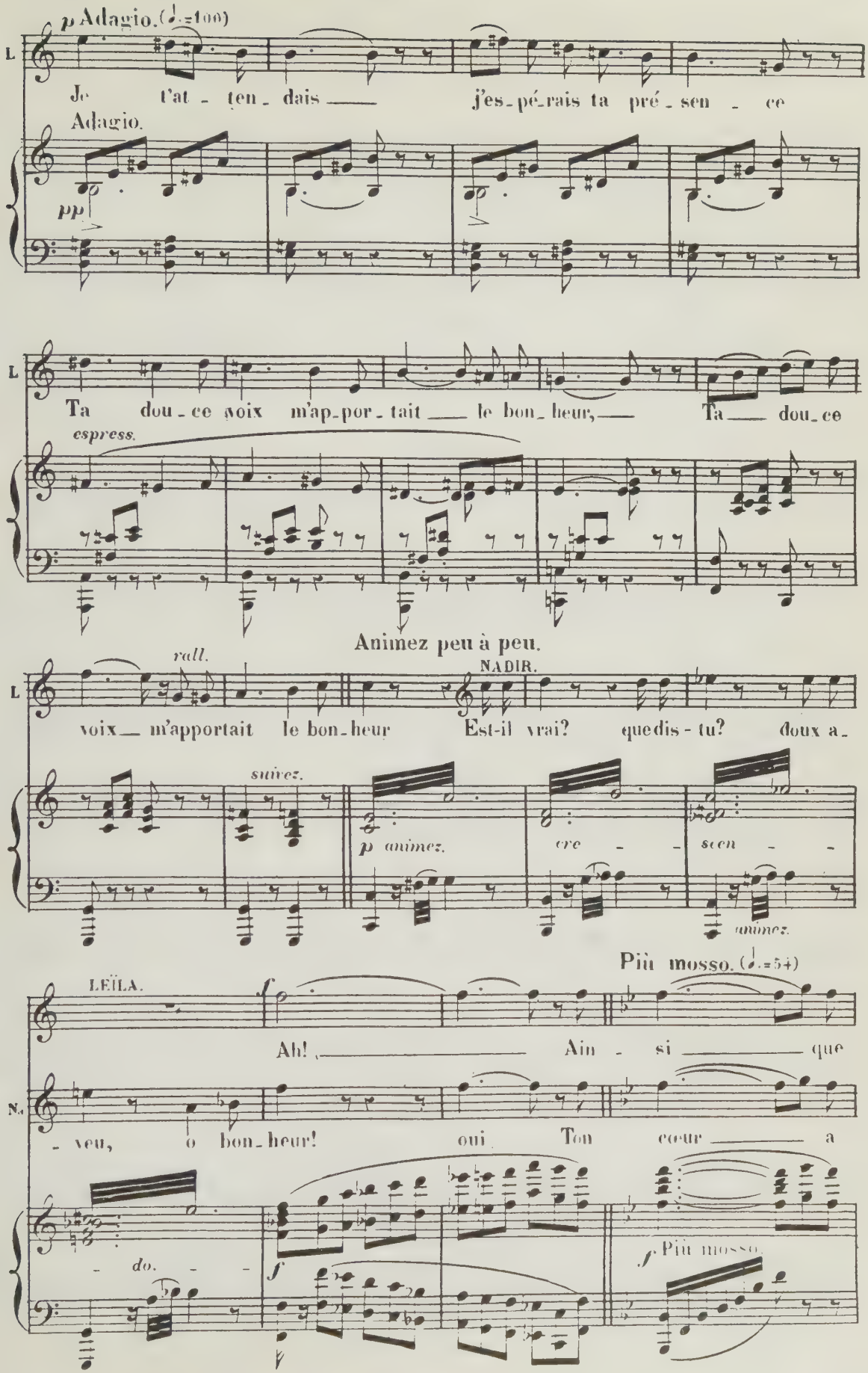

p
NADIR.
And.te non troppo. (♩=42)
espress.
p
Ton
molto.
rall.
sempre pp
pp
No.
cœur n'a pas com_pris le mien Au sein de la
No.
nuit parfu_mé e Quand j'écou_tais l'à_
No.
_ me charmé_e Les accents de ta voix ai_mé

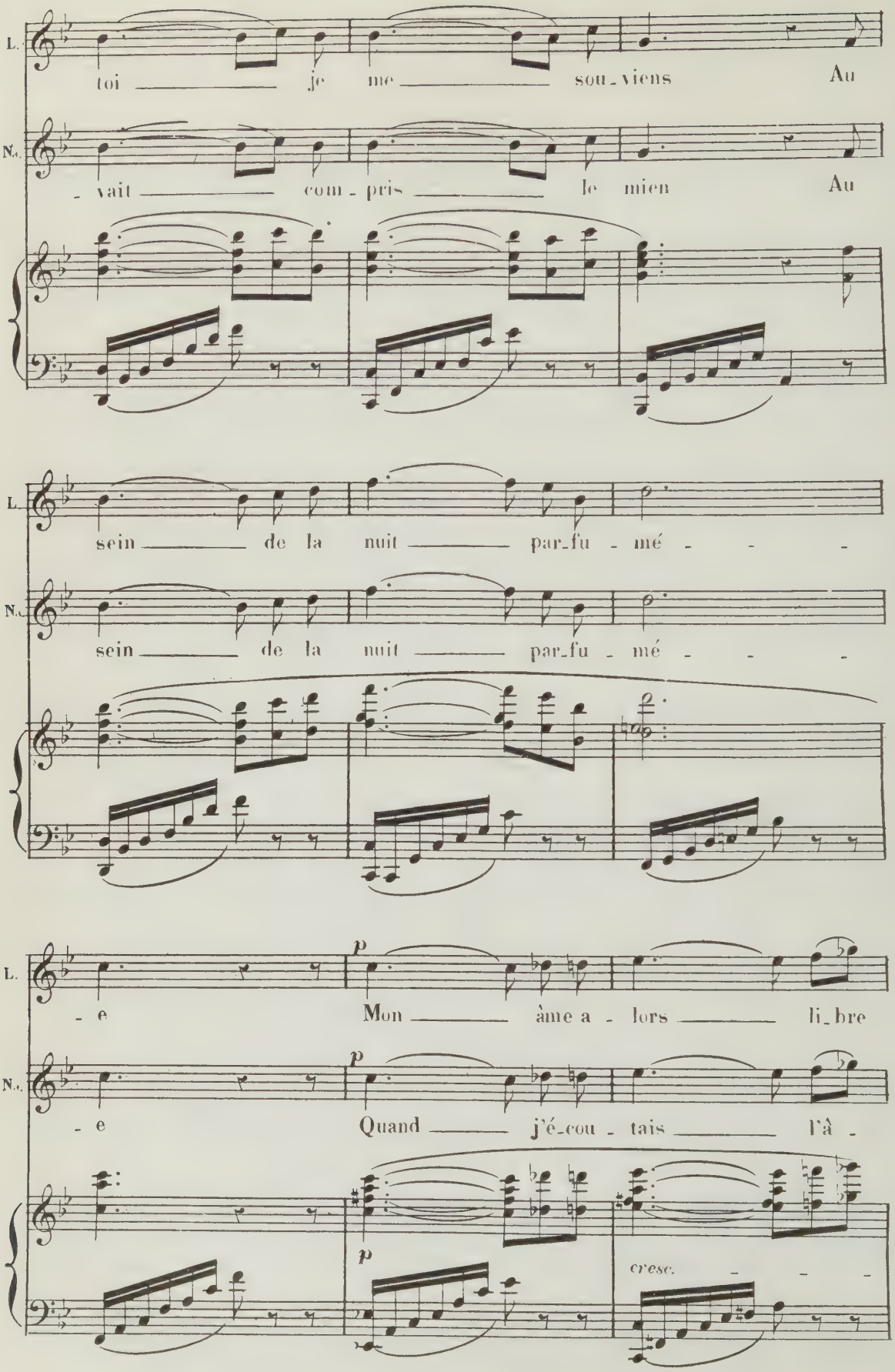

Tempo.
LÉÏLA.
espress.
Ain_si ___ que toi ___ je
rall.
N.
- e Ton cœur n'a pas com_pris ___ le mien. —
L.
me ___ souviens Au sein de la nuit _ parfumé - - - e Mon
L.
âme ___ a_lors ___ li_bre et ___ charmé_e A l'amour n'était pas fer_
rall.
L.
- mé - - e Ain_si que toi je _ me ___ sou_viens ___
léger.
Plus vite.
fffp

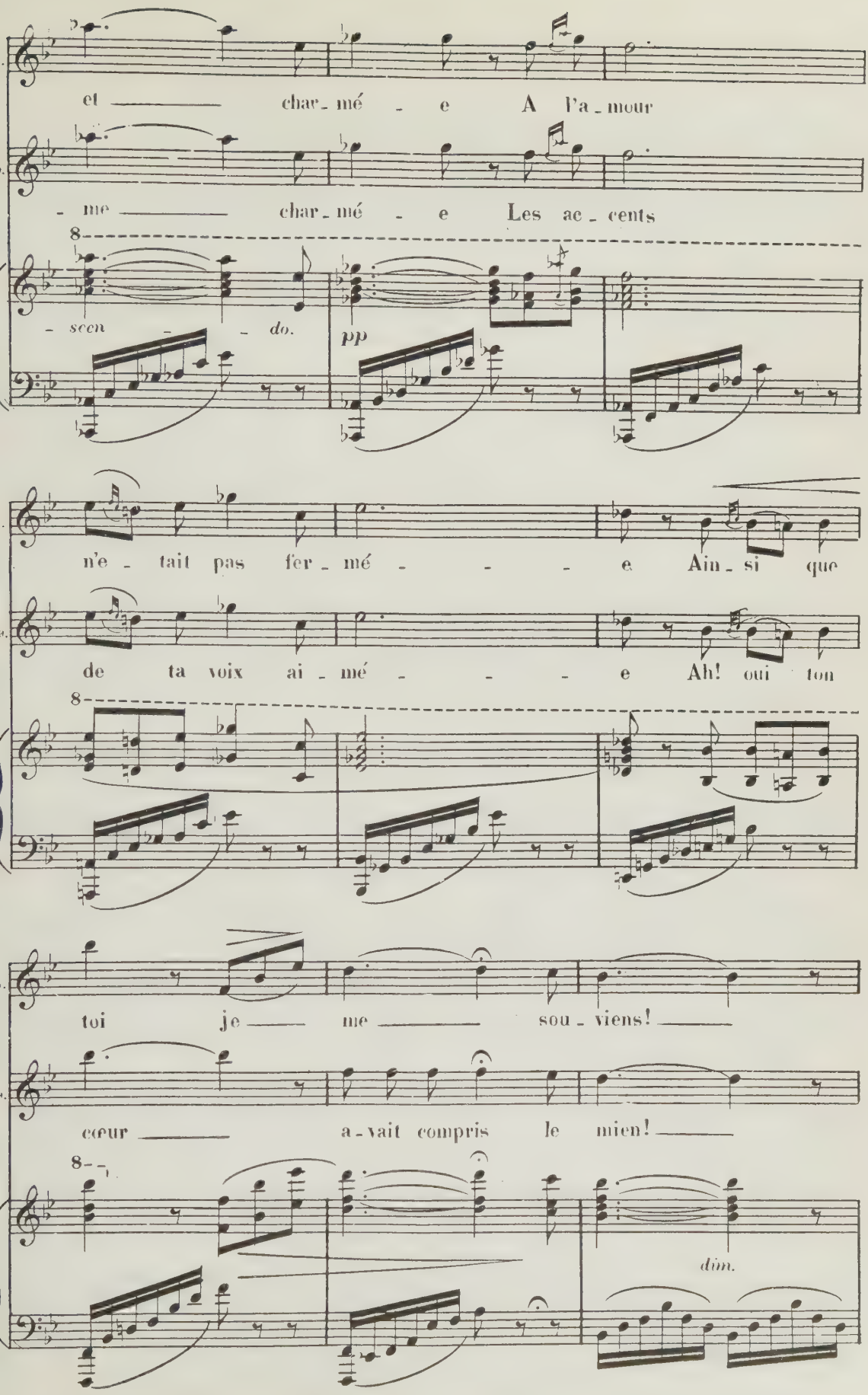
Plus vite.

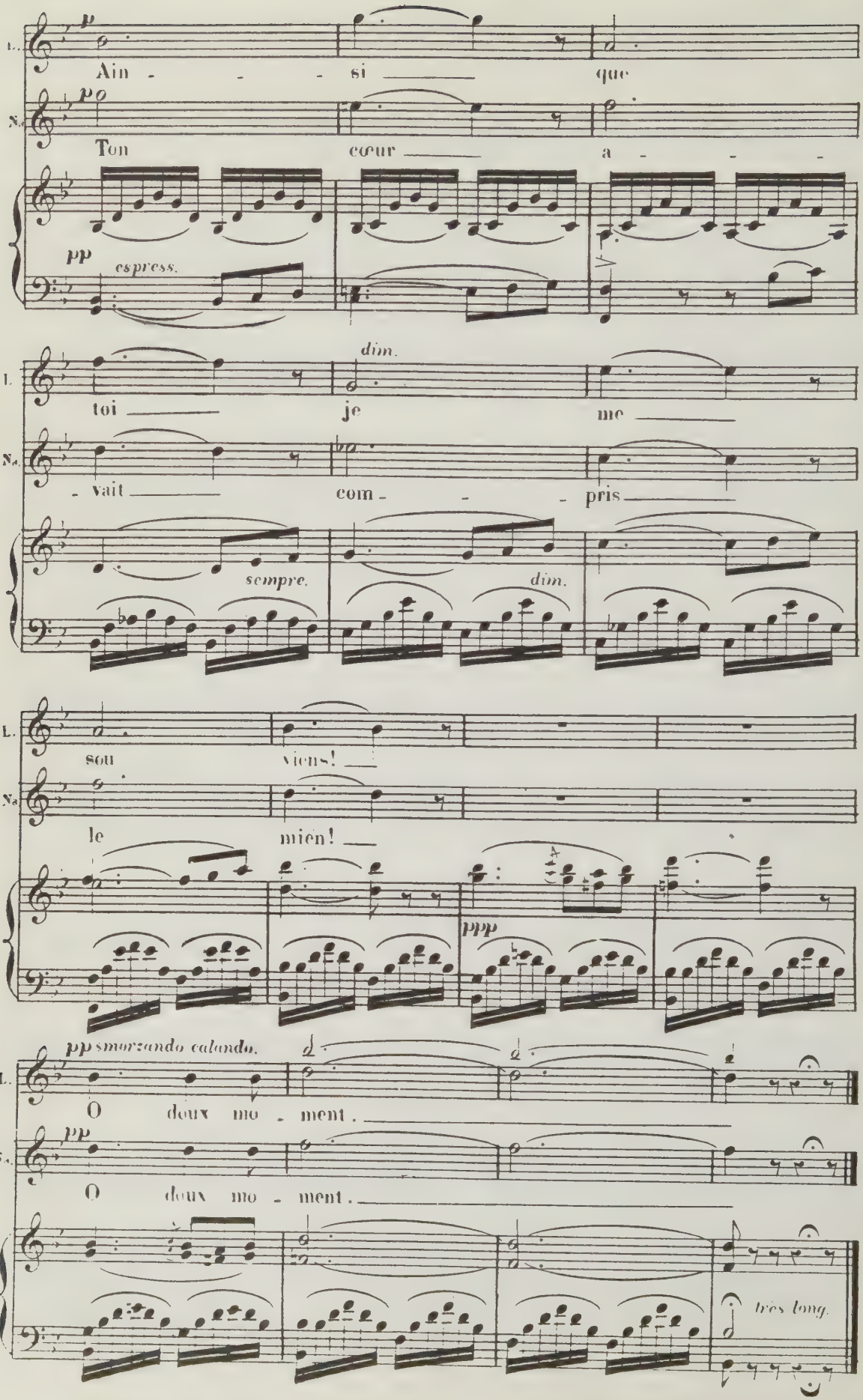

NADIR.
J'a_vais pro_mis d'é_vi_ter ta pré_
cresc.
_ sen _ ce Et de me tai _ re
f p
cresc.
à tout ja_mais Mais de l'amour hé_
f
p
espress.
p
m.g.
_ las ô fa_ta_le puissan_ce
m.g.


rall.
Pou - vais - je fuir les beaux yeux que j'ai -
cresc.
sf
suivez.
p
Tempo.
LÉÏLA
- mais Mal - gré ——— la nuit mal -
sempre p
a tempo.
legg.
Plus lent.
- gré ton long si - len - ce Mon cœur ——— char -
Plus lent.
dim.
rall.
- mé a - vait lu ——— dans ton cœur. ———
dim.
rall.


p Adagio. (♩.=100)
L
Je t'at - ten - dais — j'es - pé - rais ta pré - sen - ce
Adagio.
pp
Ta dou - ce voix m'ap - por - tait — le bon - heur, — Ta — dou - ce
espress.
Animez peu à peu.
rall.
NADIR.
voix — m'apportait le bon - heur Est-il vrai? que dis - tu? doux a -
suivez.
p animez.
cre - - sen - -
animez.
Più mosso. (♩.=54)
LÉÏLA.
f
Ah! — Ain - si — que
N.
- veu, ô bon - heur! oui Ton cœur — a
- do. - -
f
f Più mosso.

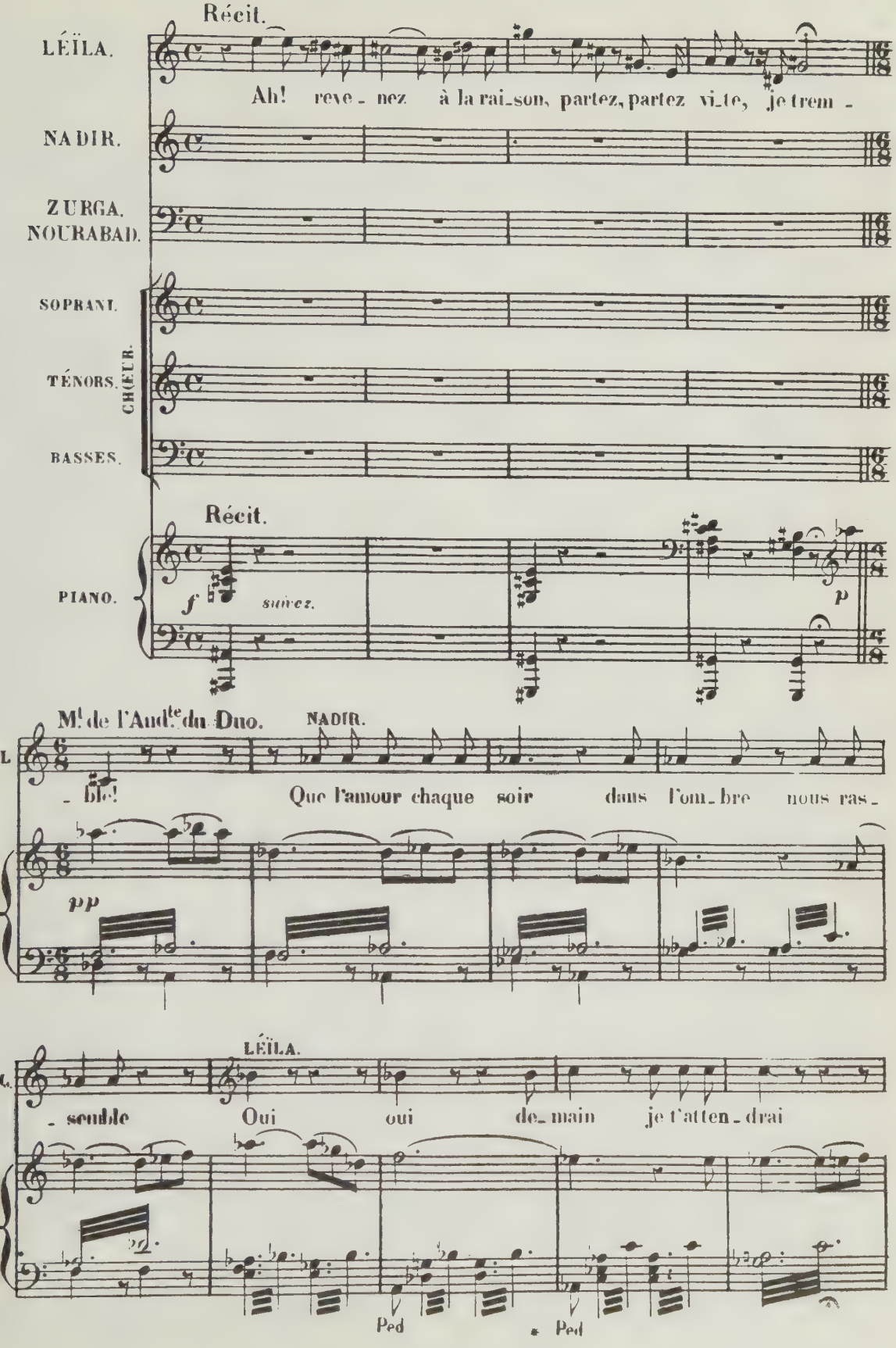

L.
toi je me sou_viens Au
N.
_ vait com_pris le mien Au
L.
sein de la nuit par_fu_mé
N.
sein de la nuit par_fu_mé
L.
p
_ e Mon âme a_lors li_bre
N.
p
_ e Quand j'é_cou_tais l'à_
p
cresc.

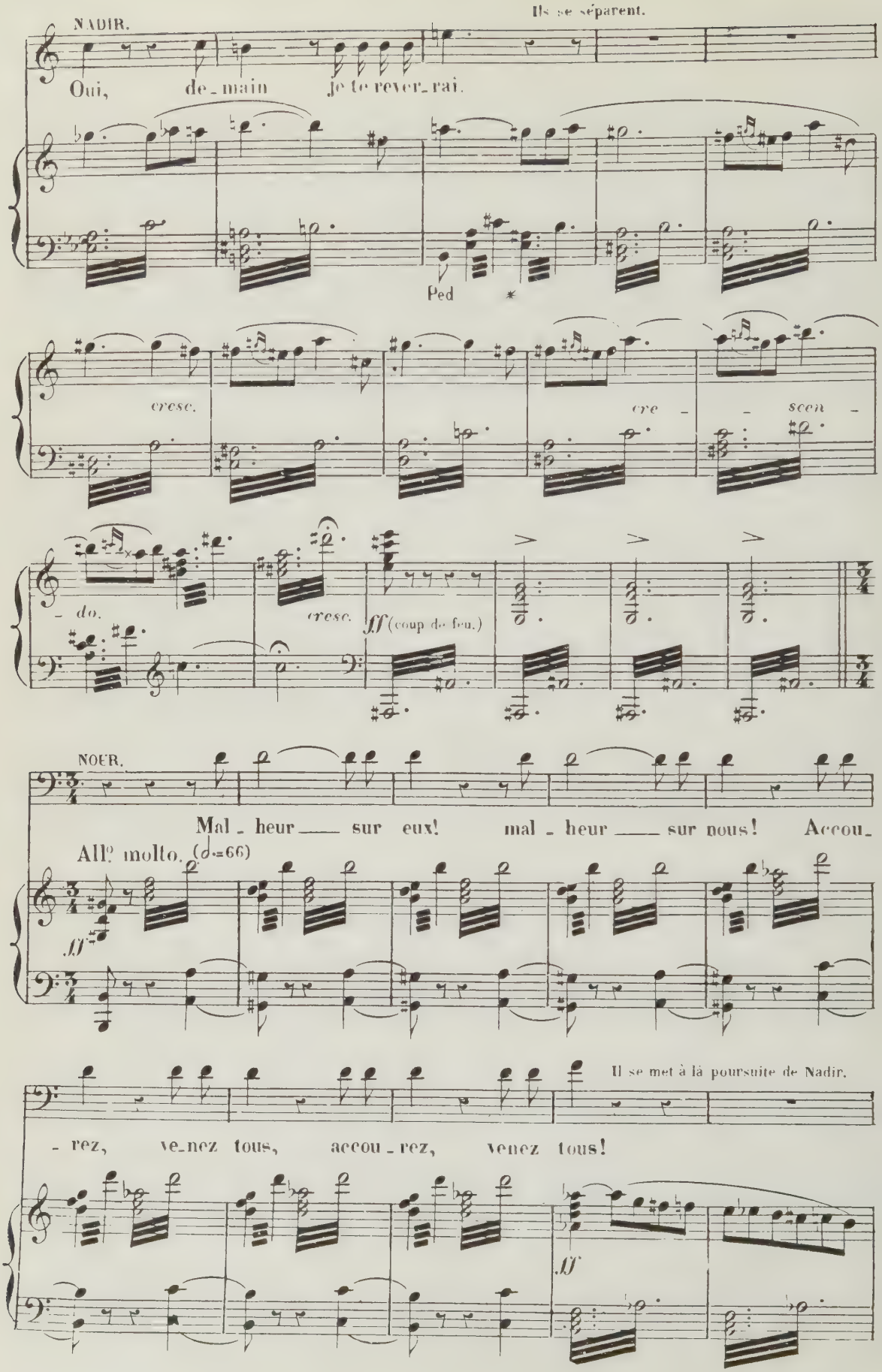

et chan - mé - e A l'a - mour
- me char - mé - e Les ac - cents
- scen - - do.
pp
n'e - tait pas fer - mé - - - - e Ain - si que
de ta voix ai - mé - - - - e Ah! oui ton
toi je me sou - viens!
cœur a - vait compris le mien!
dim.

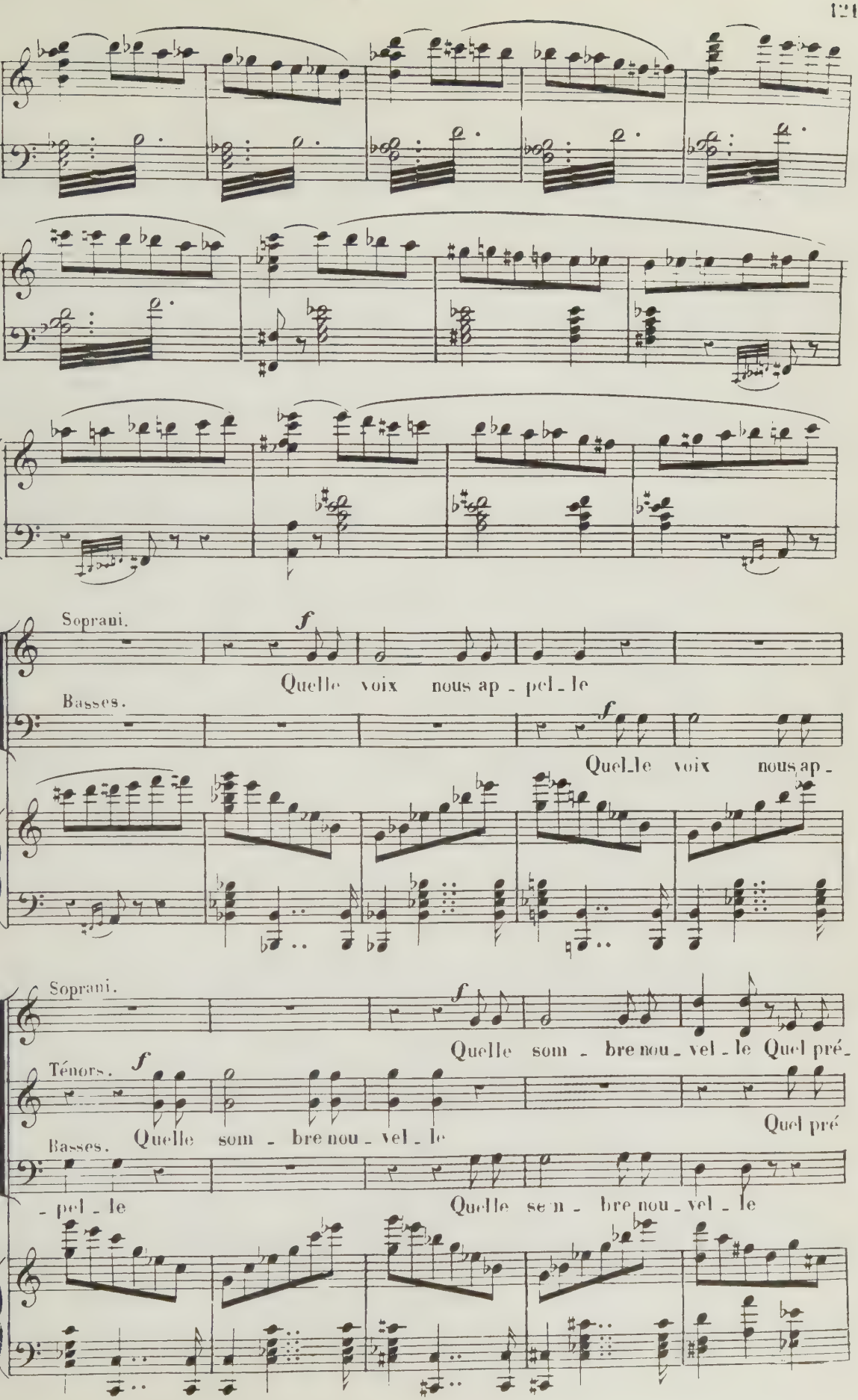

L.
p
Ain - - - si que
N.
p
Ton cœur a - - -
pp espress.
dim.
L.
toi je me
N.
- vait com - - - pris
sempre.
dim.
L.
sou viens!
N.
le mien!
ppp
pp smorzando calando.
L.
O doux mo - ment.
N.
pp
O doux mo - ment.
très long.

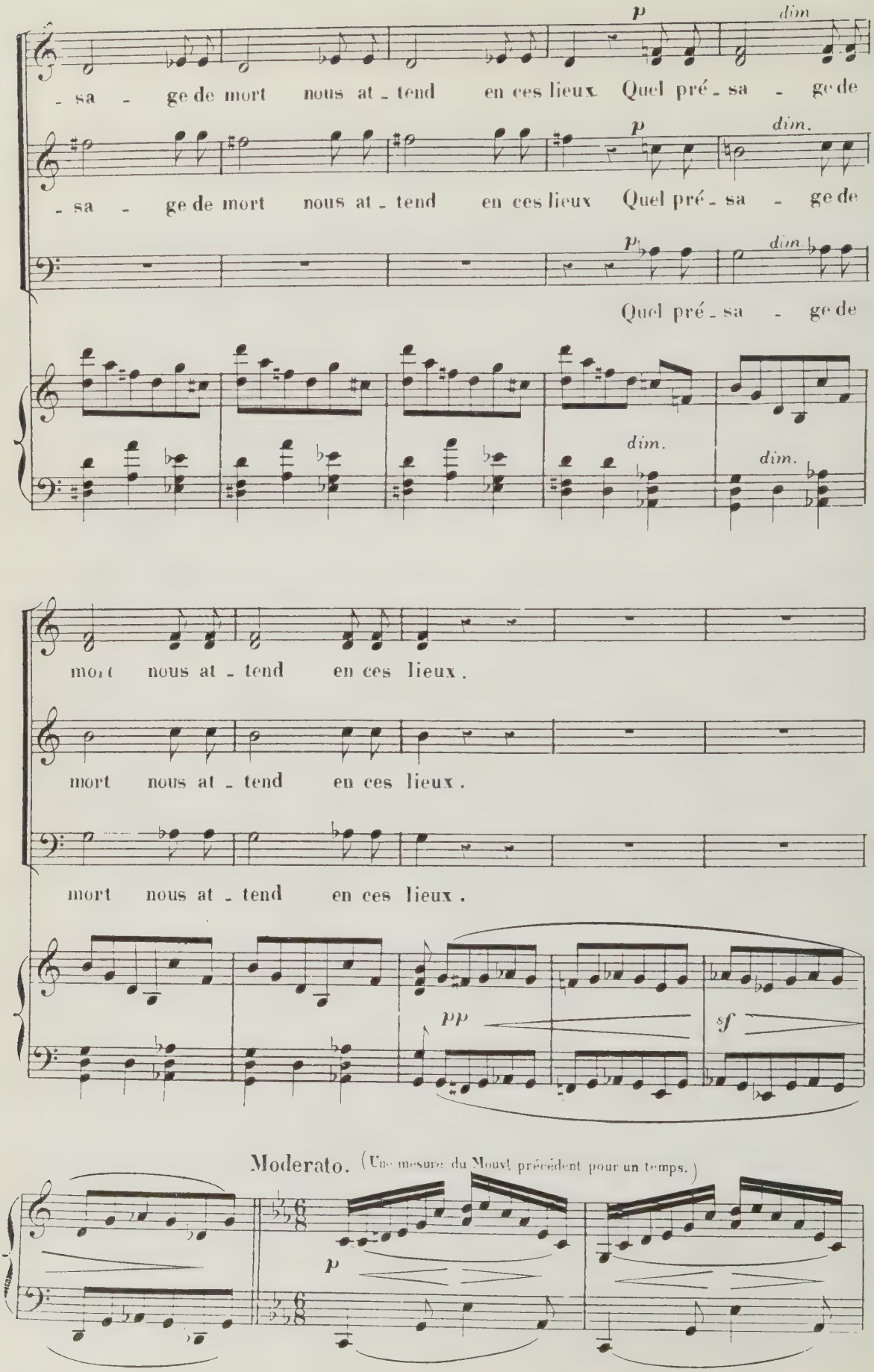
FINAL.

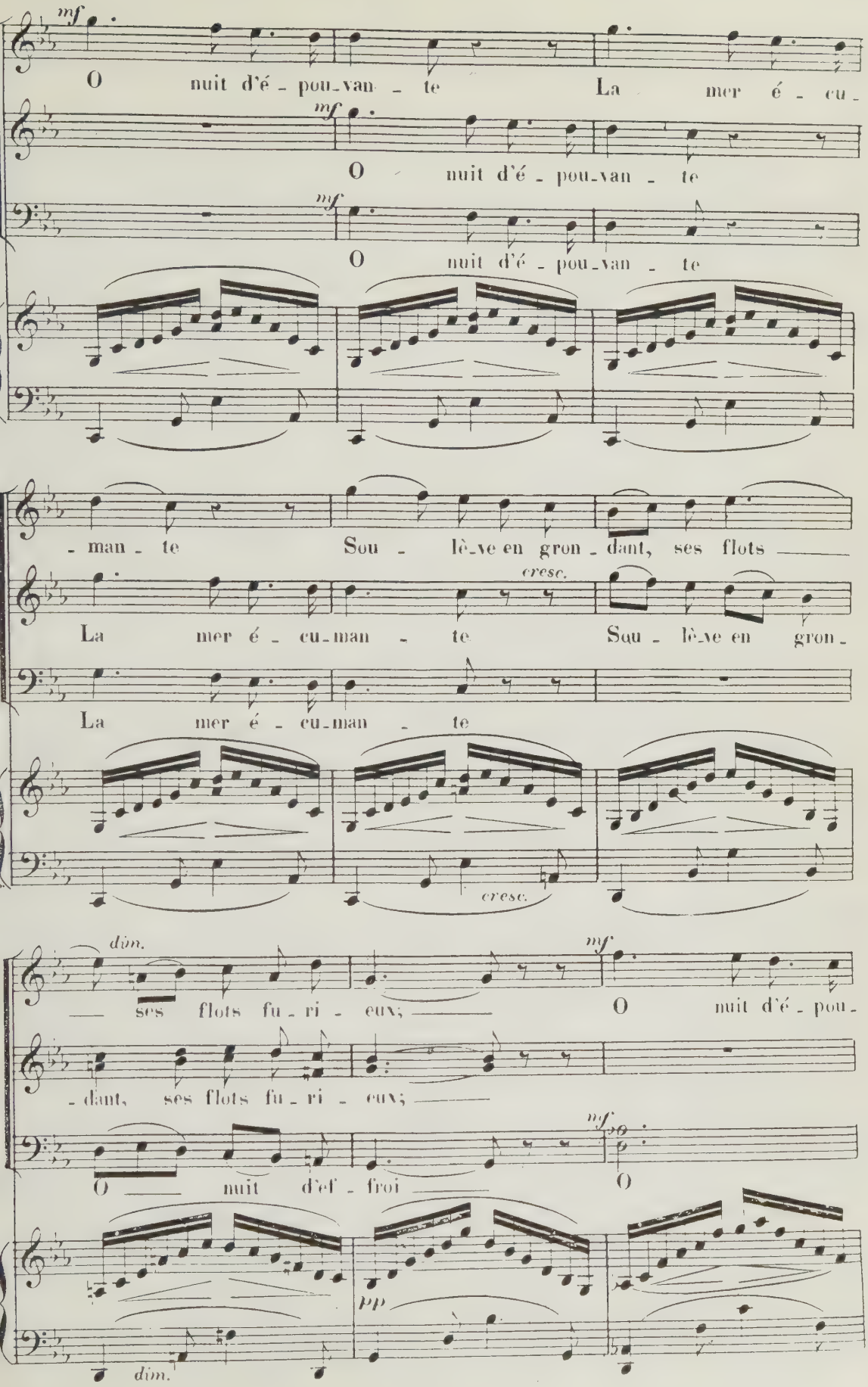
N° 10.

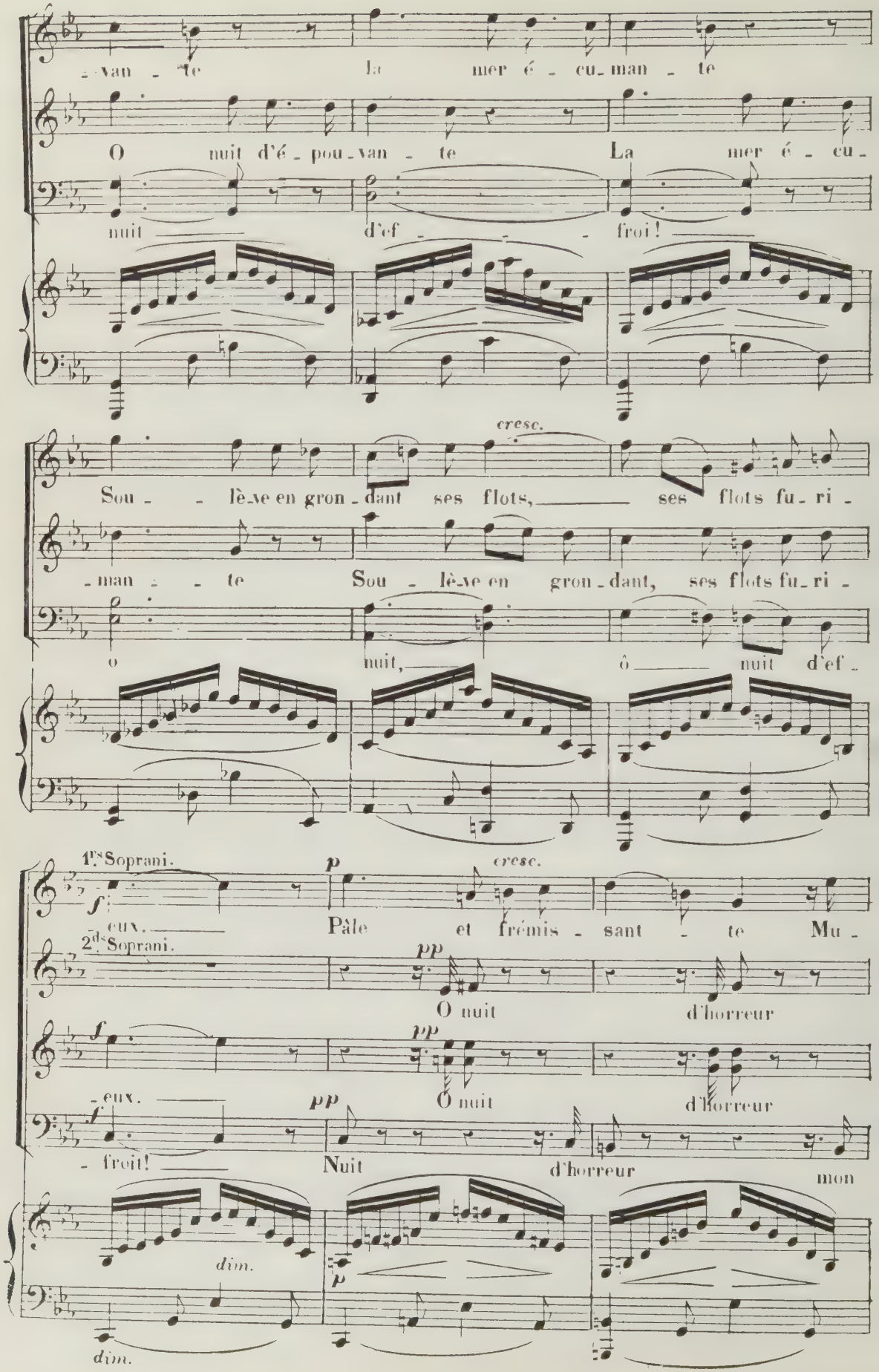

Récit.
LÉÏLA.
Ah! reve - nez à la rai_son, partez, partez vi_te, je trem -
NADIR.
ZURGA.
NOURABAD.
SOPRANI.
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Récit.
PIANO.
f
suivez.
p
Ml de l'Audte du Duo.
NADIR.
- ble!
Que l'amour chaque soir dans l'om_bre nous ras_
pp
LÉÏLA.
- semble
Oui oui de_main je t'atten_drai
Ped
Ped

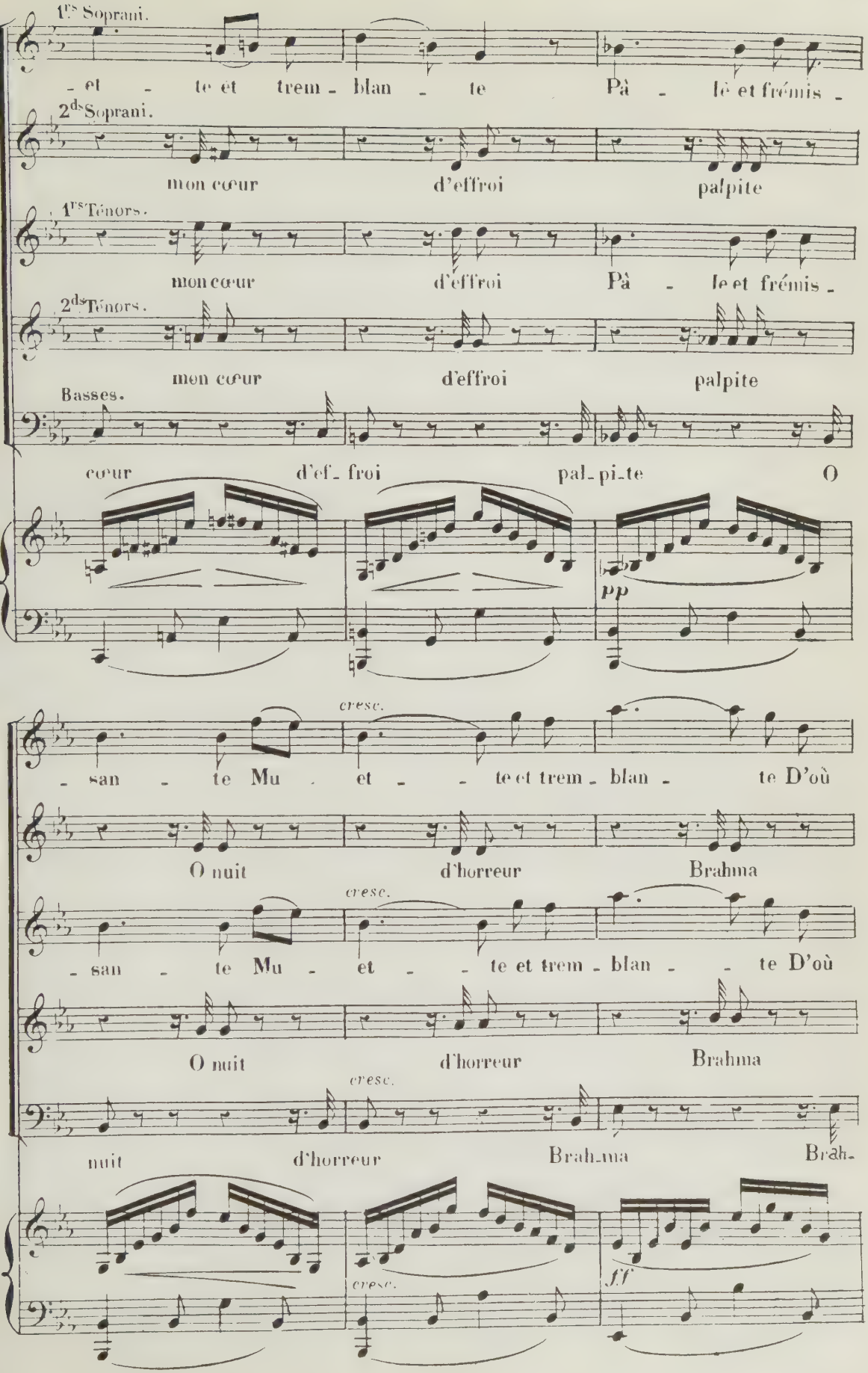

Ils se séparent.
NADIR.
Oui, de_main je te rever_rai.
Ped
cresc.
cre_scen_
_do.
cresc.
ff (coup de feu.)
NOUR.
Mal_heur sur eux! mal_heur sur nous! Accou_
All° molto. (♩=66)
ff
Il se met à la poursuite de Nadir.
_rez, ve_nez tous, accou_rez, venez tous!
ff

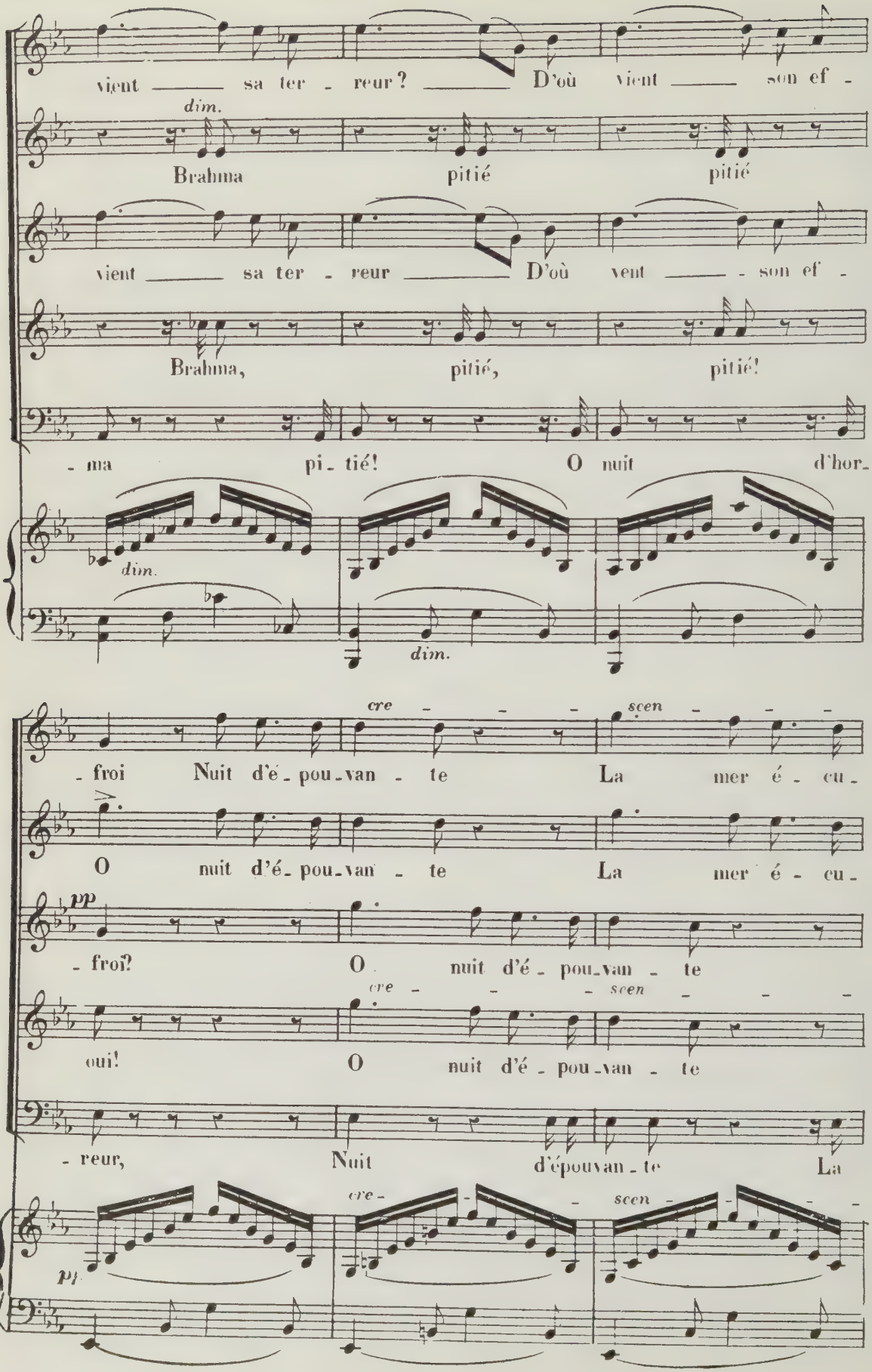

Soprani.
f
Quelle voix nous ap - pel - le
Basses.
f
Quel le voix nous ap -
Soprani.
f
Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -
Ténors.
f
Quelle som - bre nou - vel - le
Quel pré
Basses.
- pel - le
Quelle som - bre nou - vel - le

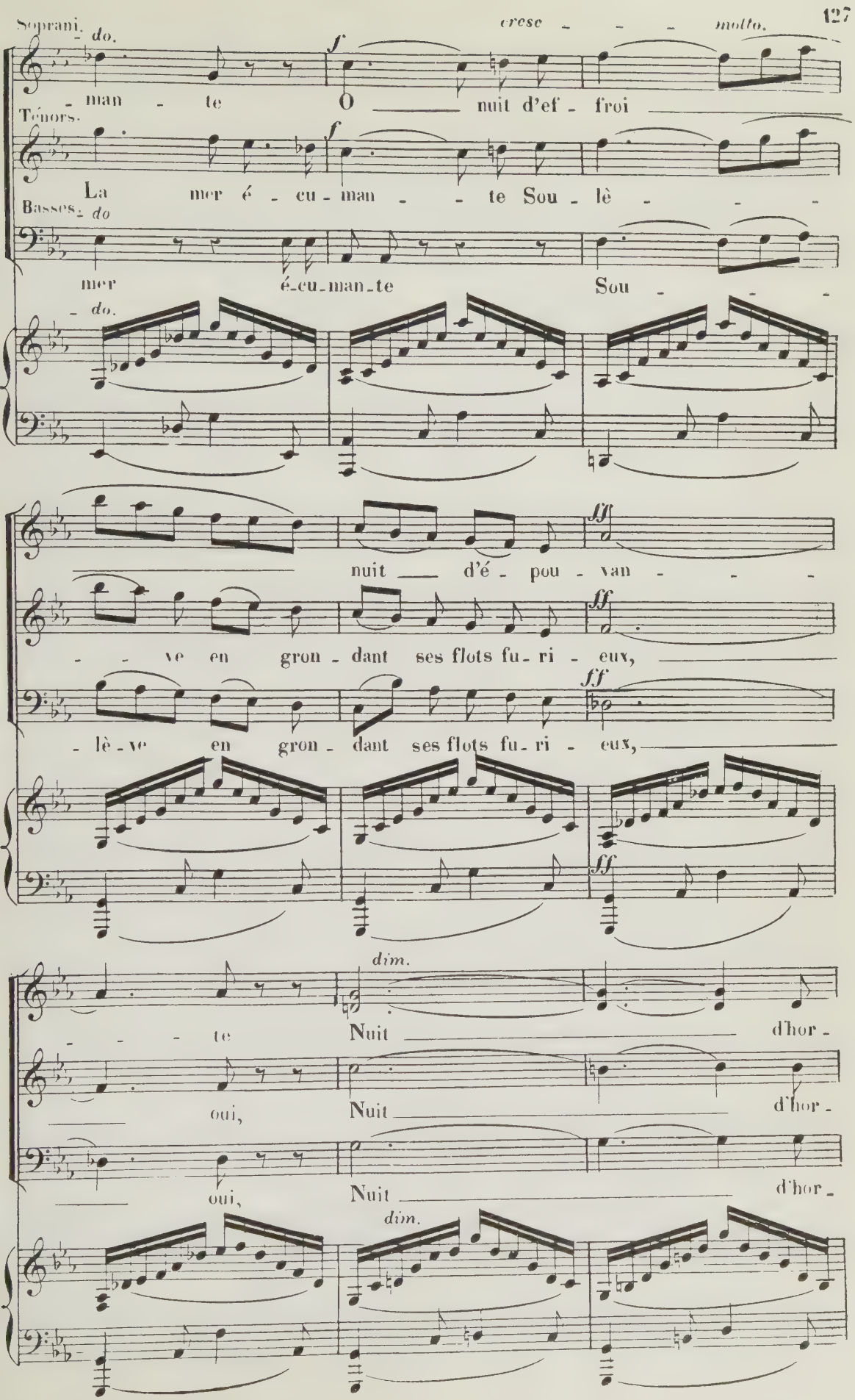

p
dim
- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux Quel pré - sa - ge de
p
dim.
- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux Quel pré - sa - ge de
p
dim.
Quel pré - sa - ge de
dim.
dim.
mort nous at - tend en ces lieux.
mort nous at - tend en ces lieux.
mort nous at - tend en ces lieux.
pp
sf
Moderato. (Une mesure du Mouvt précédent pour un temps.)
p

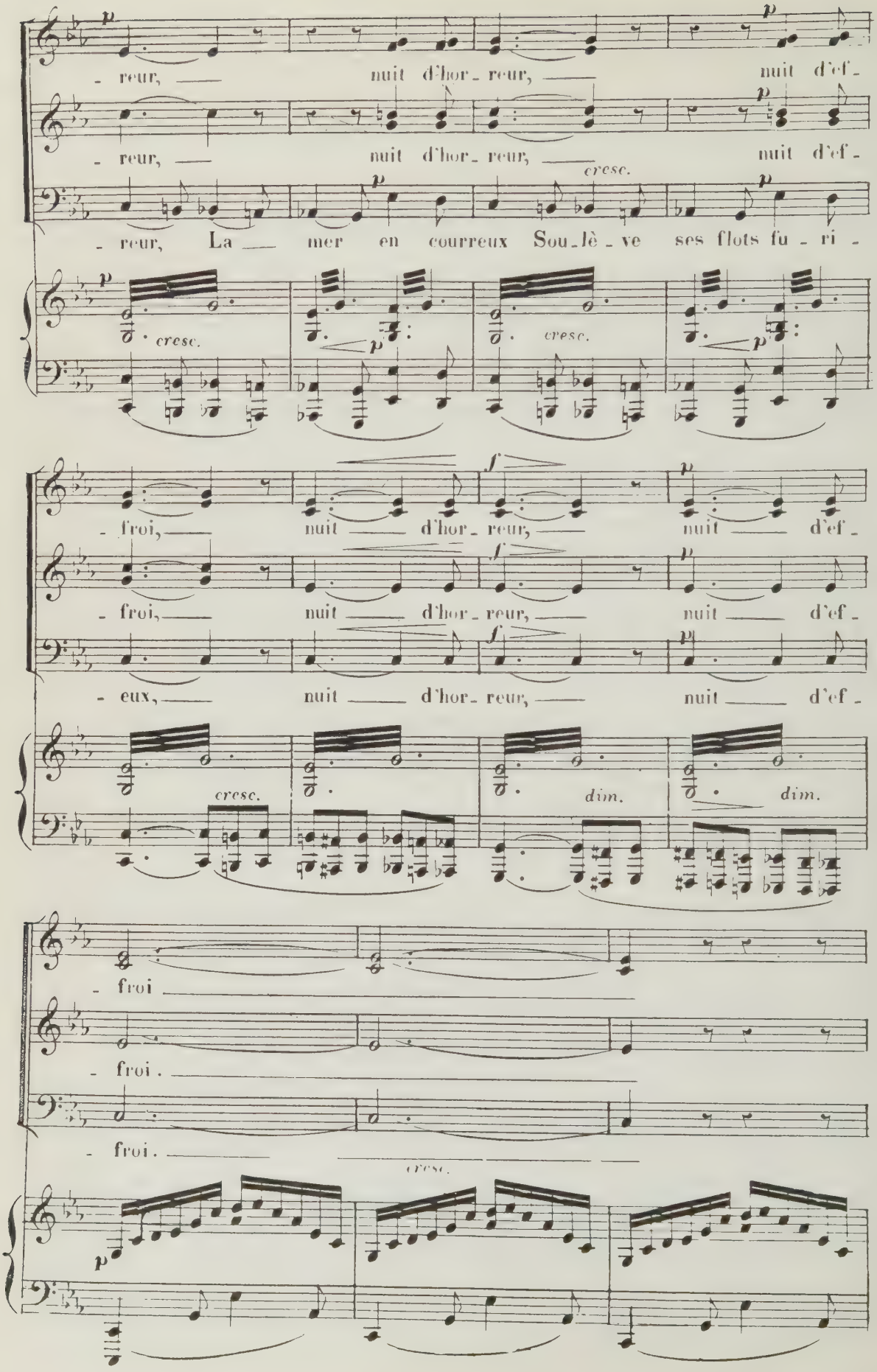

mf
O nuit d'é - pou-van - te La mer é - cu -
mf
O nuit d'é - pou-van - te
mf
O nuit d'é - pou-van - te
- man - te Sou - lè-ve en gron - dant, ses flots
cresc.
La mer é - cu-man - te Sou - lè-ve en gron -
La mer é - cu-man - te
cresc.
dim.
ses flots fu - ri - eux;
mf
O nuit d'é - pou -
- dant, ses flots fu - ri - eux;
mf
O nuit d'ef - froi
O
pp
dim.

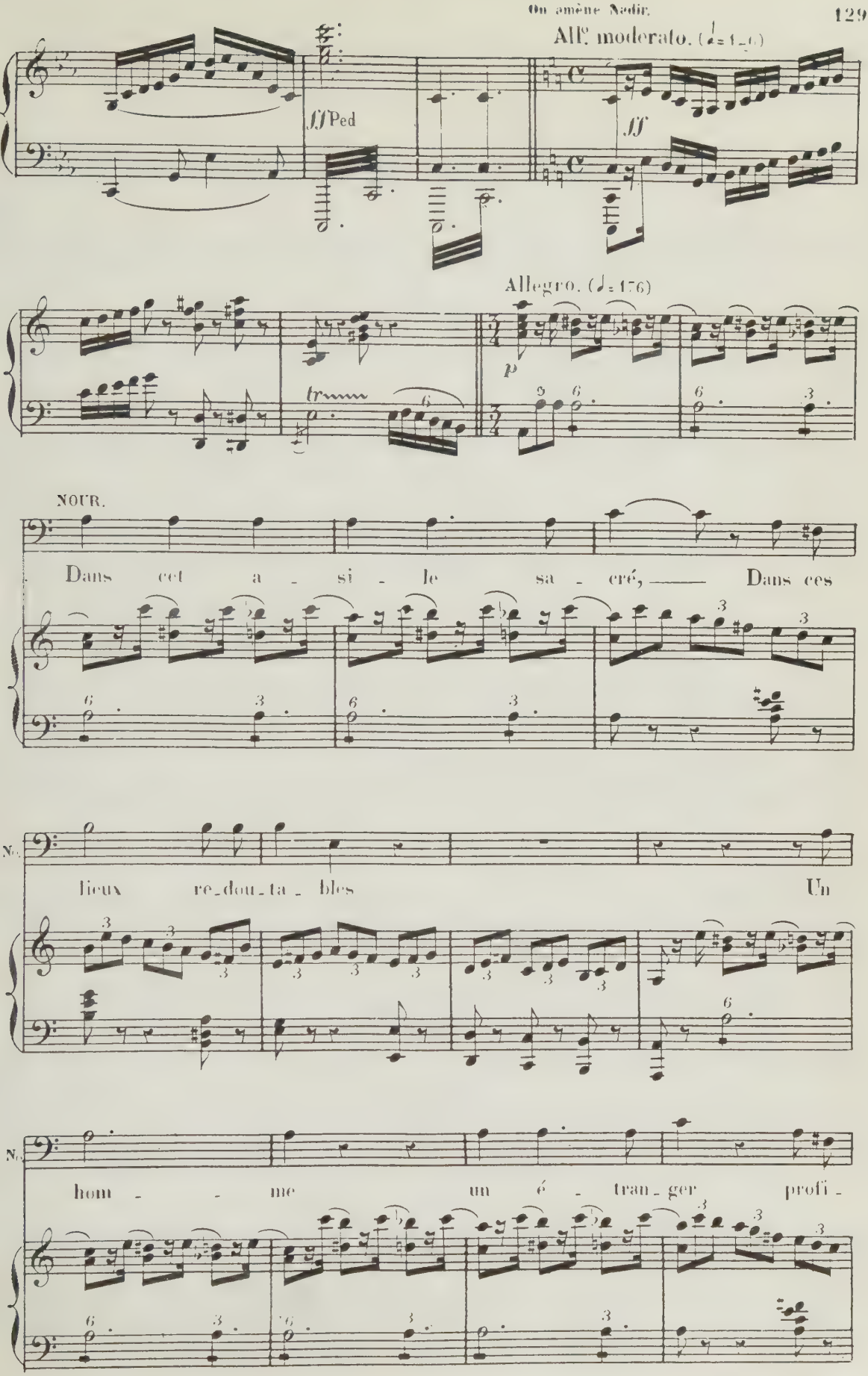

-van - te La mer é - cu - man - te
O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
nuit d'ef - - - froi!
cresc.
Sou - - lè-ve en gron - dant ses flots, ses flots fu - ri -
- man - - te Sou - lè-ve en gron - dant, ses flots fu - ri -
ô nuit, ô nuit d'ef -
1ers Soprani.
p
cresc.
f
eux.
Pâle et frémis - sant - te Mu -
2ds Soprani.
pp
O nuit d'horreur
f
pp
eux.
O nuit d'horreur
f
pp
- froit! Nuit d'horreur mon
dim.
p
dim.

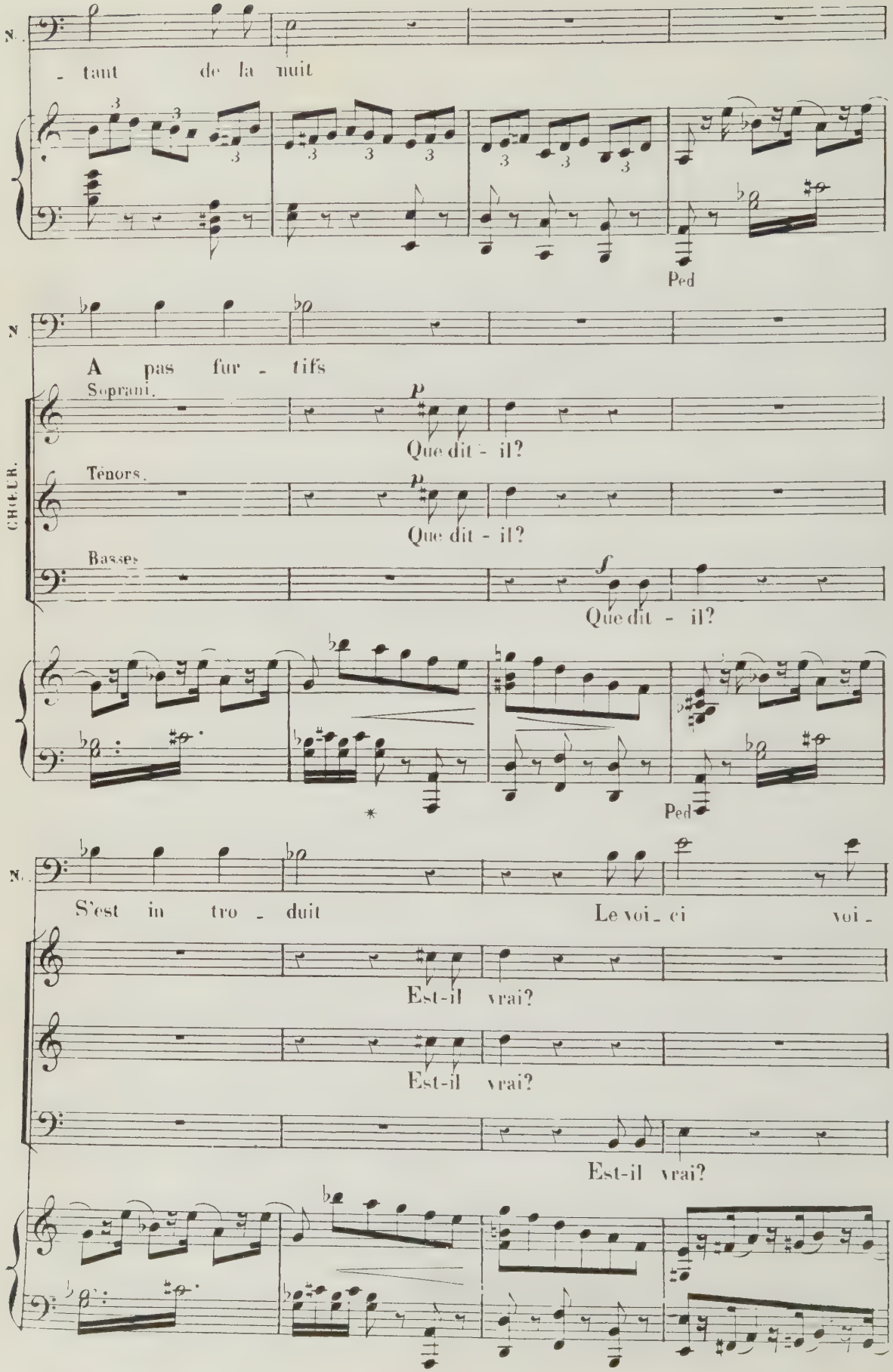

1rs Soprani.
- et - te et trem - blan - te Pà - le et frémis -
2ds Soprani.
mon cœur d'effroi palpite
1rs Ténors.
mon cœur d'effroi Pà - le et frémis -
2ds Ténors.
mon cœur d'effroi palpite
Basses.
cœur d'ef - froi pal - pi - te O
pp
cresc.
- san - te Mu - et - - te et trem - blan - te D'où
O nuit d'horreur Brahma
cresc.
- san - te Mu - et - - te et trem - blan - - te D'où
O nuit d'horreur Brahma
cresc.
nuit d'horreur Brah - ma Brah -
cresc.
ff

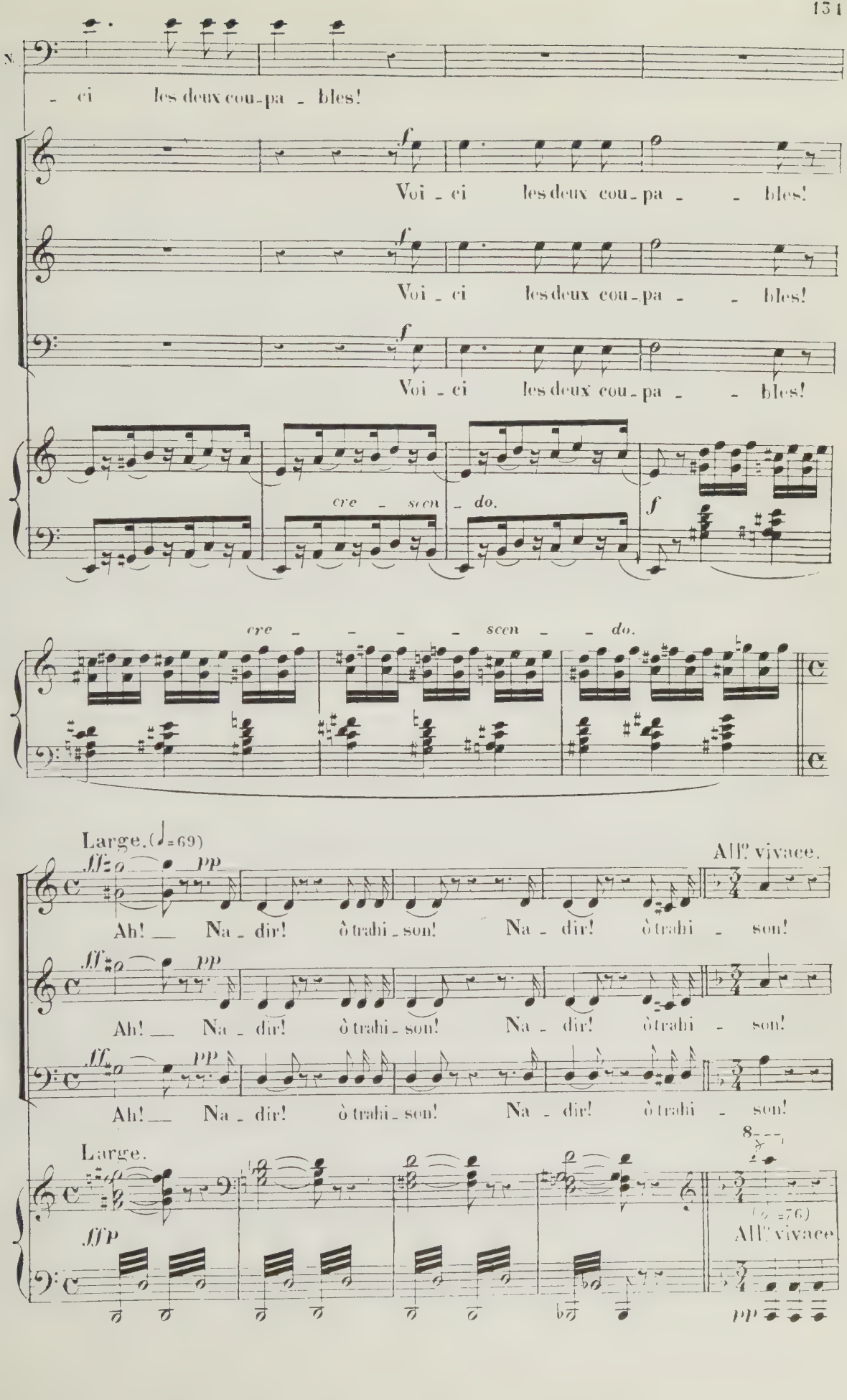

vient sa ter - reur? D'où vient son ef -
dim.
Brahma pitié pitié
vient sa ter - reur D'où vent - son ef -
Brahma, pitié, pitié!
- ma pi - tié! O nuit d'hor -
dim.
dim.
- froi Nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
cre - scen -
O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
pp
- froi? O nuit d'é - pou - van - te
oui! O nuit d'é - pou - van - te
cre - scen -
- reur, Nuit d'épouvan - te La
pp
cre - scen -


Soprani.
do.
cresc - - - molto.
f
man - te O nuit d'ef - froi
Ténors.
f
La mer é - cu - man - - te Sou - lè - - -
Basses.
do
mer é-cu-man-te Sou - - -
do.
ff
nuit d'é - pou - van - - -
ff
- - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,
ff
- lè - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,
ff
dim.
- - - te Nuit d'hor -
oui, Nuit d'hor -
oui, Nuit d'hor -
dim.

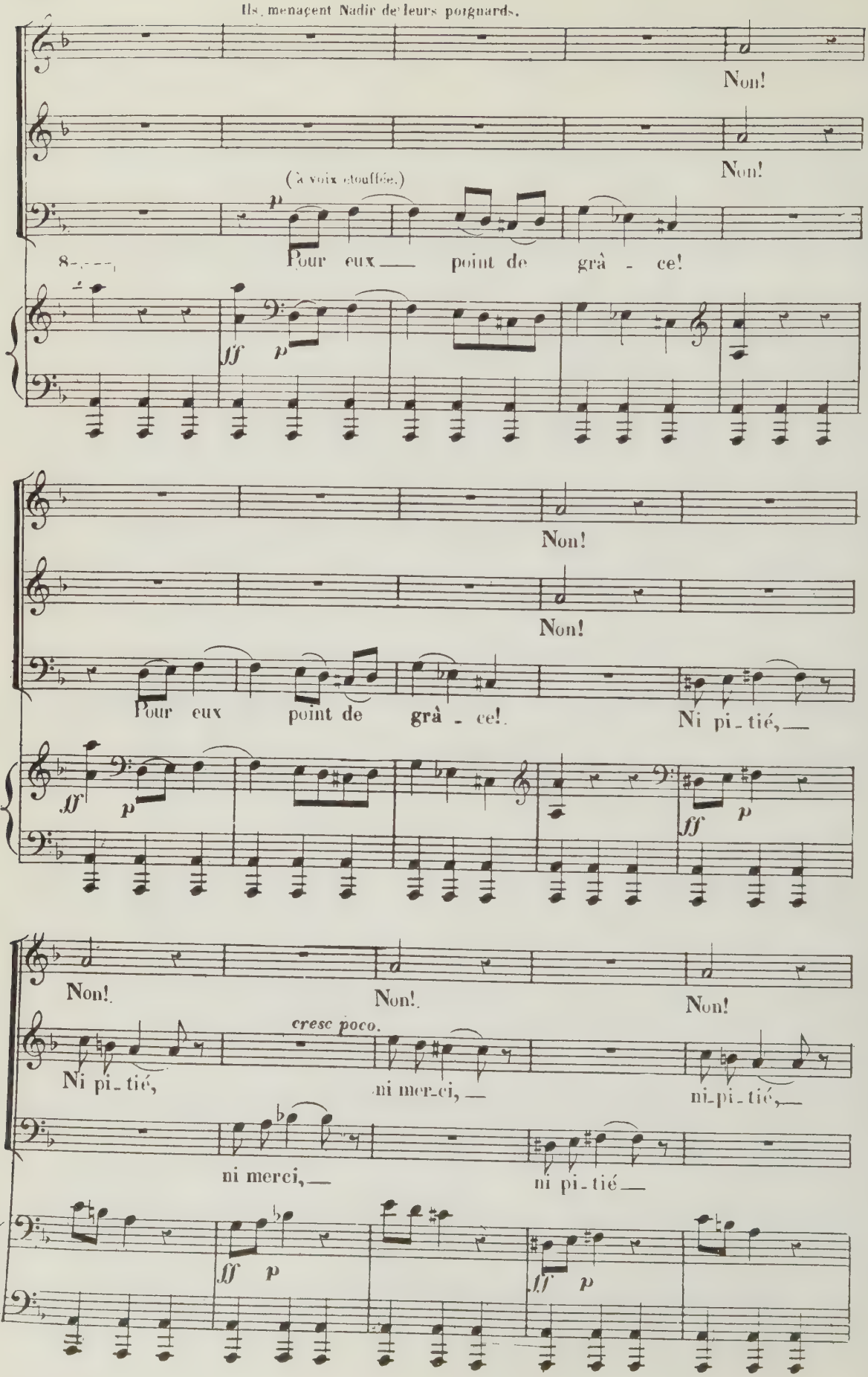

- reur, nuit d'hor - reur, nuit d'ef -
- reur, nuit d'hor - reur, nuit d'ef -
- reur, La mer en courreux Sou - lè - ve ses flots fu - ri -
cresc.
- froi, nuit d'hor - reur, nuit d'ef -
- froi, nuit d'hor - reur, nuit d'ef -
- eux, nuit d'hor - reur, nuit d'ef -
dim.
- froi
- froi.
- froi.
cresc.

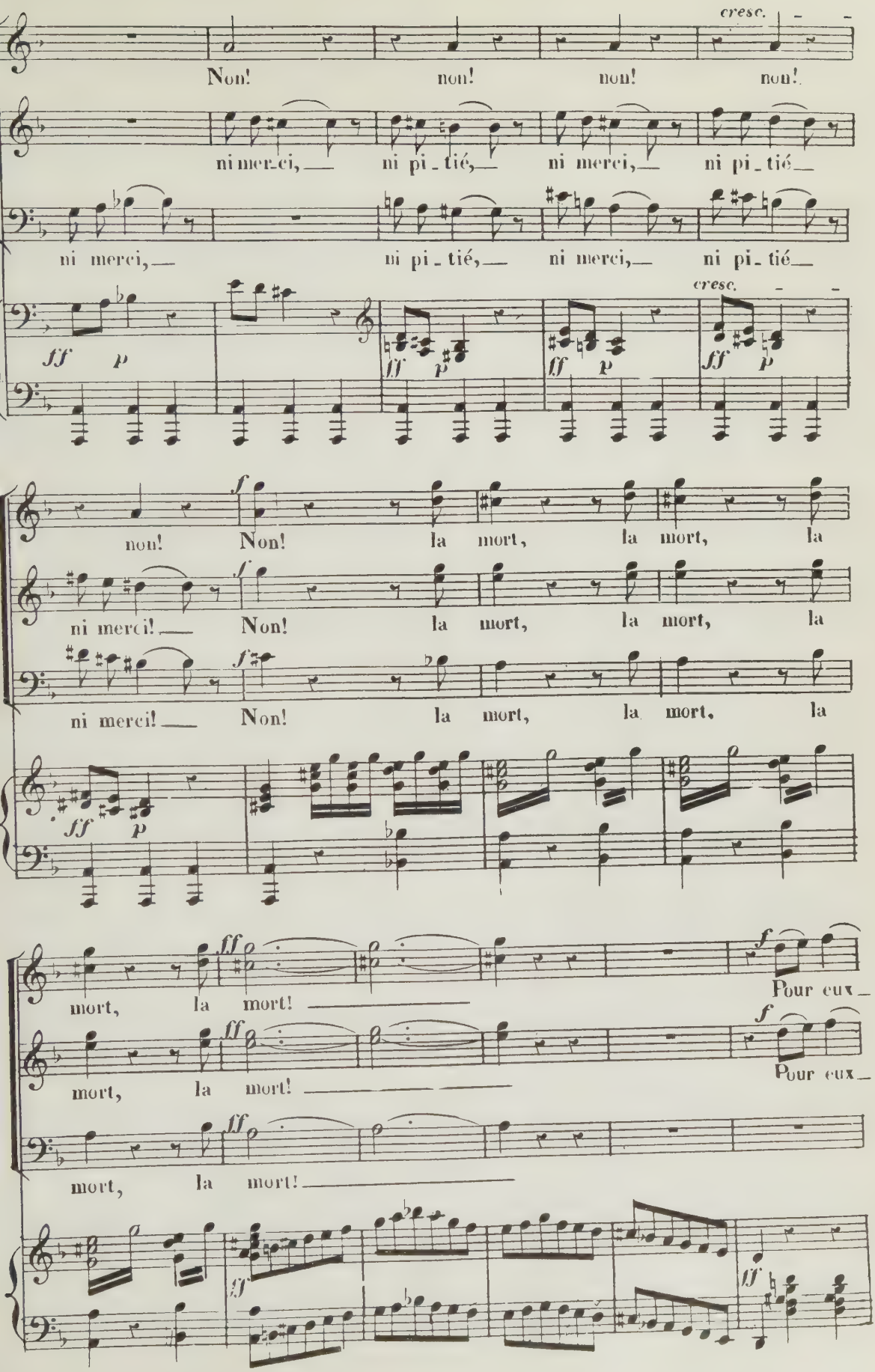

All.o moderato. (♩= 1_6)
ff Ped
ff
Allegro. (♩= 176)
p
tr
NOUR.
Dans cet a - si - le sa - cré, Dans ces
lieux re_dou_ta_bles Un
hom - - me un é - tran_ger profi -

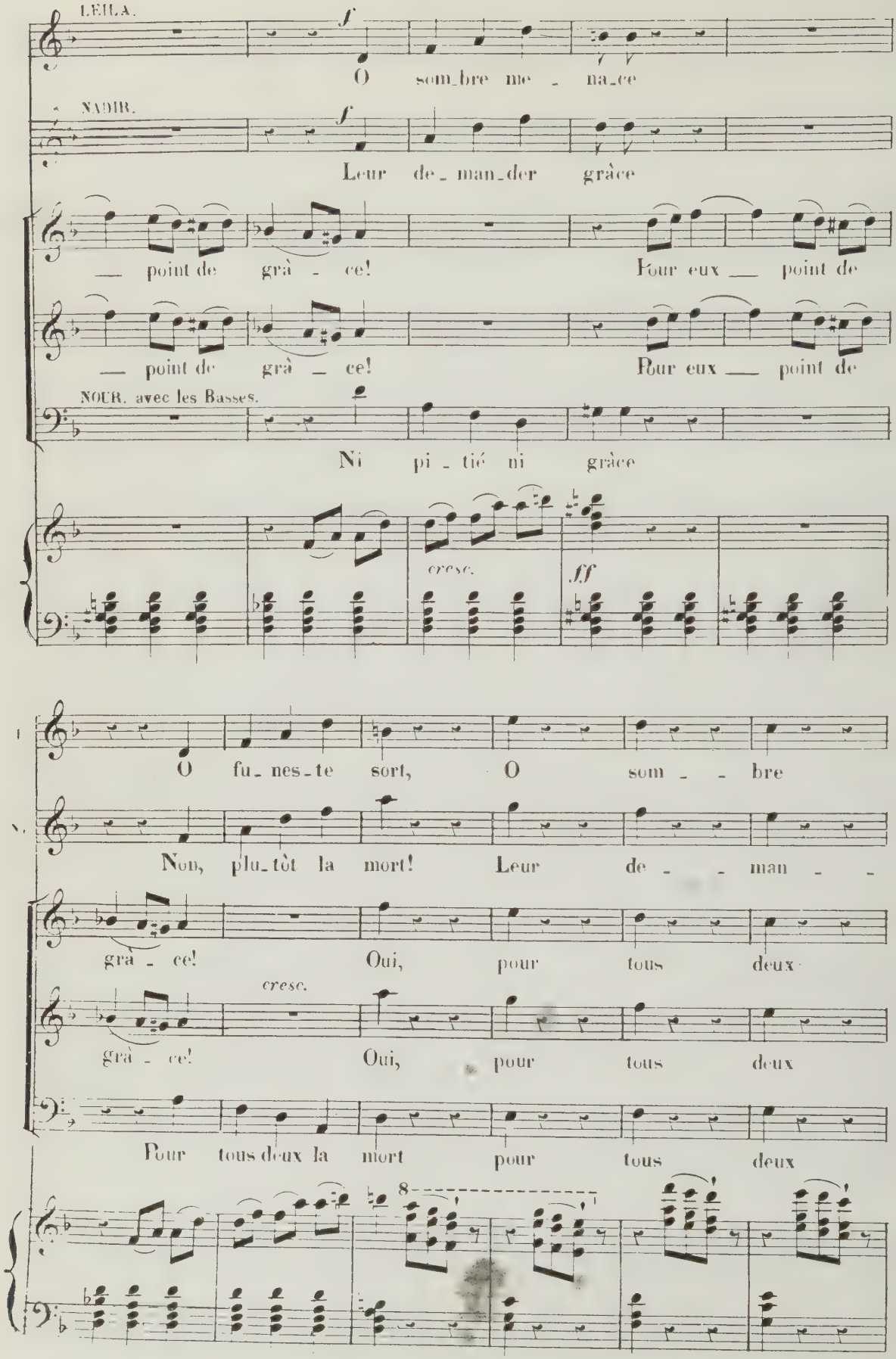

N.
- tant de la nuit
Ped
N.
A pas fur - tifs
CHŒUR.
Soprani.
Que dit - il?
Ténors.
Que dit - il?
Basses
Que dit - il?
Ped
N.
S'est in tro - duit
Le voi - ci voi -
Est-il vrai?
Est-il vrai?
Est-il vrai?

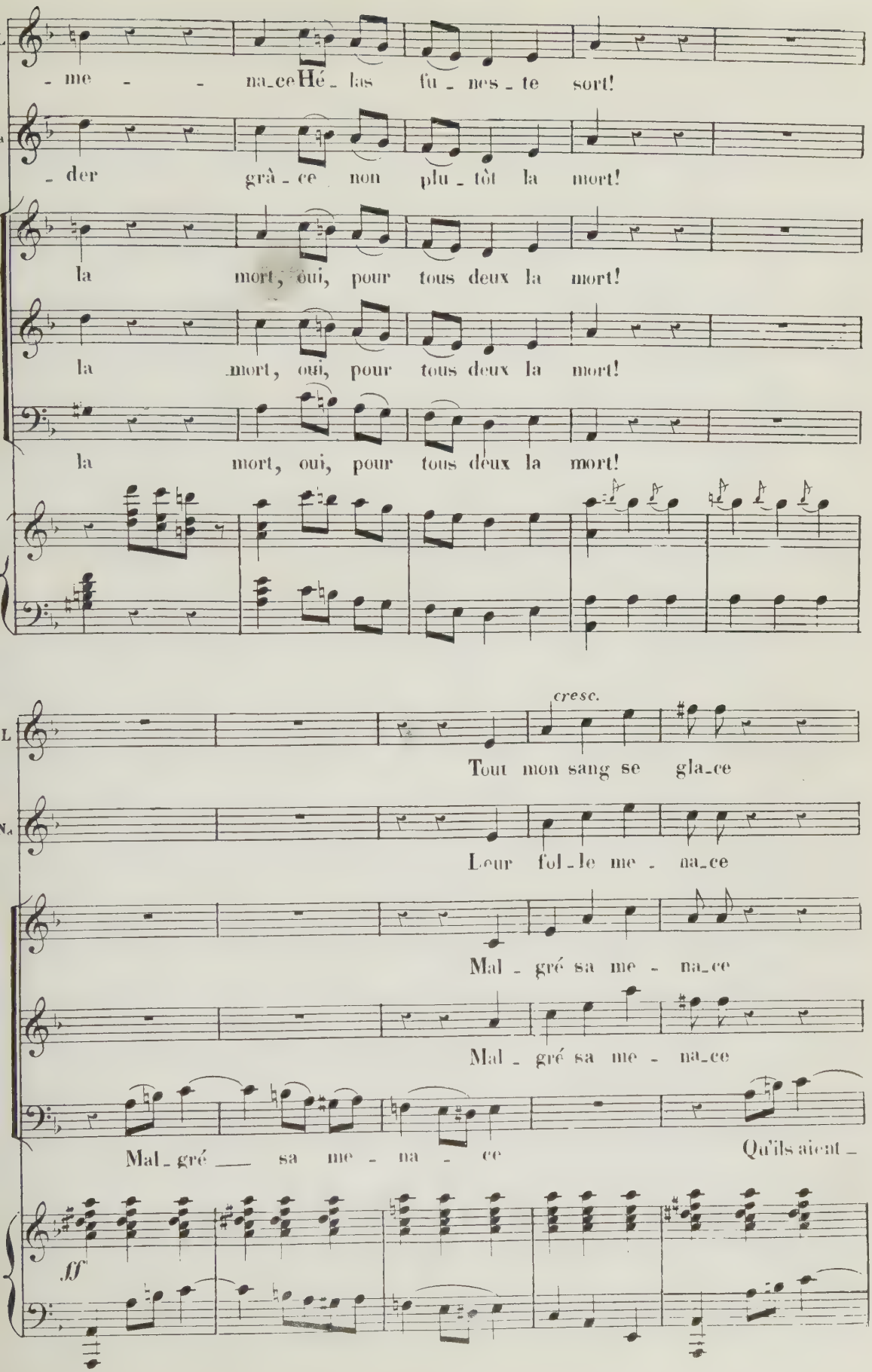

- ci les deux cou-pa - bles!
Voi - ci les deux cou-pa - - bles!
Voi - ci les deux cou-pa - - bles!
Voi - ci les deux cou-pa - - bles!
cre - scen - do.
cre - - - - scen - - do.
Large.(♩=69)
All.o vivace.
Ah! — Na - dir! ò trahi - son! Na - dir! ò trahi - son!
Ah! — Na - dir! ò trahi - son! Na - dir! ò trahi - son!
Ah! — Na - dir! ò trahi - son! Na - dir! ò trahi - son!
Large.
All.o vivace

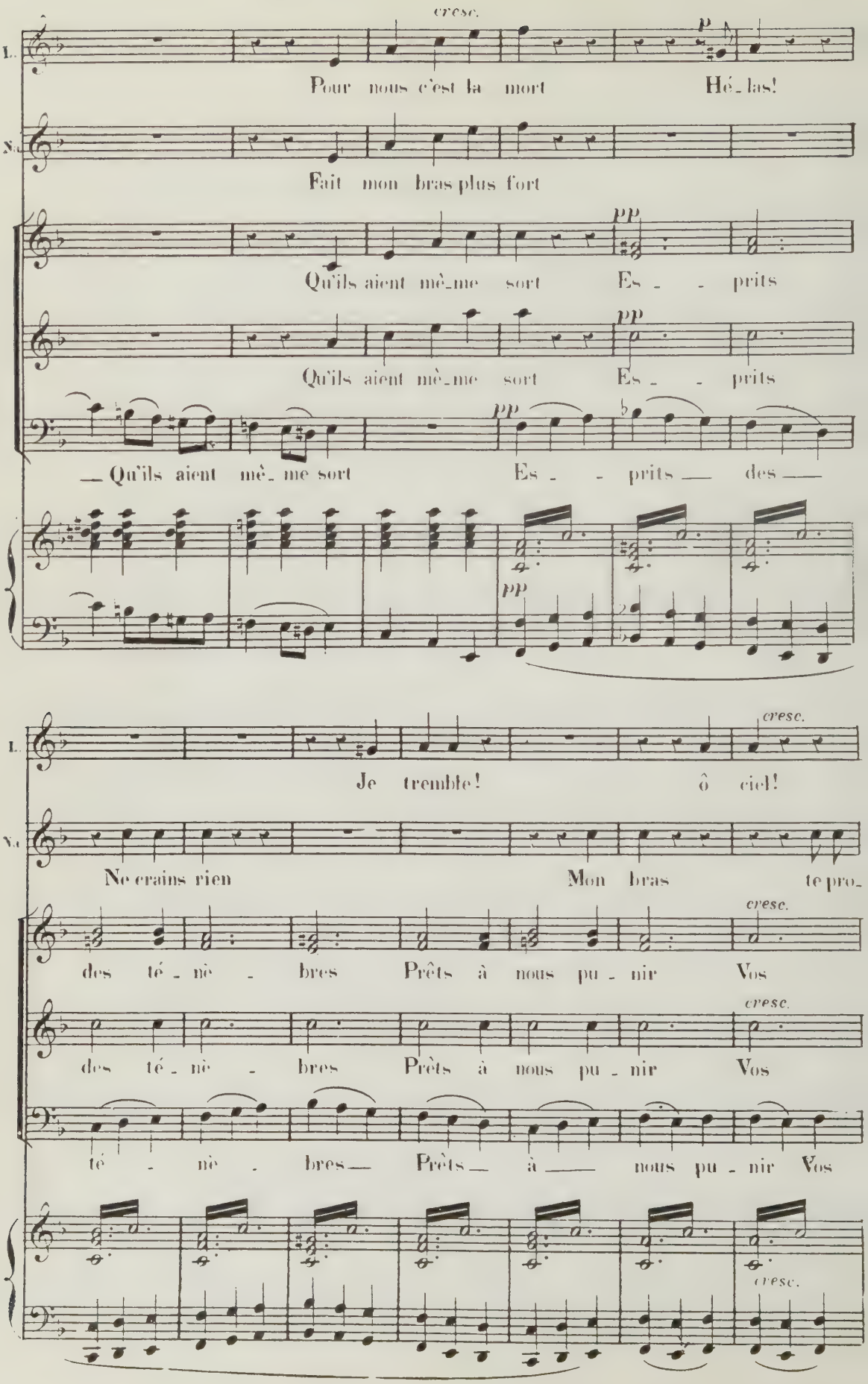
Ils menaçent Nadir de leurs poignards.

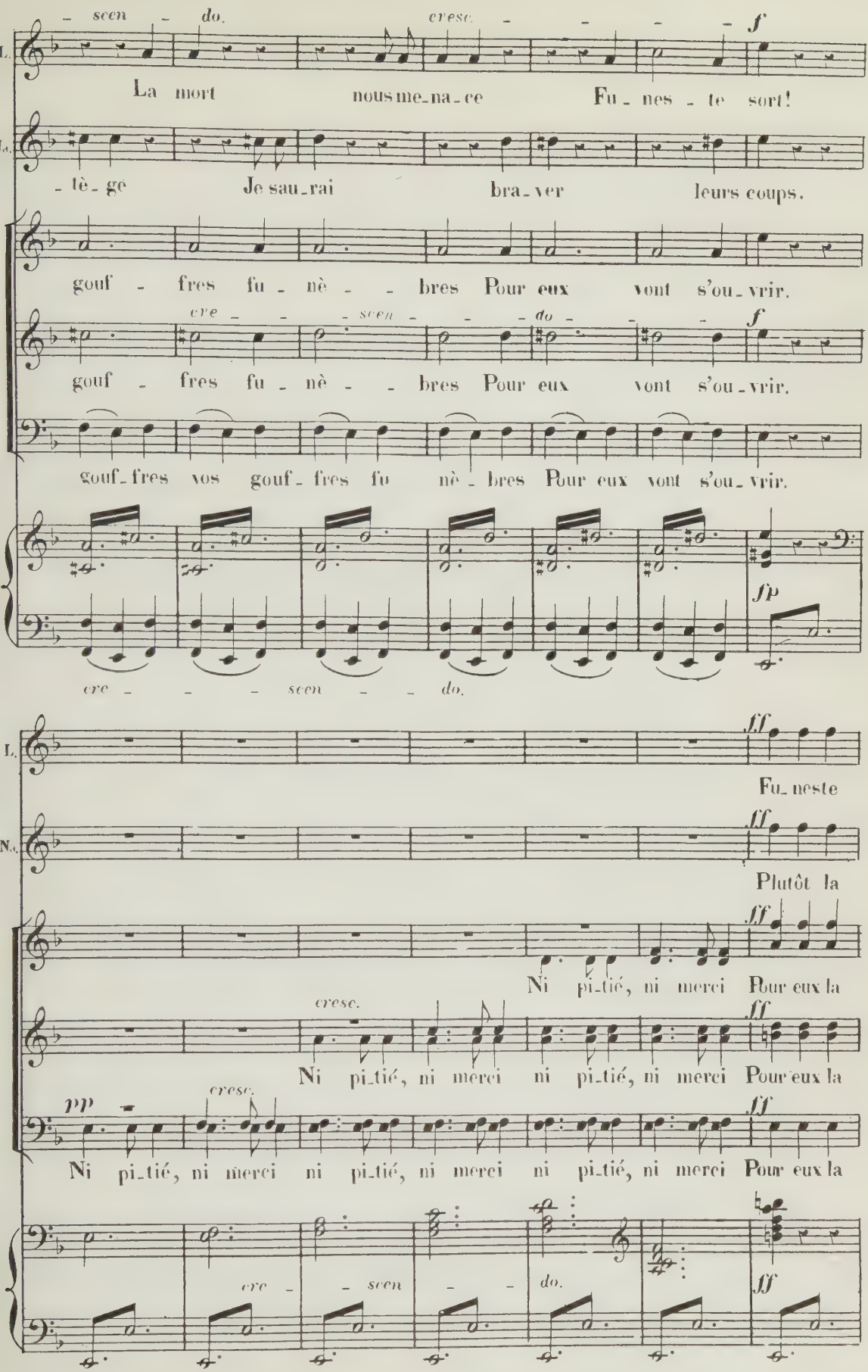


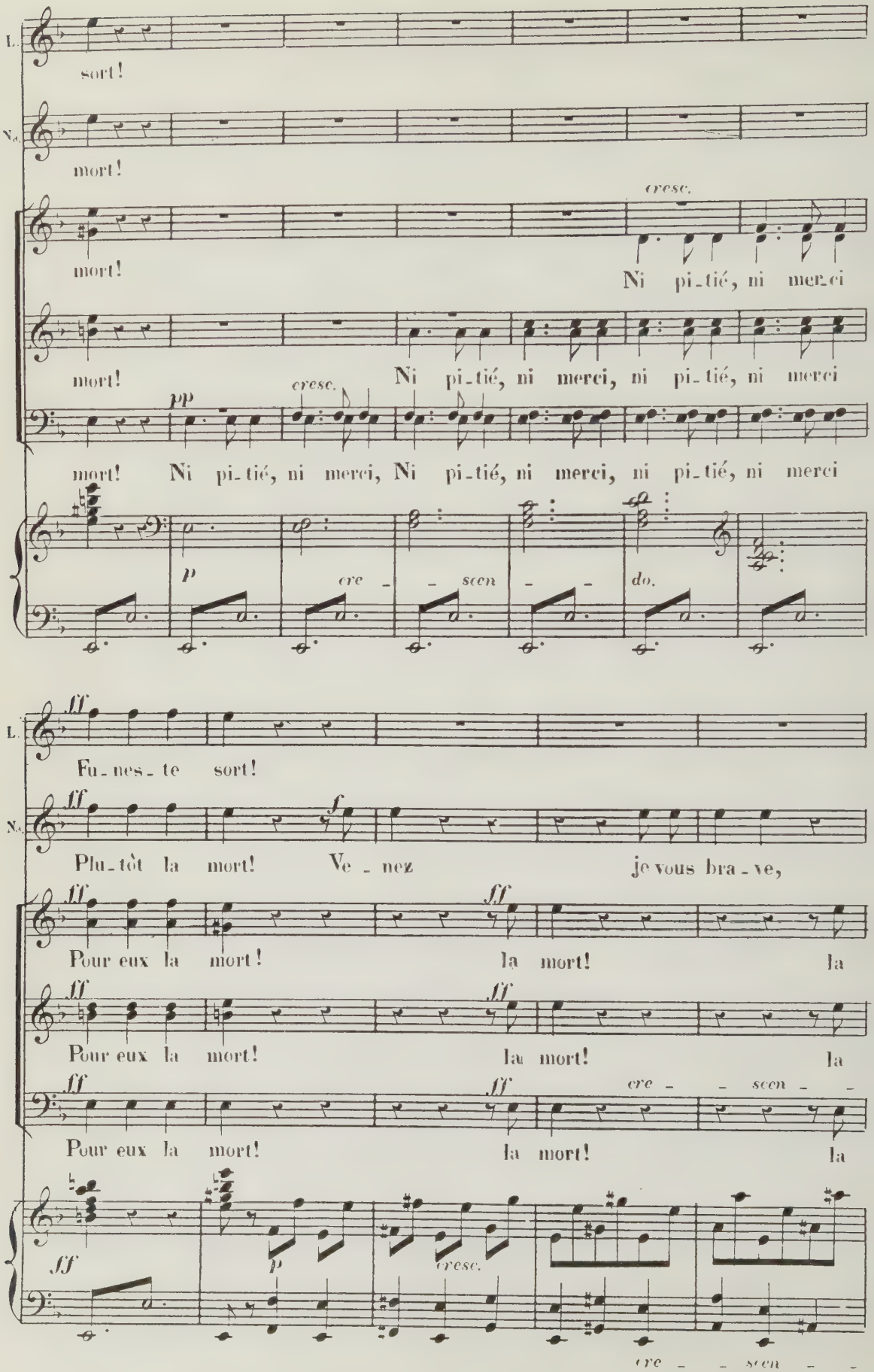

cresc.
Non! non! non! non!
ni mer_ci, ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié
ni merci, ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié
ff p
ff p
ff p
cresc.
ff p
non! Non! la mort, la mort, la
ni merci! Non! la mort, la mort, la
ni merci! Non! la mort, la mort, la
ff p
mort, la mort!
Pour eux_
mort, la mort!
Pour eux_
mort, la mort!

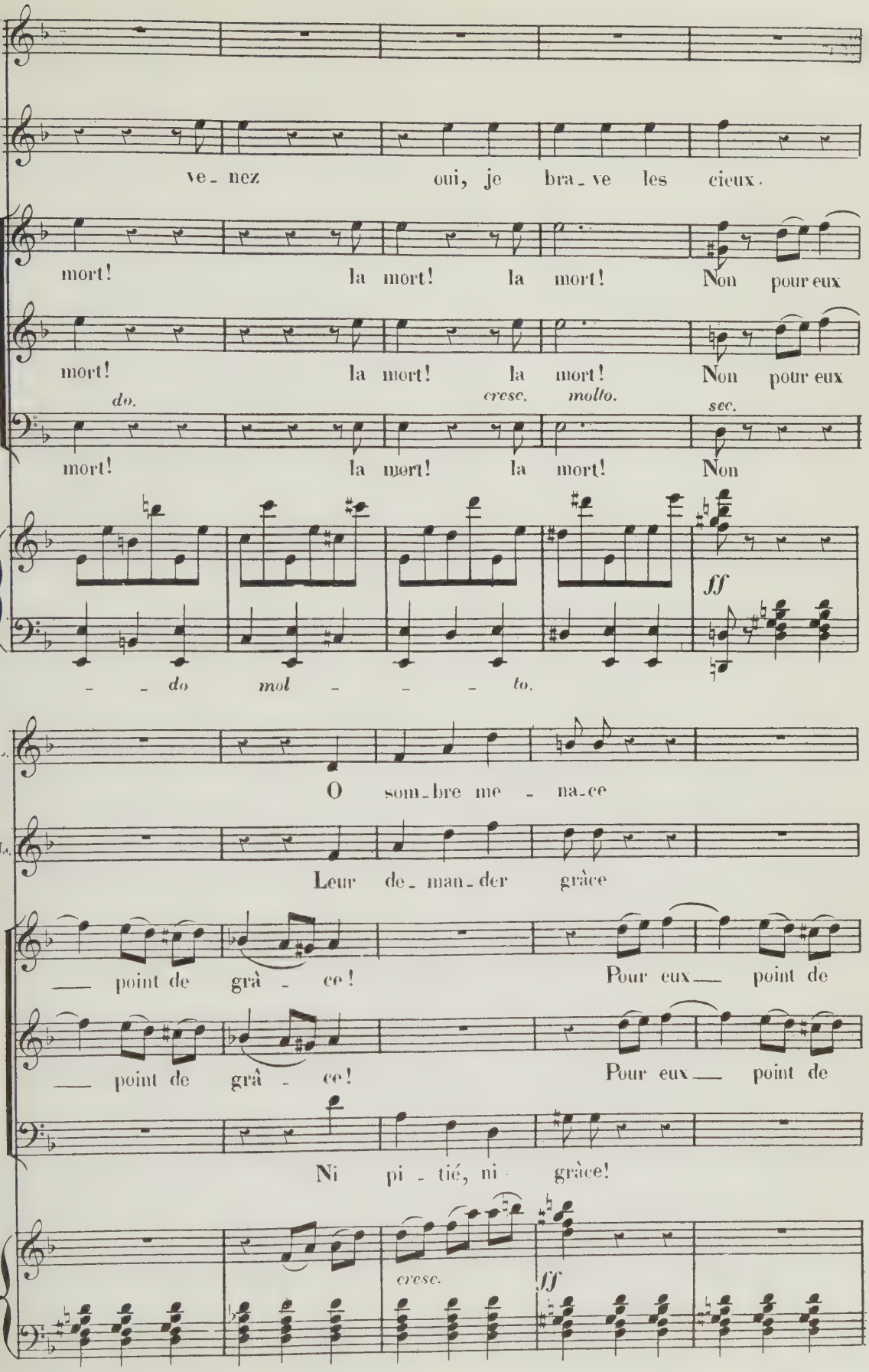

LEILA.
f
O som_bre me_na_ce
NADIR.
f
Leur de_man_der grâce
point de grâ_ce! Pour eux point de
point de grâ_ce! Pour eux point de
NOUR. avec les Basses.
Ni pi_tié ni grâce
cresc.
ff
O fu_nes_te sort, O som_bre
Non, plu_tôt la mort! Leur de_man_
grâ_ce! Oui, pour tous deux
cresc.
grâ_ce! Oui, pour tous deux
Pour tous deux la mort pour tous deux
8

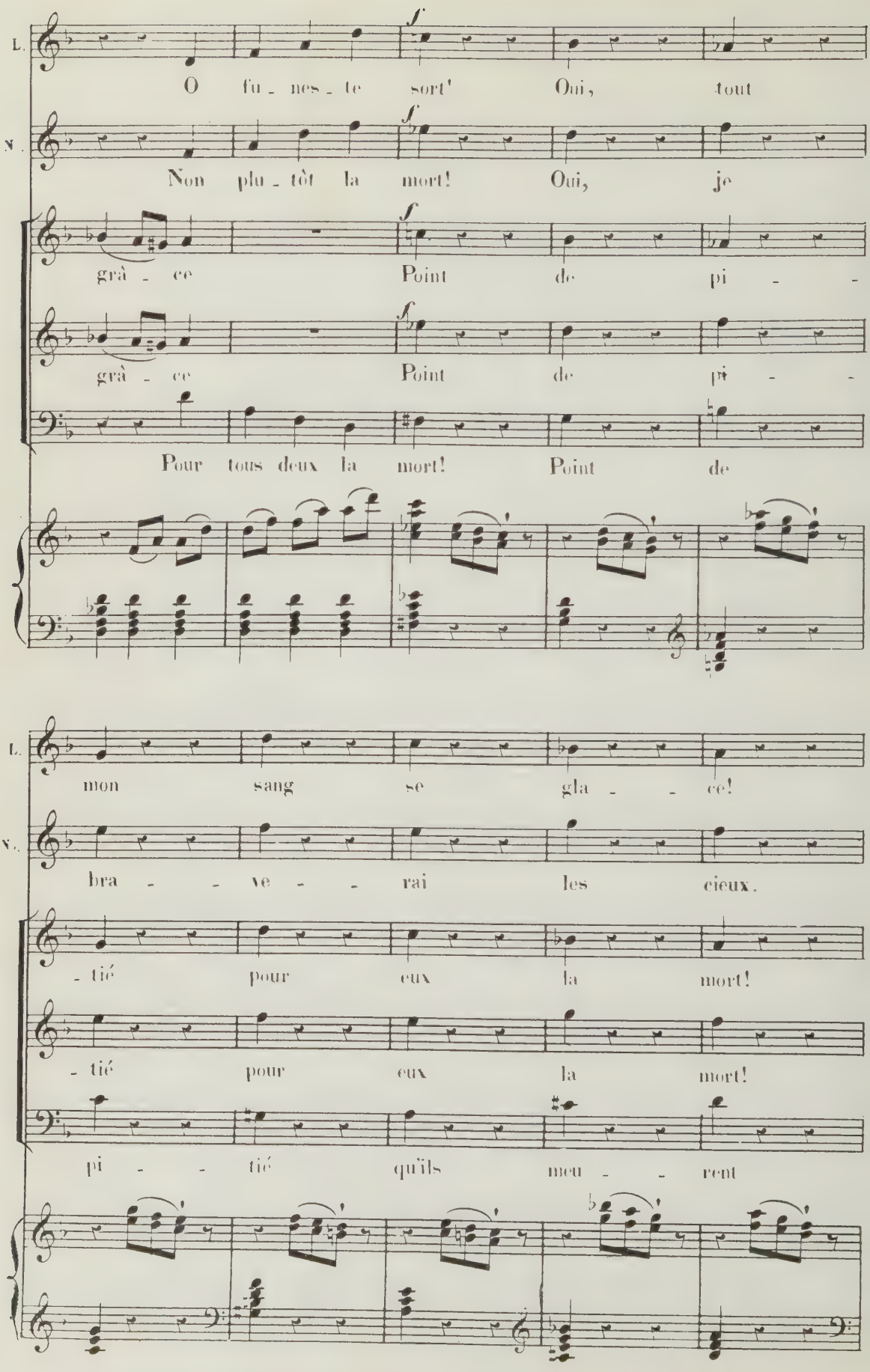

- me - - na_ce Hé - las fu - nes - te sort!
- der grà - ce non plu - tôt la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
cresc.
Tout mon sang se gla_ce
Leur fol - le me - na_ce
Mal - gré sa me - na_ce
Mal - gré sa me - na_ce
Mal - gré sa me - na - ce
Qu'ils aient -
ff

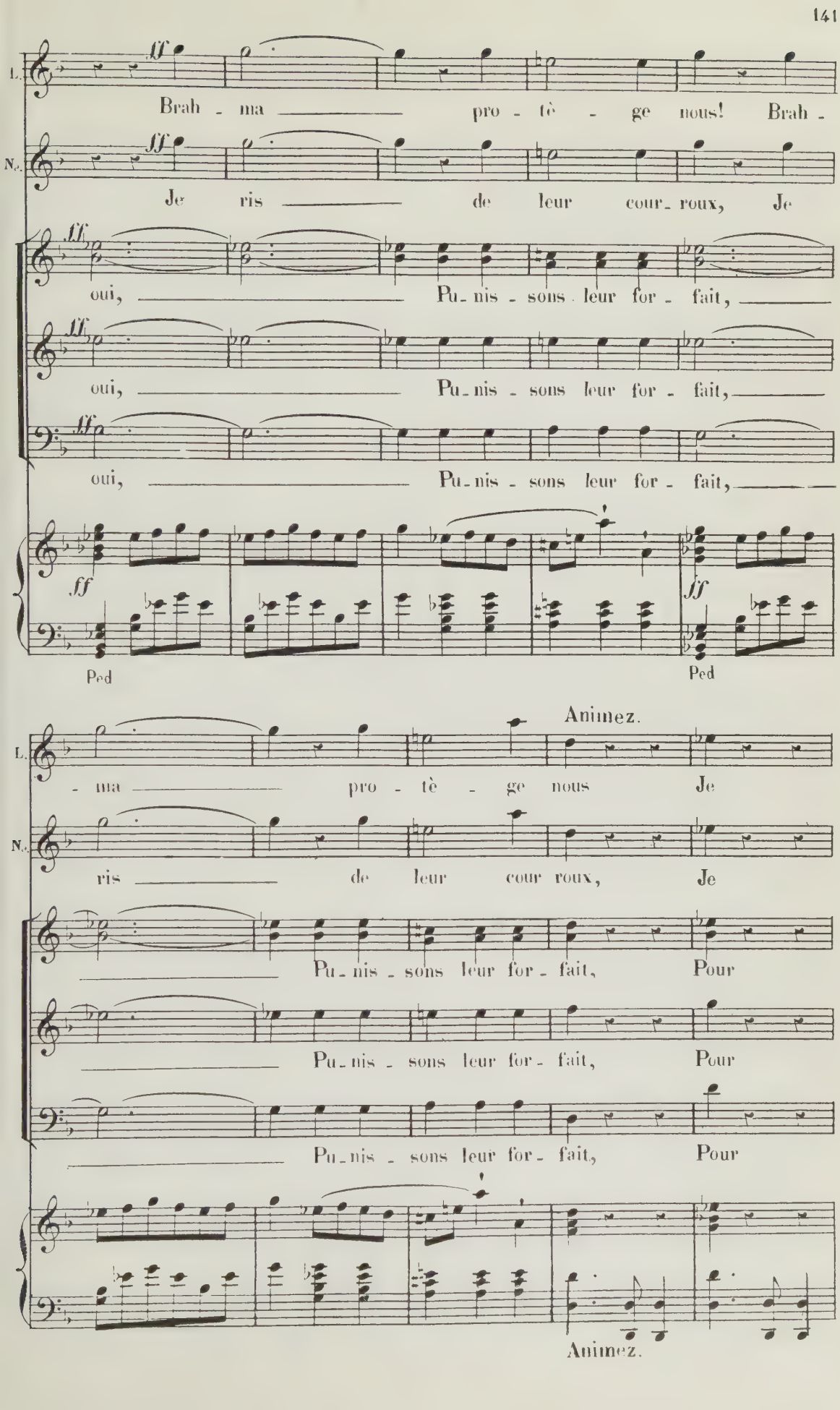

cresc.
p
L.
Pour nous c'est la mort Hé_las!
N.
Fait mon bras plus fort
pp
Qu'ils aient mê_me sort Es_ _ prits
pp
Qu'ils aient mê_me sort Es_ _ prits
pp
_ Qu'ils aient mê_me sort Es_ _ prits _ des _
pp
cresc.
L.
Je tremble! ô ciel!
N.
Ne crains rien Mon bras te pro_
cresc.
des té_nè_bres Prêts à nous pu_nir Vos
cresc.
des té_nè_bres Prêts à nous pu_nir Vos
té_nè_bres _ Prêts _ à _ nous pu_nir Vos
cresc.

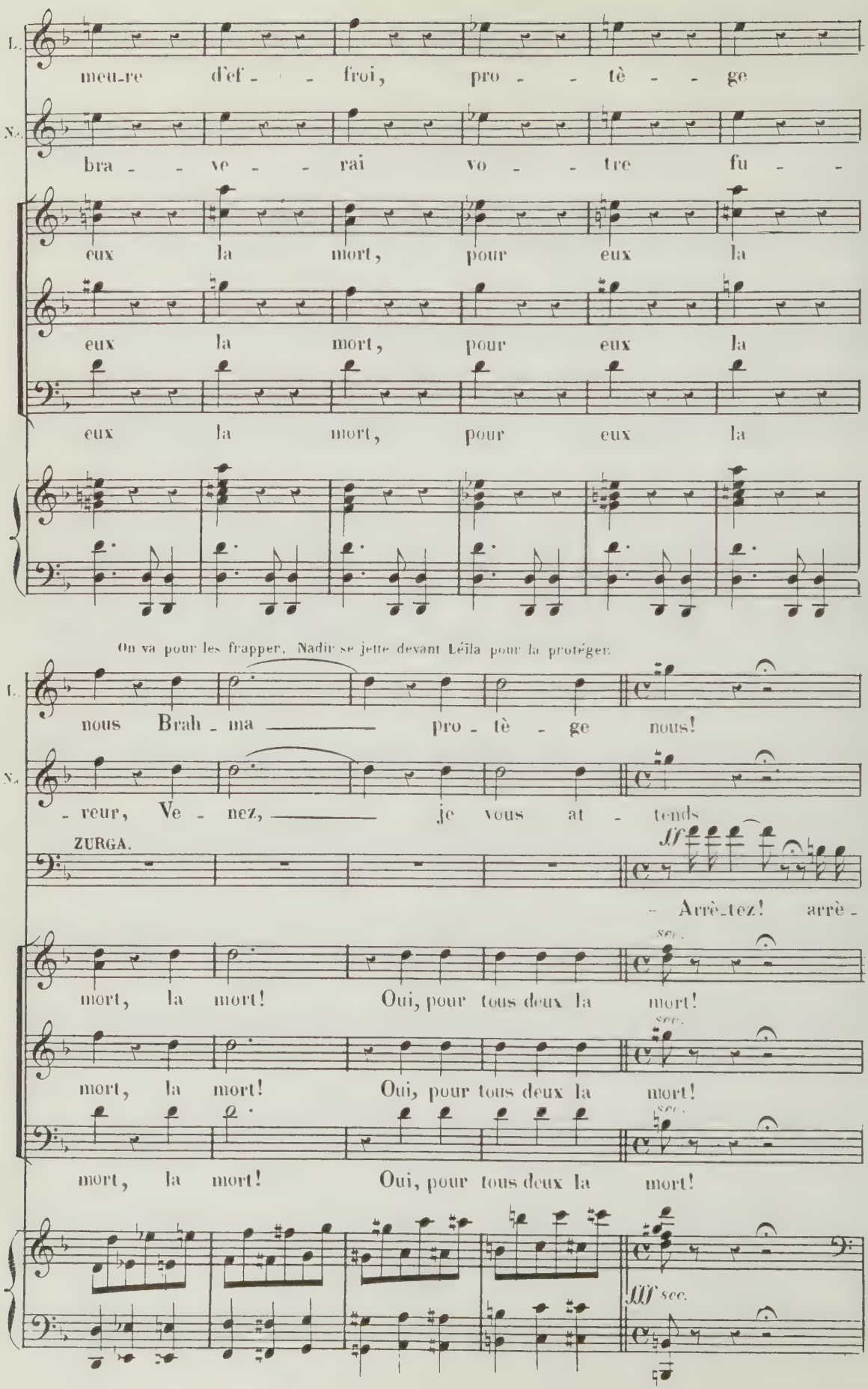

- scen - do.
cresc. - - - - - f
La mort nous me_na_ce Fu_nes_te sort!
_tè_ge Je sau_rai bra_ver leurs coups.
gouf_fres fu_nè_ _ bres Pour eux vont s'ou_vrir.
cre - - - scen - - - do - - - f
gouf_fres fu_nè_ _ bres Pour eux vont s'ou_vrir.
gouf_fres vos gouf_fres fu nè_bres Pour eux vont s'ou_vrir.
fp
cre - - - scen - - do.
ff
Fu_neste
Plutôt la
Ni pi_tié, ni merci Pour eux la
cresc.
Ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci Pour eux la
pp
cresc.
Ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci Pour eux la
cre - - scen - - do.

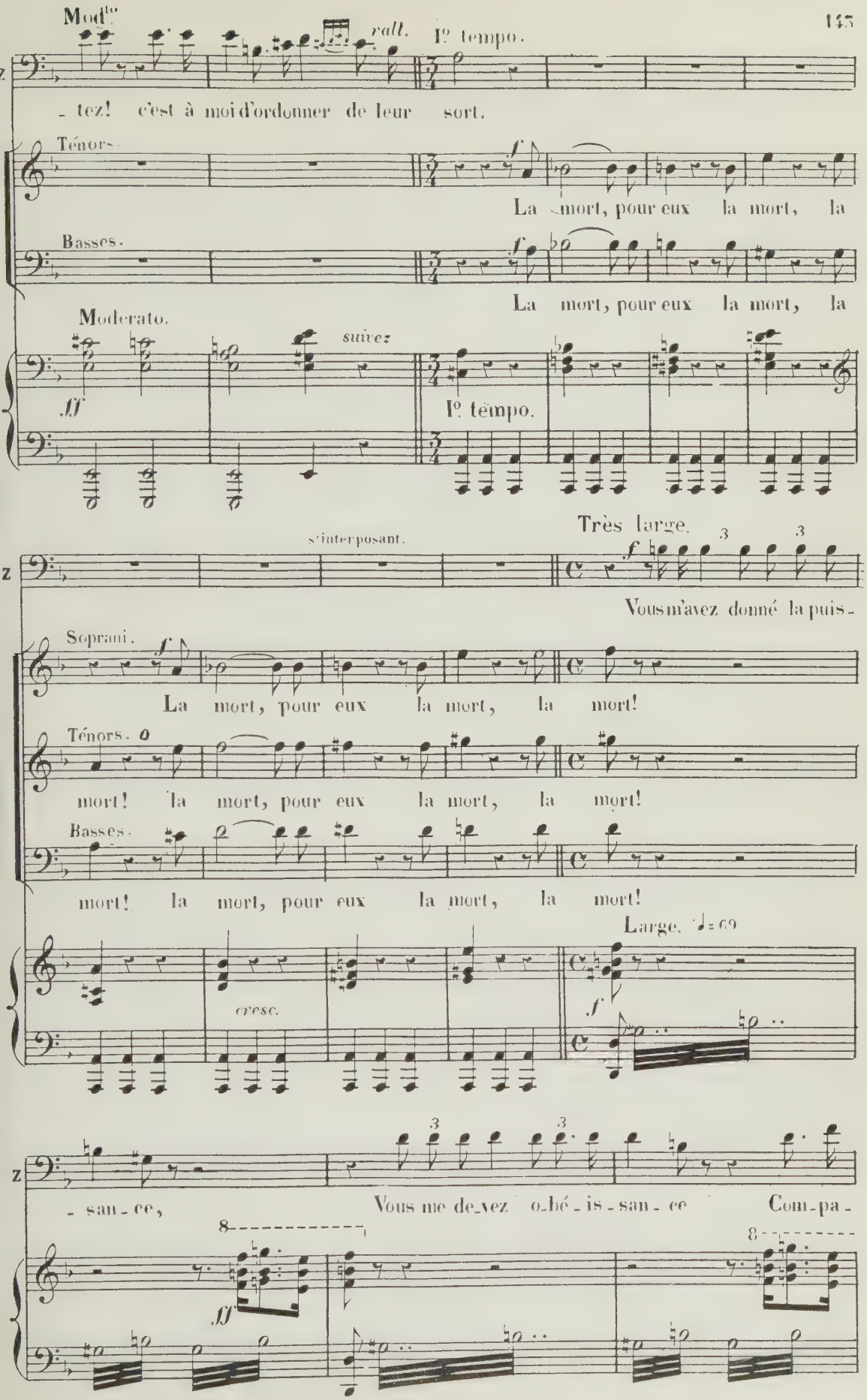

L.
sort!
Ns.
mort!
mort!
cresc.
Ni pi_tié, ni mer_ci
mort!
Ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié, ni merci
pp
cresc.
mort! Ni pi_tié, ni merci, Ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié, ni merci
p
cre - - scen - - do.
L.
ff
Fu_nes_te sort!
Ns.
ff
f
Plu_tôt la mort! Ve_nez je vous bra_ve,
ff
ff
Pour eux la mort! la mort! la
ff
ff
Pour eux la mort! la mort! la
ff
ff
cre - - scen - -
Pour eux la mort! la mort! la
ff
p
cresc.
cre - - scen - -

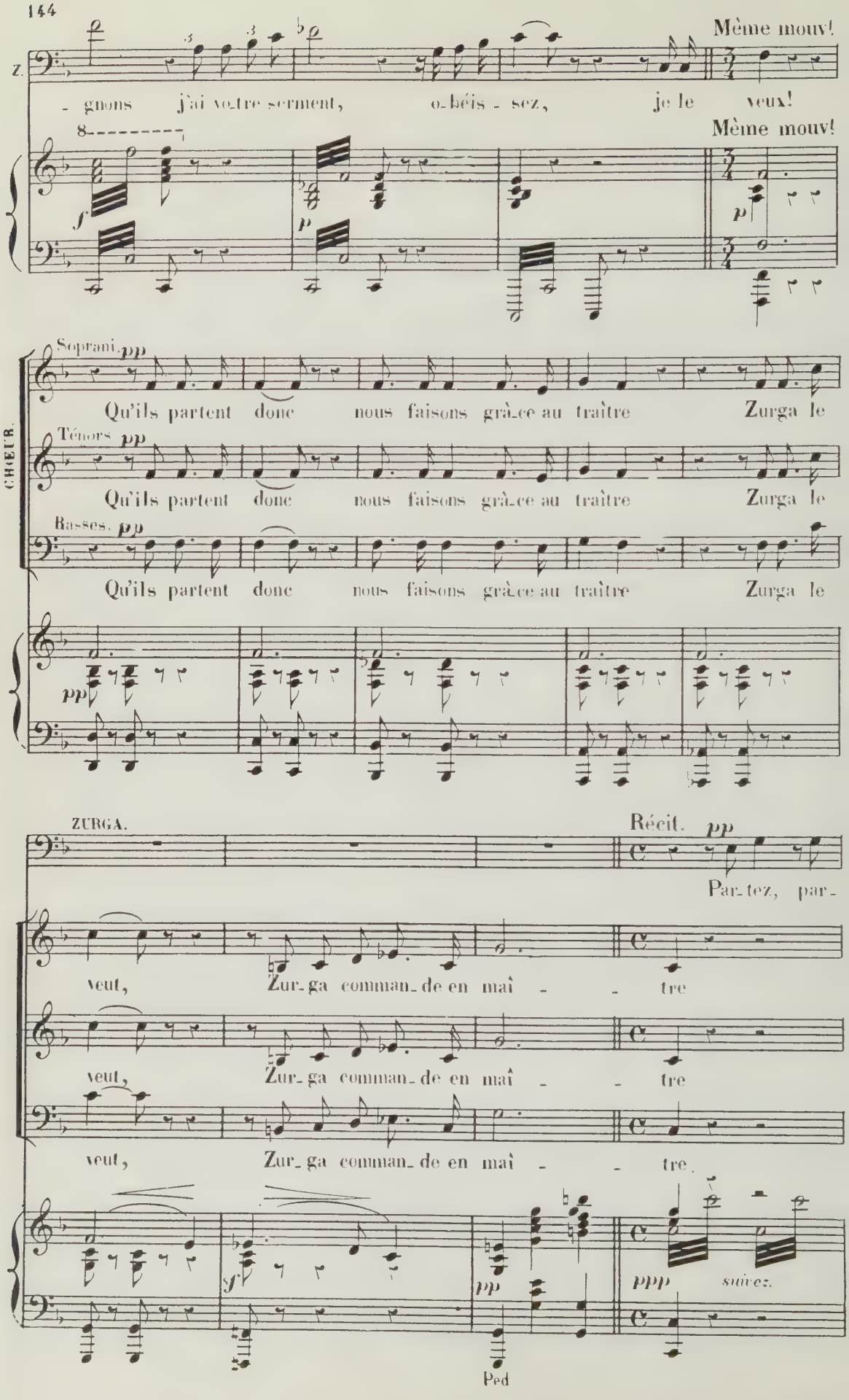

ve - nez oui, je bra - ve les cieux.
mort! la mort! la mort! Non pour eux
mort! la mort! la mort! Non pour eux
do. cresc. molto. sec.
mort! la mort! la mort! Non
ff
- - do mol - - - to.
O som - bre me - na - ce
Leur de - man - der grâce
— point de grâ - ce! Pour eux — point de
— point de grâ - ce! Pour eux — point de
Ni pi - tié, ni grâce!
cresc. ff

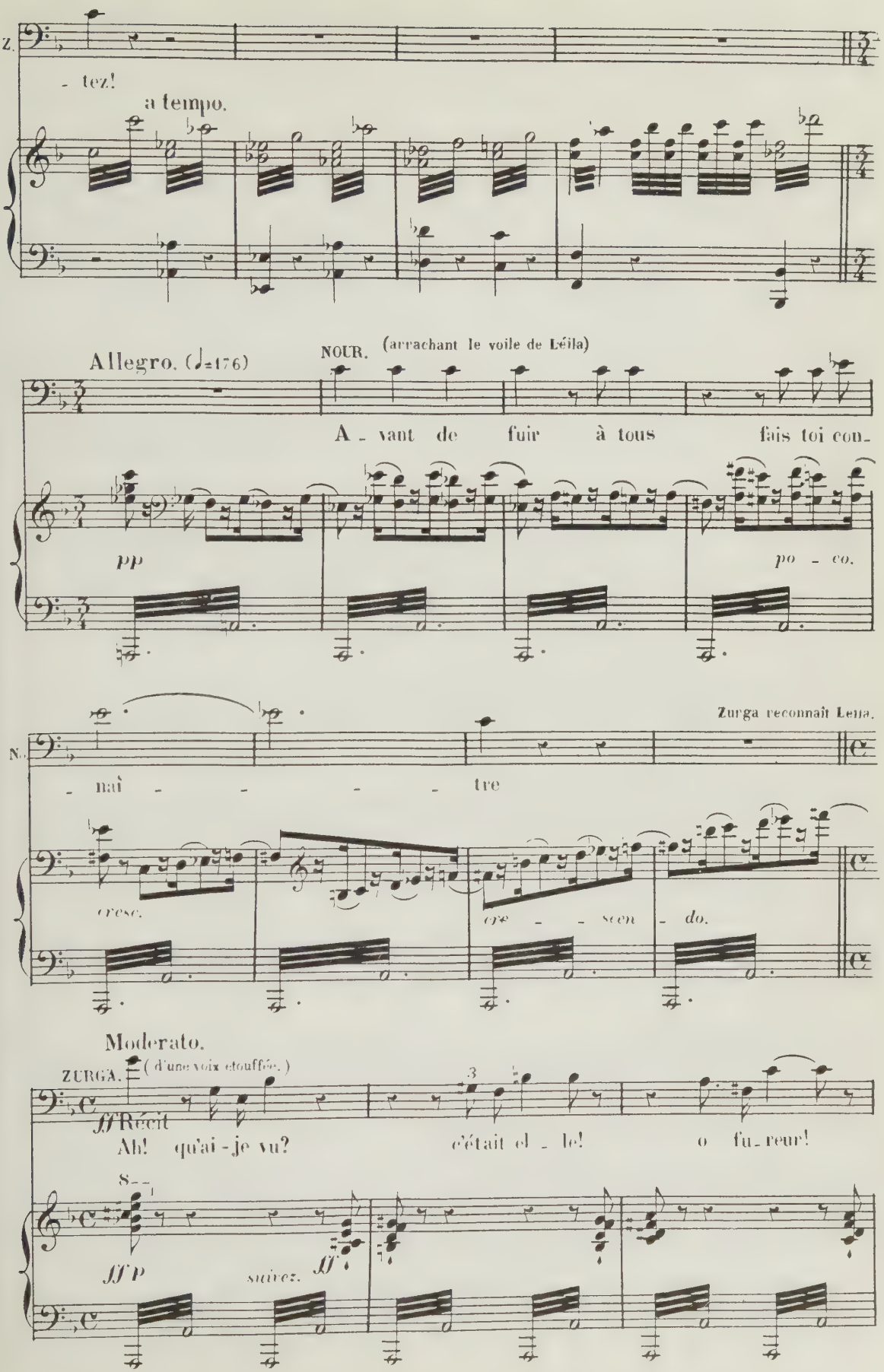

L.
O fu - nes - te sort! Oui, tout
N.
Non plu - tôt la mort! Oui, je
grâ - ce Point de pi - -
grâ - ce Point de pi - -
Pour tous deux la mort! Point de
mon sang se gla - - ce!
bra - - ve - - rai les cieux.
- tié pour eux la mort!
- tié pour eux la mort!
pi - - tié qu'ils meu - - rent

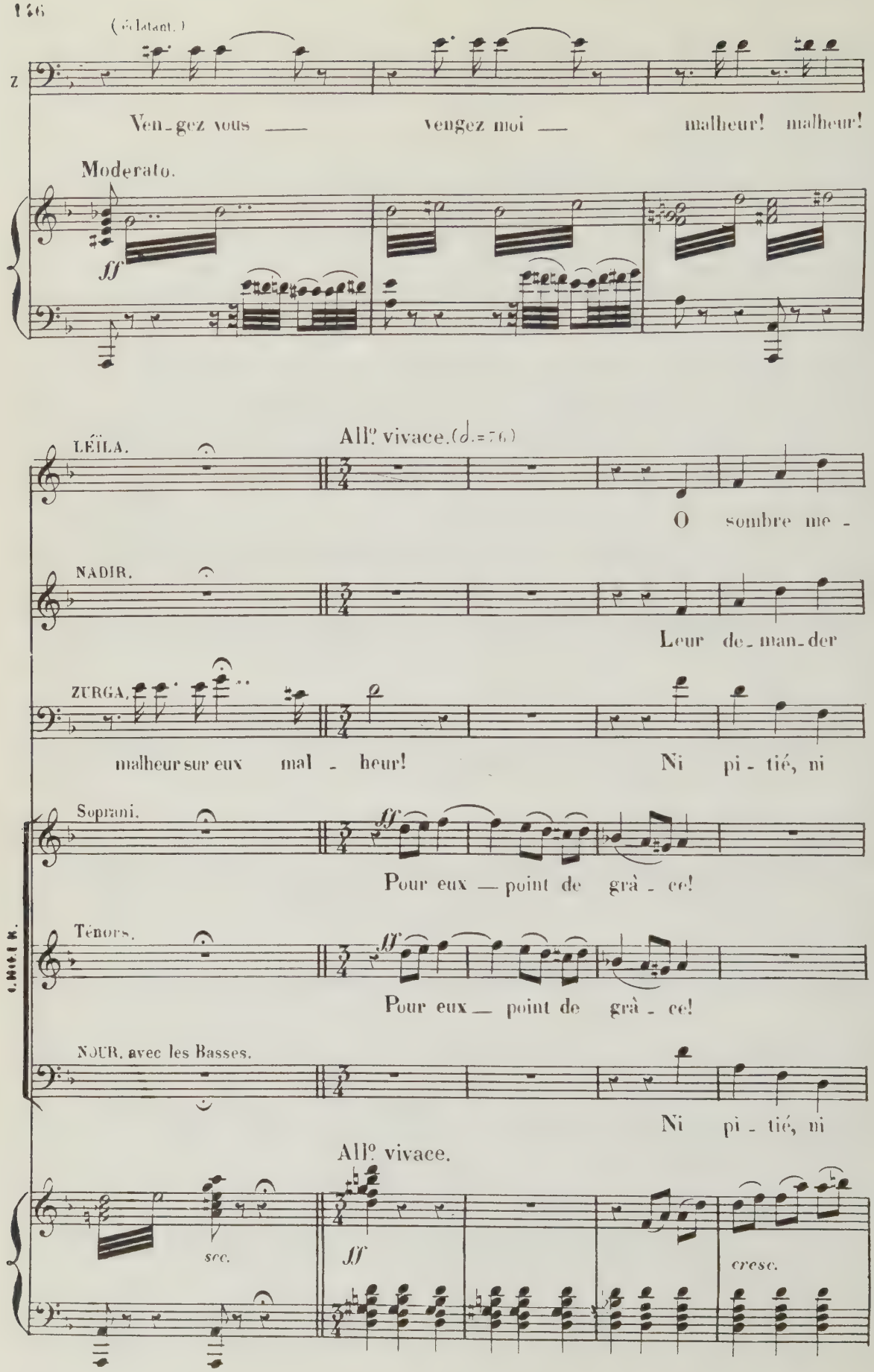

ff
L.
Brah - ma pro - tè - ge nous! Brah -
N.
Je ris de leur cour- roux, Je
oui, Pu- nis - sons leur for - fait,
oui, Pu- nis - sons leur for - fait,
oui, Pu- nis - sons leur for - fait,
Ped
Ped
Animez.
- ma pro - tè - ge nous Je
ris de leur cour roux, Je
Pu- nis - sons leur for - fait, Pour
Pu- nis - sons leur for - fait, Pour
Pu- nis - sons leur for - fait, Pour
Animez.

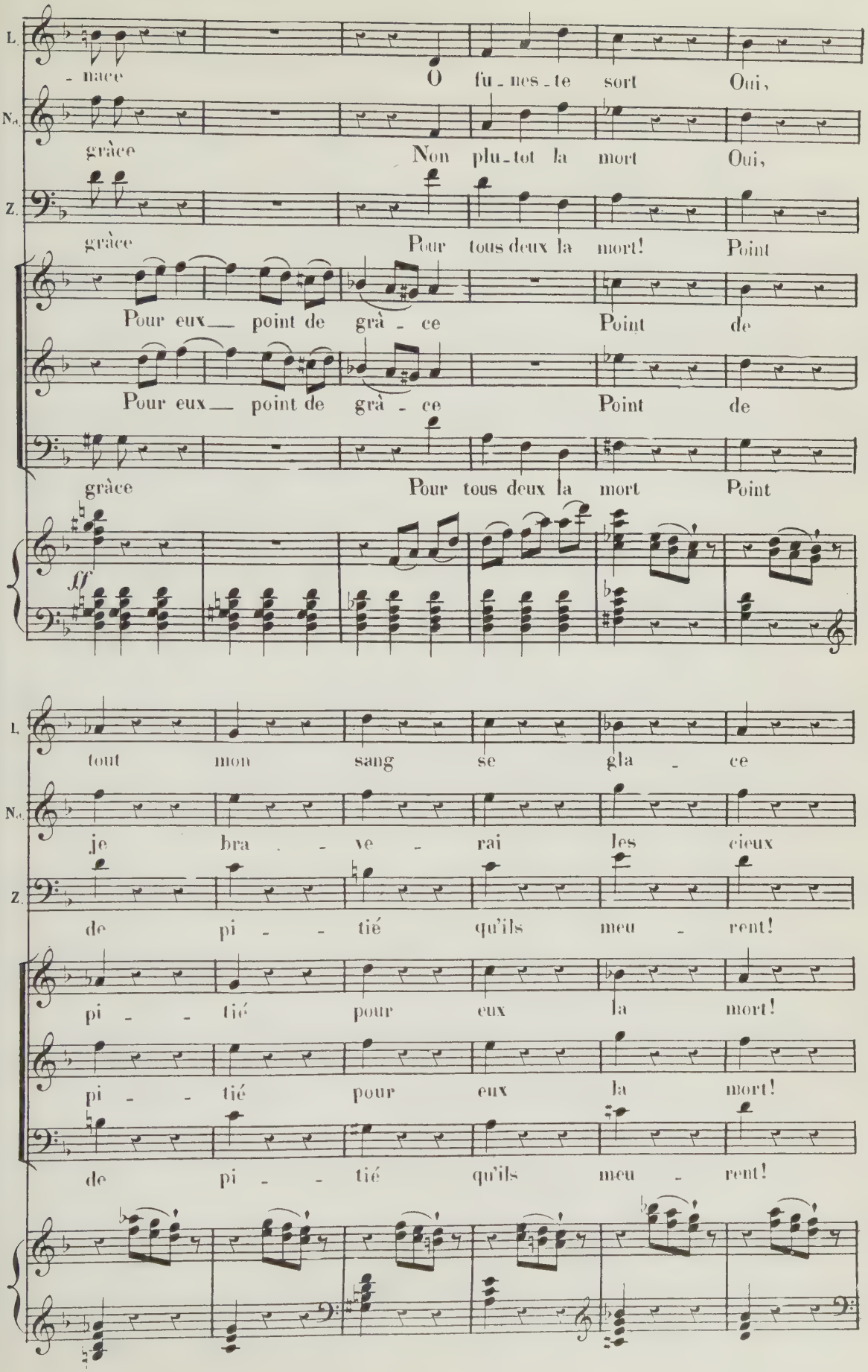

L.
meu-re d'ef - - froi, pro - - tè - - ge
N.
bra - - ve - - rai vo - - tre fu - -
eux la mort, pour eux la
eux la mort, pour eux la
eux la mort, pour eux la
On va pour les frapper. Nadir se jette devant Léïla pour la protéger.
L.
nous Brah - ma pro - tè - ge nous!
N.
- reur, Ve - nez, je vous at - tends
ZURGA.
- Arrè-tez! arrè -
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.

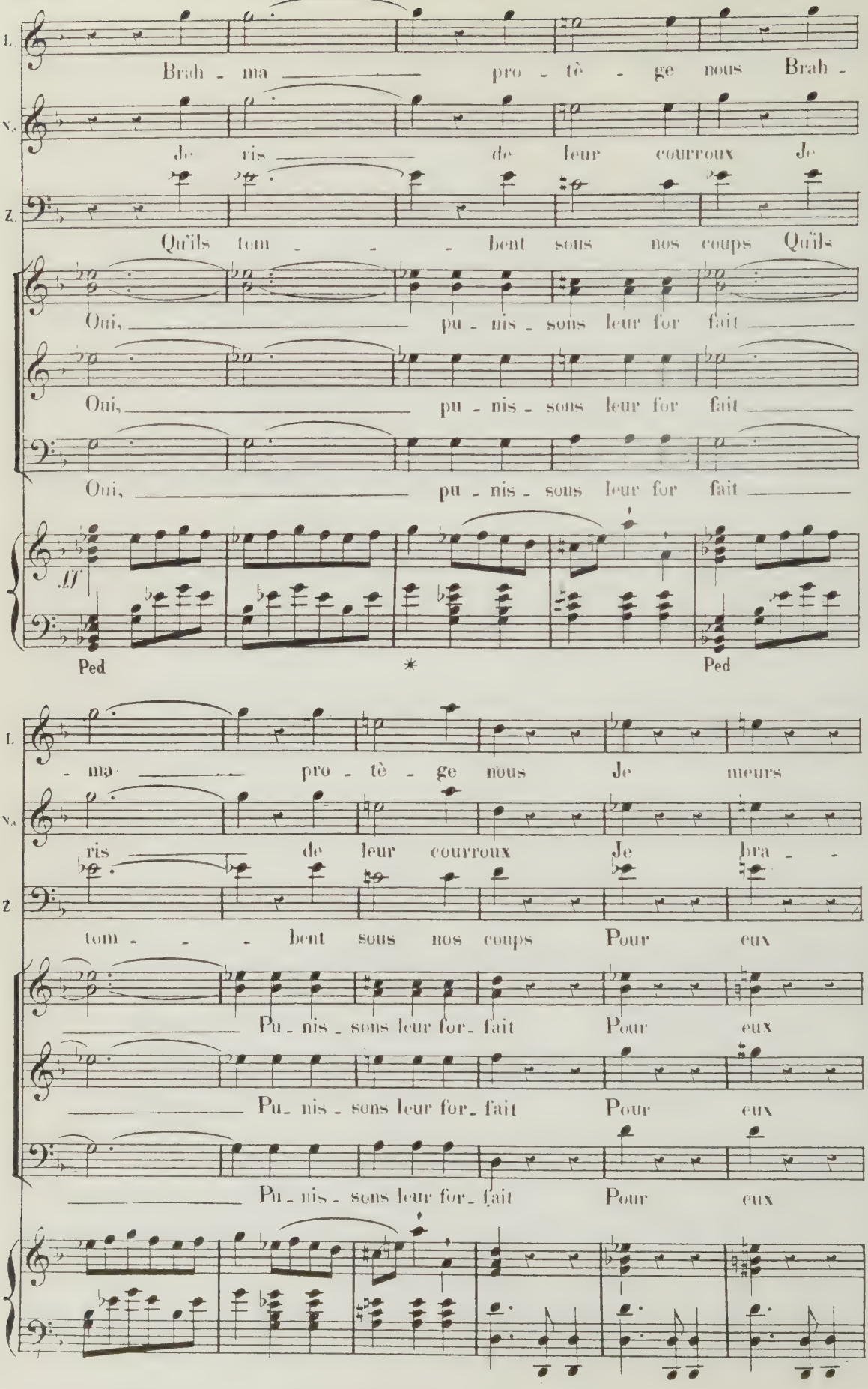

Mod^to
rall.
I^o tempo.
_tez! c'est à moi d'ordonner de leur sort.
Ténors.
La mort, pour eux la mort, la
Basses.
La mort, pour eux la mort, la
Moderato.
suivez
ff
I^o tempo.
s'interposant.
Très large.
Vous m'avez donné la puis_
Soprani.
La mort, pour eux la mort, la mort!
Ténors.
mort! la mort, pour eux la mort, la mort!
Basses.
mort! la mort, pour eux la mort, la mort!
Large. ♩= 69
cresc.
_san_ce, Vous me de_vez o_bé_is_san_ce Com_pa_
ff

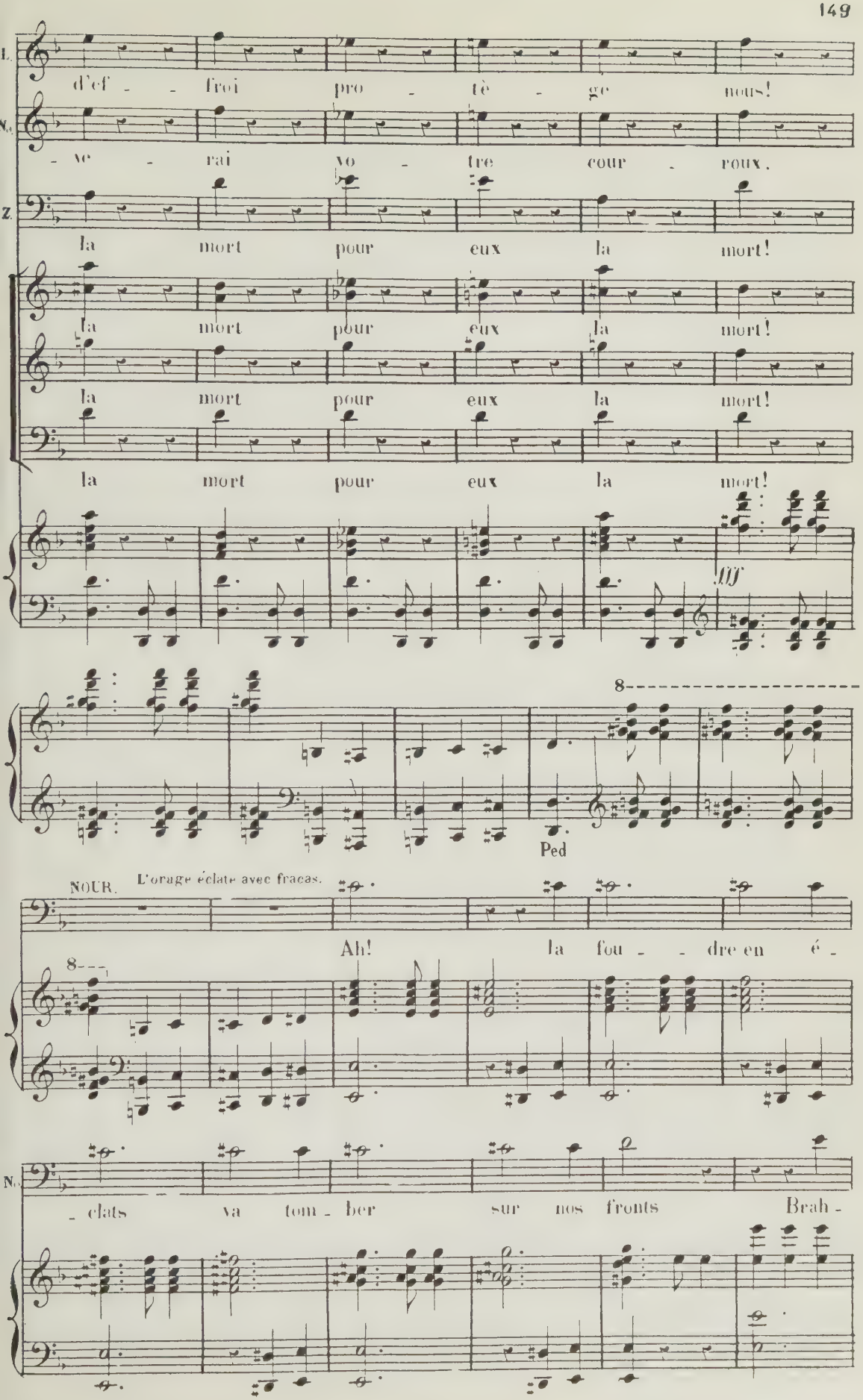

Mème mouv!
Z.
- gnons j'ai vo-tre serment, o-béis - sez, je le veux!
Mème mouv!
f
p
p
CHŒUR.
Soprani. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grà-ce au traître Zurga le
Ténors. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grà-ce au traître Zurga le
Basses. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grà-ce au traître Zurga le
pp
ZURGA.
Récit. pp
Par-tez, par-
veut, Zur-ga comman-de en mai - - tre
veut, Zur-ga comman-de en mai - - tre
veut, Zur-ga comman-de en mai - - tre.
sf
pp
ppp
suivez.
Ped

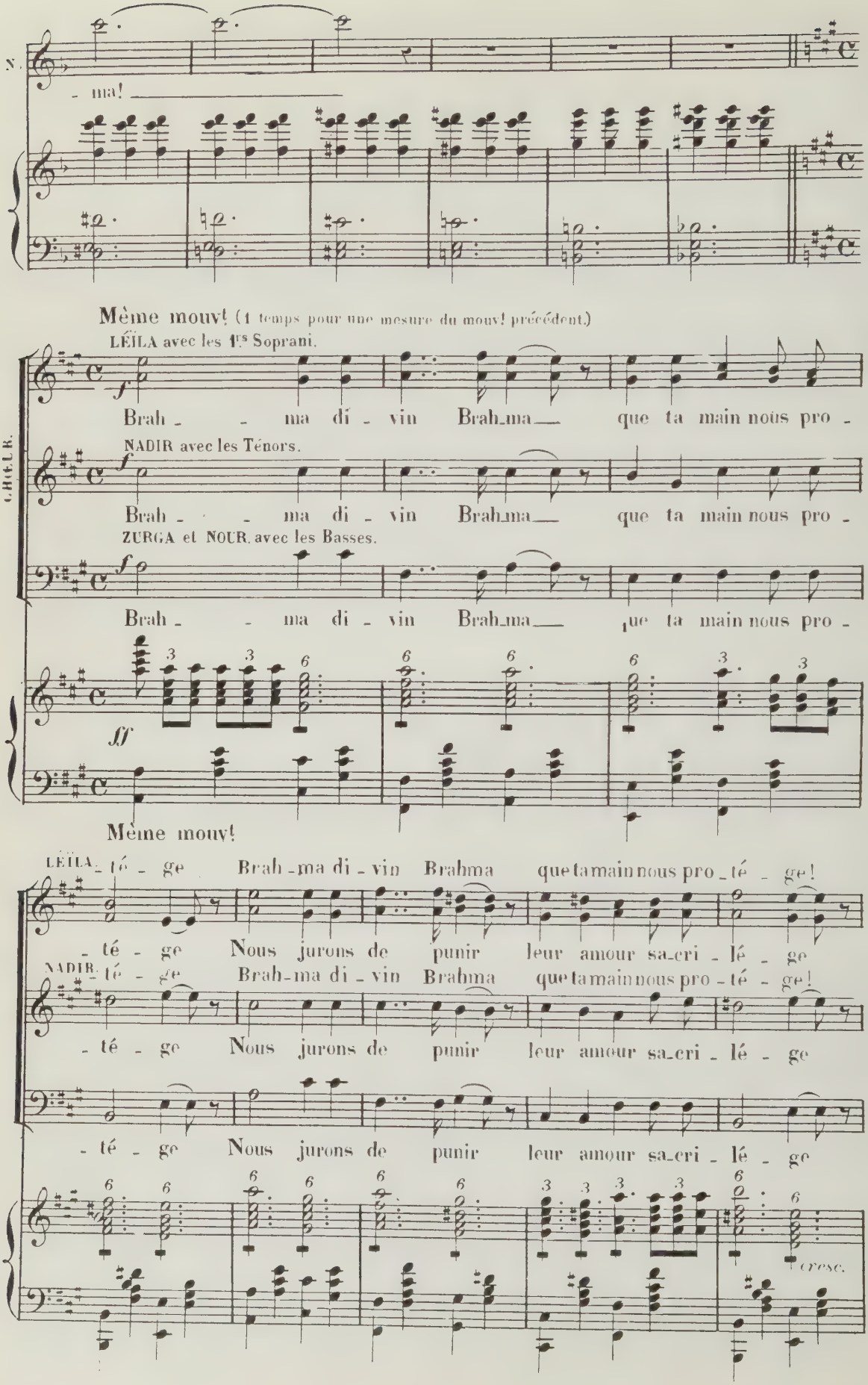

Z.
- tez!
a tempo.
Allegro. (♩=176)
NOUR. (arrachant le voile de Léila)
A - vant de fuir à tous fais toi con-
pp
po - co.
Zurga reconnaît Lena.
N.
- nai - - - - tre
cresc.
cre - - scen - do.
Moderato.
ZURGA. (d'une voix étouffée.)
ff Récit
Ah! qu'ai-je vu? c'était el - le! o fu-reur!
S - -
fff p
suivez.
ff

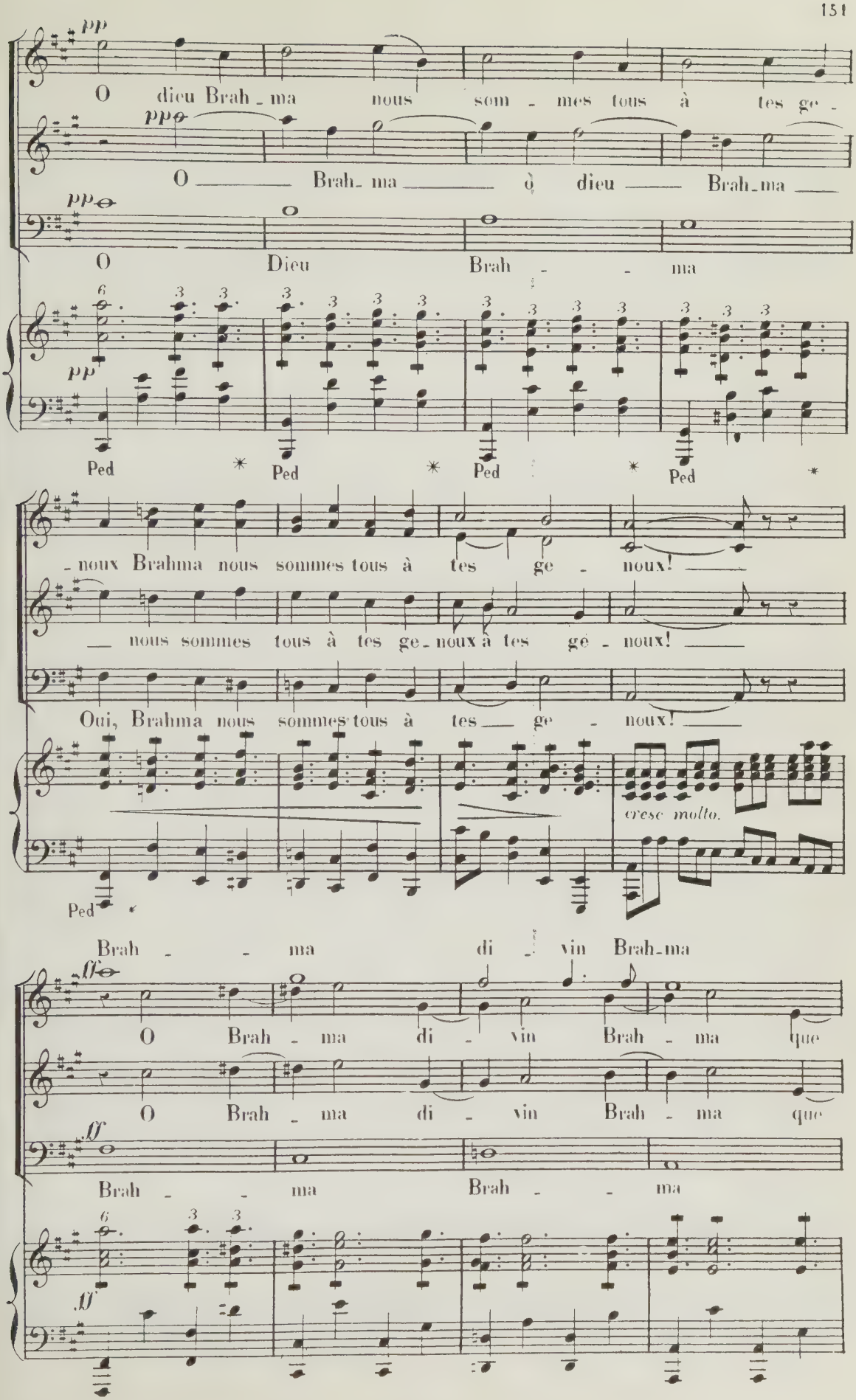

(éclatant.)
Z
Ven-gez vous — vengez moi — malheur! malheur!
Moderato.
ff
All.o vivace. (d.=76)
LÉÏLA.
O sombre me -
NADIR.
Leur de-man-der
ZURGA.
malheur sur eux mal - heur!
Ni pi - tié, ni
Soprani.
ff
Pour eux — point de grâ - ce!
Ténors.
ff
Pour eux — point de grâ - ce!
NOUR, avec les Basses.
Ni pi - tié, ni
All.o vivace.
sec.
ff
cresc.


L.
- nace
O fu - nes - te sort
Oui,
N.
grâce
Non plu - tot la mort
Oui,
Z.
grâce
Pour tous deux la mort!
Point
Pour eux point de grâ - ce
Point de
Pour eux point de grâ - ce
Point de
grâce
Pour tous deux la mort
Point
ff
L.
tout mon sang se gla - ce
N.
je bra - - ve - rai les cieux
Z.
de pi - - tié qu'ils meu - rent!
pi - - tié pour eux la mort!
pi - - tié pour eux la mort!
de pi - - tié qu'ils meu - rent!


L.
Brah - ma pro - tè - ge nous Brah -
N.
Je ris de leur courroux Je
Z.
Qu'ils tom - - - bent sous nos coups Qu'ils
Oui, pu - nis - sons leur for fait
Oui, pu - nis - sons leur for fait
Oui, pu - nis - sons leur for fait
ff
Ped
*
Ped
- ma pro - tè - ge nous Je meurs
ris de leur courroux Je bra - -
tom - - - bent sous nos coups Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux


d'ef - froi pro - tè - ge nous!
- ve - rai vo - tre cour - roux.
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
fff
8
Ped
NOUR.
L'orage éclate avec fracas.
Ah! la fou - - dre en é -
8
- clats va tom - ber sur nos fronts Brah -


N.
- ma!
Même mouv! (1 temps pour une mesure du mouv! précédent.)
LÉÏLA avec les 1ers Soprani.
Brah - - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
CHŒUR.
NADIR avec les Ténors.
Brah - - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
ZURGA et NOUR. avec les Basses.
Brah - - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
ff
Même mouv!
LÉÏLA - té - ge Brah-ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!
- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
NADIR - té - ge Brah-ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!
- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
cresc.


pp
O dieu Brah - ma nous som - mes tous à tes ge -
ppp
O Brah - ma ô dieu Brah - ma
pp
O Dieu Brah - ma
pp
Ped * Ped * Ped * Ped *
- noux Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!
nous sommes tous à tes ge - noux à tes gé - noux!
Oui, Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!
cresc molto.
Ped *
Brah - ma di - vin Brah - ma
ff
O Brah - ma di - vin Brah - ma que
ff
Brah - ma Brah - ma
ff

que ta main nous pro - té - - - ge!

— ta main — nous pro - té - - - ge!

— ta main — nous pro - té - - - ge!

que ta main nous pro - té - - - ge!

Allegro con fuoco.

ff

Sur un geste impérieux de Zurga on entraîne Nadir; Léila est emmenée par les prêtres.

f (Rideau.)

dim.

dim.

pp

f

Fin du 2e Acte.

Une tente indienne fermée par une draperie.

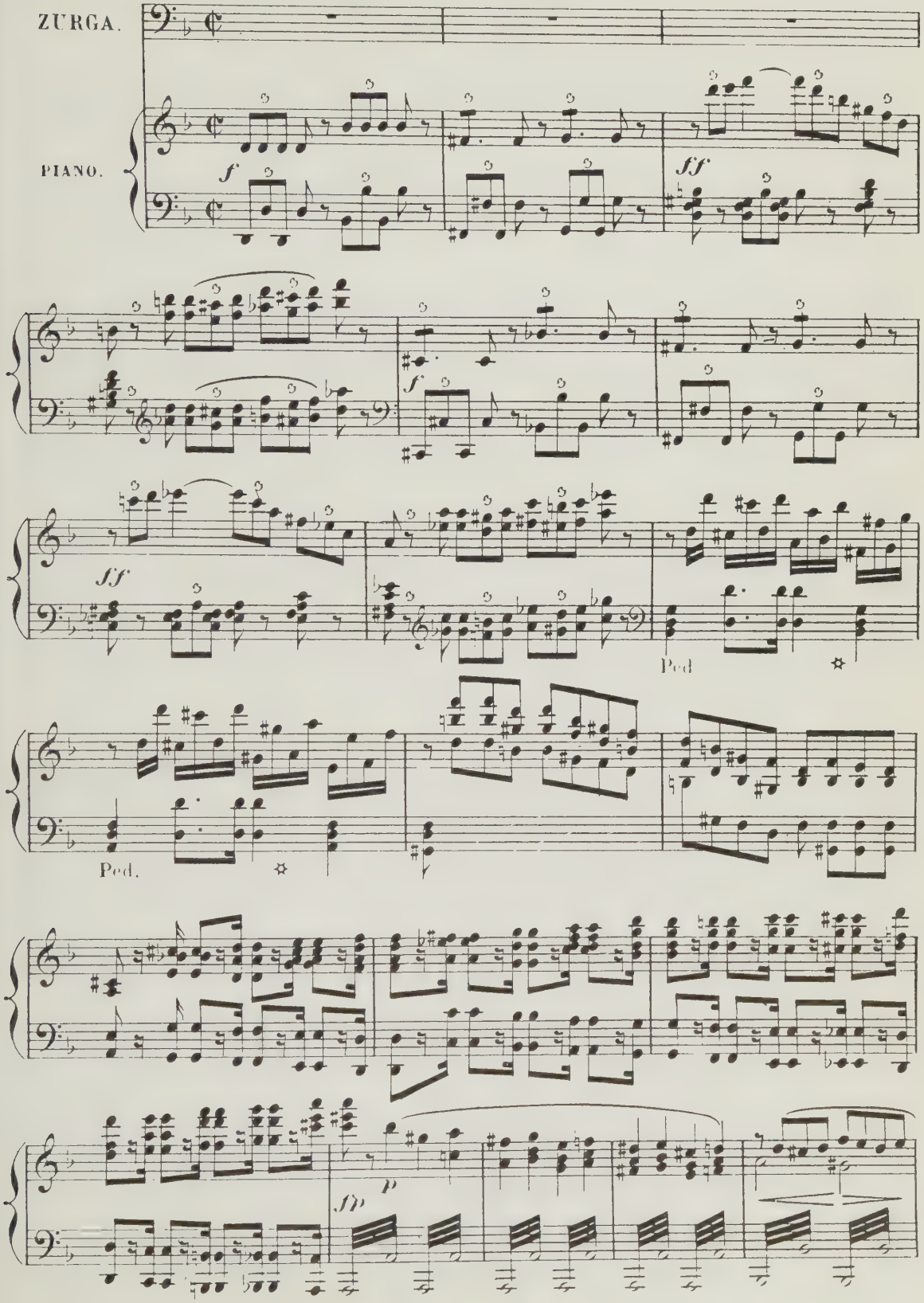
ENTR'ACTE RÉCIT ET AIR.

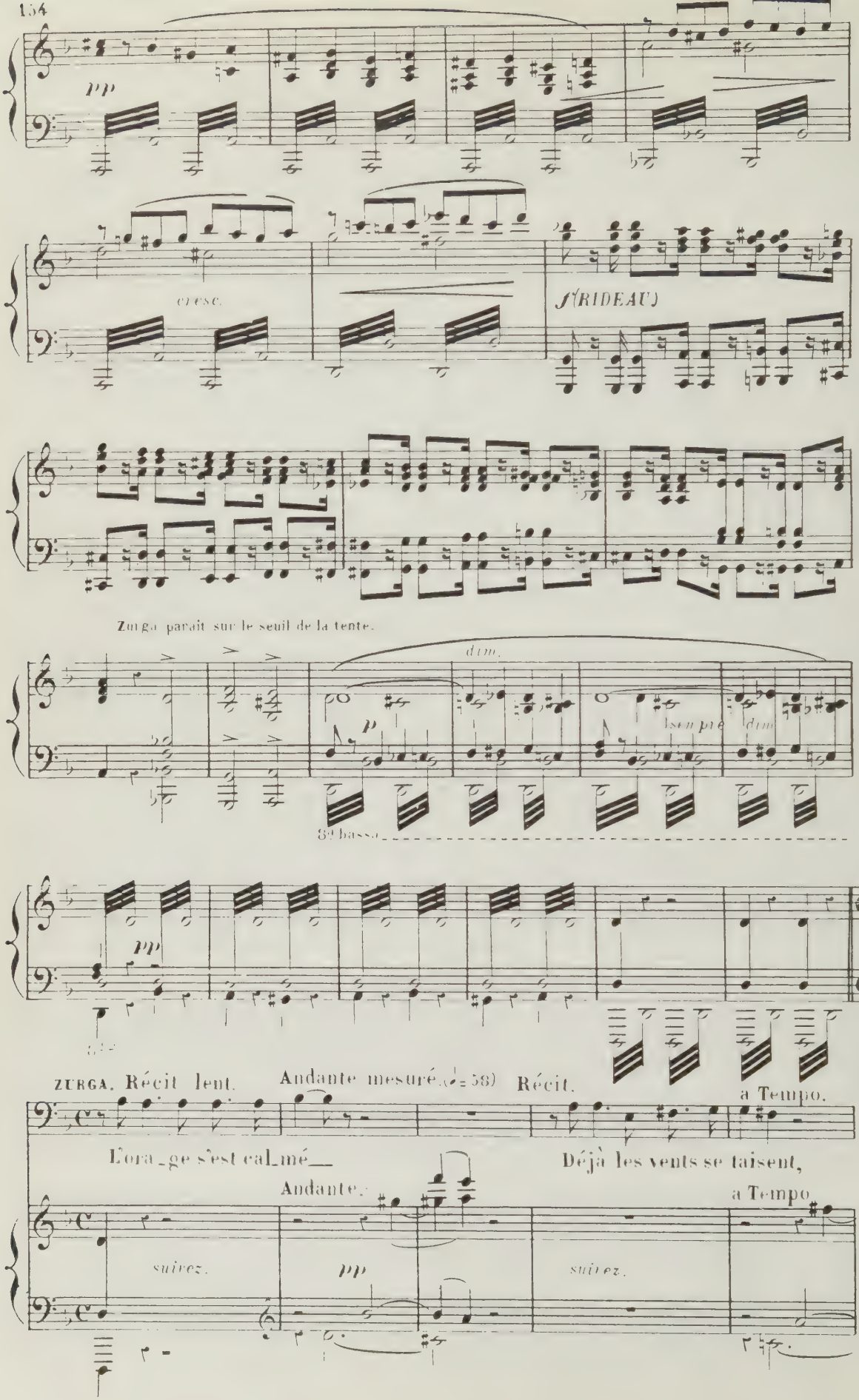
N° 11.

Allegro con fuoco. (♩ = 84)

ZURGA.

PIANO.




pp
cresc.
f (RIDEAU)
Zurga paraît sur le seuil de la tente.
dim.
p
sempre dim.
8va bassa
pp
ZURGA. Récit lent.
Andante mesuré. (♩= 58)
Récit.
a Tempo.
L'ora_ge s'est cal_mé__
Déjà les vents se taisent,
Andante.
a Tempo.
suivez.
pp
suivez.

Il laisse tomber la draperie.

Z. Comme eux les colères s'apai - sent Moi seul j'appelle en

pp

Récit. animez beaucoup.

Z. vain le calme et le sommeil.

a tempo animato.

cresc. f suivez. pp cresc

Récit. Tempo più animato.

Z. La fiè - vre me dé - vo - re et mon âme oppres-

f suivez. pp

cresc e animato.

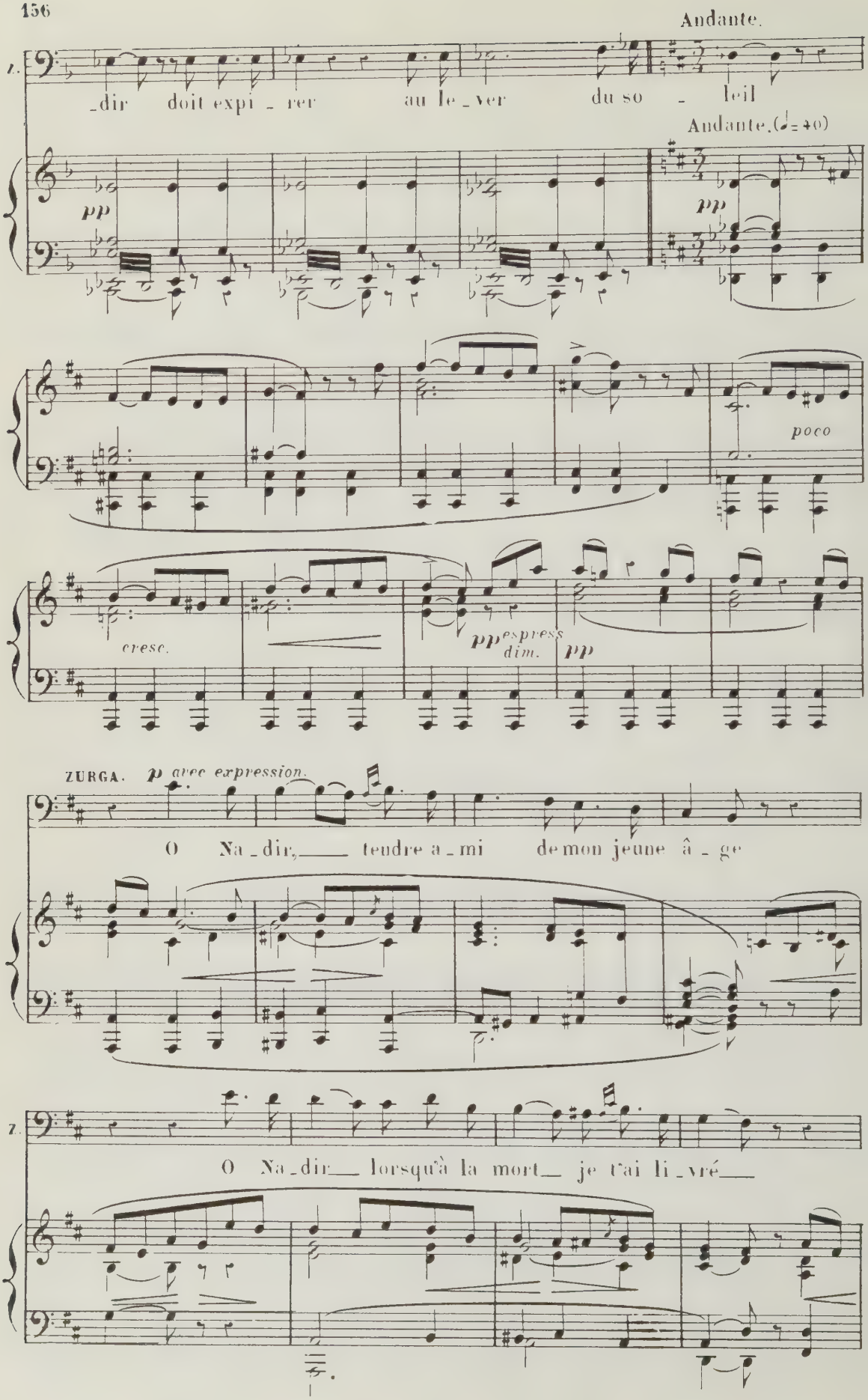
Z. -sé - e N'a plus qu'une pen - sé - e Na -

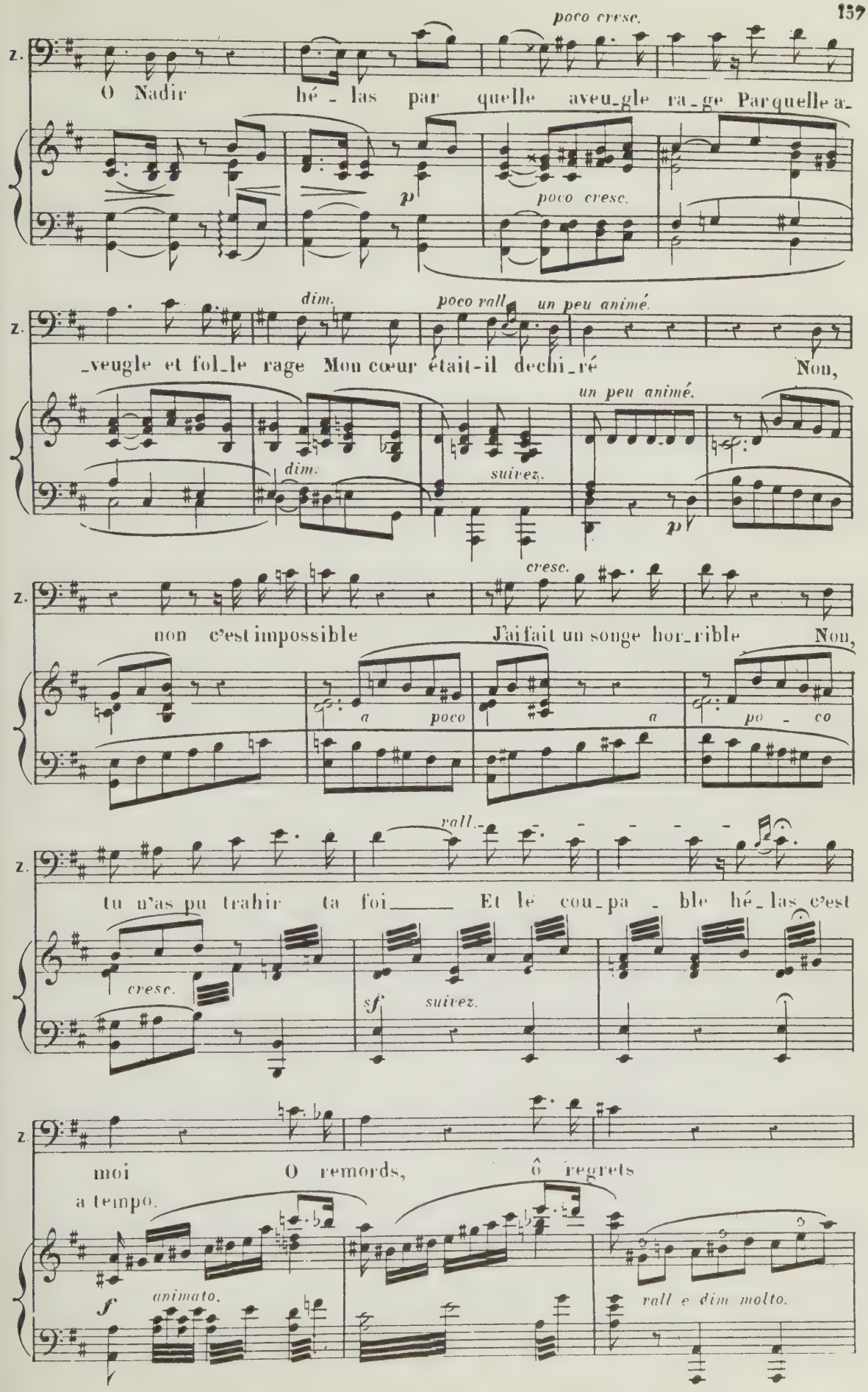
cresc e animato.

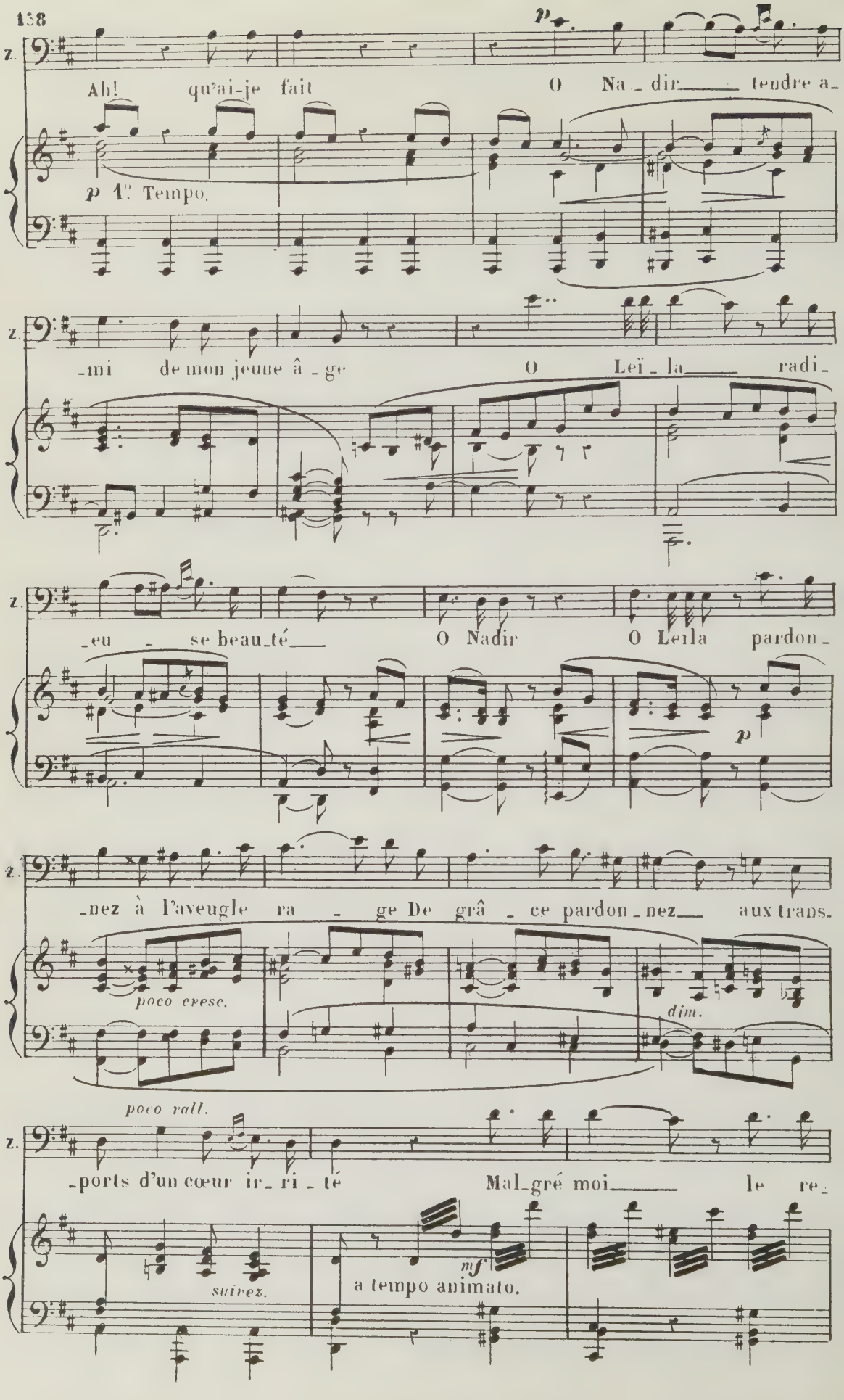
f 1.e Tempo andante.

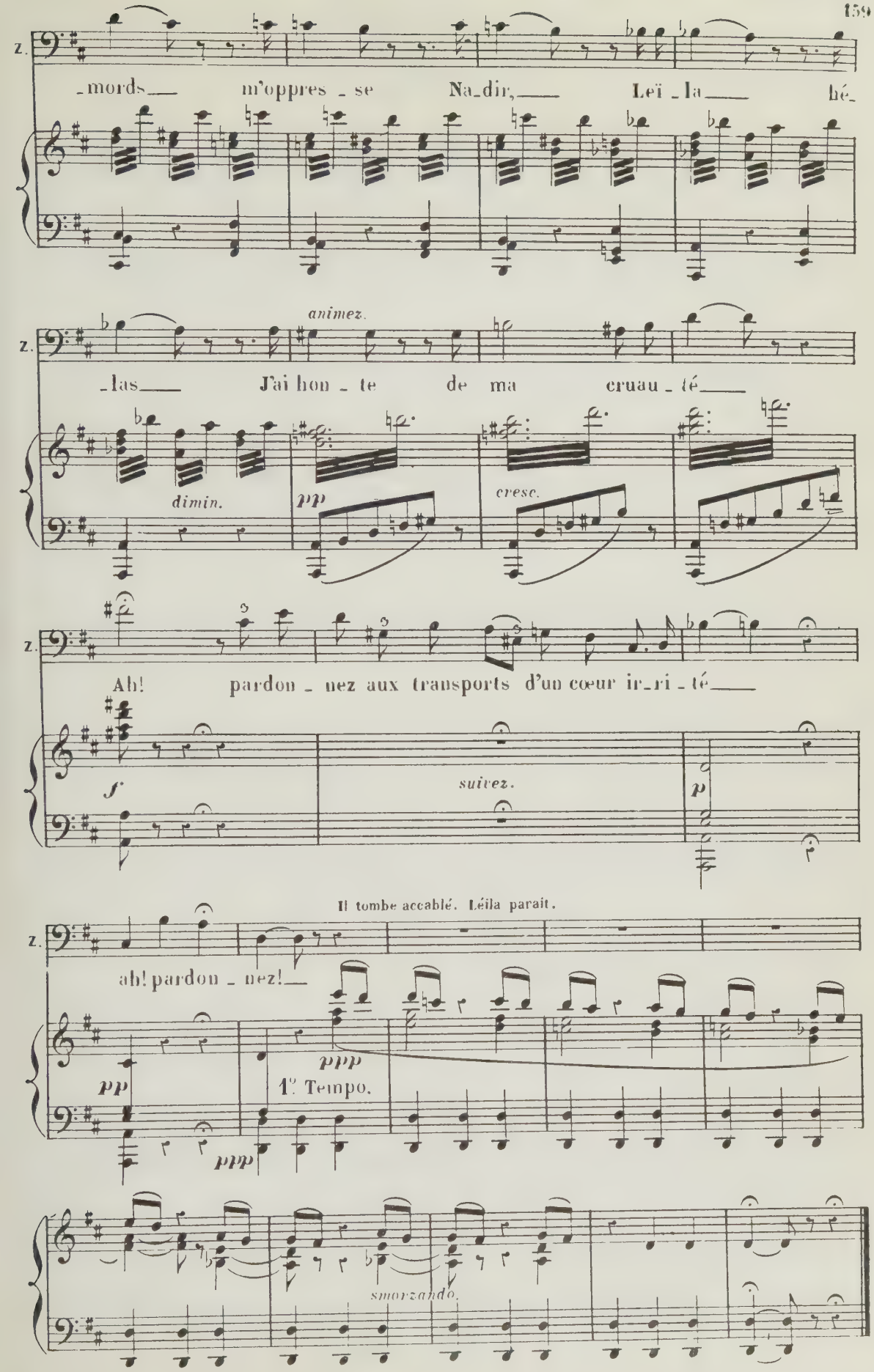
Z. -dir, Na - dir Ah! Na -

cresc. sfp

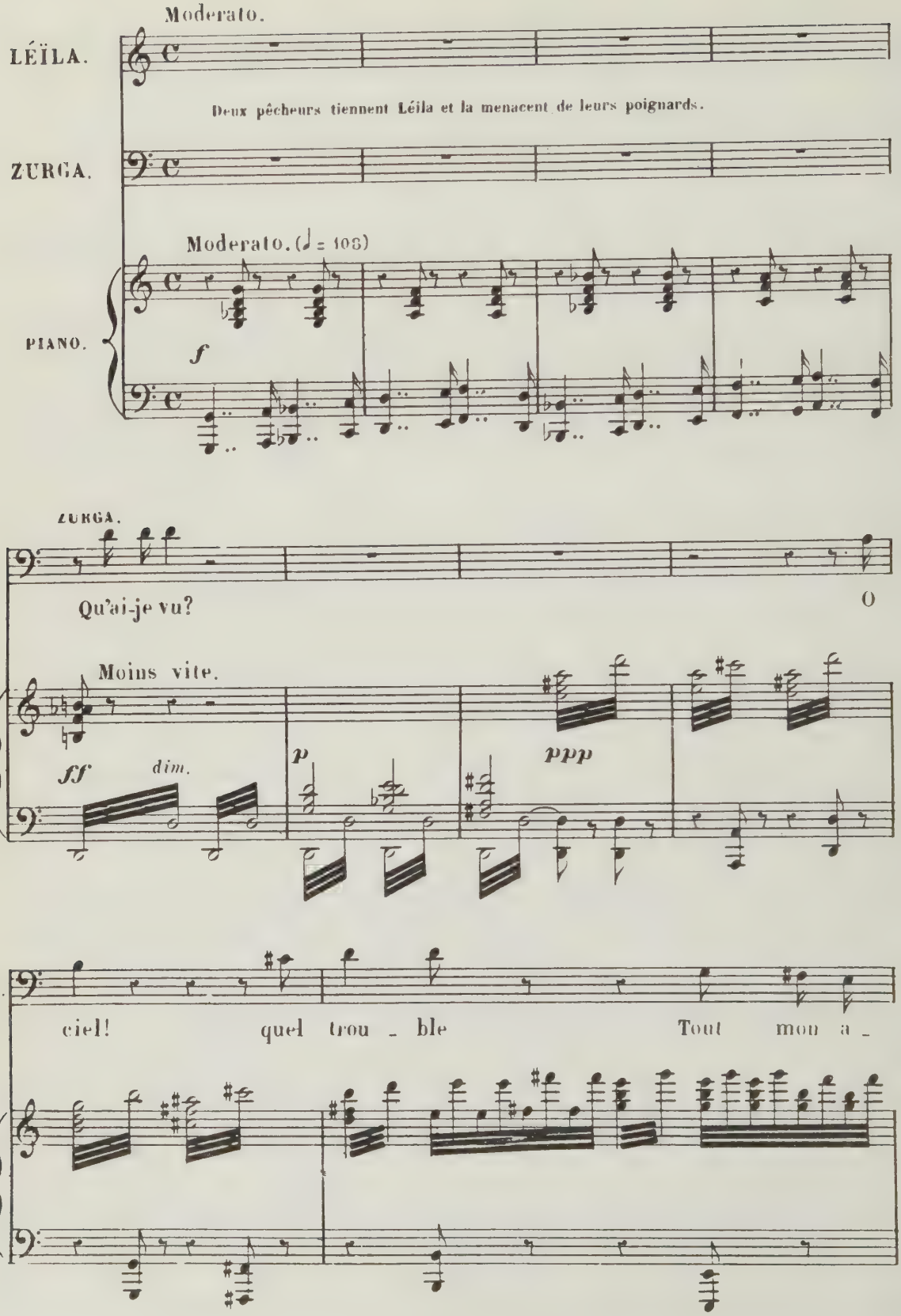

Andante.
1.
_dir doit expi _ rer au le _ ver du so _ leil
Andante. (♩= 40)
pp
pp
poco
cresc.
pp espress
dim.
pp
ZURGA. p avec expression.
O Na _ dir, teudre a _ mi de mon jeune â _ ge
2.
O Na _ dir lorsqu'à la mort je t'ai li _ vré

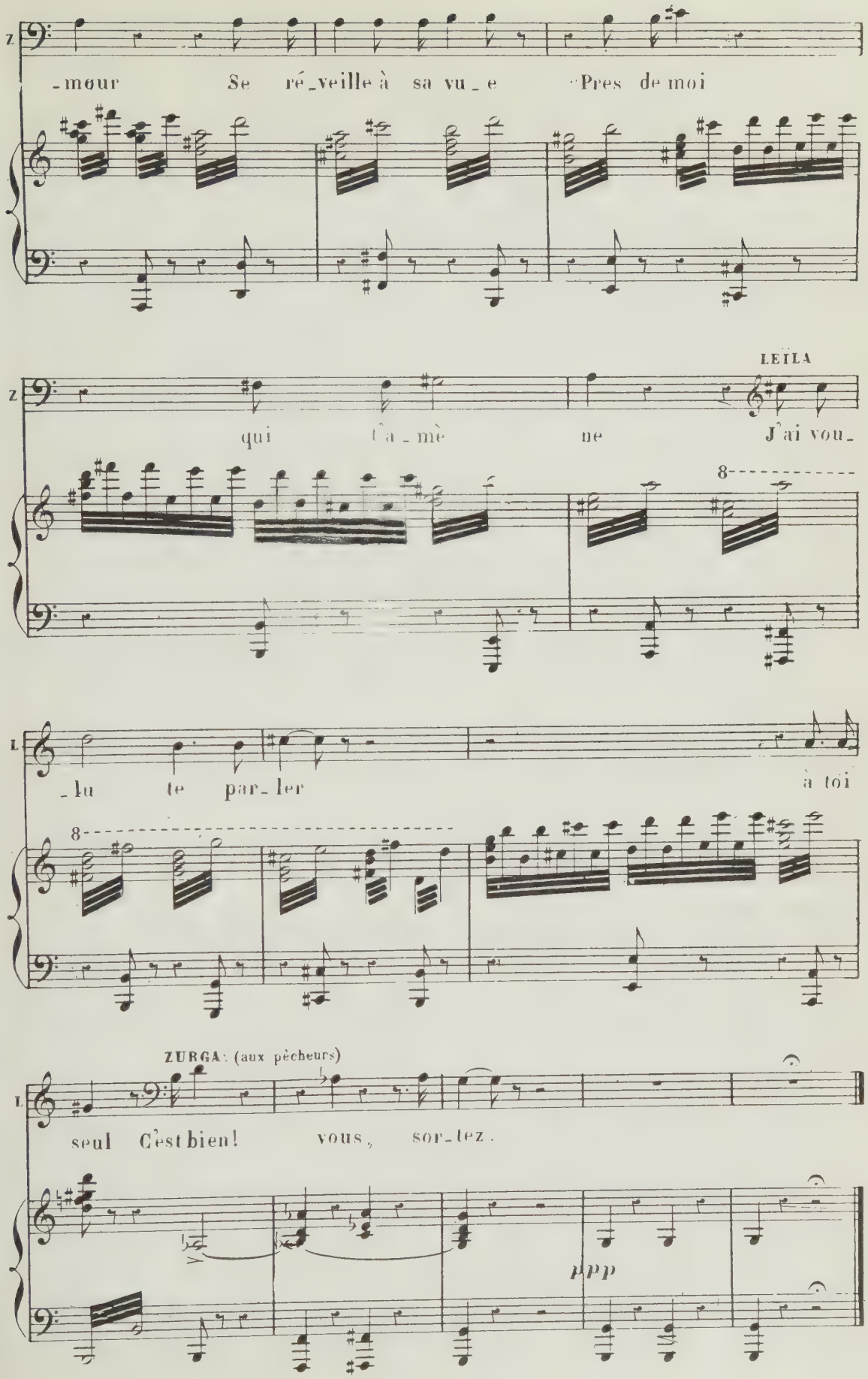

poco cresc.
Z.
O Nadir hé - las par quelle aveu_gle ra_ge Parquelle a-
p
poco cresc.
dim.
poco rall
un peu animé.
_veugle et fol_le rage Mon cœur était-il dechi_ré Non,
un peu animé.
dim.
suivez.
p
cresc.
non c'est impossible J'ai fait un songe hor_rible Non,
a poco
a
po - co
rall.
tu n'as pu trahir ta foi Et le cou_pa - ble hé_las c'est
cresc.
sf
suivez.
moi O remords, ô regrets
a tempo.
f
animato.
rall e dim molto.


Z.
Ah! qu'ai-je fait O Na_dir tendre a_
p 1° Tempo.
_mi de mon jeune â_ge O Leï_la radi_
_eu _ se beau_té O Nadir O Leila pardon_
_nez à l'aveugle ra _ ge De grâ _ ce pardon_nez aux trans_
poco cresc.
dim.
poco rall.
_ports d'un cœur ir_ri_té Mal_gré moi le re_
suivez.
a tempo animato.
mf

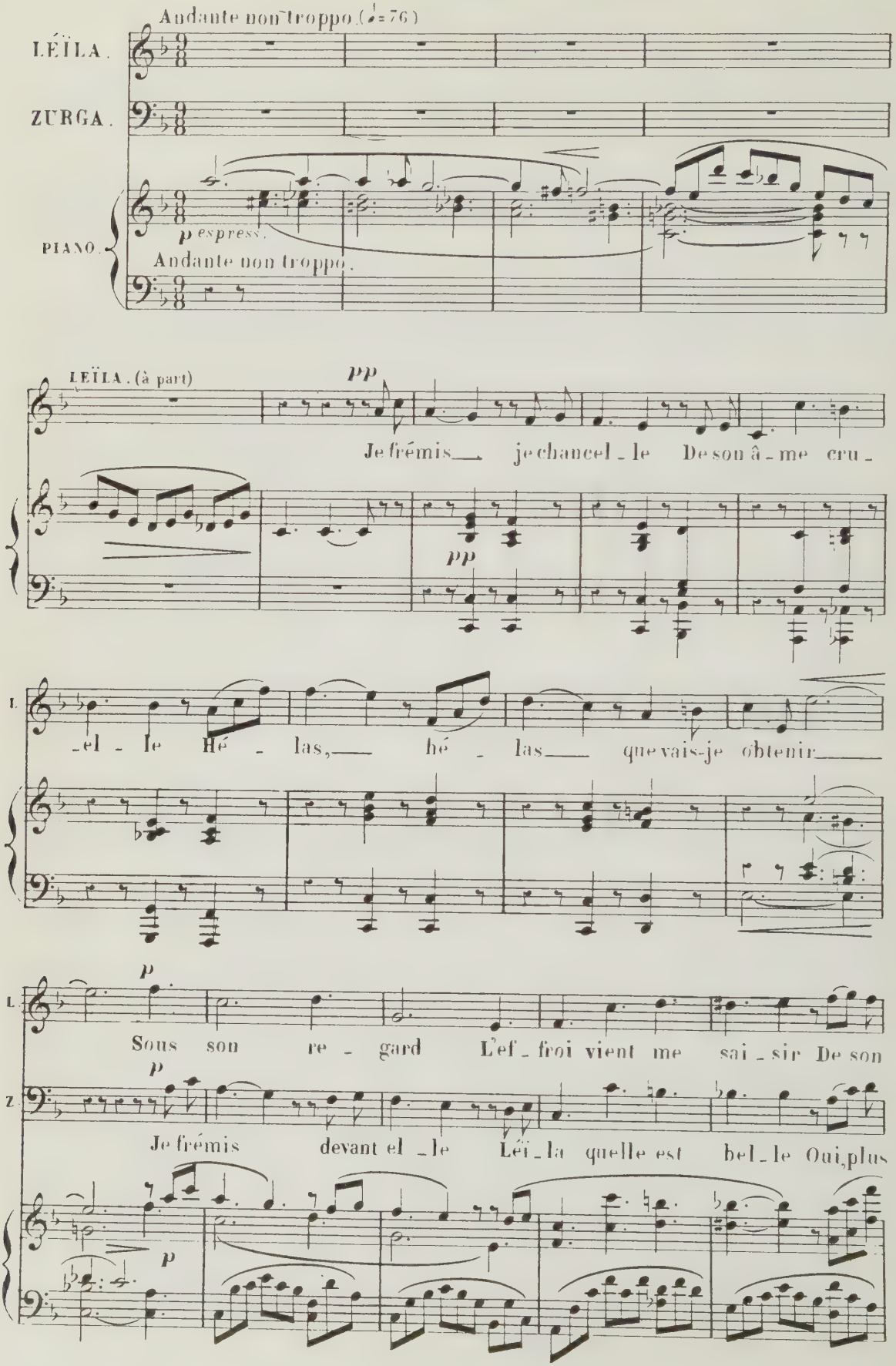

Z.
mords m'oppres _ se Na_dir,_ Leï _ la_ hé_
animez.
Z.
las J'ai hon _ te de ma cruau _ té_
dimin.
pp
cresc.
Z.
Ah! pardon _ nez aux transports d'un cœur ir_ri _ té_
f
suivez.
p
Il tombe accablé. Léila paraît.
Z.
ah! pardon _ nez!_
pp
ppp
1° Tempo.
ppp
smorzando.

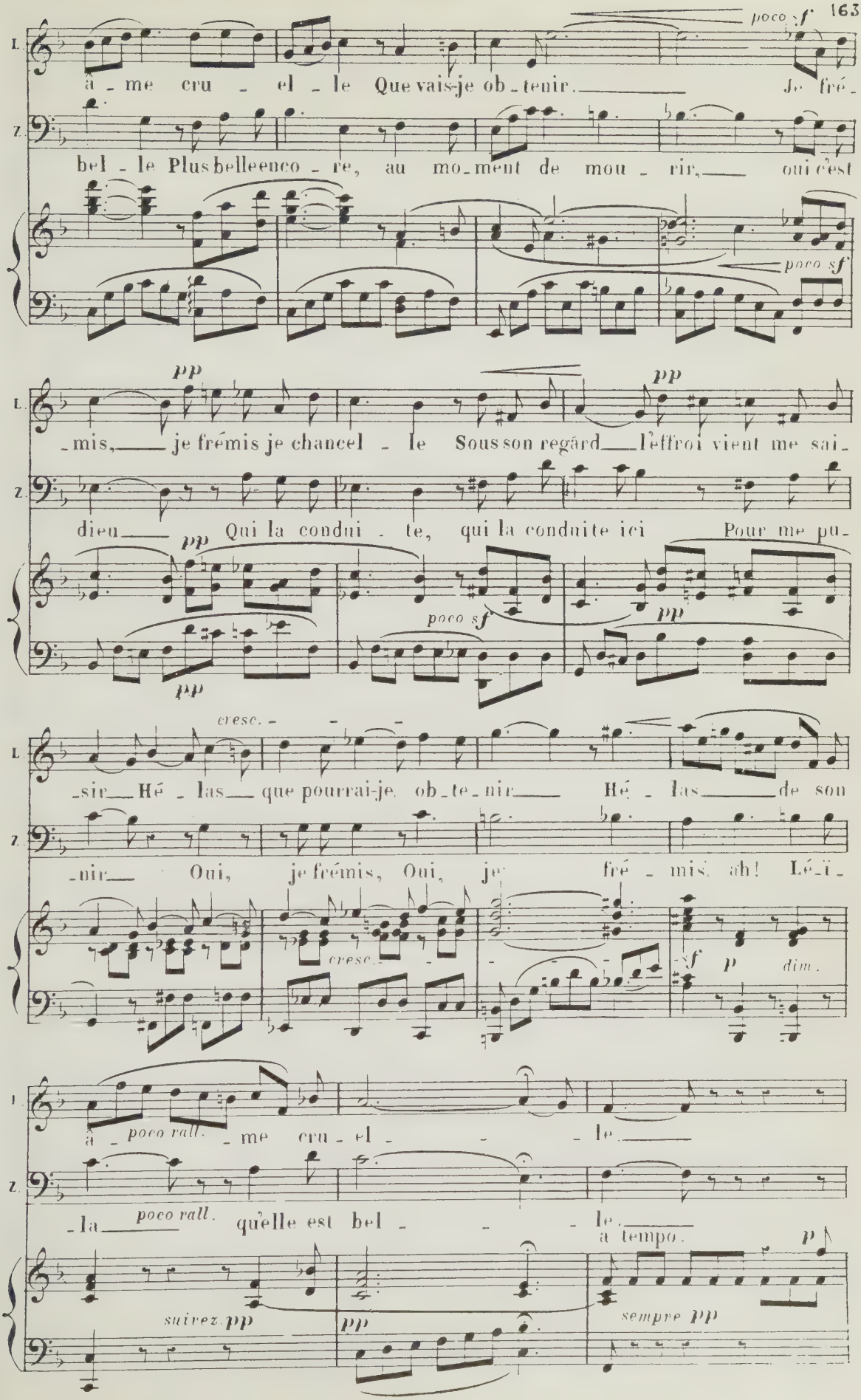
N° 12. (A) RÉCIT.

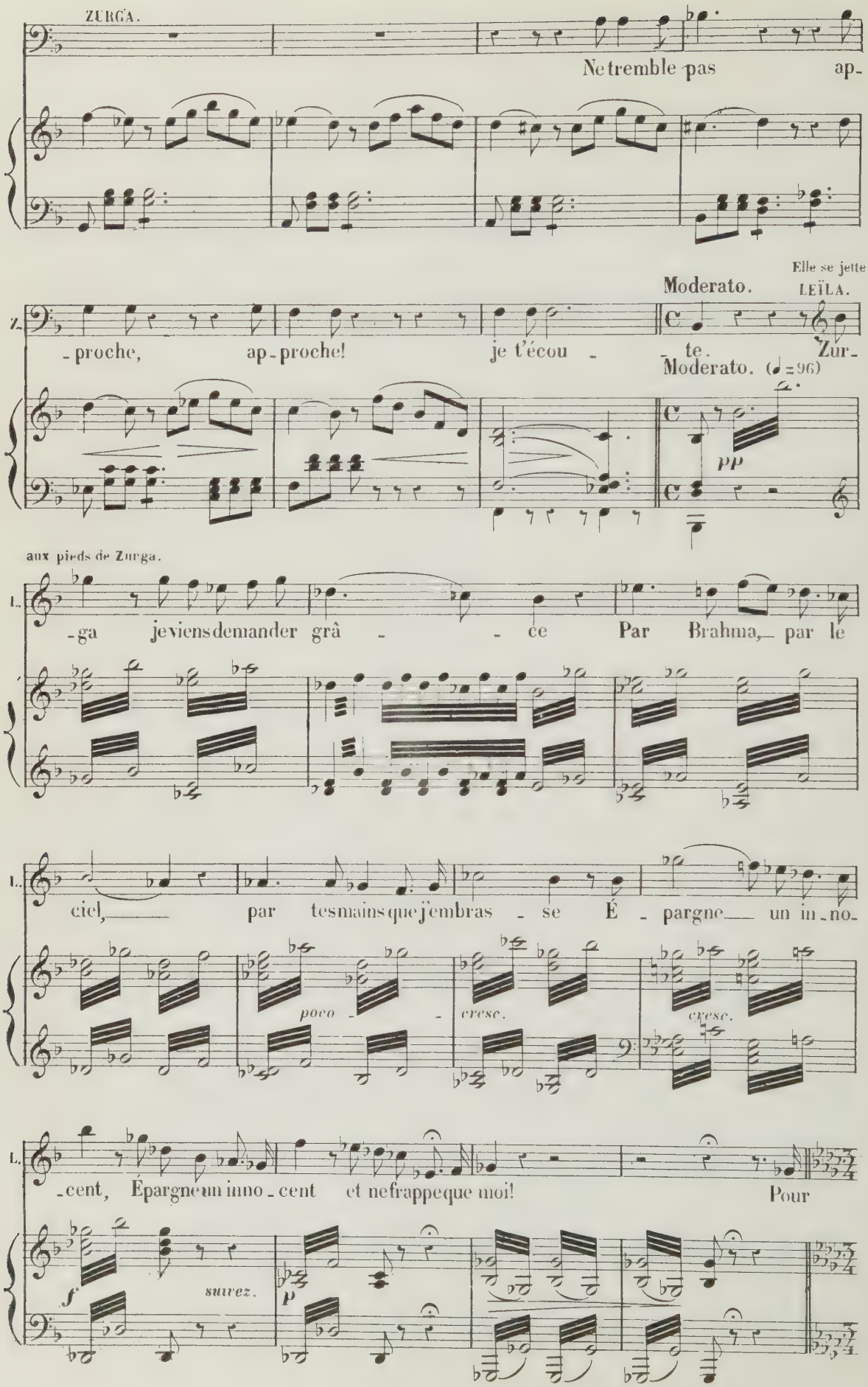

Moderato.
LÉÏLA.
Deux pêcheurs tiennent Léila et la menacent de leurs poignards.
ZURGA.
Moderato. (♩ = 108)
PIANO.
f
ZURGA.
Qu'ai-je vu?
O
Moins vite.
ff
dim.
p
ppp
Z.
ciel! quel trou - ble Tout mon a -

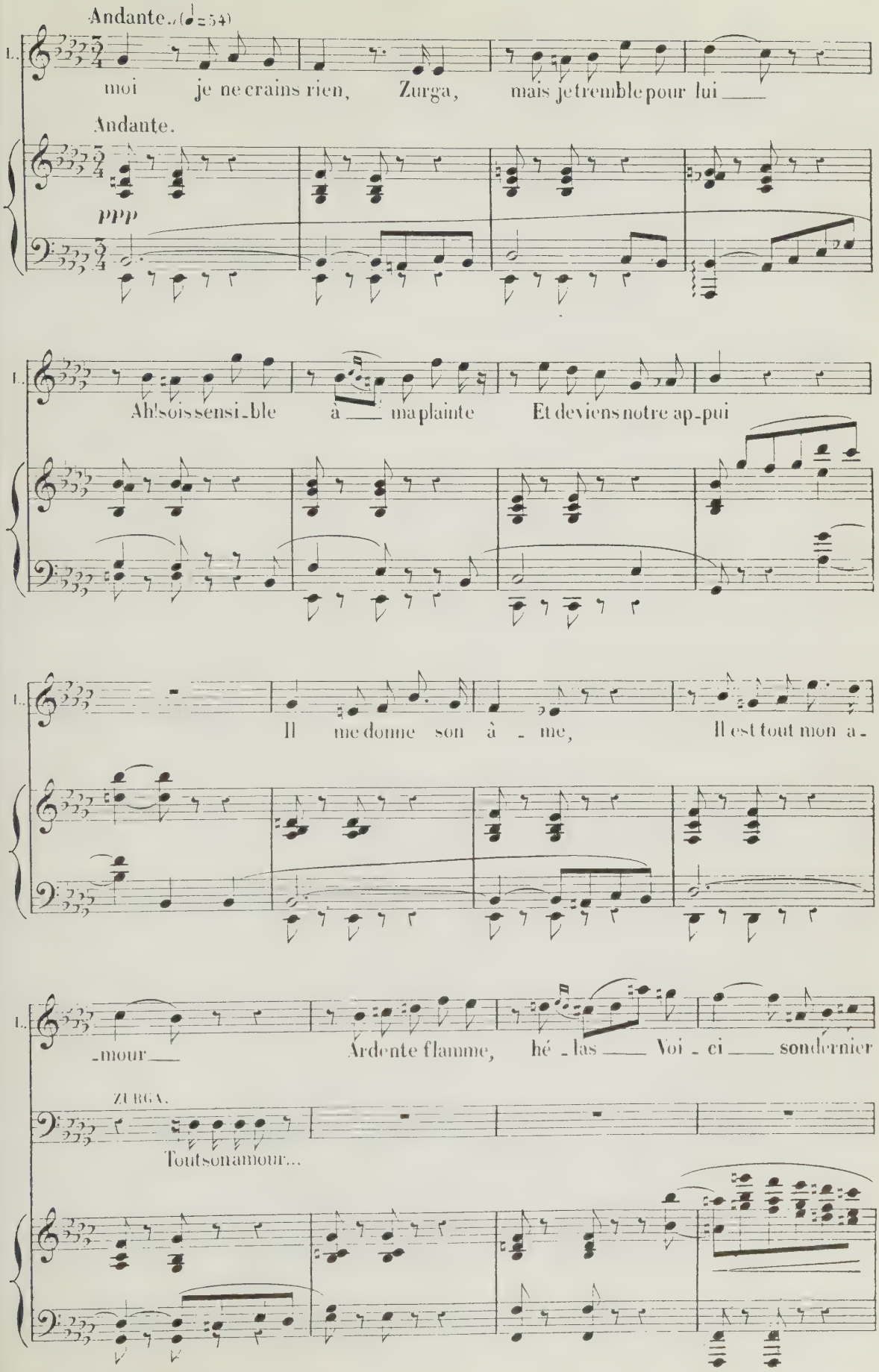

Z
-mour Se ré_veille à sa vu_e Près de moi
LEÏLA
Z
qui t'a_mè ne J'ai vou_
8
L
_lu te par_ler à toi
8
ZURGA: (aux pêcheurs)
L
seul C'est bien! vous, sor_tez.
ppp

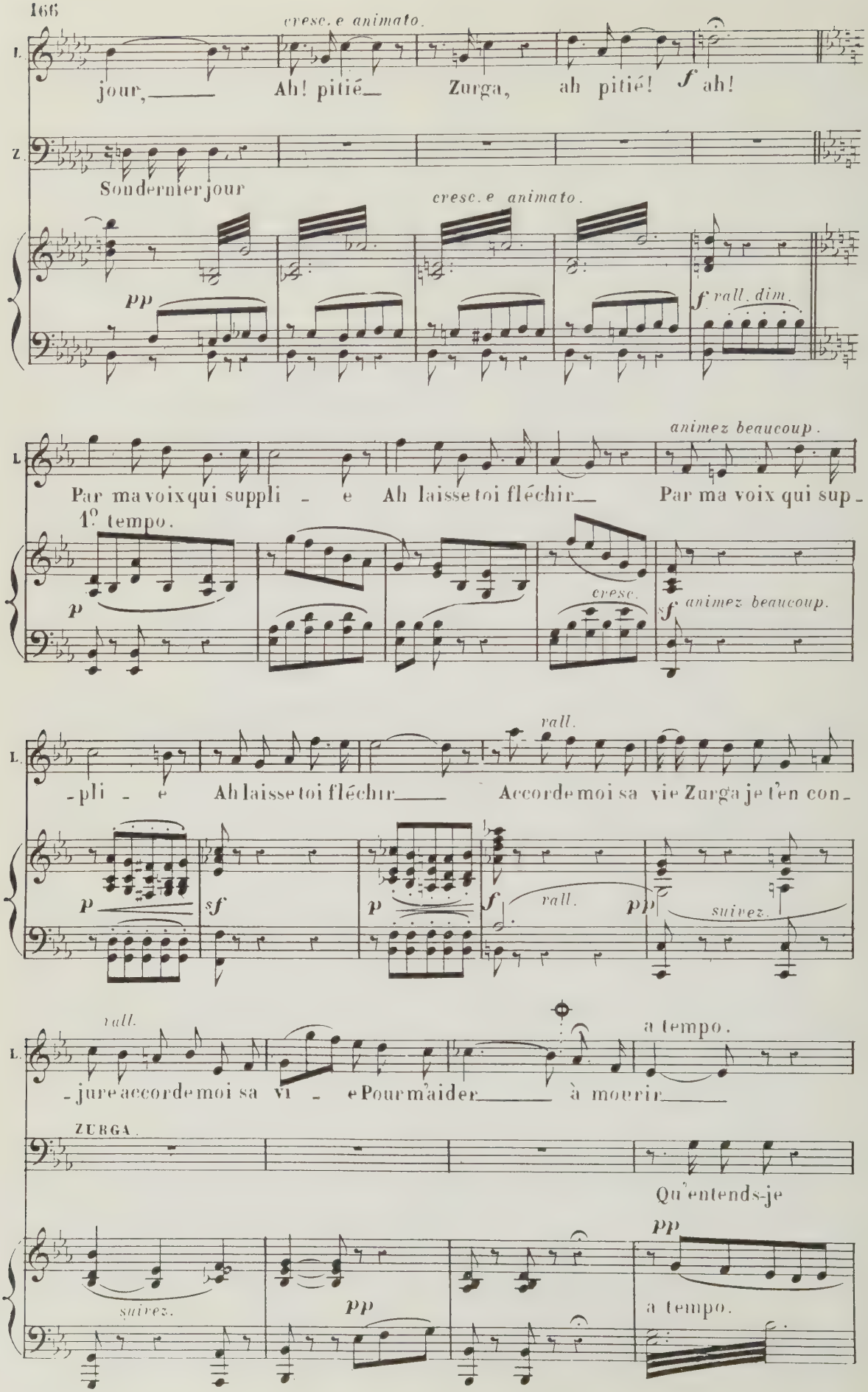
(B) DUO.


Andante non troppo (♩.=76)
LÉÏLA.
ZURGA.
PIANO.
p espress.
Andante non troppo.
LEÏLA. (à part)
pp
Je frémis_ je chancel_le De son â_me cru_
pp
L.
_el_le Hé_las,_ hé_las_ que vais-je obtenir_
p
L.
Sous son re_gard L'ef_froi vient me sai_sir De son
p
Z.
Je frémis devant el_le Léï_la quelle est bel_le Oui,plus
p

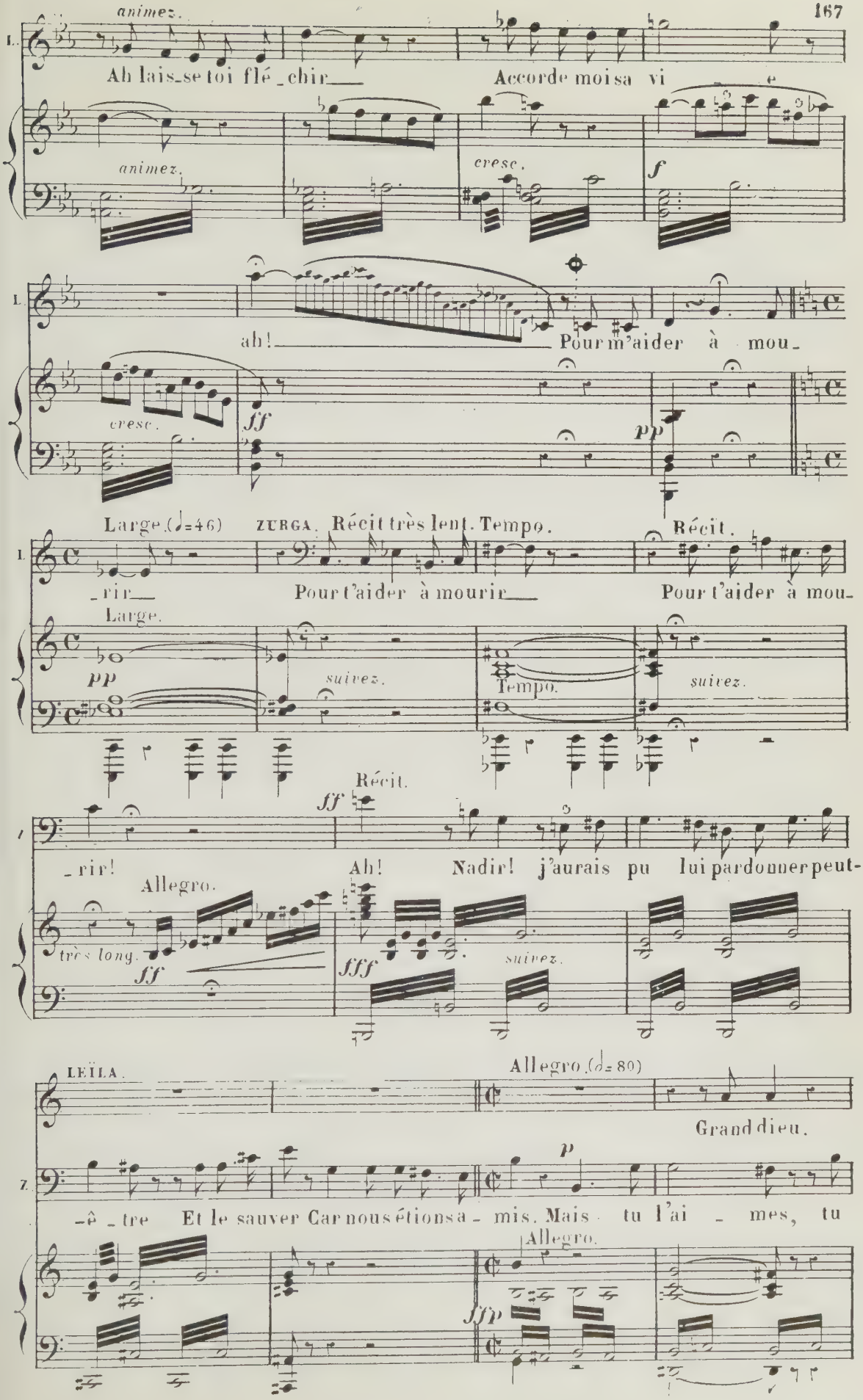

poco sf
L.
à - me cru - el - le Que vais-je ob - tenir. Je fré -
Z.
bel - le Plus belle en co - re, au mo - ment de mou - rir, oui c'est
poco sf
pp
L.
- mis, je frémis je chancel - le Sous son regard l'effroi vient me sai -
pp
Z.
dieu Qui la condui - te, qui la conduite ici Pour me pu -
pp
poco sf
pp
pp
cresc.
L.
- sir Hé - las que pourrai-je ob - te - nir Hé - las de son
Z.
- nir Oui, je frémis, Oui, je fré - mis, ah! Lé - i -
cresc.
sf
p
dim.
poco rall.
L.
à - me cru - el - le
poco rall.
Z.
- la qu'elle est bel - le
a tempo.
p
suivez pp
pp
sempre pp

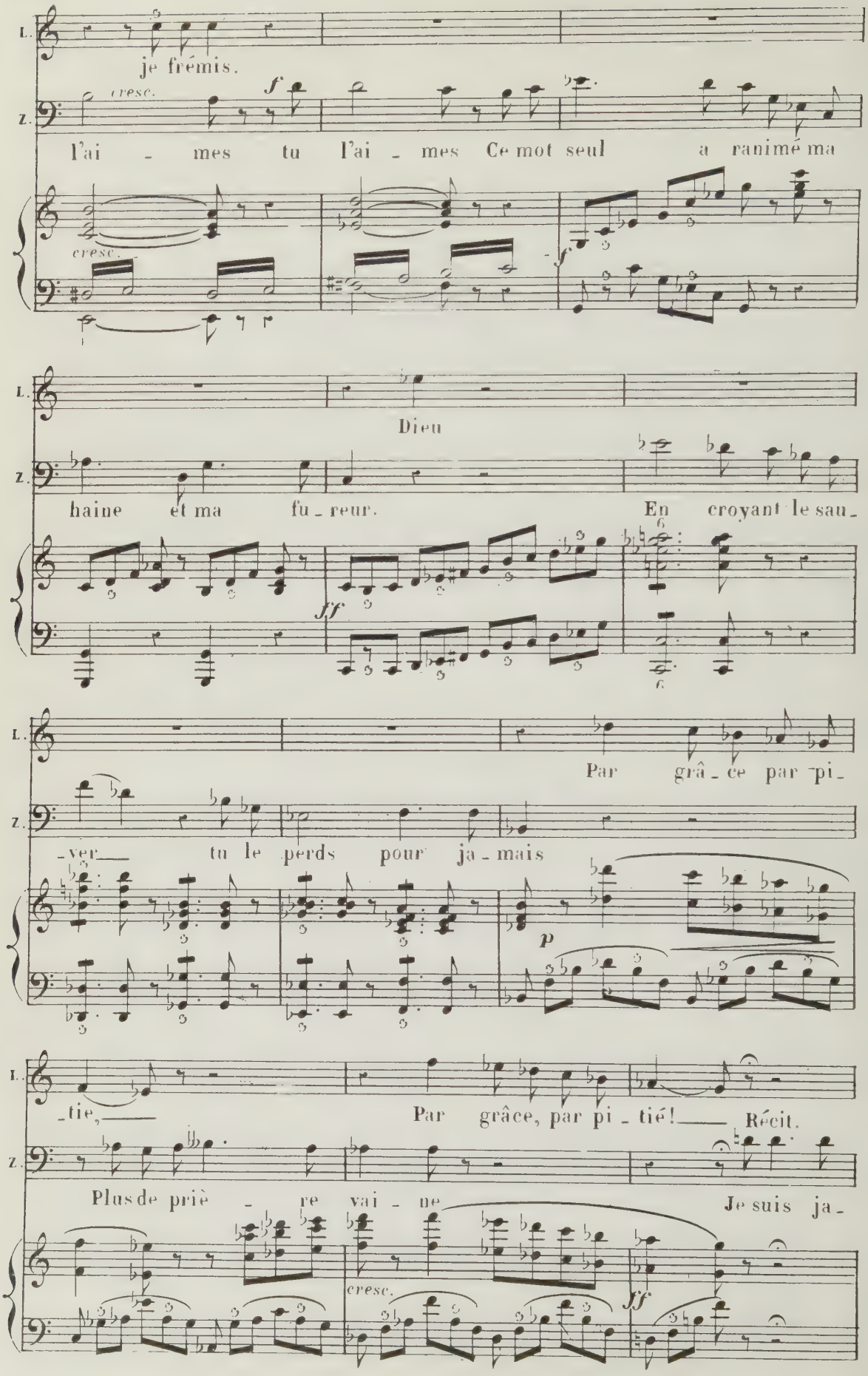

ZURGA.
Ne tremble pas ap-
Elle se jette
Moderato.
LEÏLA.
Z.
-proche, ap-proche! je t'écou - te. Zur-
Moderato. (♩=96)
pp
aux pieds de Zurga.
L.
-ga je viens demander grâ - ce Par Brahma, par le
ciel, par tes mains que j'embras - se É - pargne un in-no-
poco -
cresc.
cresc.
-cent, Épargne un inno-cent et ne frappe que moi! Pour
f
suivez.
p

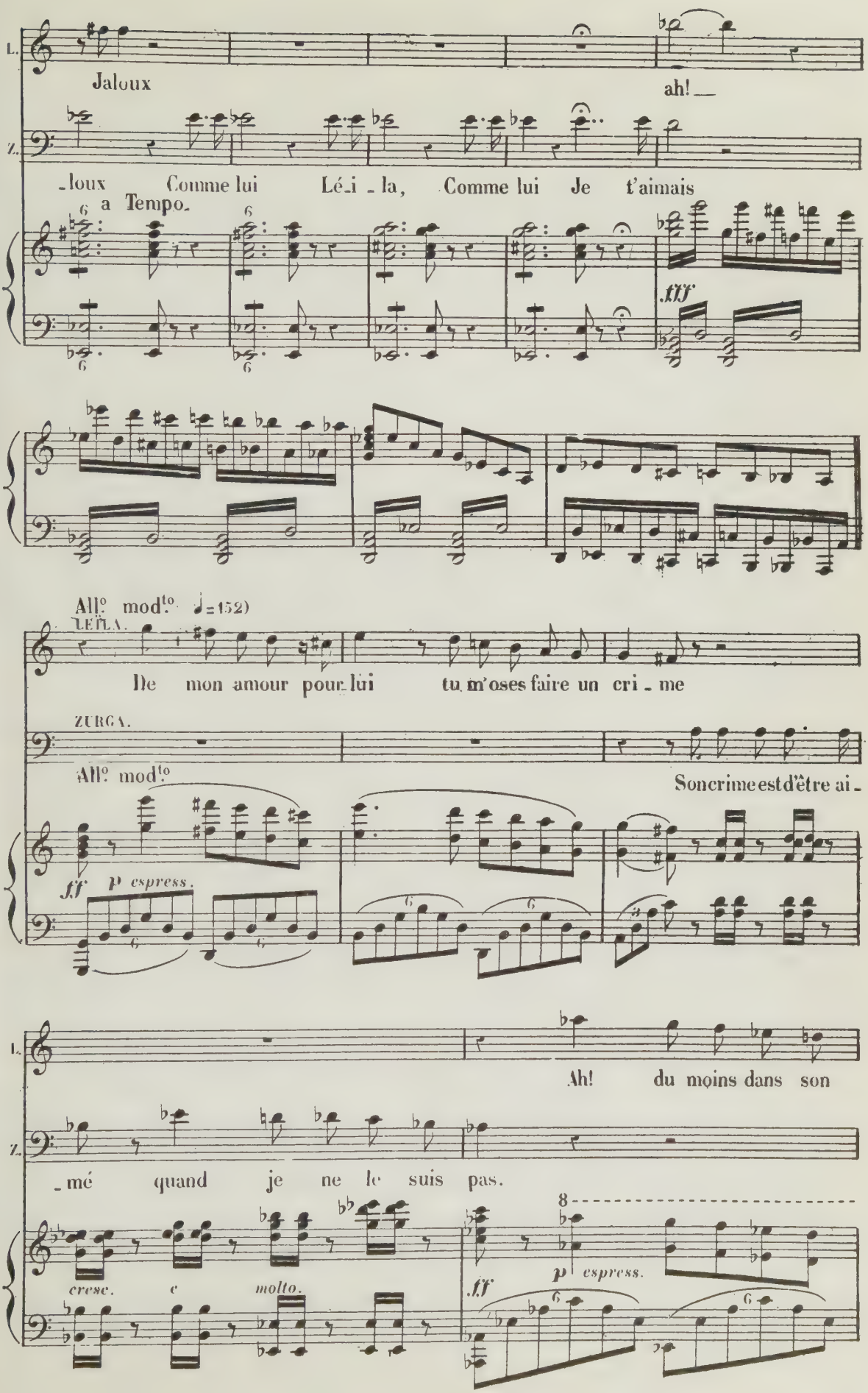

Andante. (♩=54)
L.
moi je ne crains rien, Zurga, mais je tremble pour lui
Andante.
ppp
L.
Ah! sois sensi-ble à ma plainte Et deviens notre ap-pui
L.
Il me donne son â - me, Il est tout mon a-
L.
-mour Ardente flamme, hé - las Voi - ci son dernier
ZURGA.
Tout son amour...

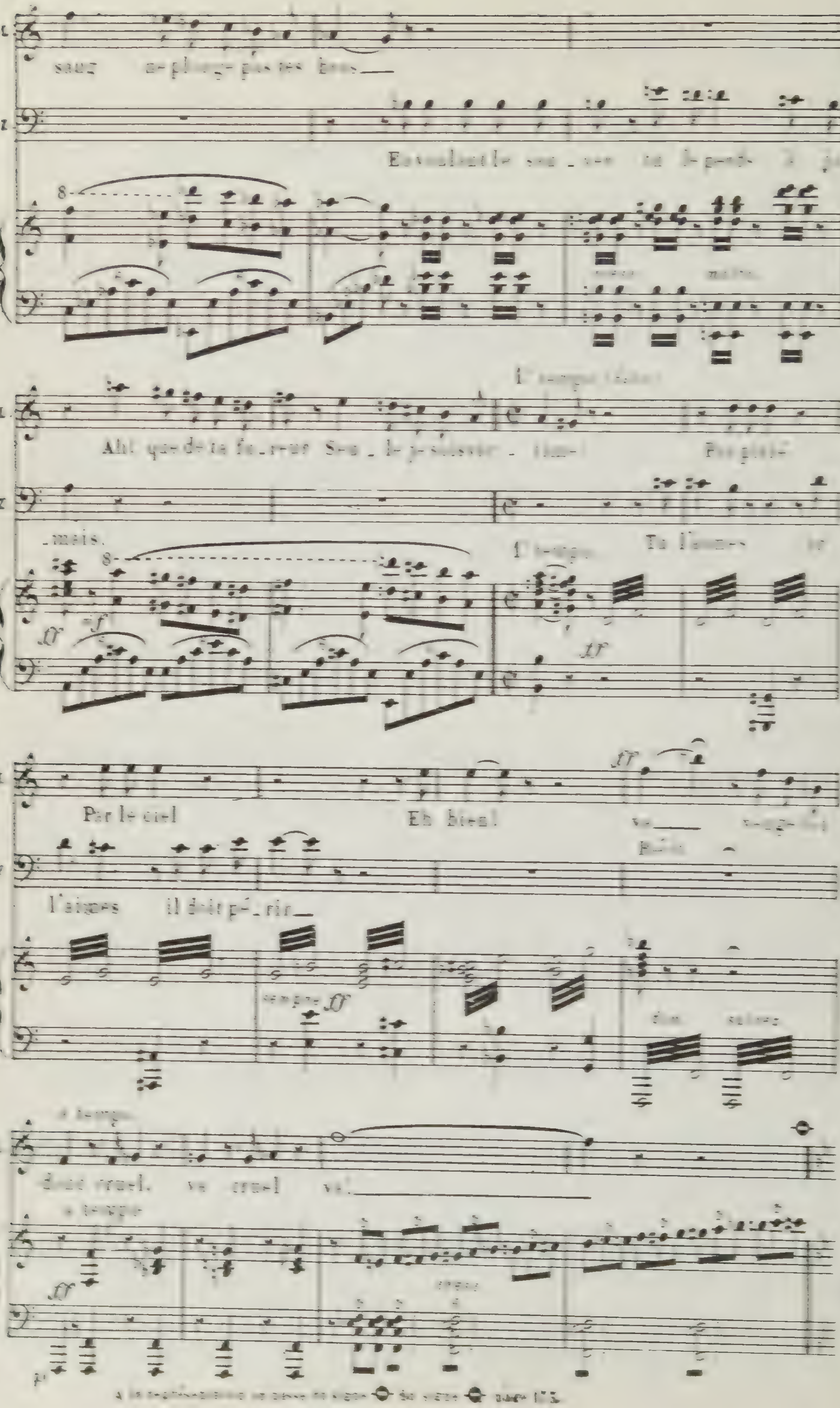


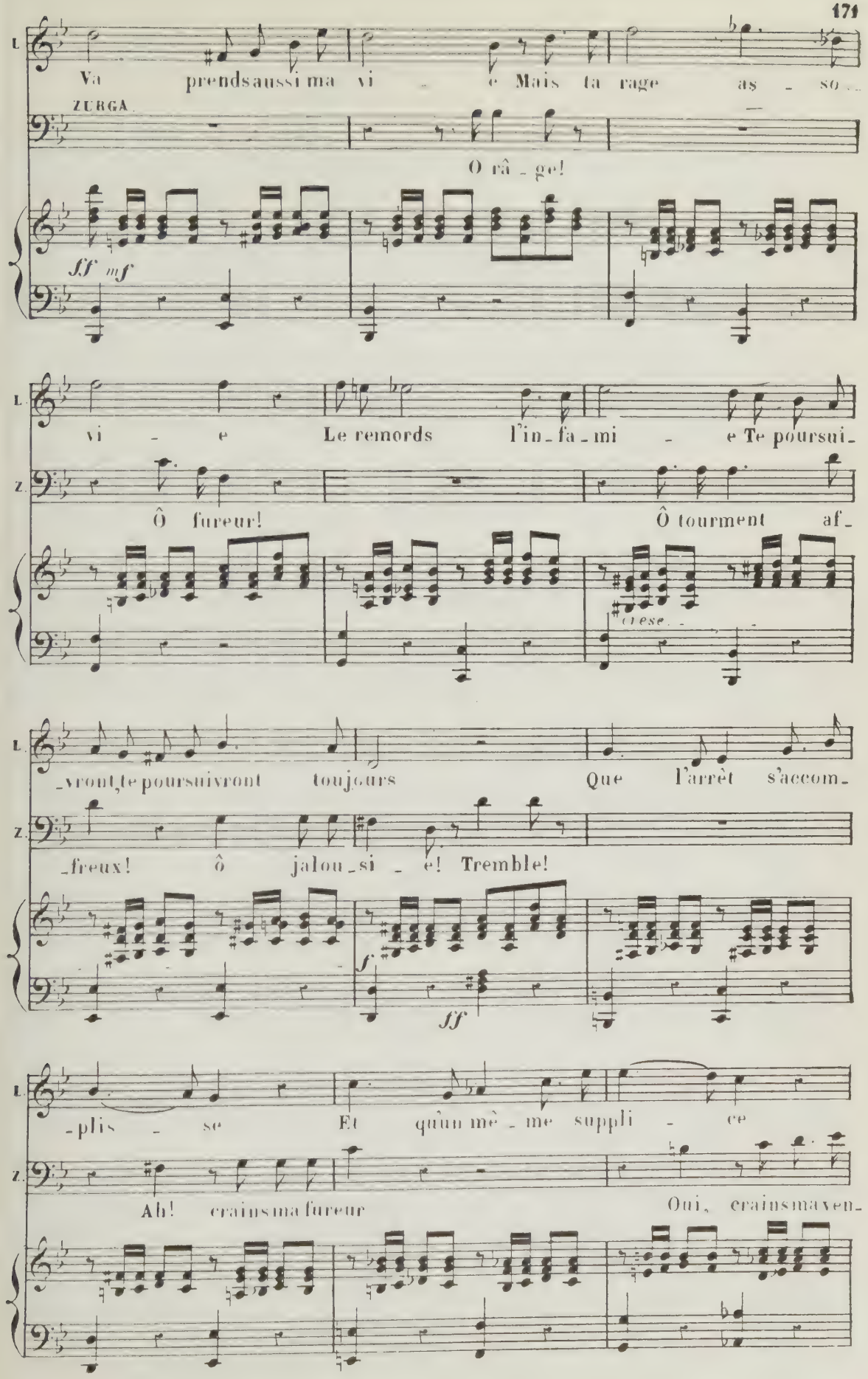
A la représentation on passe du signe ⊕ au même signe ⊕ page suivante.

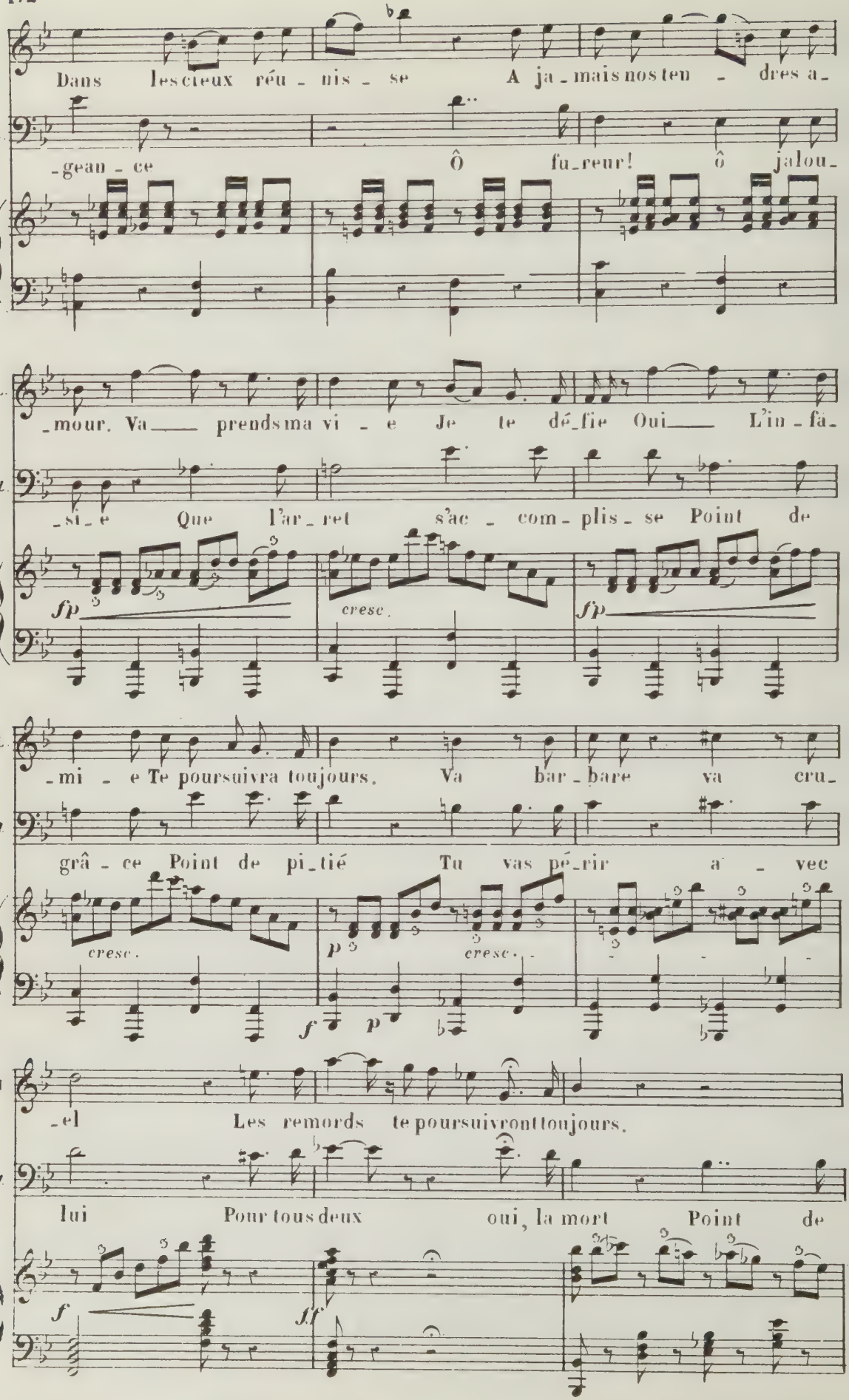

animez.
L.
Ah lais_se toi flé_chir
Accorde moi sa vi e
animez.
cresc.
f
L.
ah!
Pour m'aider à mou_
cresc.
ff
pp
Large. (♩=46)
ZURGA. Récit très lent. Tempo.
Récit.
L.
_rir
Pour t'aider à mourir
Pour t'aider à mou_
Large.
pp
suivez.
Tempo.
suivez.
Récit.
ff
_rir!
Ah! Nadir! j'aurais pu lui pardonner peut-
Allegro.
très long.
ff
fff
suivez.
LEÏLA.
Allegro. (♩= 80)
Grand dieu.
p
Z.
_ê _tre Et le sauver Car nous étions sa_ mis. Mais tu l'ai _ mes, tu
Allegro.
fff

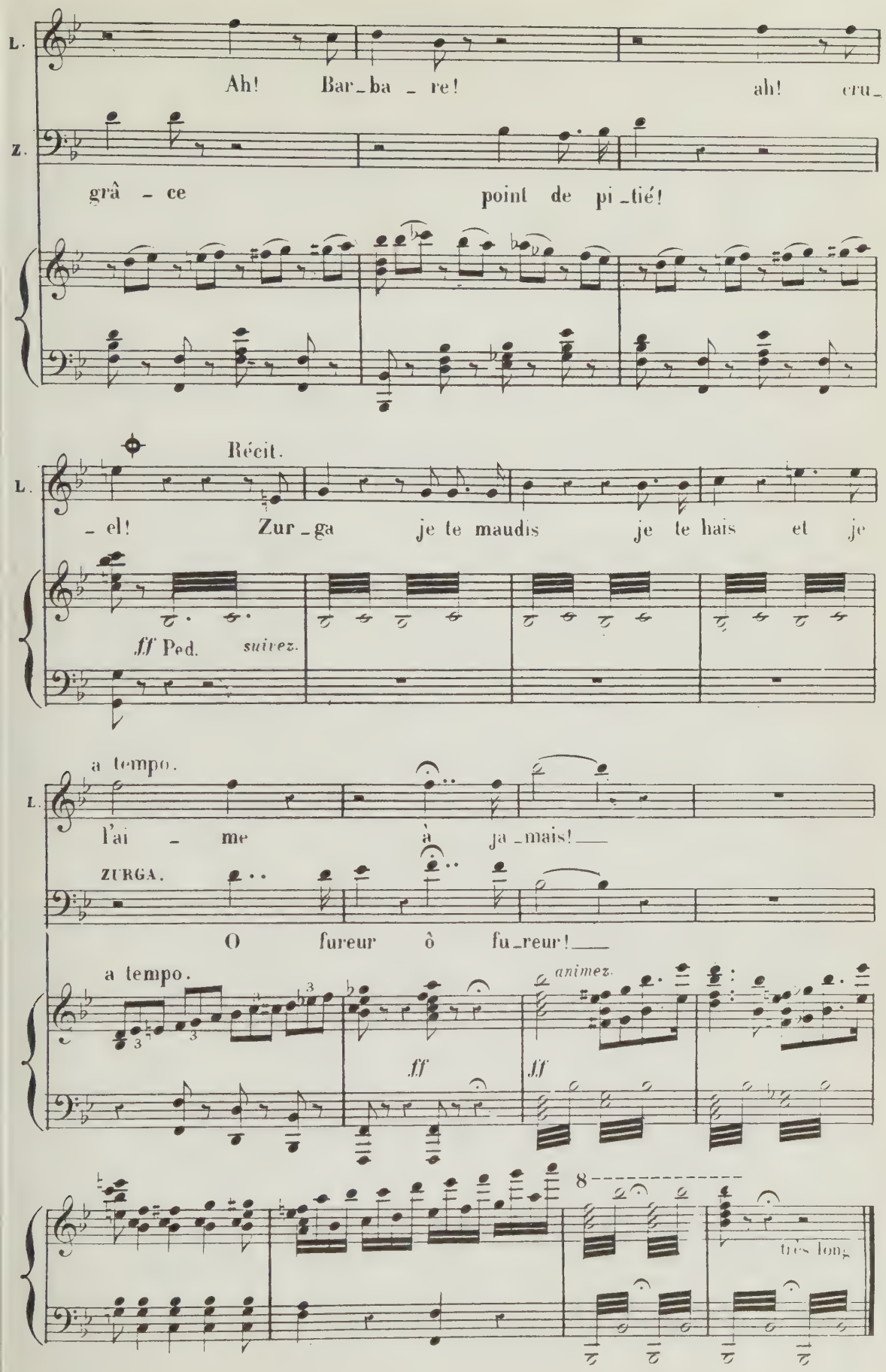

L.
je frémis.
Z.
cresc.
f
l'ai - mes tu l'ai - mes Ce mot seul a ranimé ma
cresc.
f
L.
Dieu
Z.
haine et ma fu - reur.
En croyant le sau -
ff
L.
Par grâ - ce par pi -
Z.
- ver tu le perds pour ja - mais
p
L.
- tie, Par grâce, par pi - tié! Récit.
Z.
Plus de prière vaine Je suis ja -
cresc.
ff


L.
Jaloux
ah!
Z.
-loux Comme lui Lé-i-la, Comme lui Je t'aimais
6 a Tempo.
fff
All° mod.to ♩=152)
LEÏLA.
De mon amour pour lui tu m'oses faire un cri-me
ZURGA.
All° mod.to
Son crime est d'être ai-
ff p espress.
L.
Ah! du moins dans son
Z.
-mé quand je ne le suis pas.
8
cresc. e molto.
ff p espress.

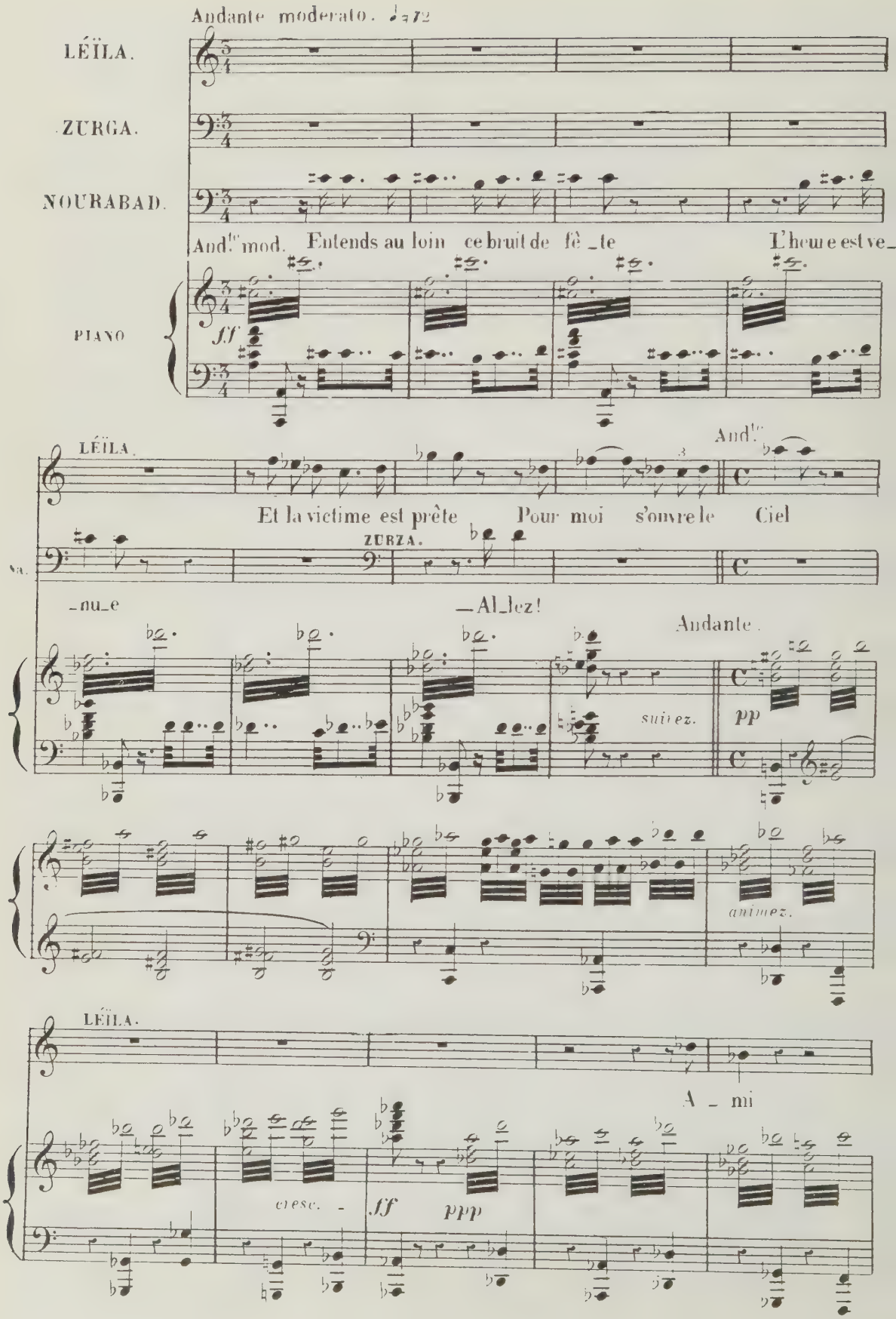

mais.
Par le ciel
Eh bien!
l'aimes
il doit périr
va cruel

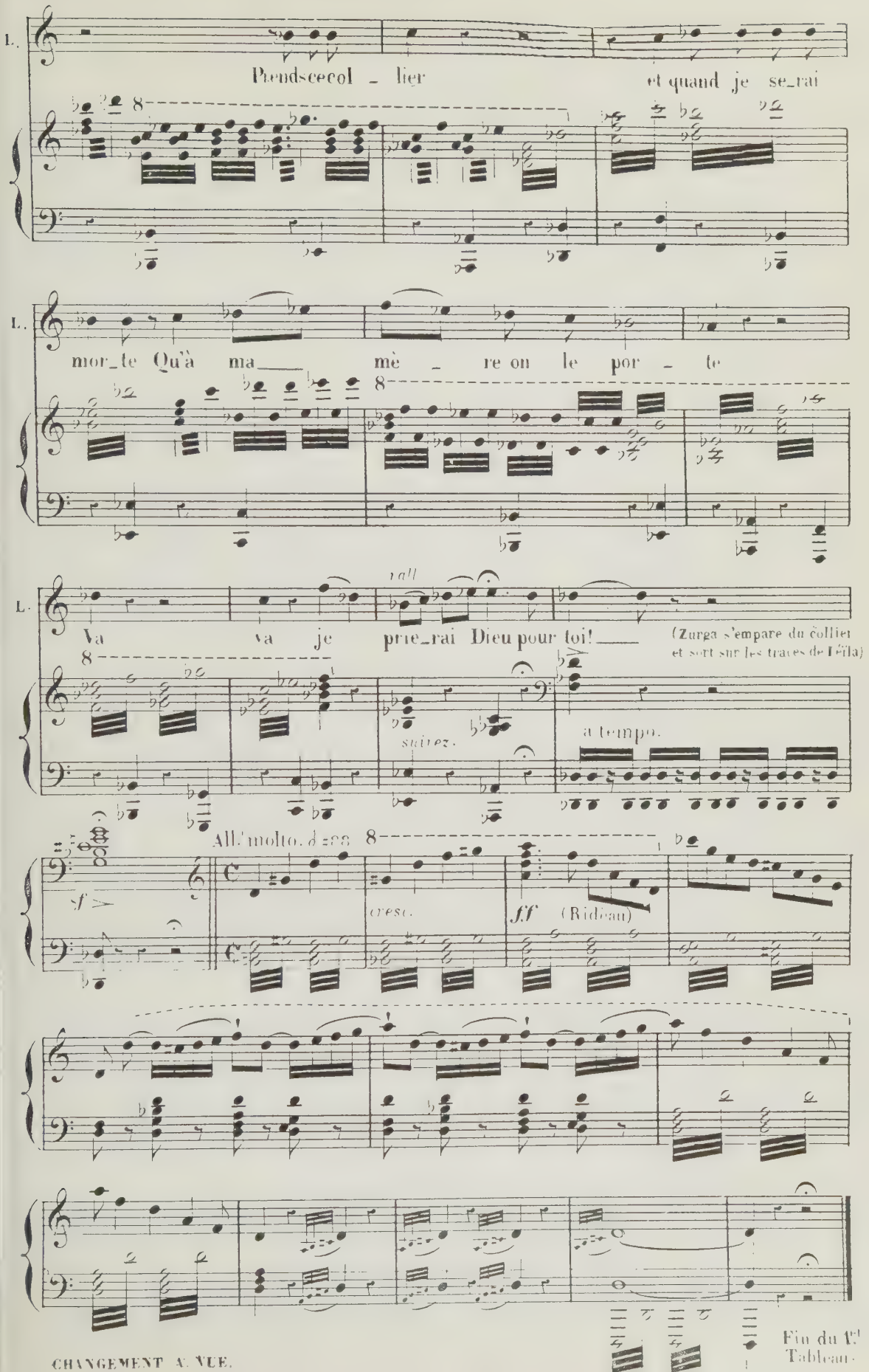

L.
Va prends aussi ma vi - e Mais ta rage as - so...
ZURGA.
Ô râ - ge!
sf mf
L.
vi - e Le remords l'in - fa - mi - e Te poursui-
Z.
Ô fureur! Ô tourment af-
cresc.
L.
-vront, te poursuivront toujours Que l'arrêt s'accom-
Z.
-freux! ô jalou - si - e! Tremble!
f
ff
L.
-plis - se Et qu'un mê - me suppli - ce
Z.
Ah! crains ma fureur Oui, crains ma ven-


L.
Dans les cieux réu - nis - se A ja - mais nos ten - dres a -
Z.
- gean - ce Ô fu - reur! ô jalou -
- mour. Va prends ma vi - e Je te dé - fie Oui L'in - fa -
- si - e Que l'ar - ret s'ac - com - plis - se Point de
fp
cresc.
fp
- mi - e Te poursuivra toujours. Va bar - bare va cru -
grâ - ce Point de pi - tié Tu vas pé - rir a - vec
cresc.
p
cresc.
f
p
- el Les remords te poursuivront toujours.
lui Pour tous deux oui, la mort Point de
f
ff


L.
Ah! Bar_ba _ re! ah! cru_
Z.
grâ _ ce point de pi_tié!
Récit.
L.
_ el! Zur_ga je te maudis je te hais et je
ff Ped. suivez.
a tempo.
L.
l'ai _ me à ja_mais!
ZURGA.
O fureur ô fu_reur!
a tempo.
animez.
ff
ff
8
très long

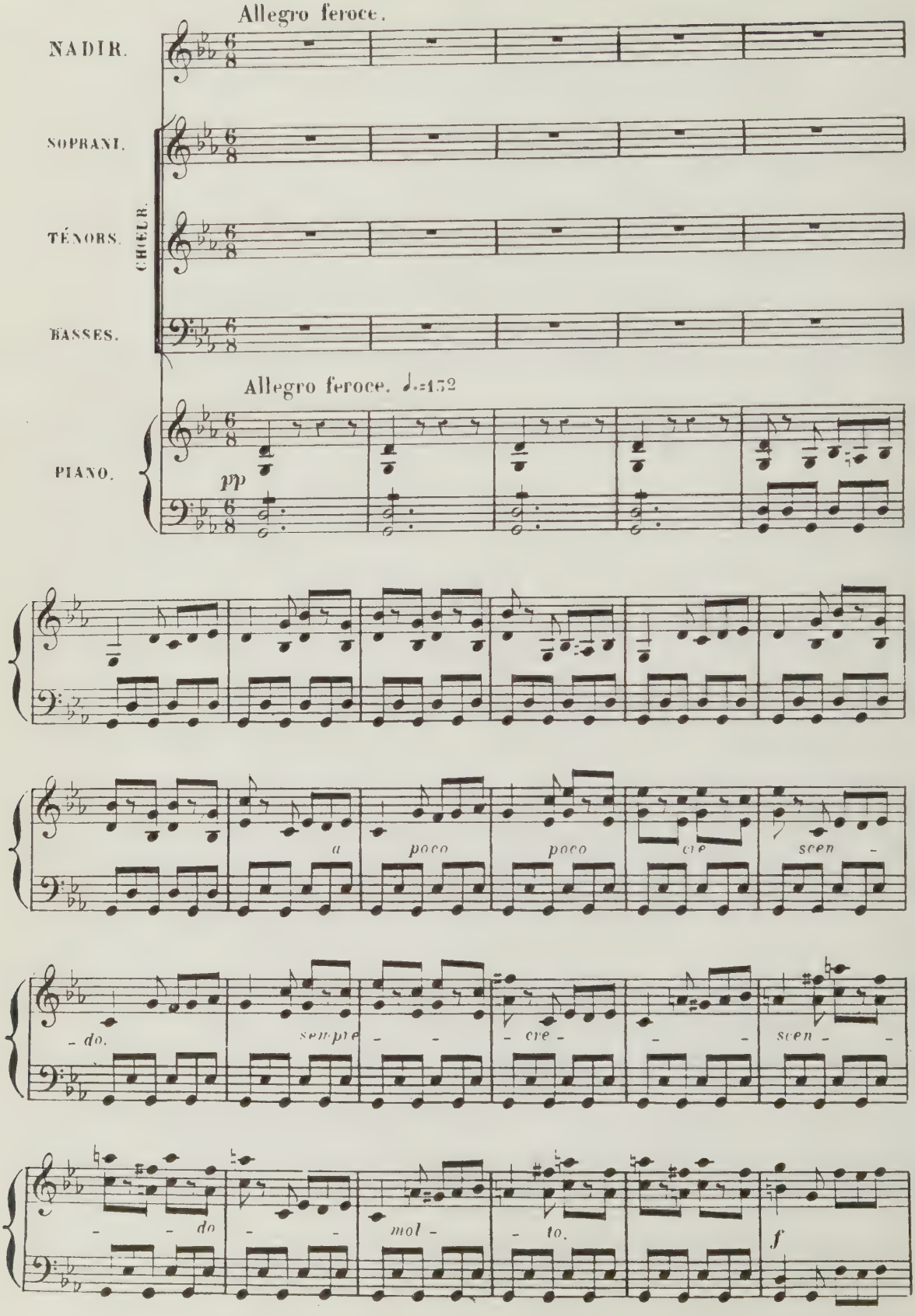
(C) SCÈNE.

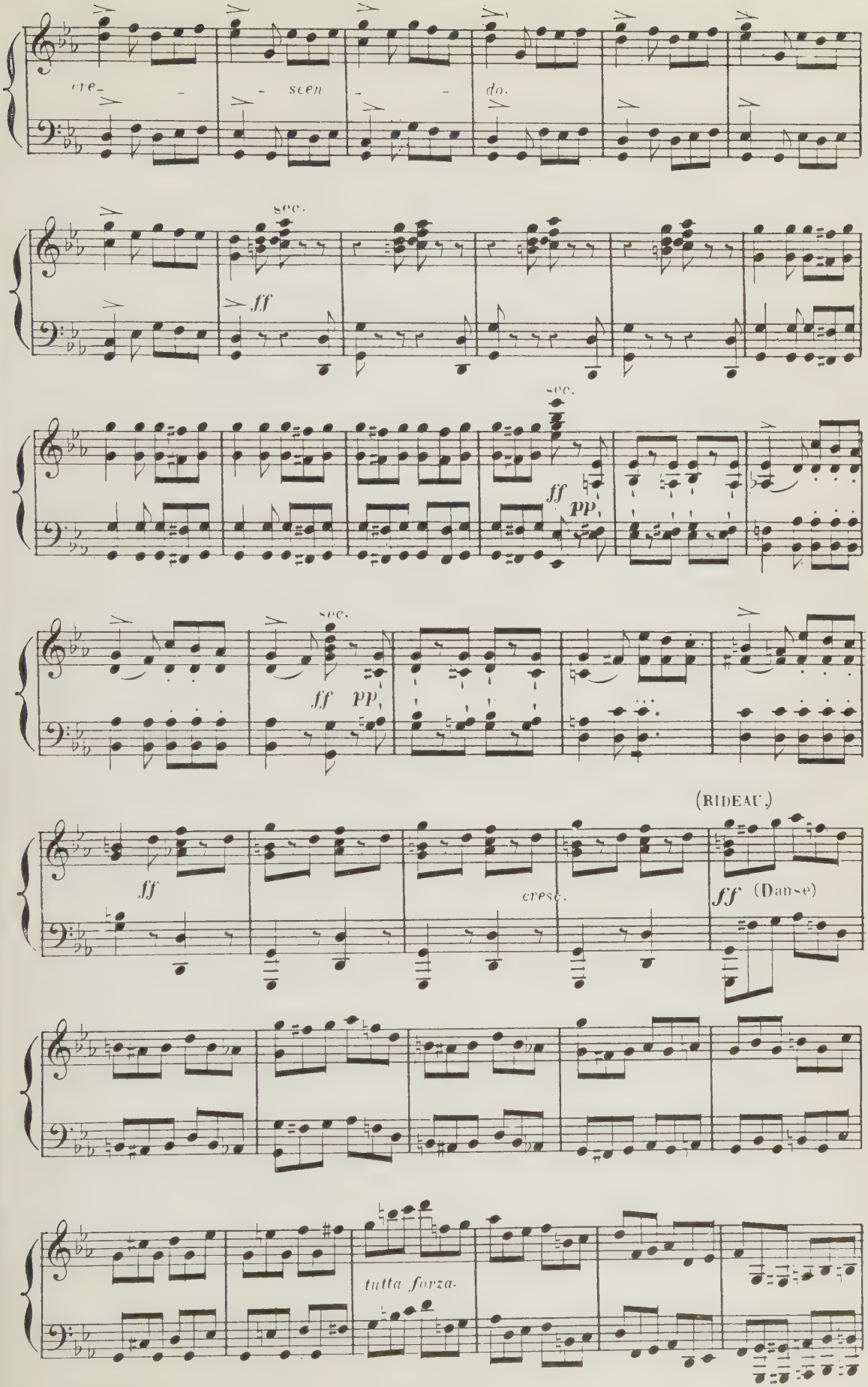

Andante moderato. ♩=72
LÉÏLA.
ZURGA.
NOURABAD.
And.te mod. Entends au loin ce bruit de fê_te L'heure est ve_
PIANO
sff
LÉÏLA.
And.te
Et la victime est prête Pour moi s'ouvre le Ciel
ZURGA.
_nu_e
_Al_lez!
Andante.
suivez.
pp
animez.
LÉÏLA.
A_mi
cresc.
sff
ppp

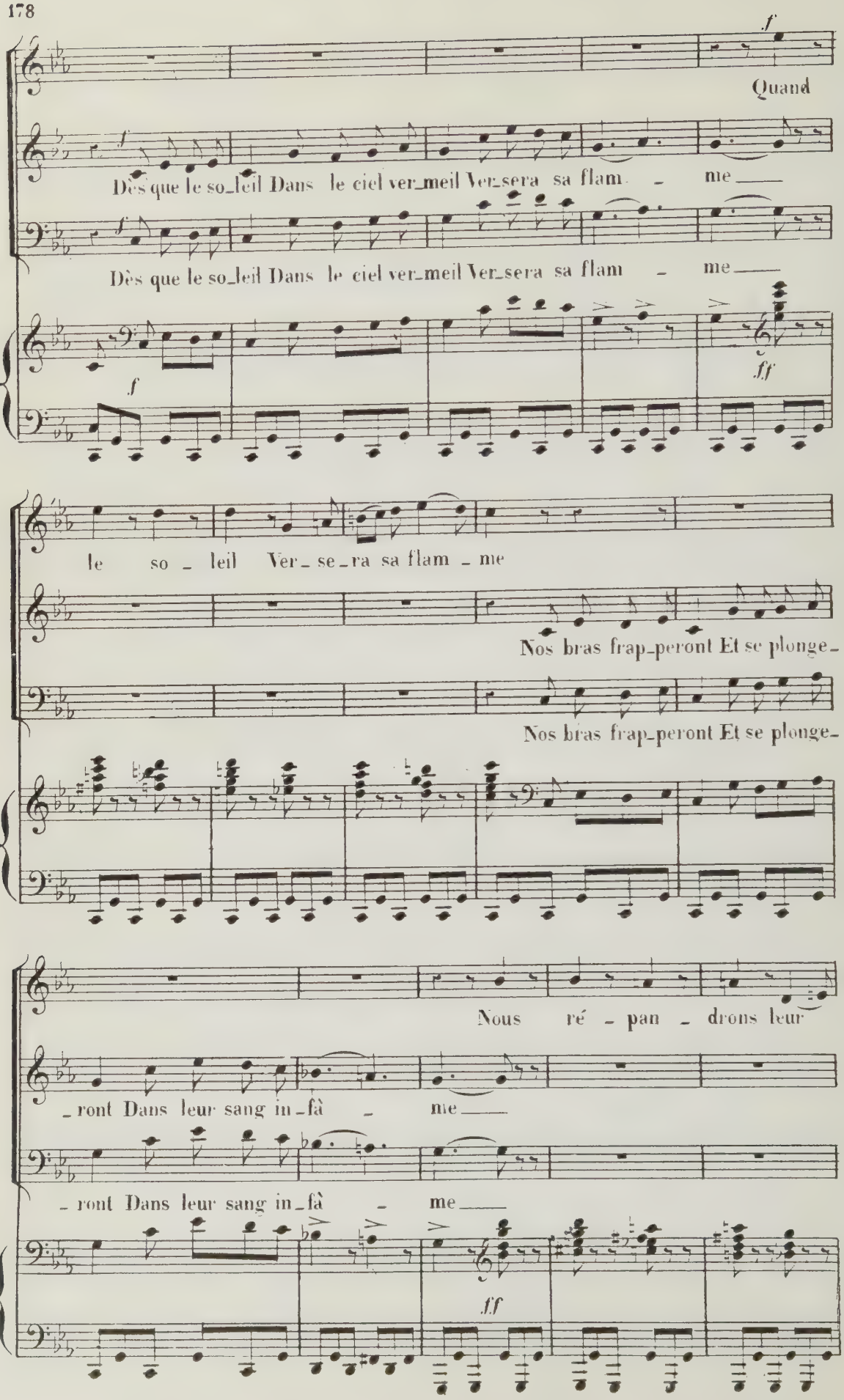

L.
Prends ce col _ lier et quand je se_rai
mor_te Qu'à ma mè _ re on le por _ te
Va va je prie_rai Dieu pour toi!
rall
(Zurga s'empare du collier et sort sur les traces de Léïla)
suivez.
a tempo.
All.° molto.
cresc.
ff
(Rideau)
Fin du 1.er Tableau.

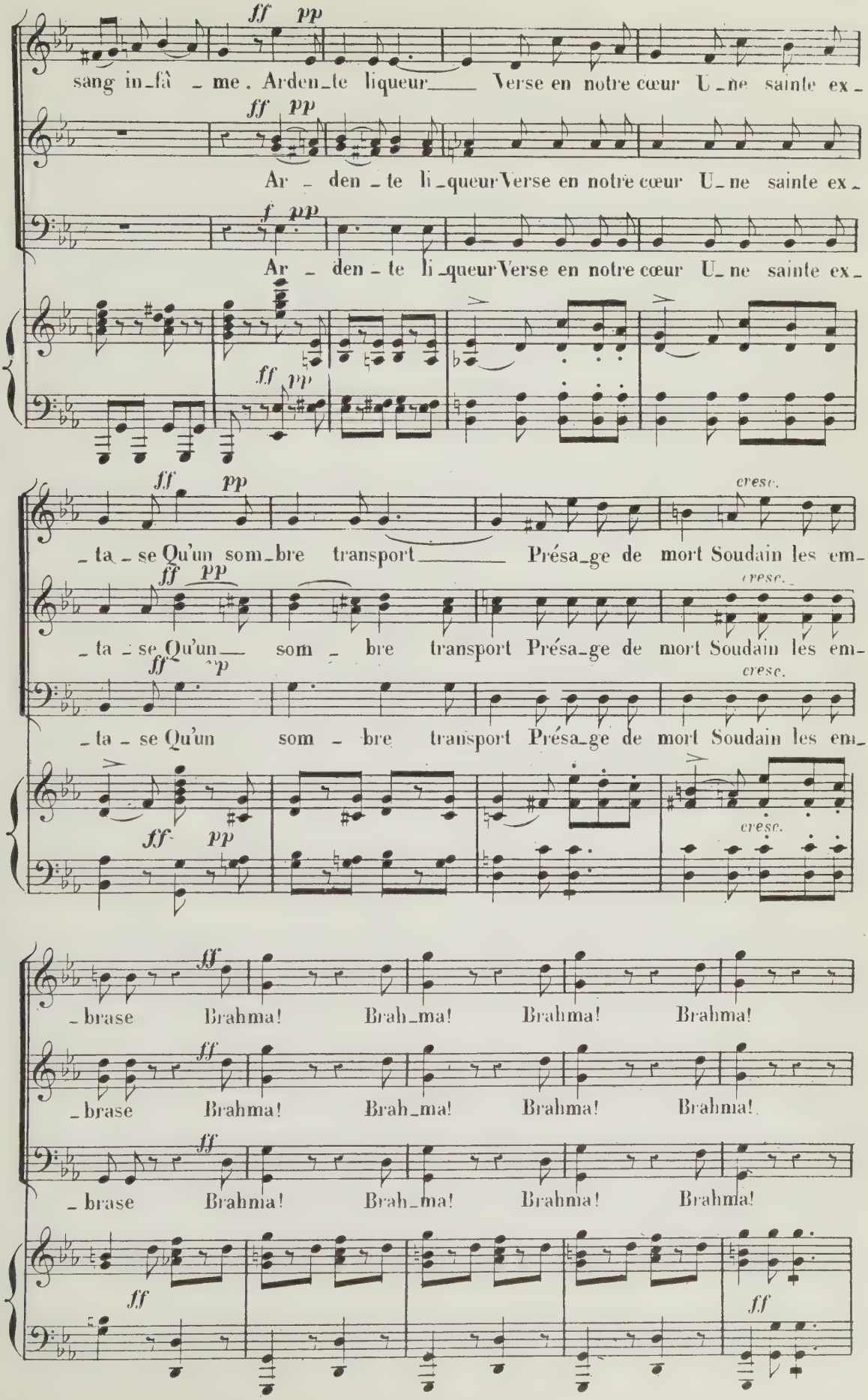
CHŒUR DANSÉ.

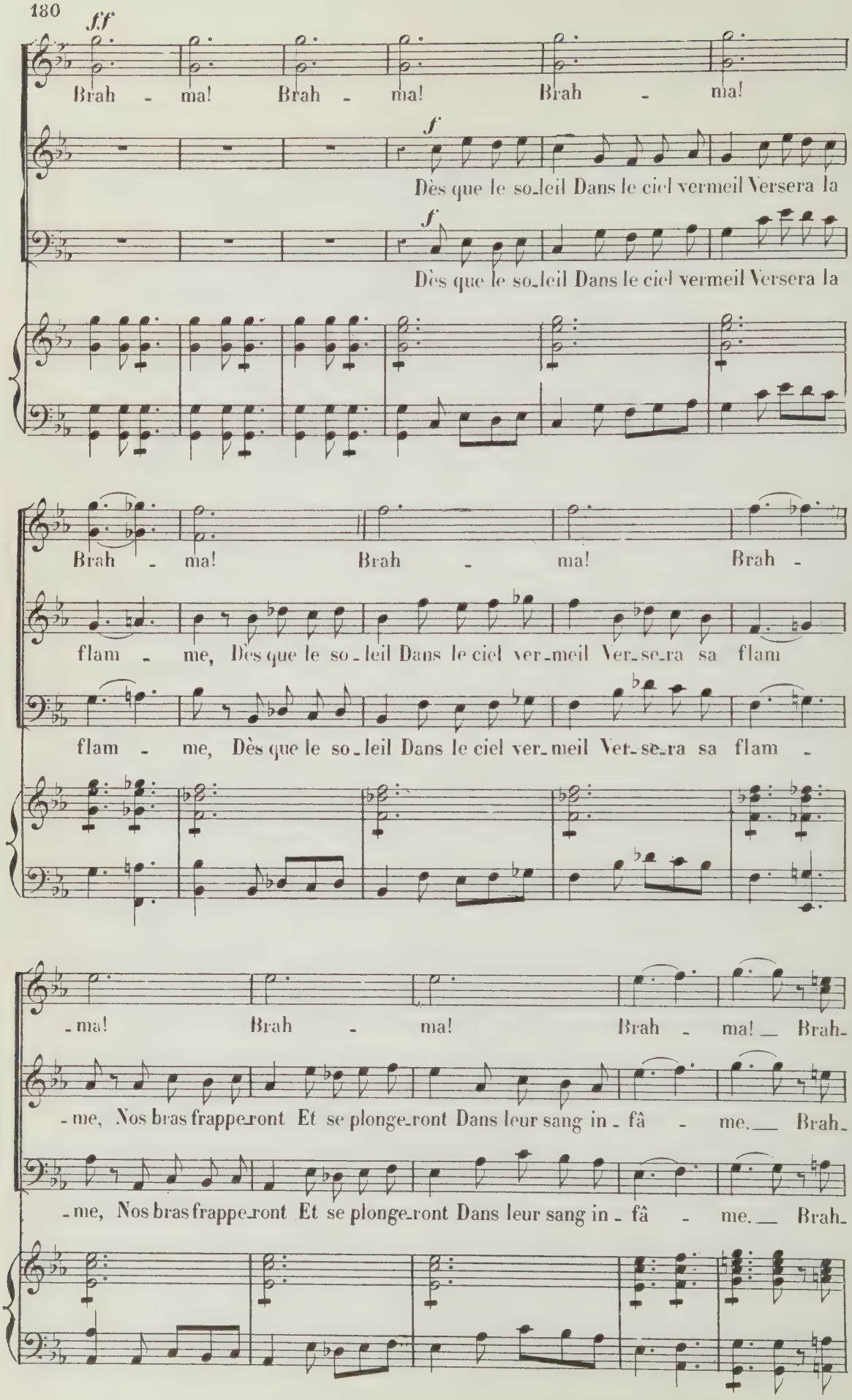
N° 13. —Un site sauvage.—

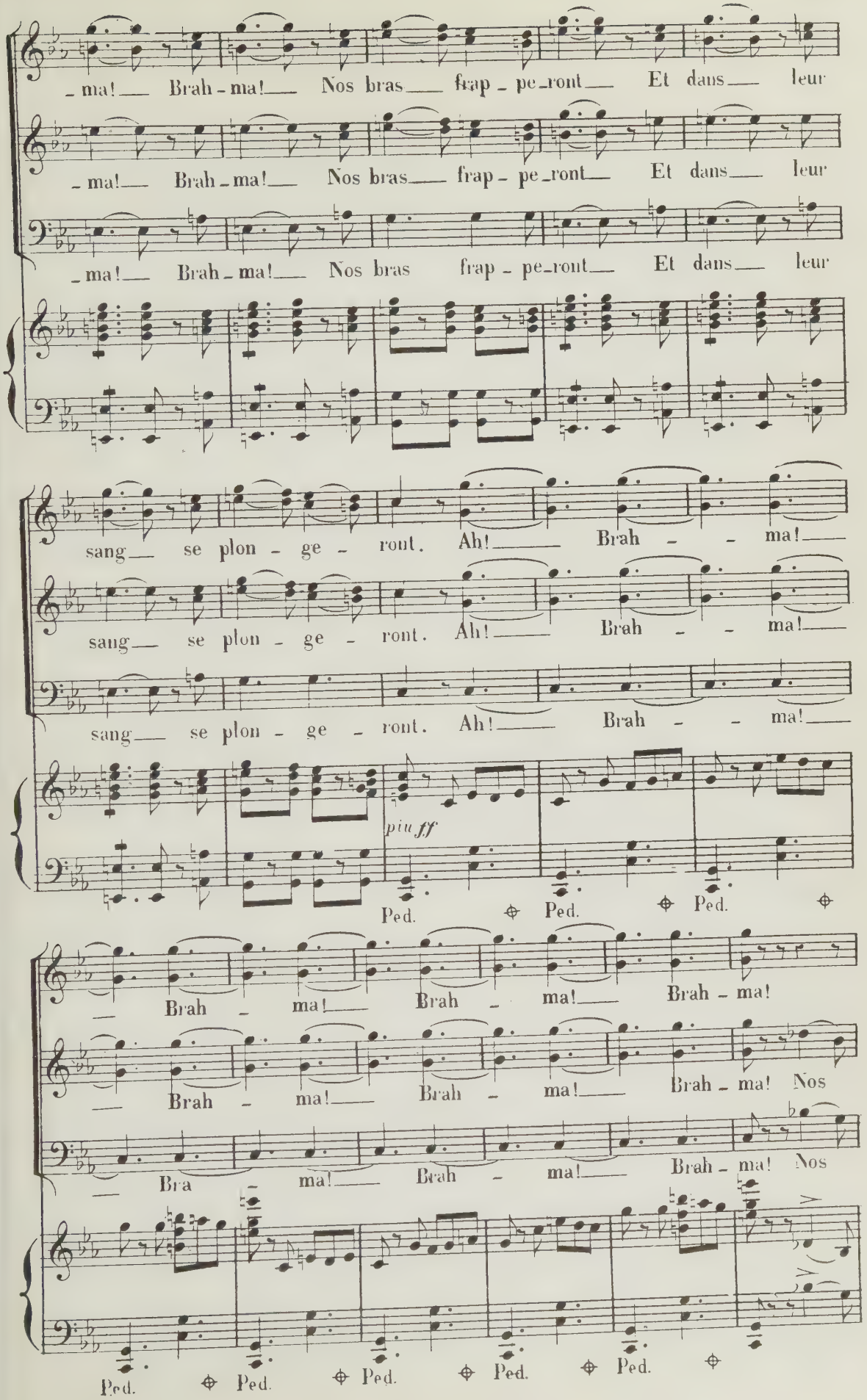


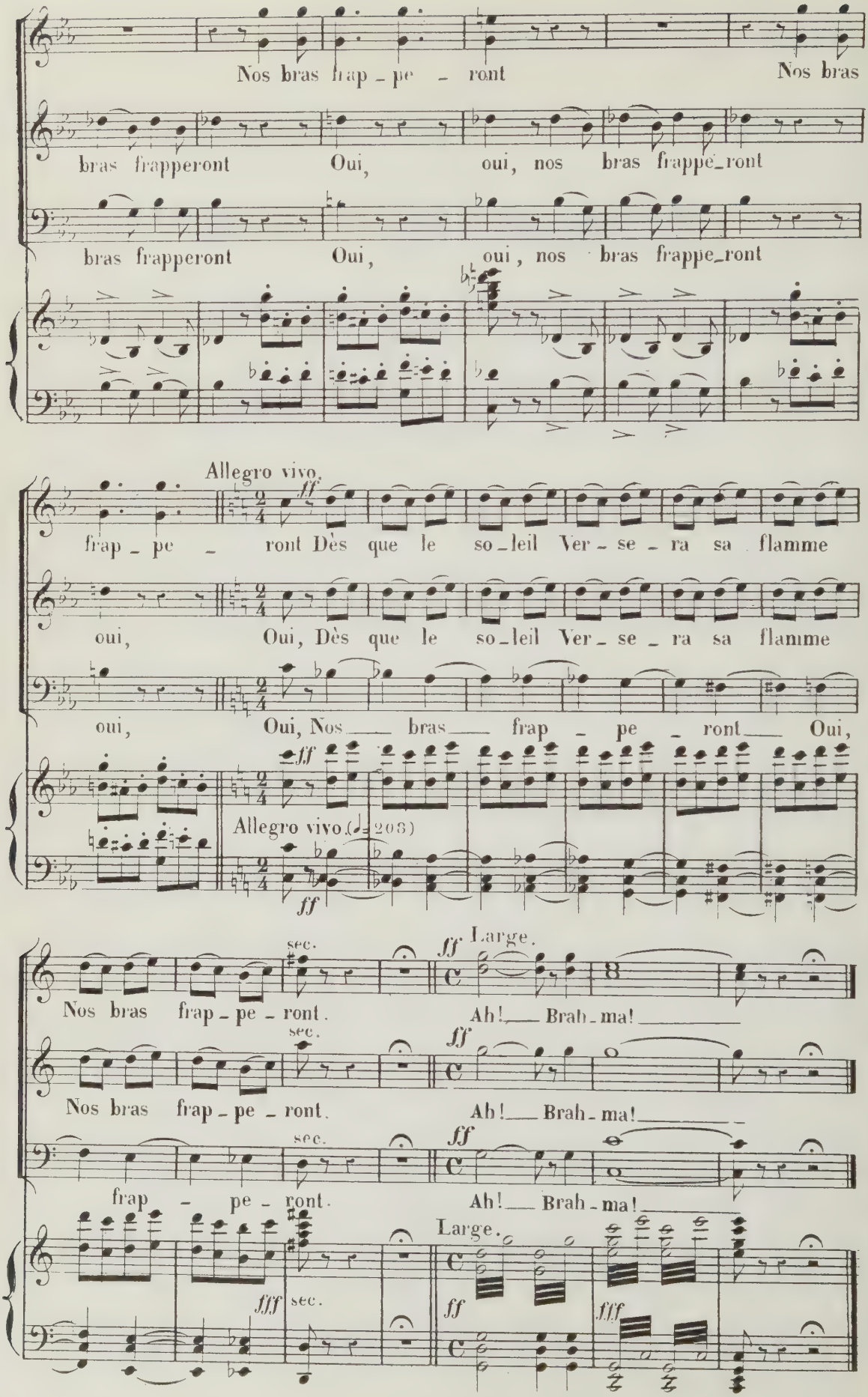

cre- - - scen - - - do.
sec.
ff
sec.
ff pp
sec.
ff pp
sec.
ff pp
(RIDEAU.)
ff
cresc.
ff (Danse)
tutta forza.


f
Quand
f
Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_sera sa flam _ me
f
Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_sera sa flam _ me
f
ff
le so _ leil Ver_ se_ra sa flam _ me
Nos bras frap_peront Et se plonge_
Nos bras frap_peront Et se plonge_
Nous ré _ pan _ drons leur
_ ront Dans leur sang in_fà _ me
_ ront Dans leur sang in_fà _ me
ff


ff pp
sang in_fâ _ me. Arden_te liqueur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
ff pp
Ar _ den _ te li_queur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
f pp
Ar _ den _ te li_queur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
ff pp
_ta _ se Qu'un som_bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
cresc.
ff pp
_ta _ se Qu'un som _ bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
cresc.
ff p
_ta _ se Qu'un som _ bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
cresc.
ff pp
cresc.
ff
_brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!
ff
_brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!
ff
_brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!
ff
ff

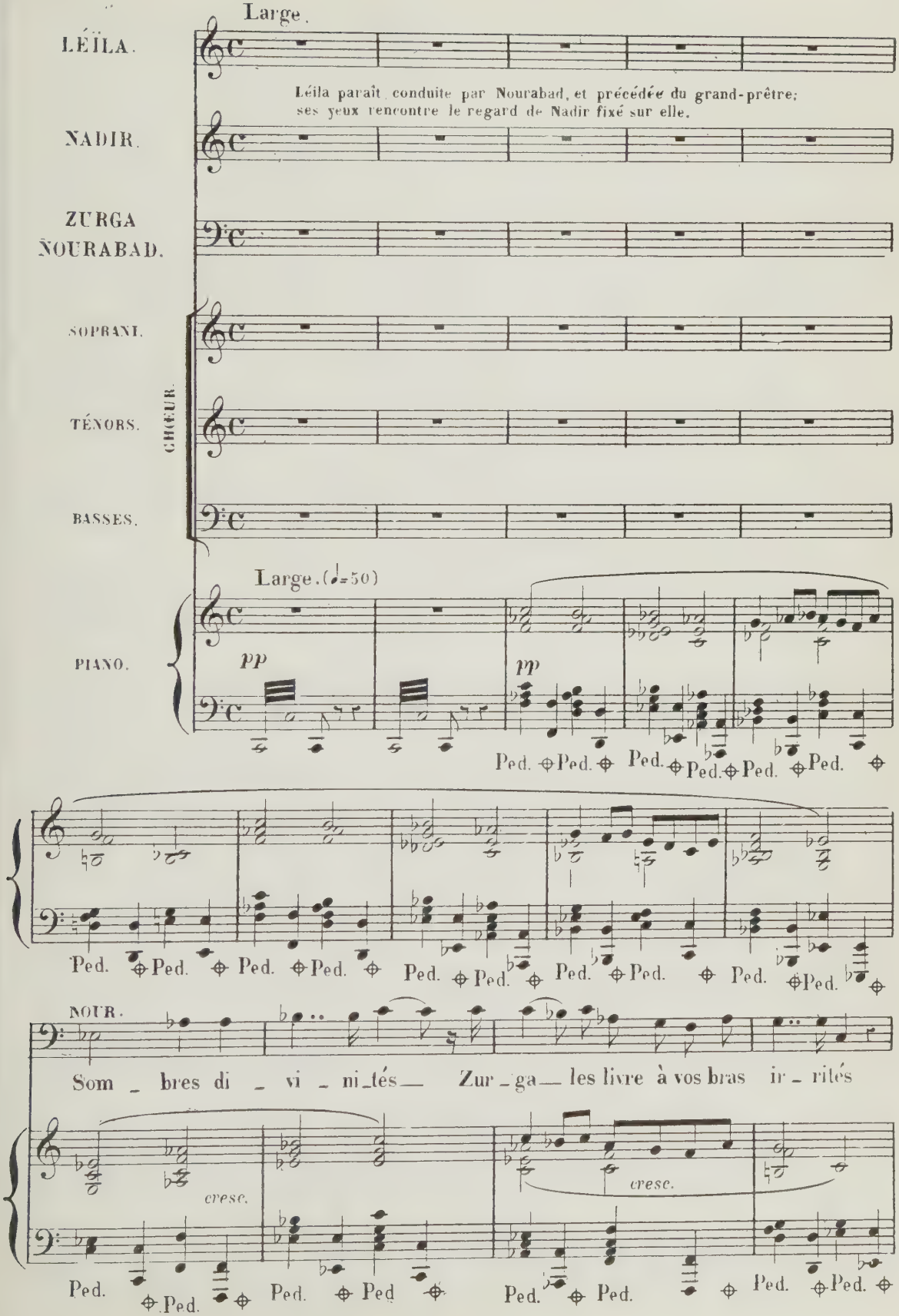

ff
Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!
f
Dès que le so_leil Dans le ciel vermeil Versera la
f
Dès que le so_leil Dans le ciel vermeil Versera la
Brah - ma! Brah - ma! Brah -
flam - me, Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_se_ra sa flam
flam - me, Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_se_ra sa flam -
ma! Brah - ma! Brah - ma! Brah
_me, Nos bras frappe_ront Et se plonge_ront Dans leur sang in_fâ - me. Brah_
_me, Nos bras frappe_ront Et se plonge_ront Dans leur sang in_fâ - me. Brah_

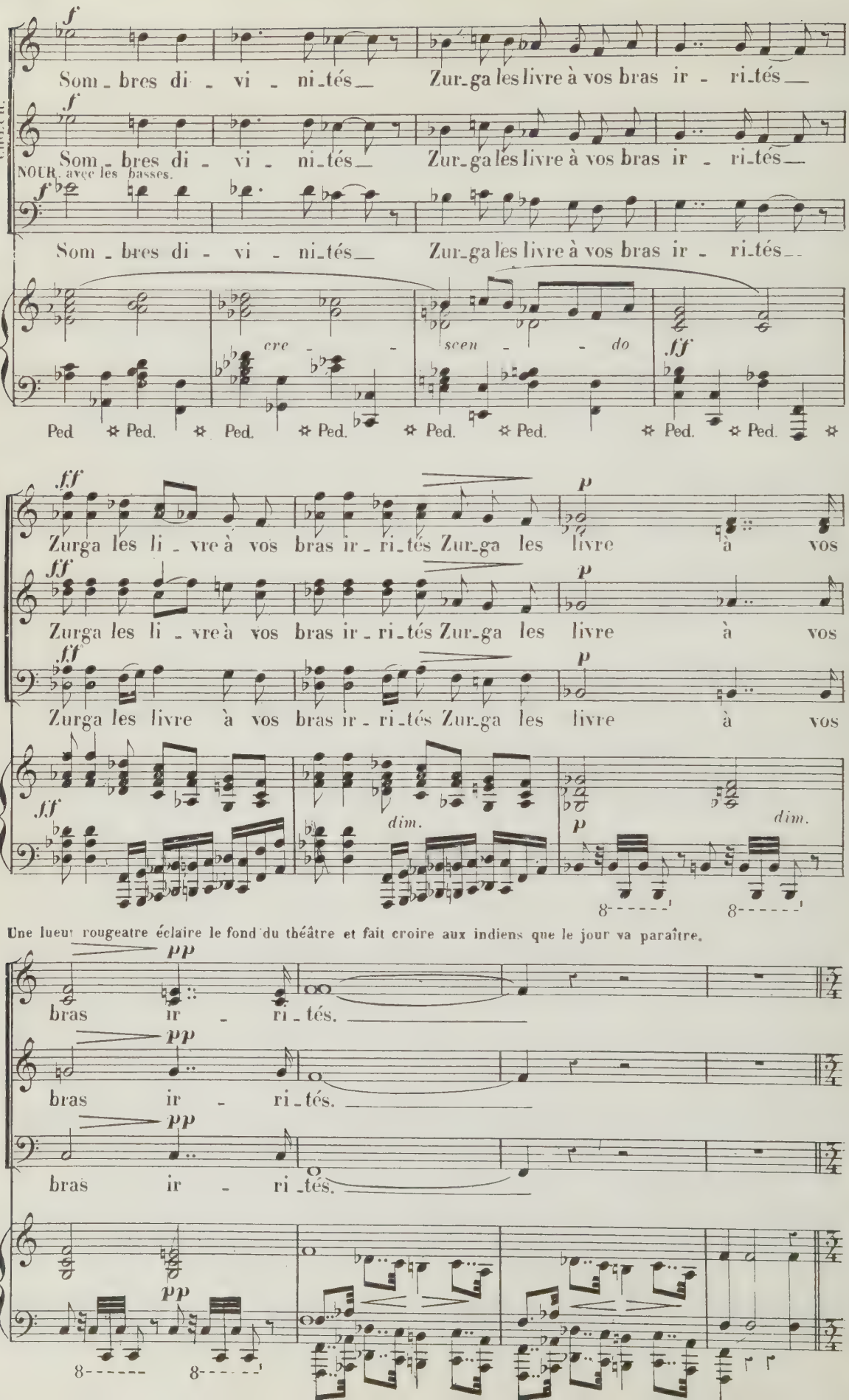

_ma!__ Brah-ma!__ Nos bras__ frap-pe-ront__ Et dans__ leur
_ma!__ Brah-ma!__ Nos bras__ frap-pe-ront__ Et dans__ leur
_ma!__ Brah-ma!__ Nos bras frap-pe-ront__ Et dans__ leur
sang__ se plon-ge-ront. Ah!__ Brah--ma!__
sang__ se plon-ge-ront. Ah!__ Brah--ma!__
sang__ se plon-ge-ront. Ah!__ Brah--ma!__
piu ff
Ped. Ped. Ped.
_ Brah-ma!__ Brah-ma!__ Brah-ma!
_ Brah-ma!__ Brah-ma!__ Brah-ma! Nos
_ Bra-ma!__ Brah-ma!__ Brah-ma! Nos
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

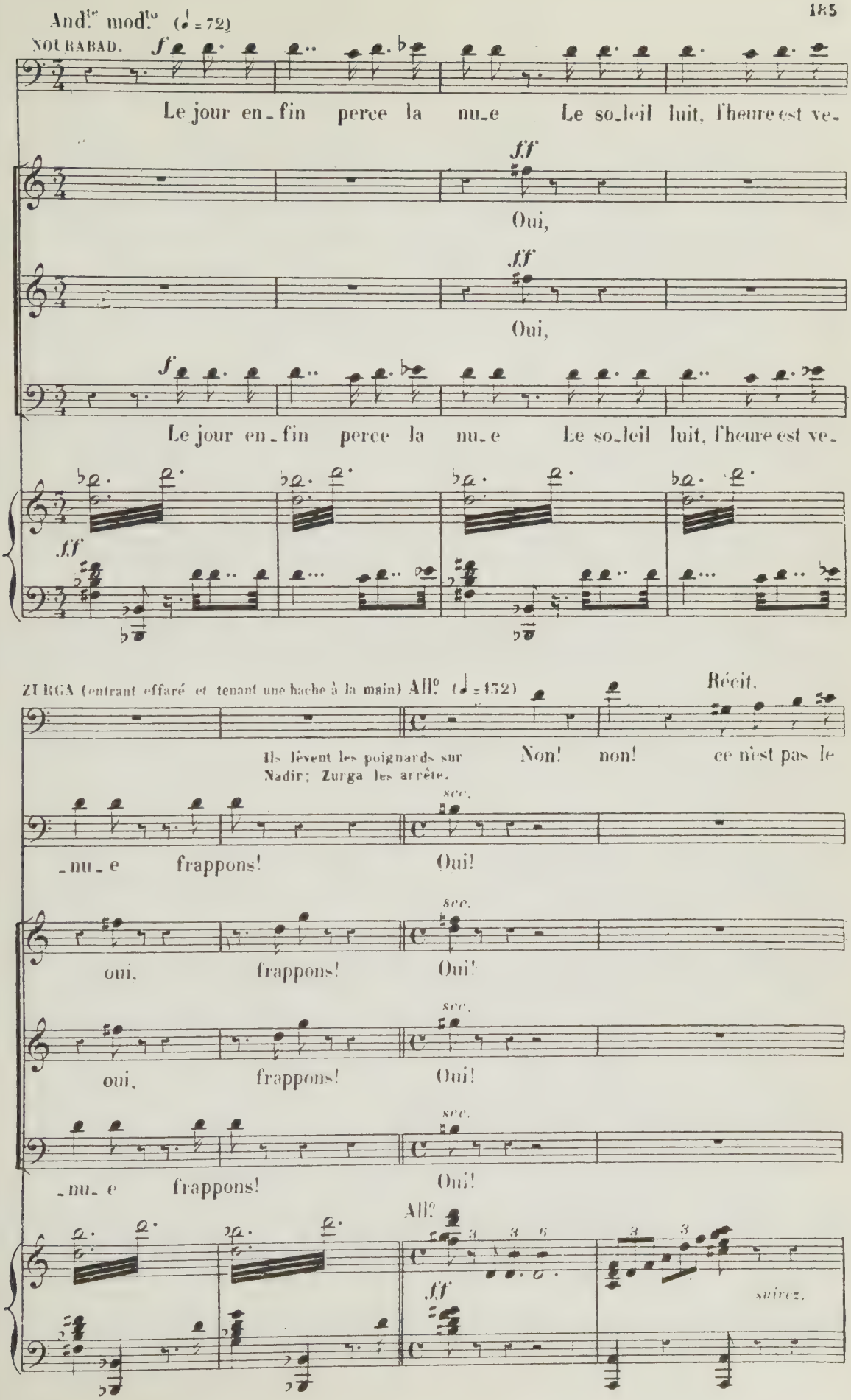

Nos bras frap - pe - ront Nos bras
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
Allegro vivo.
frap - pe - ront Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme
oui, Oui, Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme
oui, Oui, Nos bras frap - pe - ront Oui,
Allegro vivo. (♩= 208)
Nos bras frap - pe - ront.
Ah! Brah - ma!
Large.
Nos bras frap - pe - ront.
Ah! Brah - ma!
frap - pe - ront.
Ah! Brah - ma!
Large.

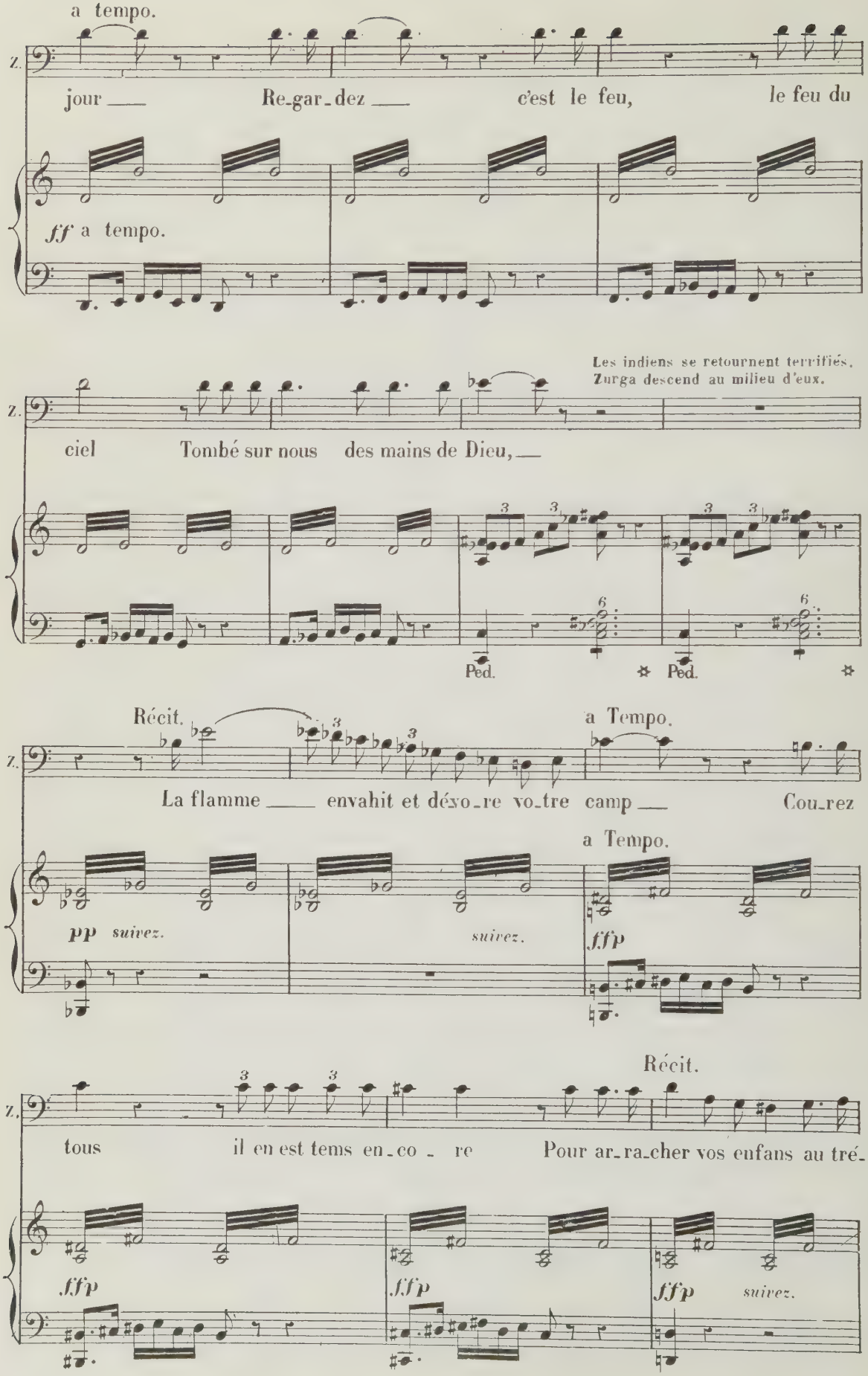
SCÈNE ET CHŒUR.

N° 14




CHŒUR.
NOUR, avec les basses.
f
Som - bres di - vi - ni_tés Zur_ga les livre à vos bras ir - ri_tés
cre - - scen - - do
ff
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
fff
Zurga les li - vre à vos bras ir - ri_tés Zur_ga les livre à vos
p
dim.
8
Une lueur rougeatre éclaire le fond du théâtre et fait croire aux indiens que le jour va paraître.
pp
bras ir - ri_tés.


And.te mod.to (♩= 72)
NOURABAD.
f
Le jour en_fin perce la nu_e Le so_leil luit, l'heure est ve_
fff
Oui,
fff
Oui,
f
Le jour en_fin perce la nu_e Le so_leil luit, l'heure est ve_
ff
ZURGA (entrant effaré et tenant une hache à la main) All.o (♩= 132)
Récit.
Ils lèvent les poignards sur Nadir; Zurga les arrête.
Non! non! ce n'est pas le
sec.
_nu_e frappons! Oui!
sec.
oui, frappons! Oui!
sec.
oui, frappons! Oui!
sec.
_nu_e frappons! Oui!
All.o
3 3 6
3 3
ff
suivez.


a tempo.
Z.
jour — Re-gar-dez — c'est le feu, le feu du
ff a tempo.
Les indiens se retournent terrifiés.
Zurga descend au milieu d'eux.
ciel Tombé sur nous des mains de Dieu, —
Ped. Ped.
Récit.
a Tempo.
La flamme — envahit et dévo-re vo-tre camp — Cou-rez
pp suivez.
suivez.
a Tempo.
fffp
Récit.
tous il en est tems en-co - re Pour ar-ra-cher vos enfans au tré-
fffp
fffp
fffp suivez.

a tempo.

rall.

Z. pas, Cou_rez, cou_rez ____ que Dieu ____ gui_de vos

a tempo.

fffp *ff* *suivez.*

Tous les Indiens sortent en désordre, à l'exception de Nourabad, qui,

Z. pas!

All.° vivo. (♩=168)

ff

seul, a gardé son soupçon. Il feint de s'éloigner et se cache derrière les arbres.

dim. *dim*

ZURGA. (s'élançant vers Léila)

Récit.

Mes mains ont allu.

p *pp* *p* *suivez.*

Z. _mé le terrible in_cen_di_e Qui mena_ce leurs jours et vous sau_ve la

a tempo allegro. (♩= 152)

Zurga, de sa hache, brise les fers qui retenaient Nadir.

NADIR.

Dieu!

Joie de Léila.

(lui montrant le collier)

Récit.

L.

vi_e.

Car je bri_se vos fers

Léïla souviens-

a tempo allegro.

ff ff

suivez.

fppp

LÉÏLA.

O ciel!

-toi tu m'as sau_vé ja - dis

Soy_ez sau_vés par

cre - scen - do

f ff

a tempo all.o

L.

Dieu! _

Nadir et Léila tombe dans les bras l'un de l'autres.

NADIR.

Dieu! _

(Nourabad qui a tout entendu court prévenir les Indiens)

Z.

moi! _

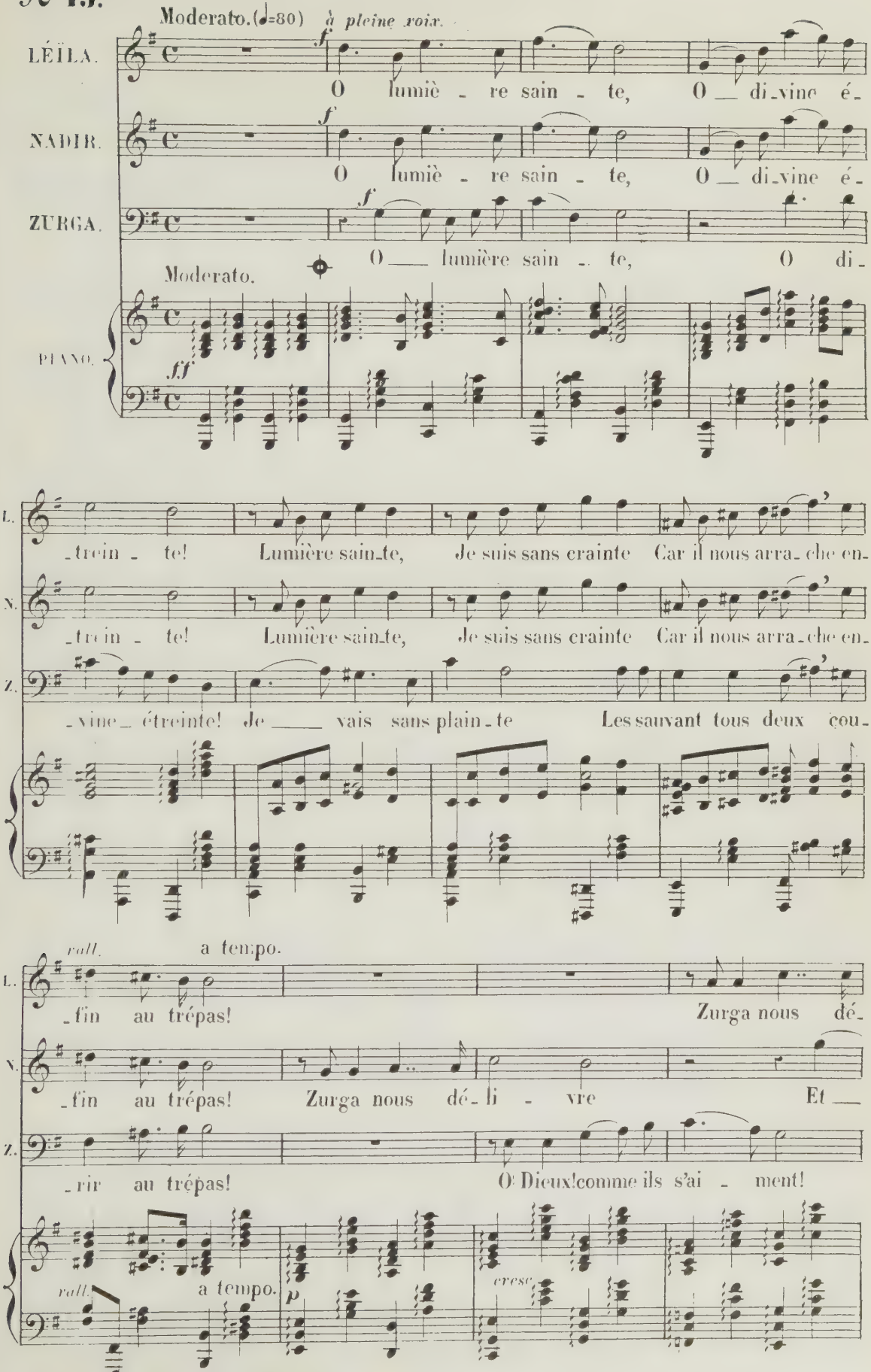
a tempo all.o

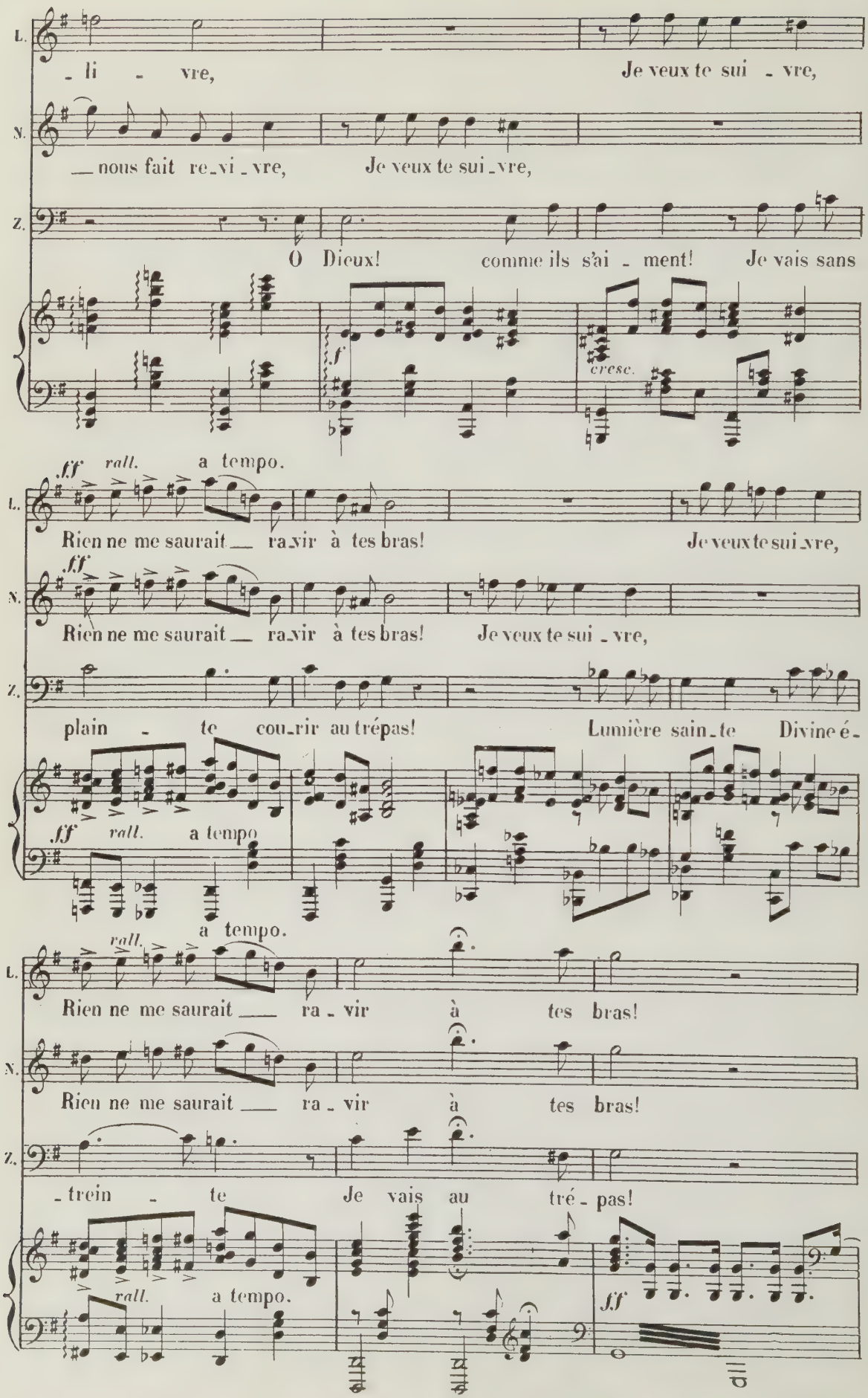
ff

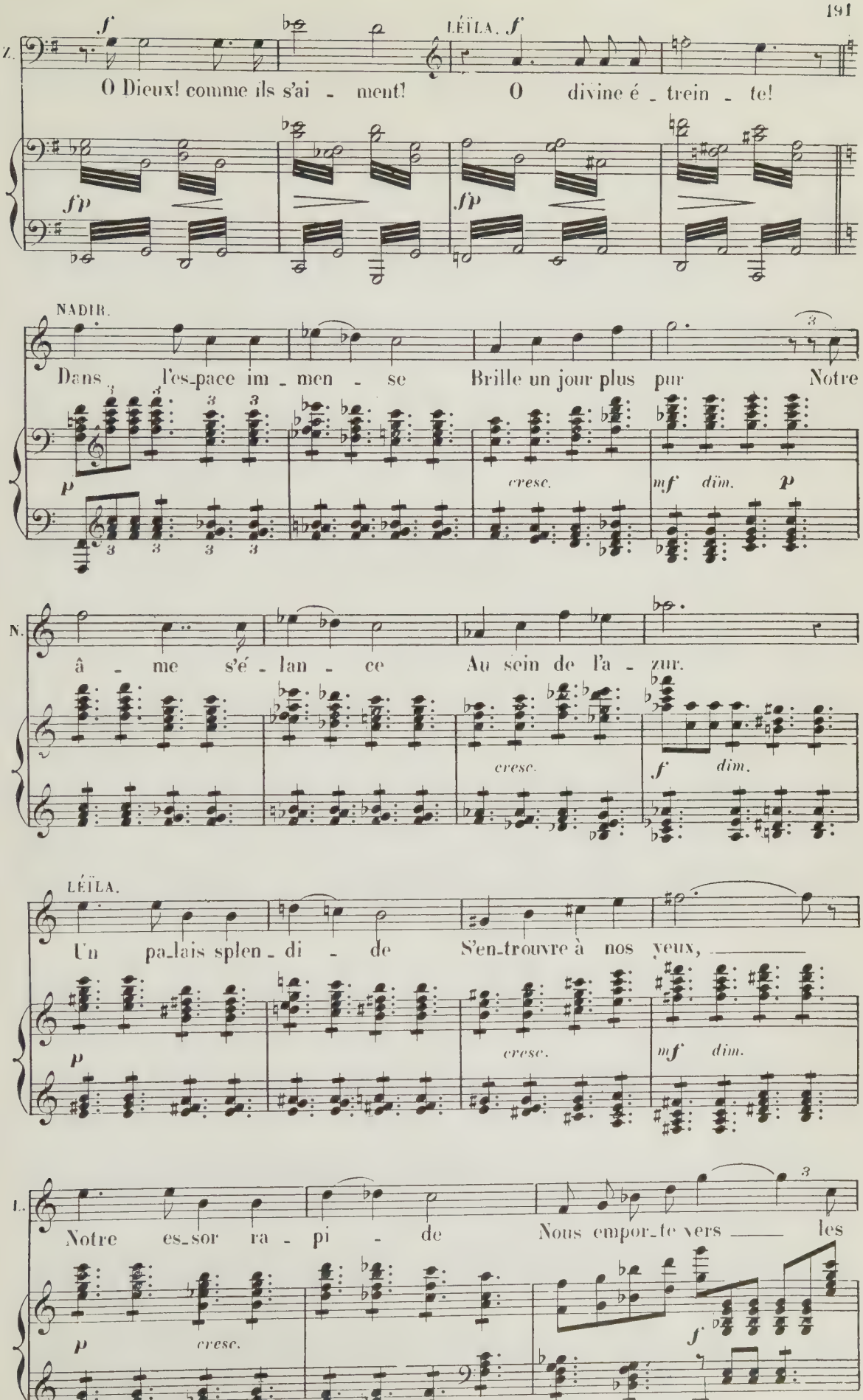
ff rall. molto.

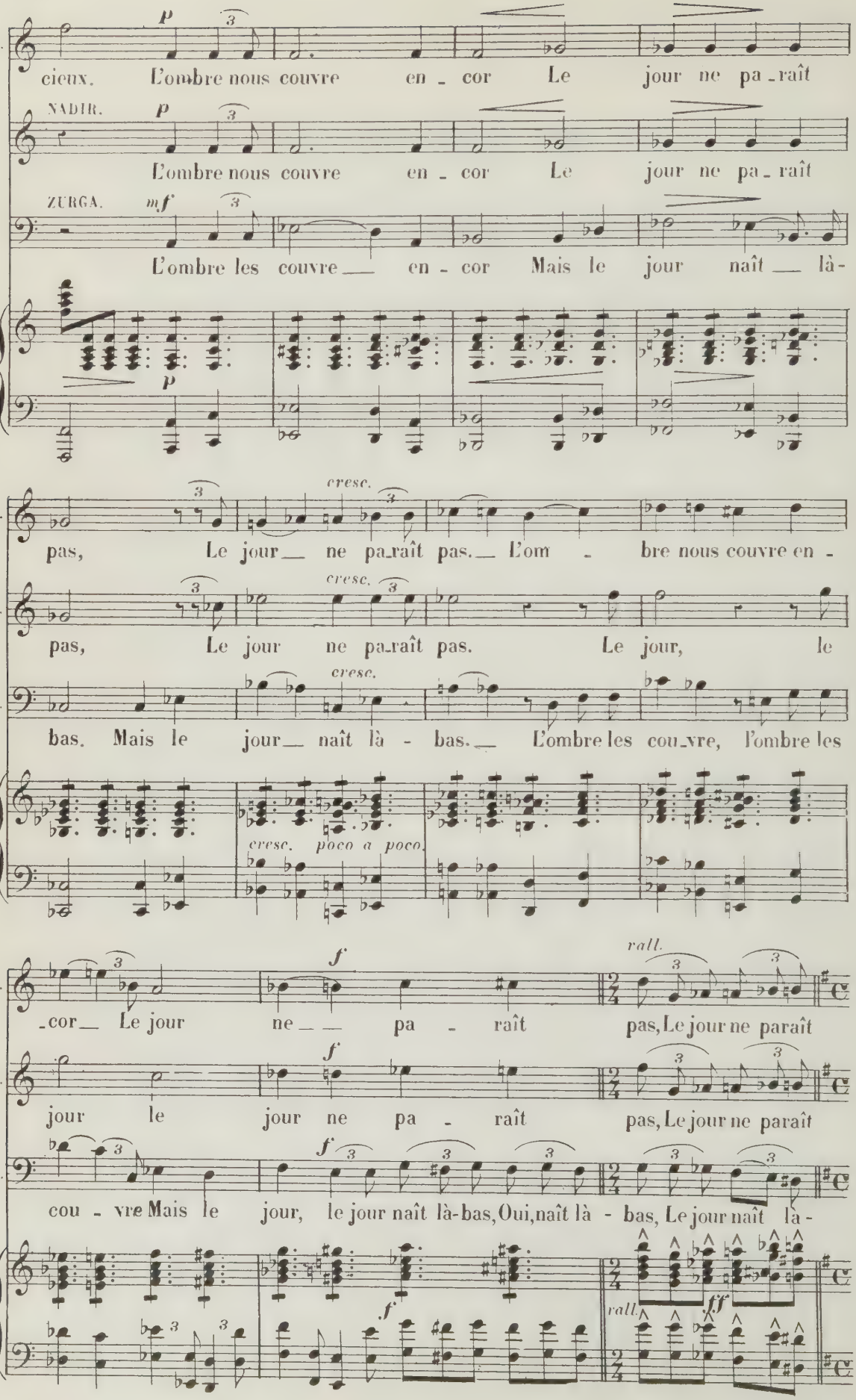
TRIO.

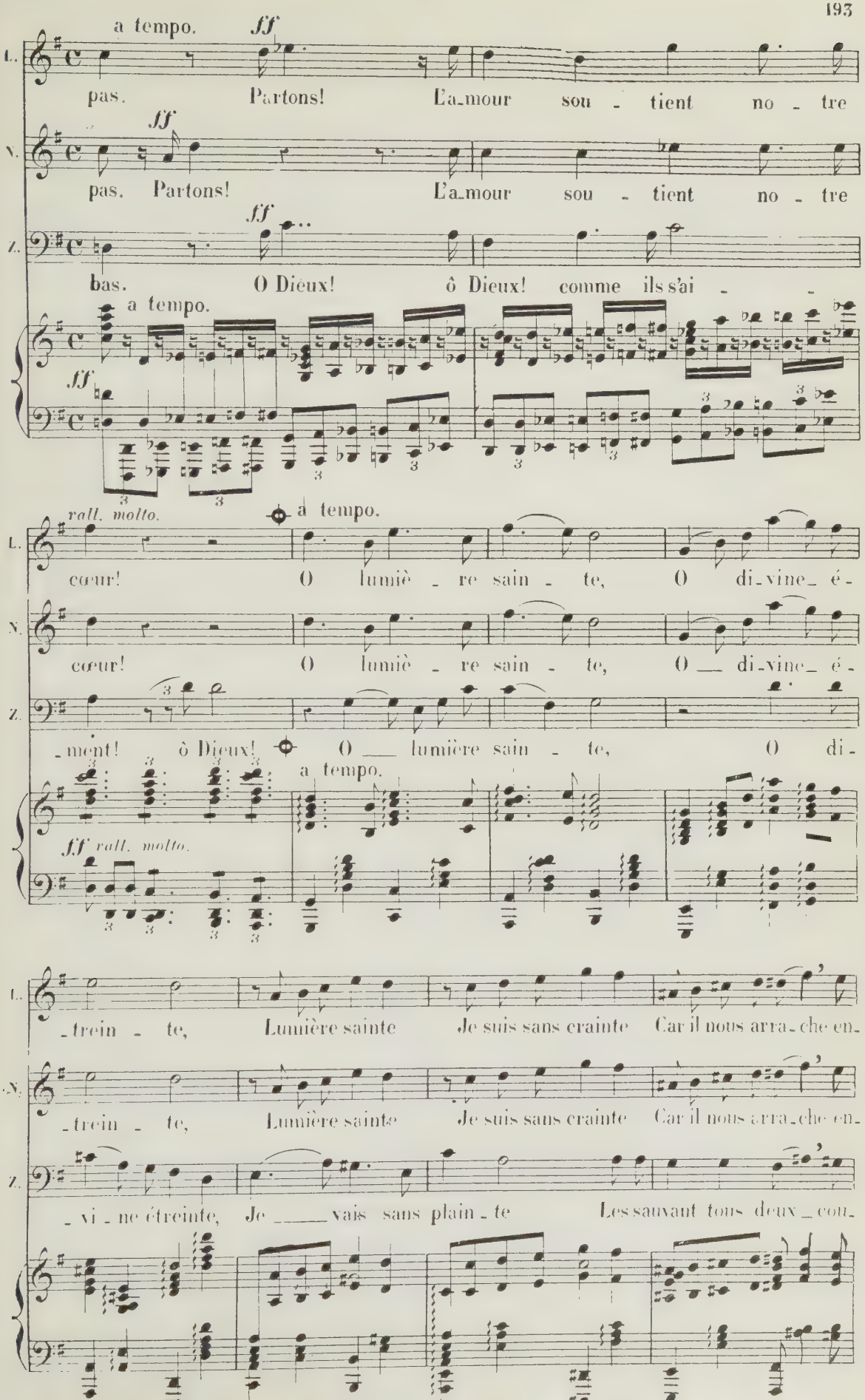
N° 15.

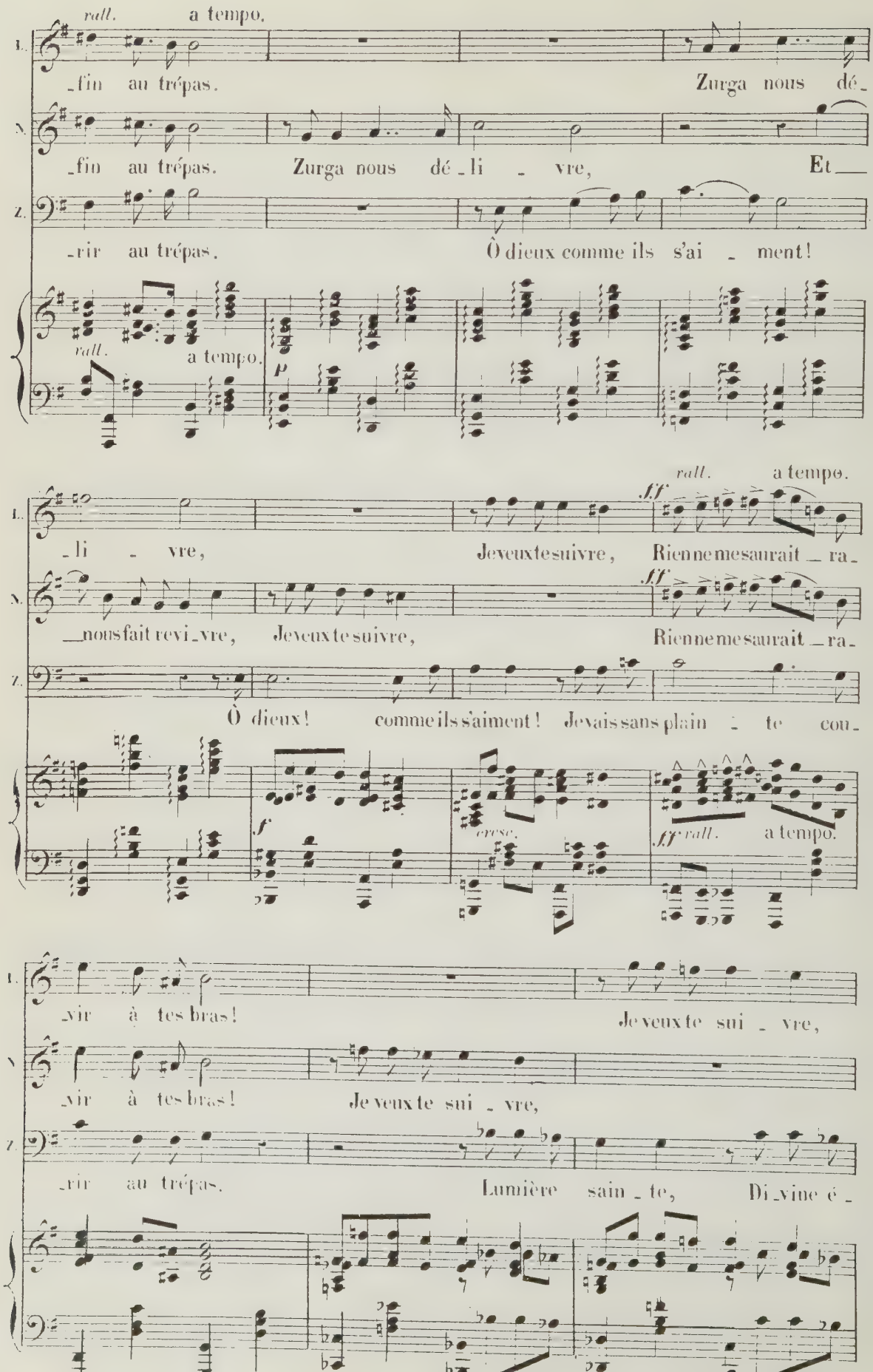

Moderato.(♩=80) à pleine voix.
LÉÏLA.
NADIR.
ZURGA.
PIANO.
O lumiè - re sain - te, O di_vine é-
O lumiè - re sain - te, O di_vine é-
O lumière sain - te, O di-
Moderato.
_trein - te! Lumière sain_te, Je suis sans crainte Car il nous arra_che en-
_trein - te! Lumière sain_te, Je suis sans crainte Car il nous arra_che en-
_vine_étreinte! Je vais sans plain_te Les sauvant tous deux cou-
rall. a tempo.
_fin au trépas! Zurga nous dé-
_fin au trépas! Zurga nous dé_li - vre Et
_rir au trépas! O Dieux!comme ils s'ai - ment!
rall. a tempo.
cresc.

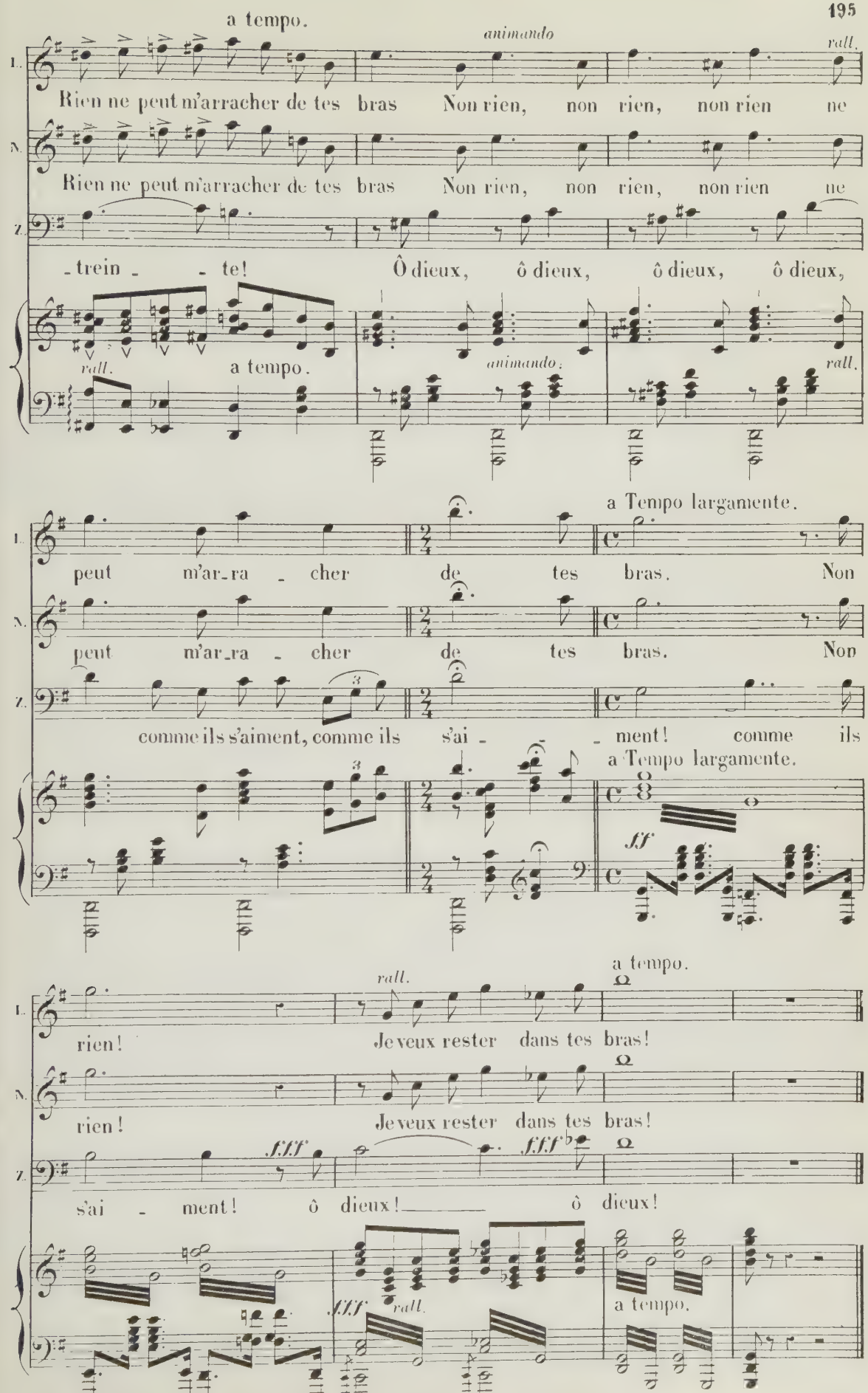

L.
- li - vre,
Je veux te sui - vre,
N.
— nous fait re-vi-vre,
Je veux te sui-vre,
Z.
O Dieux! comme ils s'ai - ment!
Je vais sans
f
cresc.
ff rall. a tempo.
L.
Rien ne me saurait — ra-vir à tes bras!
Je veux te sui-vre,
ff
N.
Rien ne me saurait — ra-vir à tes bras!
Je veux te sui - vre,
Z.
plain - te cou-rir au trépas!
Lumière sain-te
Divine é-
ff rall. a tempo
rall. a tempo.
L.
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!
N.
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!
Z.
- trein - te
Je vais au tré - pas!
rall. a tempo.
ff


Z. f
O Dieux! comme ils s'ai - ment!
LÉÏLA. f
O divine é - trein - te!
fp
fp
NADIR.
Dans l'es-pace im - men - se
Brille un jour plus pur
Notre
p
cresc.
mf dim.
p
N.
â - me s'é - lan - ce
Au sein de l'a - zur.
cresc.
f dim.
LÉÏLA.
Un pa-lais splen - di - de
S'en-trouvre à nos yeux,
p
cresc.
mf dim.
I.
Notre es-sor ra - pi - de
Nous empor-te vers les
p cresc.
f


L. p
cieux. L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - raît
NADIR. p
L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - raît
ZURGA. mf
L'ombre les couvre en - cor Mais le jour naît là -
p
cresc.
pas, Le jour ne pa-raît pas. L'om - bre nous couvre en -
cresc.
pas, Le jour ne pa-raît pas. Le jour, le
cresc.
bas. Mais le jour naît là - bas. L'ombre les cou-vre, l'ombre les
cresc. poco a poco.
f
rall.
-cor Le jour ne pa - raît pas, Le jour ne paraît
f
jour le jour ne pa - raît pas, Le jour ne paraît
f
cou - vre Mais le jour, le jour naît là-bas, Oui, naît là - bas, Le jour naît là -
f
rall. ff

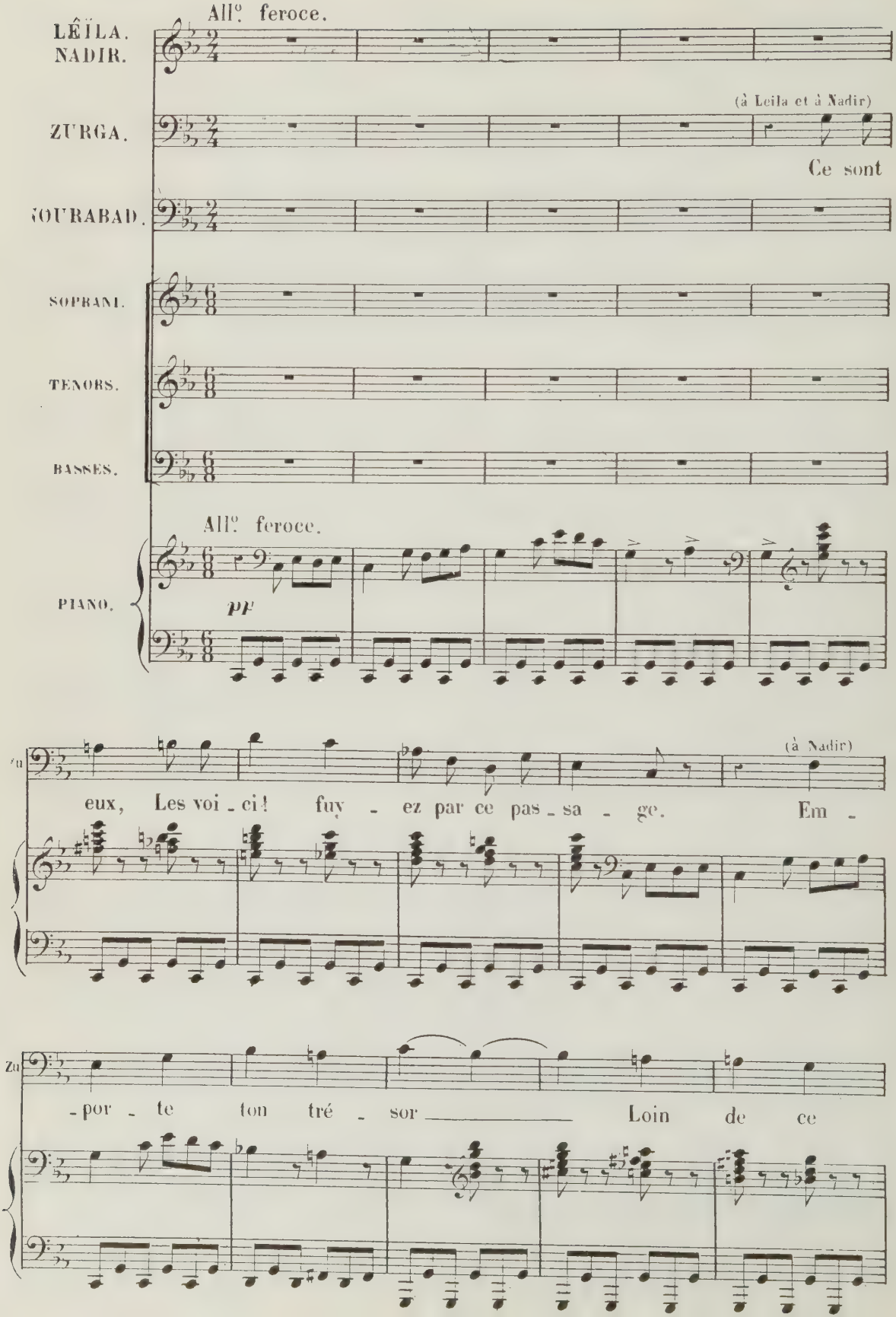

a tempo.
ff
L.
pas. Partons! L'a_mour sou - tient no - tre
N.
pas. Partons! L'a_mour sou - tient no - tre
Z.
bas. O Dieux! ô Dieux! comme ils s'ai - -
a tempo.
ff
rall. molto.
a tempo.
L.
cœur! O lumiè - re sain - te, O di_vine_ é -
N.
cœur! O lumiè - re sain - te, O __ di_vine_ é -
Z.
_ment! ô Dieux! O __ lumière sain - te, O di -
a tempo.
ff rall. molto.
L.
_trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra_che en_
N.
_trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra_che en_
Z.
_vi - ne étreinte, Je ____ vais sans plain - te Les sauvant tous deux _ cou_

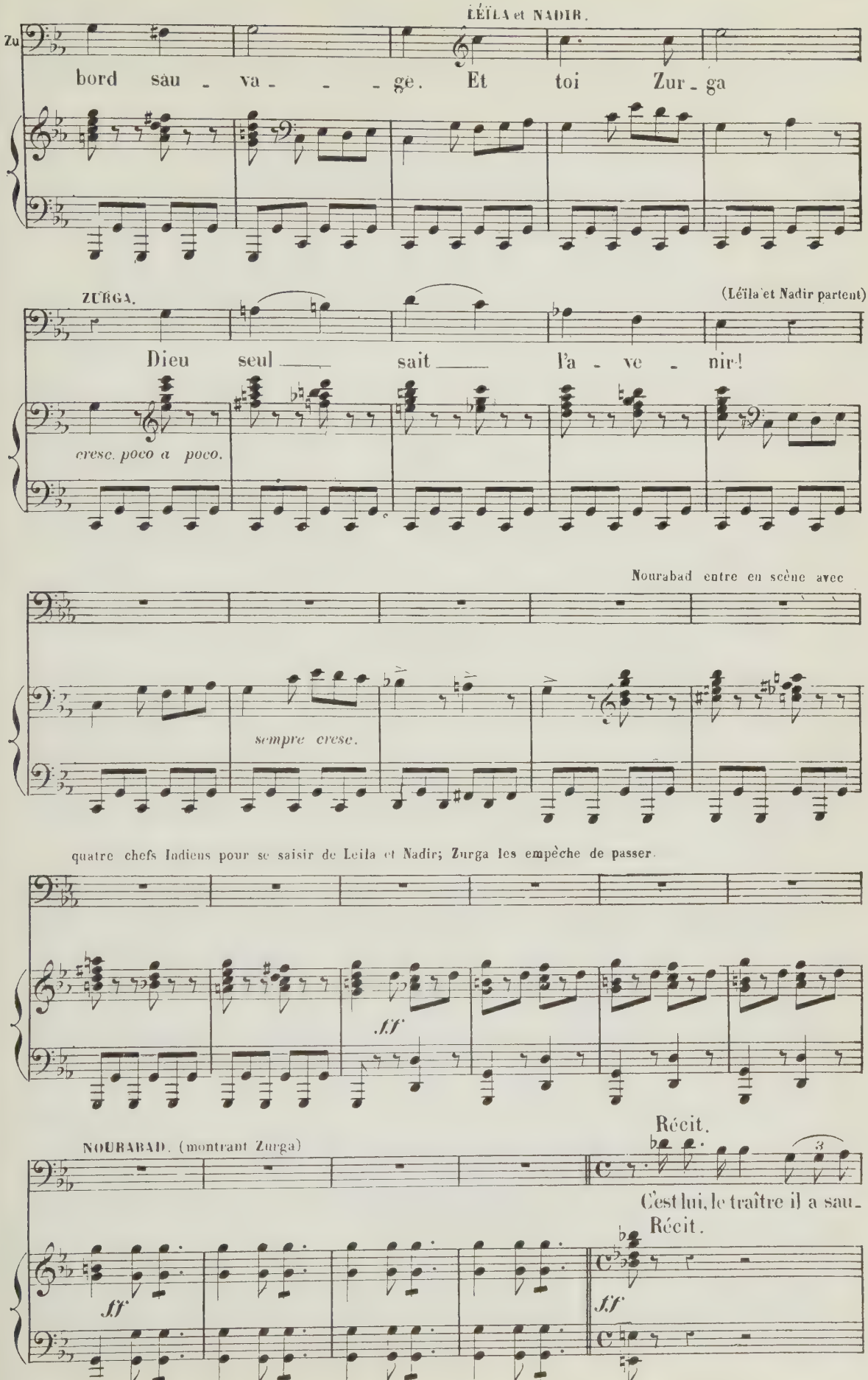

rall. a tempo.
L. _fin au trépas. Zurga nous dé_
N. _fin au trépas. Zurga nous dé_li_vre, Et_
Z. _rir au trépas. Ô dieux comme ils s'ai_ment!
rall. a tempo.
p
rall. a tempo.
L. _li_vre, Je veux te suivre, Rien ne me saurait_ra_
N. _nous fait revi_vre, Je veux te suivre, Rien ne me saurait_ra_
Z. Ô dieux! comme ils s'aiment! Je vais sans plain_te cou_
f
cresc.
ff rall. a tempo.
L. _vir à tes bras! Je veux te sui_vre,
N. _vir à tes bras! Je veux te sui_vre,
Z. _rir au trépas. Lumière sain_te, Di_vine é_

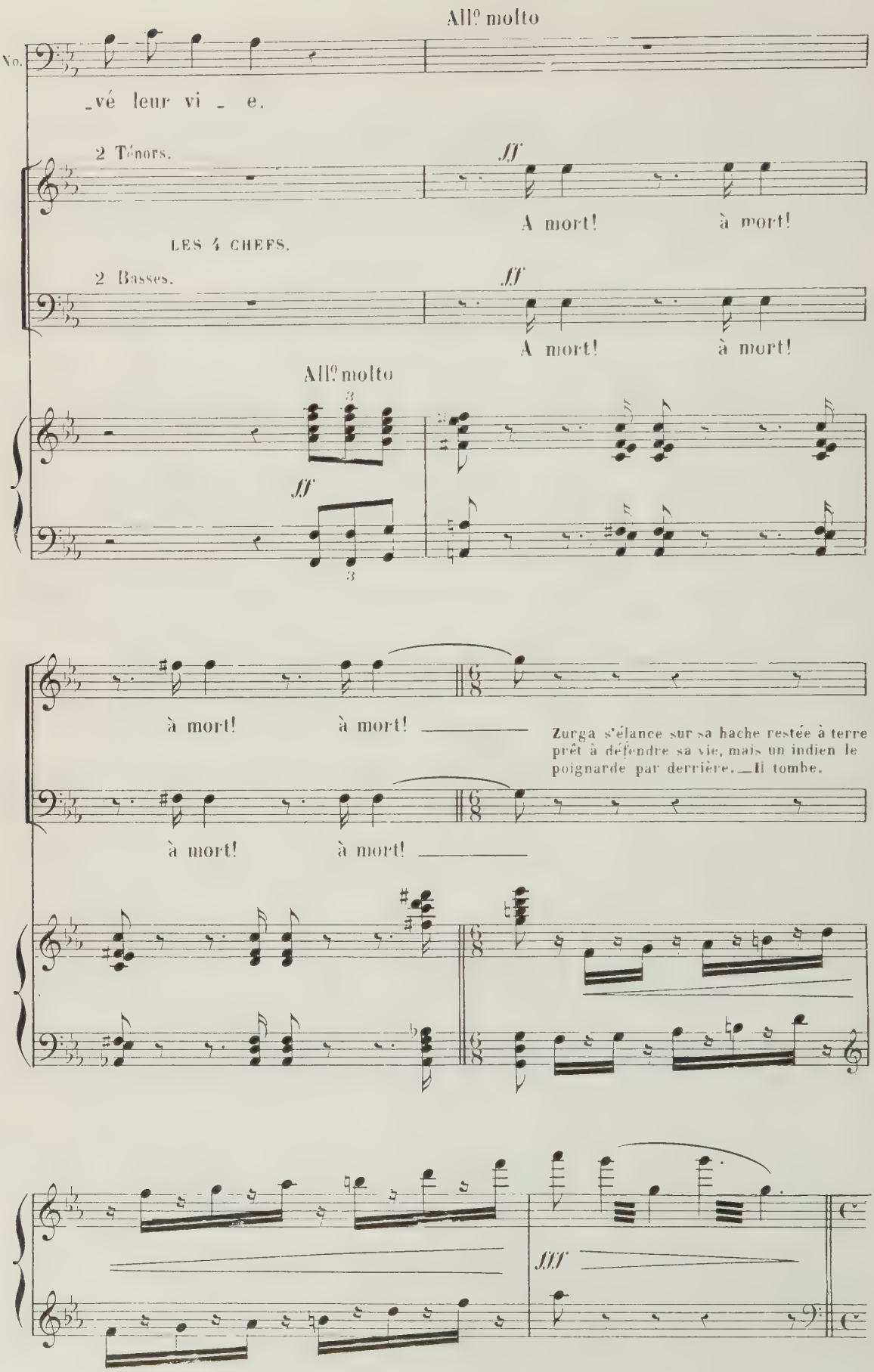

a tempo.
animando
rall.
L.
Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
N.
Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
Z.
-trein - - te! Ô dieux, ô dieux, ô dieux, ô dieux,
rall.
a tempo.
animando.
rall.
a Tempo largamente.
peut m'ar-ra - cher de tes bras. Non
peut m'ar-ra - cher de tes bras. Non
comme ils s'aiment, comme ils s'ai - - ment! comme ils
a Tempo largamente.
ff
a tempo.
rall.
rien! Je veux rester dans tes bras!
rien! Je veux rester dans tes bras!
fff
fff
s'ai - ment! ô dieux! ô dieux!
fff
rall.
a tempo.

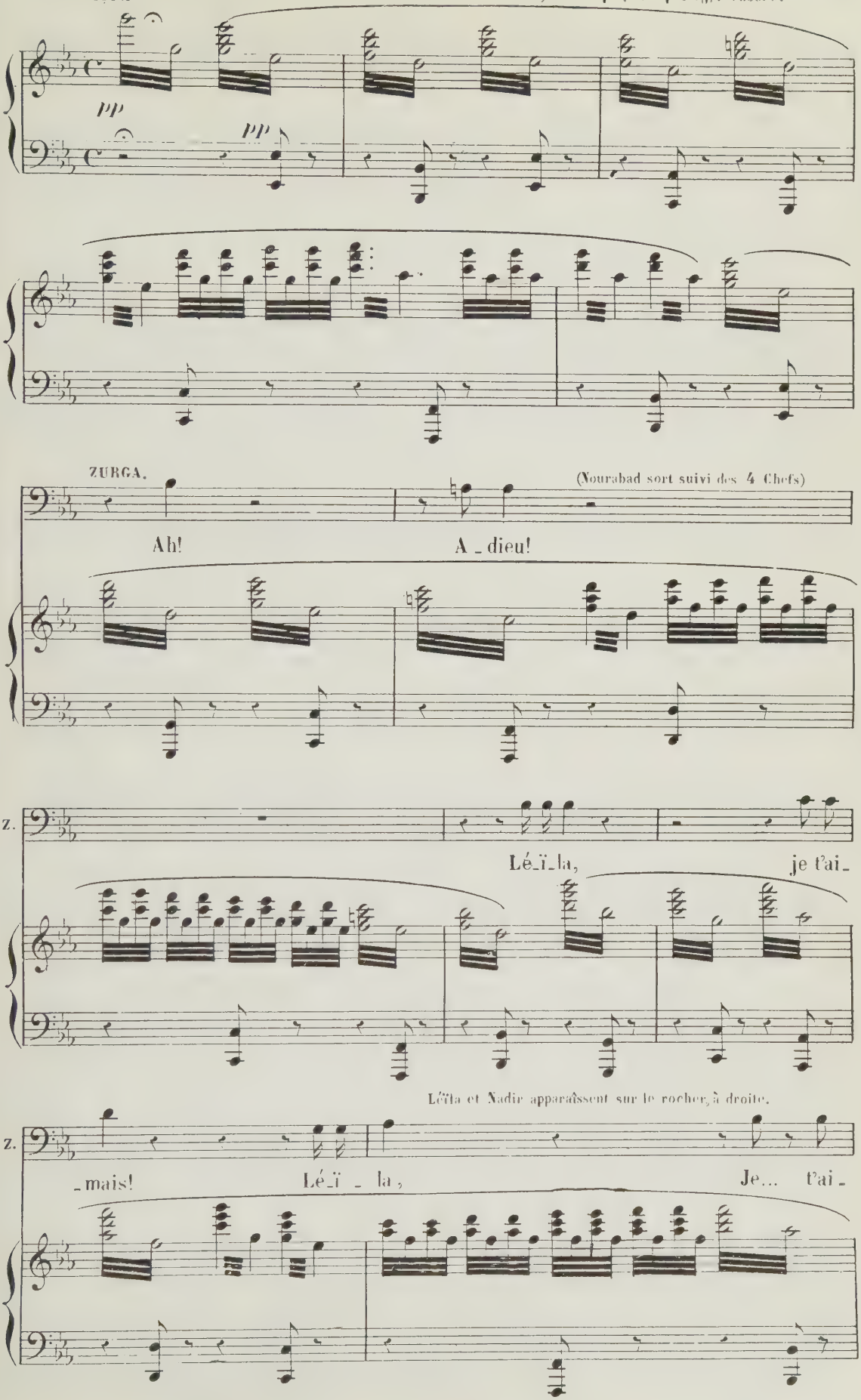
FINAL.

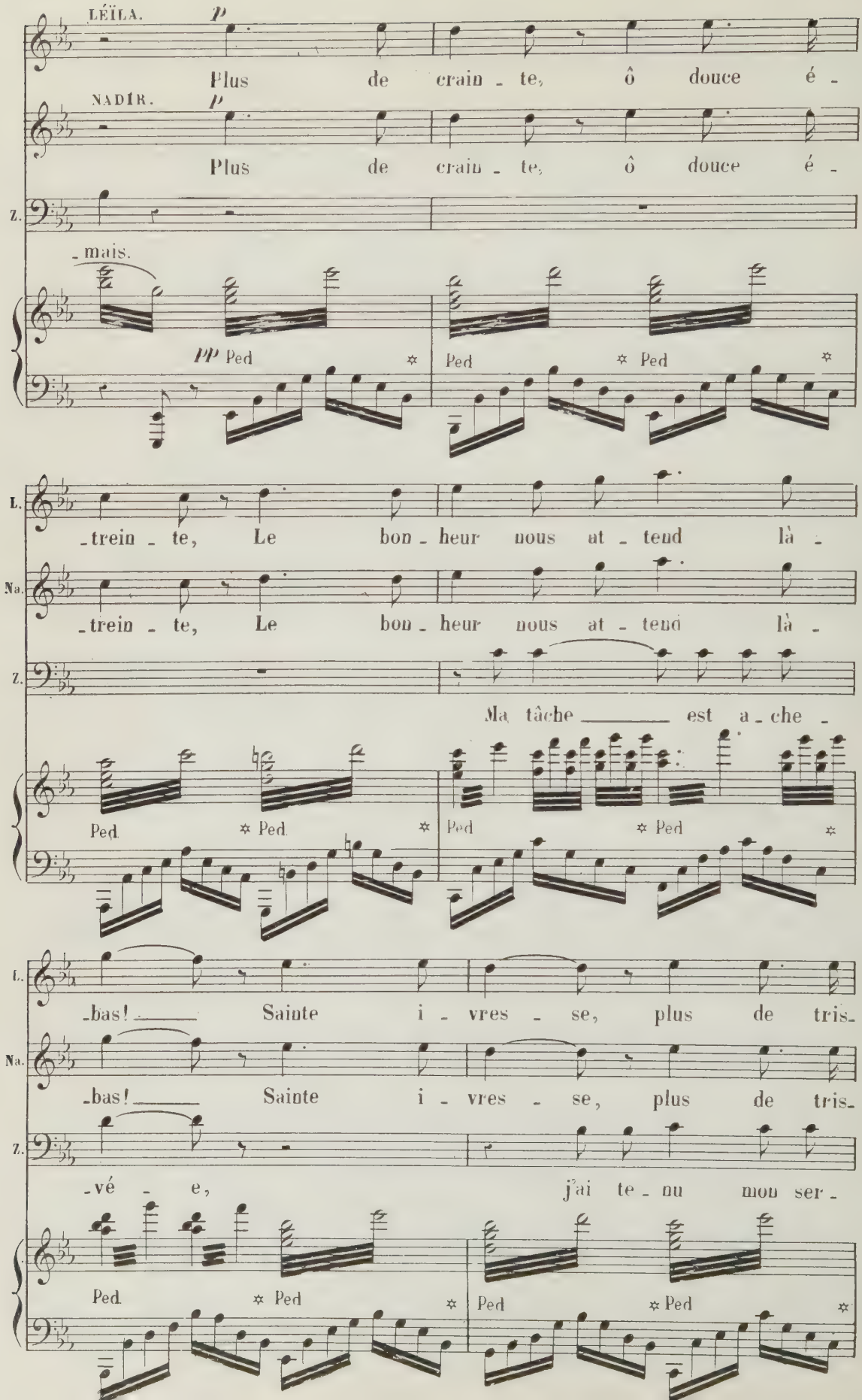
N° 16.

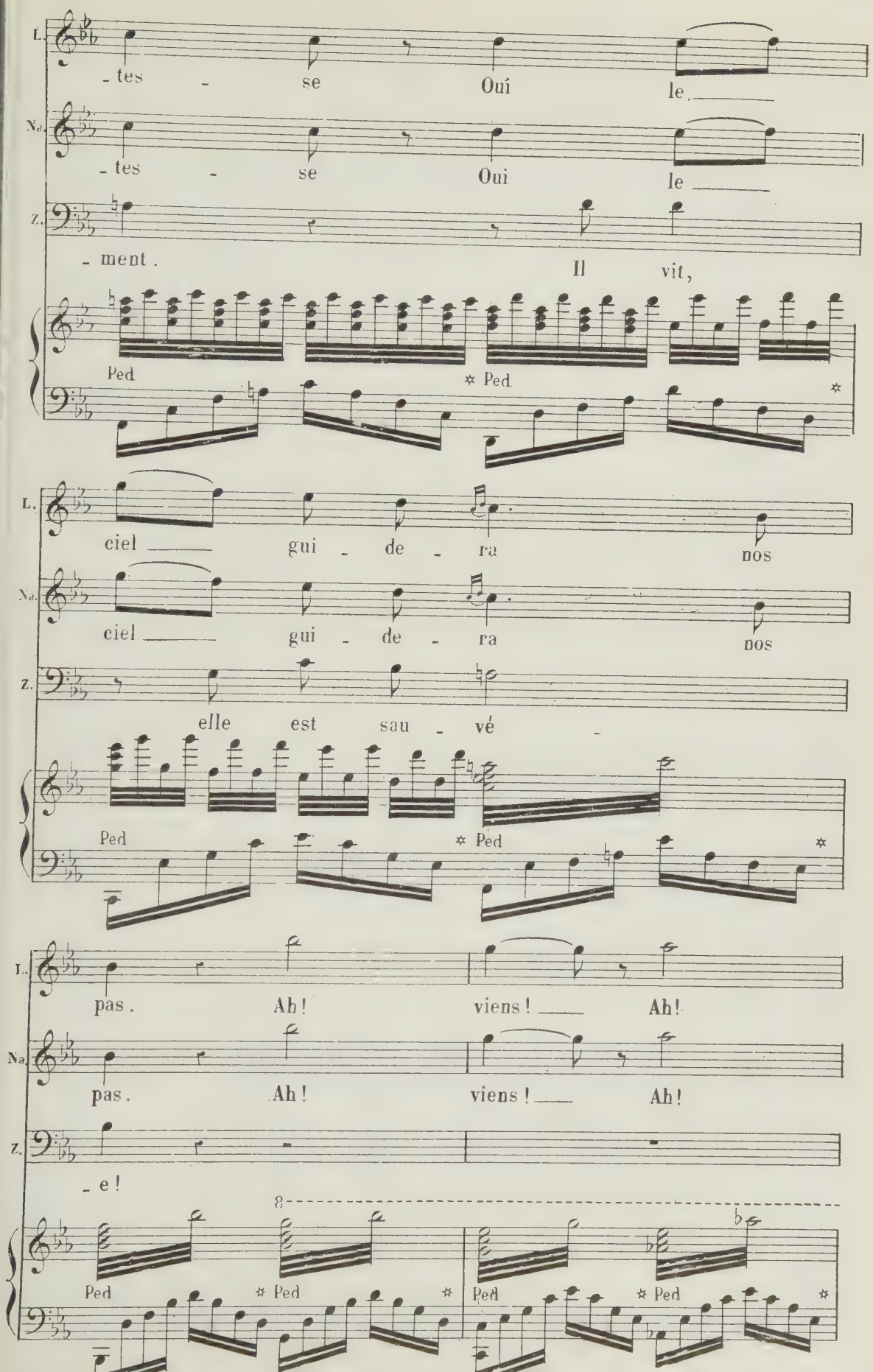

All°. feroce.
LÊÏLA.
NADIR.
ZURGA.
(à Leila et à Nadir)
Ce sont
GOURABAD.
SOPRANI.
TENORS.
BASSES.
All°. feroce.
PIANO.
pf
(à Nadir)
eux, Les voi - ci! fuy - ez par ce pas - sa - ge. Em -
Za
- por - te ton tré - sor Loin de ce

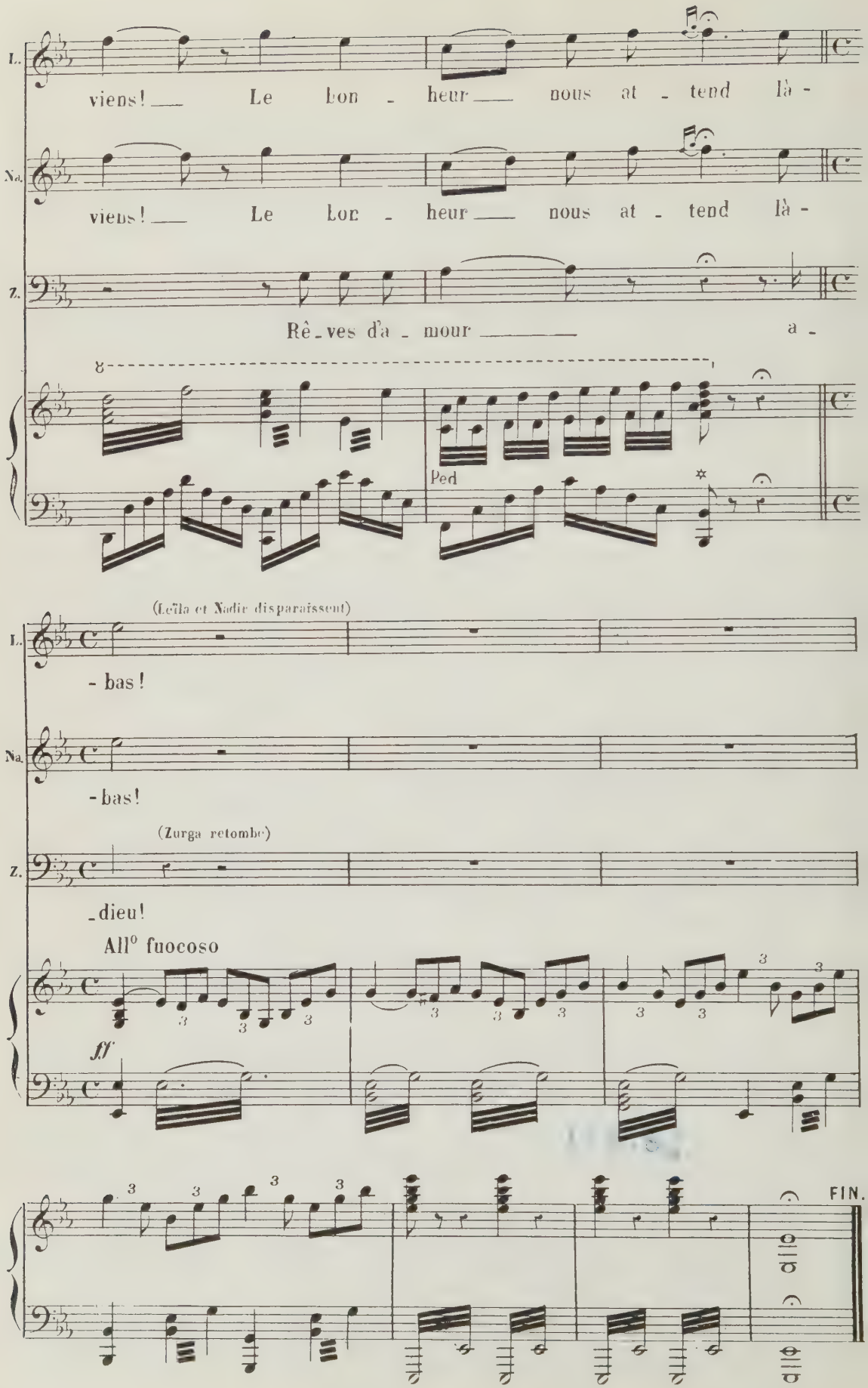

LÉÏLA et NADIR.
Zu
bord sau - va - - - ge. Et toi Zur - ga
ZURGA.
(Léïla et Nadir partent)
Dieu seul sait l'a - ve - nir!
cresc. poco a poco.
Nourabad entre en scène avec
sempre cresc.
quatre chefs Indiens pour se saisir de Leila et Nadir; Zurga les empêche de passer.
ff
Récit.
NOURABAD. (montrant Zurga)
C'est lui, le traître il a sau -
Récit.
ff
ff


All.o molto
No.
_vé leur vi _ e.
2 Ténors.
ff
A mort! à mort!
LES 4 CHEFS.
2 Basses.
ff
A mort! à mort!
All.o molto
3
ff
3
à mort! à mort!
Zurga s'élance sur sa hache restée à terre prêt à défendre sa vie, mais un indien le poignarde par derrière.—Il tombe.
à mort! à mort!
fff


pp
pp
ZURGA.
(Nourabad sort suivi des 4 Chefs)
Ah!
A_dieu!
Z.
Léï_la,
je t'ai_
Léïla et Nadir apparaissent sur le rocher, à droite.
Z.
_mais!
Léï_la,
Je... t'ai_


LÉÏLA.
p
Plus de crain - te, ô douce é -
NADIR.
p
Plus de crain - te, ô douce é -
Z.
- mais.
pp Ped
Ped
Ped
L.
- trein - te, Le bon - heur nous at - tend là -
Na.
- trein - te, Le bon - heur nous at - tend là -
Z.
Ma tâche est a - che -
Ped
Ped
Ped
Ped
L.
- bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -
Na.
- bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -
Z.
- vé - e, j'ai te - nu mon ser -
Ped
Ped
Ped
Ped


L.
- tes - se Oui le
Na.
- tes - se Oui le
Z.
- ment. Il vit,
Ped
✲ Ped
L.
ciel gui - de - ra nos
Na.
ciel gui - de - ra nos
Z.
elle est sau - vé -
Ped
✲ Ped
L.
pas. Ah! viens! Ah!
Na.
pas. Ah! viens! Ah!
Z.
- e!
8
Ped
✲ Ped
Ped
✲ Ped


L.
viens! Le bon - heur nous at - tend là -
Na.
viens! Le bon - heur nous at - tend là -
Z.
Rê - ves d'a - mour a -
8
Ped
(Leïla et Nadir disparaissent)
- bas!
- bas!
(Zurga retombe)
- dieu!
All° fuocoso
fff
FIN.

Imprimé par E.M.P.I.
Système Aufa-Folio
Romainville (Seine)

10 57 Sem
14268 m